
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标阅读创始人
注音阅读英语教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 11,) 000001
2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 11,) 000002
3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 11,) 000003
4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 11,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 11,)
第1/4页

[waɪ] ?
WHY ?
为什么 ?

为什么?

['hʌntɪŋ] [ɪn] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .
HUNTING IN ARCTIC REGIONS .
打猎 在 北极 地区 .

北极地区的狩猎活动。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
THE STORY OF GEORGE WASHINGTON .
这 故事 的 乔治 华盛顿 .

乔治·华盛顿的故事。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [spɪ'net] .
THE MAGIC SPINET .
这 魔法 小型立式钢琴 .

神奇的旋转钢琴。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] .
ACROSS THE OCEAN ; OR , A BOY'S FIRST VOYAGE .
穿过 这 海洋 ; 或者 , 一个 男孩们 第一的 航程 .

横渡大洋；或者，一个男孩的第一次航行。

['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] .
STORIES FROM THE MINES .
故事 从 这 矿井 .

矿井里的故事。

[ə; eɪ] [bəʊt] - [reɪs] [æt; ət] ['jærəʊ] .
A BOAT - RACE AT YARROW .
一个 船 - 种族 在 蓍草 .

亚罗赛艇比赛。

[ðə; ði] [lɑːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
THE LAST BATTLE OF THE REVOLUTION .
这 最后的 战斗 的 这 革命 .

革命的最后一战。

['mærəbuː] [ænd; ənd] [haɪ'iːnəz] .
MARABOUS AND HYENAS .
马拉布斯 和 鬣狗 .

秃鹳和鬣狗。

['tʃætə(r)] - [bɒks][ænd; ənd] ['tʃætə(r)] - [bæg] .
CHATTER - BOX AND CHATTER - BAG .
喋喋不休 - 盒子 和 喋喋不休 - 包 .

话匣子和话痨。

[ðə; ði] ['weɪwəd] ['dɒŋki] .
THE WAYWARD DONKEY .
这 任性的 驴 .

任性的驴子。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks]
OUR POST - OFFICE BOX
我们的 邮政 - 办公室 盒子

我们的邮政信箱

[pleɪn] - ['spiːkɪŋ] .
PLAIN - SPEAKING .
清楚的 - 请讲 .

直言不讳。

[ə; eɪ] [ˌpɜːrsn'eʃən] :
A PERSONATION :
一个 角色扮演 :

拟人化：

[huː] [ˌeɪ 'em][ai] ?
WHO AM I ?
WHO 是 我 ?

我是谁?

[ðə; ði] [əb'sɜːd] ['peŋgwɪn] ['pʌz(ə)l] .
THE ABSURD PENGUIN PUZZLE .
这 荒诞 企鹅 谜 .

荒谬的企鹅谜题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 377]
[页 -]

[第377页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . — [nəʊ] . - .
I . — No . 28 .
我 . — 不 . - .

一、第28号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , [meɪ] - , - .
Tuesday , May 11 , 1880 .
周二 , 可能 - , - .

1880年5月11日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

['hʌntɪŋ] [ɪn] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] . — [[siː] [nekst][peɪdʒ] .]

HUNTING IN ARCTIC REGIONS . — [See next Page .]

打猎 在 北极 地区 . — [看 下一个 页 .]

北极地区的狩猎活动——[见下一页。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 378]

[页 -]

[第378页]

[waɪ] ?

WHY ?

为什么 ?

为什么?

" [waɪ] [mʌst; məst][ai] [lɜːn] [tuː; tə] [sɪŋ] ?

" Why must I learn to sing ?

" 为什么 必须 我 学习 到 唱歌 ?

我为什么要学习唱歌?

[waɪ] [lɜːn] [tuː; tə][flai] ?

Why learn to fly ?

为什么 学习 到 飞 ?

为什么要学习飞行?

" [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd][tuː; tə][ɪts]['mʌðə(r)] —

" Said a young bird to its mother —

" 说 一个 年轻的 鸟 到 它是 母亲 —

一只小鸟对它的母亲说——

" [waɪ] , [əʊ] , [waɪ] ? "

" Why , oh , why ? "

" 为什么 , 哦 , 为什么 ? "

“为什么，为什么？”

" [ɔːl] ['bɜːdi] [lɜːn] [tuː; tə] [sɪŋ] ;

" All birdies learn to sing ;

" 全部 小鸟球 学习 到 唱歌 ;

所有的小鸟都会唱歌;

[ɔːl] [lɜːn] [tuː; tə][flai] ,

All learn to fly ,

全部 学习 到 飞 ,

所有人都学会了飞行,

" [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːd] [sed] [ɪts]['mʌðə(r)] ;

" To the young bird said its mother ;

" 到 这 年轻的 鸟 说 它是 母亲 ;

“它的母亲对小鸟说;

" [ænd; ənd] [ðæts] - [waɪ] . -

" And that's ' why . '

" 和 那就是 - 为什么 . -

这就是“原因”。

" ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .

" HUNTING IN ARCTIC REGIONS .

" 打猎 在 北极 地区 .

“在北极地区狩猎。”

[ɔːlˈðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈməʊt] [ænd; ənd] [ˈdrɪəri] [aɪs][ˈriːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [nɔːθ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti]

Although in the remote and dreary ice regions of the extreme North a variety

虽然 在 这 偏僻的 和 凄凉 冰 地区 的 这 极端 北 一个 种类

[ɒv; əv] [geɪm] ,

of game ,

的 游戏 ,

尽管在极北地区偏远而荒凉的冰雪地带，各种猎物……

[ɪnˈkluːdɪŋ] [beə(r)] , [weɪl] , [ˈwɔːlrəs] , [siːl] , [ˈreɪndɪə(r)] , [fɔksiz] , [wʊlvz] , [ˈtɑːmɪgən] , [dʌks] ,

including bear , whale , walrus , seal , reindeer , foxes , wolves , ptarmigan , ducks ,

包括 熊 , 鲸 , 海象 , 海豹 , 驯鹿 , 狐狸 , 狼 , 雷鸟 , 鸭子 ,

[ænd; ənd] [giːs] ,

and geese ,

和 鹅 ,

包括熊、鲸鱼、海象、海豹、驯鹿、狐狸、狼、雷鸟、鸭子和鹅。

[ɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] [pəˈsjuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɑːdi] [ˈeskiməʊ] , [ɔː(r)] [ˈinjuit] ,

is found and pursued by the hardy Esquimau , or Innuit ,

是 成立 和 追击 经过 这 耐寒的 爱斯基摩 , 或者 因纽特人 ,

被勇敢的爱斯基摩人或因纽特人发现并追逐，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈpɒn][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] [ðæt] [hiː; hi][ikˈspend][ðə; ði][məʊst] [taɪm] [ænd; ənd]

it is upon the capture of the seal that he expends the most time and

它 是 之上 这 捕获 的 这 海豹 那 他 支出 这 最多 时间 和

[ˈleɪbə(r)] .

labor .

劳动 .

他花费最多时间和精力的地方在于捕获海豹。

[ðə; ði] [siːl] [ɪz] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][laɪf][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [səˈsteɪnd]

The seal is everything to him , and without it life could hardly be sustained

这 海豹 是 一切 到 他 , 和 没有 它 生活 可以 几乎 是 持续

.

.

.

印章对他来说至关重要，没有它，他几乎无法生存。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [hɔːl] : " [tuː; tə][ðə; ði] [ˈinjuit] [ðə; ði] [siːl] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [flˈɒks] [ænd; ənd]

In the words of Captain Hall : " To the Innuit the seal is all that flocks and

在 这 字 的 队长 大厅 : " 到 这 因纽特人 这 海豹 是 全部 那 羊群 和

[hɜːrdz] ,

herds ,

畜群 ,

用霍尔船长的话来说：“对因纽特人来说，海豹就是所有成群结队的动物。”

[greɪn] [ˈfiːldz] , [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [kəʊl] [maɪnz] , [ænd; ənd] [pəˈtrəʊliəm] [welz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˈdwelə(r)z][ɪn]

grain fields , forests , coal mines , and petroleum wells are to dwellers in

粮食 字段 , 森林 , 煤炭 矿井 , 和 石油 水井 是 到 居民 在

[mɔː(r)] [ˈfeɪvəd] [lændz] .

more favored lands .

更多的 受青睐 土地 .

粮田、森林、煤矿和石油井是生活在更优越土地上的人们所拥有的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfəːniʃ] [hɪm] [wɪð] [fuːd] , [ˈfjuːəl] , [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] . "

It furnishes him with food , fuel , and clothing . "

它 提供 他 和 食物 , 燃料 , 和 衣服 . "

它为他提供食物、燃料和衣物。

" - " ([ðə; ði] [siːl]) [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈweəri][ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] ,

" Nutchook " (the seal) is one of the most wary and suspicious of animals ,

" - " (这 海豹) 是 一 的 这 最多 警惕 和 可疑的 的 动物 ,

海豹（Nutchook）是最谨慎、最多疑的动物之一。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [ɡɑːd] [rɪ'kwaɪəz][æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l]
and to capture him when he is on his guard requires an almost incredible
和 到 捕获 他 什么时候 他 是 在 他的 警卫 需要 一个 几乎 极好的
[ə'maʊnt][ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] .
amount of skill and perseverance .
数量 的 技能 和 毅力 .

要想在他保持警惕的时候抓住他，需要极高的技巧和毅力。

[ðə; ði] [seɪ] [ðæt] " - " ([ðə; ði][beə(r)]) [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [siːl] ,
The Innuits say that " Ninoo " (the bear) taught them to capture the seal ,
这 因纽特人 说 那 " - " (这 熊) 教授 他们 到 捕获 这 海豹 ,

因纽特人说，“尼努”（熊）教会了他们如何捕捉海豹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] - [æz; əz] ['klevəli] [æz; əz] - [dʌz] ,
and that if they could talk to Nutchook as cleverly as Ninoo does ,
和 那 如果 他们 可以 讲话 到 - 作为 巧妙地 作为 - 做 ,

如果他们能像尼努那样巧妙地与纳楚克交谈的话，

[ðeɪ] [wʊd] ['kæptʃə(r)][hɪm] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] .
they would capture him much oftener than they do .
他们 会 捕获 他 很多 更频繁 比 他们 做 .

他们本可以更频繁地抓到他。

[wen] - [siːz] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] ,
When Ninoo sees , at a distance upon the ice ,
什么时候 - 看到 , 在 一个 距离 之上 这 冰 ,

当尼努远远地看到冰面上时，

[ə; eɪ] [blæk] [spɒt] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [tuː; tə][biː; bi] - ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][eə(r)] -
a black spot that he knows to be Nutchook taking a nap beside his air -
一个 黑色的 点 那 他 知道 到 是 - 采取 一个 午睡 旁 他的 空气 -
[həʊl] ,
hole ,
洞 ,

他知道那是纳奇克在他通风口旁边打盹儿的黑点。

[hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [daɪn] [ðæt] [deɪ] [ɒf] [siːl] .
he makes up his mind that he will dine that day off seal .
他 制作 向上 他的 头脑 那 他 将要 用餐 那 天 离开 海豹 .

他下定决心那天要吃海豹肉。

- [næp][ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] " [kæt] - [næps] , " [iːtʃ] ['lɑːstɪŋ] [ə'baʊt] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
Nutchook's nap is a series of " cat - naps , " each lasting about ten seconds ,
- 午睡 是 一个 系列 的 " 猫 - 午睡 , " 每个 持久 关于 十 秒 ,

Nutchook的午睡是一系列“小憩”，每次持续约十秒钟。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊks] [ə'raʊnd] .
and after each he lifts his head and looks around .
和 后 每个 他 电梯 他的 头 和 看起来 大约 .

每次他抬起头环顾四周。

- [kraʊtʃ] [ləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] [kriːps] [ə'lɒŋ] [wen] [ðə; ði] [siːl] [ɪz] [næpɪŋ] .
Ninoo crouches low upon the ice , and creeps along when the seal is napping .
- 蹲伏 低的 之上 这 冰 , 和 令人毛骨悚然 沿着 什么时候 这 海豹 是 打盹 .

尼努低伏在冰面上，趁海豹打盹时悄悄靠近。

[ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [reɪzd] , [ðə; ði][beə(r)][stɒps] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]
The moment his head is raised , the bear stops short and begins to talk to
这 片刻 他的 头 是 提高 , 这 熊 停止 短的 和 开始 到 讲话 到
- .
Nutchook .
- .

熊一抬起头，就立刻停了下来，开始和纳乔克说话。

[ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [hi:; hi] ['ʌtə] [waɪl] [ðʌs] ['tɔ:kɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [vɔɪs] ,
The sound that he utters while thus talking is quite different from his ordinary voice ,
这 声音 那 他 说话 尽管 因此 说 是 相当 不同的 从 他的 普通的 嗓音 ,

他这样说话时发出的声音与他平时的声音截然不同。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [tʃɑ:m] [ðə; ði] [si:l] , [hu:] [leɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [næp] ,
and seems to charm the seal , who lays his head down for another nap ,
和 似乎 到 魅力 这 海豹 , WHO 躺下 他的 头 向下 为了 其他 午睡 ,

似乎这番话逗乐了海豹，海豹又把头枕在地上打起了盹儿。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] - [ə'gen] [əd'vɑ:nsɪz] .
during which Ninoo again advances .
期间 哪个 - 再次 进展 .

在此期间，尼努再次前进。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [beə(r)] [ɪz] [wɪ'ðɪn] ['sprɪŋɪŋ] ['dɪstəns] ,
At last the bear is within springing distance ,
在 最后的 这 熊 是 之内 弹簧 距离 ,

熊终于进入了可以扑上去的距离。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔ:l] [ɪz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)] - .
and in a moment all is over with poor Nutchook .
和 在 一个 片刻 全部 是 超过 和 贫穷的 - .

转眼间，可怜的纳楚克的一切都结束了。

[ɔ:l'ðəʊ] [si:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
Although seals are caught at all seasons of the year ,
虽然 封印 是 捕捉 在 全部 季节 的 这 年 ,

虽然一年四季都可以捕获海豹，

[ðə; ði] [greɪt] [hʌnts] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:li] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] .
the great hunts take place in the spring and early summer months .
这 伟大的 狩猎 拿 地方 在 这 春天 和 早期的 夏天 几个月 .

大型狩猎活动在春季和初夏举行。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fɜ:(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
At this time the fur is in the best possible condition ,
在 这 时间 这 毛皮 是 在 这 最好的 可能的 状况 ,

此时毛皮处于最佳状态。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɔ:tə(r)] [leɪnz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] ,
and as they play in the open water lanes near the coast ,
和 作为 他们 玩 在 这 打开 水 车道 靠近 这 海岸 ,

当他们在近岸的开阔水域中玩耍时，

[ɔ:(r)] [bɑ:sk] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] , [ðeə(r)] ['kæptʃə(r)] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] .
or bask in great numbers on the ice , their capture is comparatively easy .
或者 晒 在 伟大的 数字 在 这 冰 , 他们的 捕获 是 比较 简单的 .

或者它们成群结队地在冰上嬉戏，捕获它们相对容易。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [səʊ] [ə'fekts] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:l] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['ɔ:lməʊst] [blaɪnd] ,
During the summer the glare of the sun so affects the eyes of the seal that he becomes almost blind ,
期间 这 夏天 这 强光 的 这 太阳 所以 影响 这 眼睛 的 这 海豹 那 他 变成 几乎 瞎的 ,

夏季，刺眼的阳光严重影响了海豹的眼睛，使它几乎失明。

[ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
and is easily approached .
和 是 容易地 接近 .

而且很容易接近。

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [s'tiːməz] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [siːl]
Hundreds of vessels , many of them steamers , are engaged in the seal
数百 的 船只 , 许多 的 他们 蒸汽船 , 是 已订婚的 在 这 海豹
['fɪʃəri] ,
fishery ,
渔业 ,

数百艘船只，其中许多是汽船，从事海豹捕捞业。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊts] [bɪ'lɒŋɪŋ]
and on the first page of this number is a picture of the boats belonging
和 在 这 第一的 页 的 这 数字 是 一个 图片 的 这 船 属于
[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] " [s'iːləz] " ['drɪftɪŋ] ['kɔːʃəsli] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [siːlz] [ðæt]
to one of these " sealers " drifting cautiously down upon a number of seals that
到 一 的 这些 " 密封剂 " 漂流 谨慎地 向下 之上 一个 数字 的 封印 那
[hæv; həv] [biːn] ['bɑːskɪŋ] [ænd; ənd] ['frɒlɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
have been basking and frolicking on the ice ,
有 到过 晒太阳 和 嬉戏 在 这 冰 ,

本期杂志的第一页刊登了一张照片，照片上是其中一位“捕海豹者”的船只小心翼翼地向一群在冰上晒太阳、嬉戏的海豹缓缓驶去。

['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
heedless of the approach of danger .
鲁莽 的 这 方法 的 危险 .

对即将到来的危险毫不在意。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [siːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kɪld] ['evri] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
Hundreds of thousands of seals are thus killed every year for the sake
数百 的 数千 的 封印 是 因此 被杀 每一个 年 为了 这 清酒
[ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪnz] ,
of their skins ,
的 他们的 皮肤 ,

因此，每年有数十万只海豹为了获取皮毛而被杀害。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
which are shipped to every part of the world , and from which are
哪个 是 已发货 到 每一个 部分 的 这 世界 , 和 从 哪个 是
[meɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sæk] ,
made the beautiful sacques ,
制成 这 美丽的 sacques ,

这些产品被运往世界各地，并被用来制作漂亮的麻袋。

[mʌf] , ['tɪpɪt] , [ænd; ənd] [glʌvz] [wɪð] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fə'mɪliə(r)] .
muffs , tippets , and gloves with which most of our readers are so familiar .
耳罩 , 披肩 , 和 手套 和 哪个 最多 的 我们的 读者 是 所以 熟悉的 .

我们的大多数读者都非常熟悉的耳罩、披肩和手套。

['əʊnli][lɑːst] [mʌnθ] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] [ə'kɜːd] [ðæt] ['vɪvɪdli] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['siːlɪŋ] .
Only last month a disaster occurred that vividly illustrates the danger of sealing .
仅有的 最后的 月 一个 灾难 发生 那 生动地 图示 这 危险 的 密封 .

就在上个月，一场灾难生动地说明了密封的危险性。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][aɪs] - [fiːld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
A huge ice - field a hundred miles long , and bringing with it thousands of
一个 巨大的 冰 - 场地 一个 百 英里 长的 , 和 带来 和 它 数千 的
[siːlz] ,
seals ,
封印 ,

一片绵延百里的巨大冰原，带来了成千上万只海豹。

['drɪftɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] ['strændɪd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd]
drifted down from the North , and stranded on the coast of Newfoundland
漂移 向下 从 这 北 , 和 搁浅 在 这 海岸 的 纽芬兰
[nɪə(r)][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] .
near St . Johns .
靠近 英石 . 约翰斯 .

从北方漂流而下，搁浅在纽芬兰圣约翰斯附近的海岸上。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ['ventʃəd] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [aɪs] ,
For several days the people living along the coast ventured far out on the ice ,
为了 一些 天 这 人们 活的 沿着 这 海岸 冒险 远的 出去 在 这 冰 ,

连续几天，居住在沿海地区的人们冒险深入冰面之外。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːlz] .
and captured great numbers of the seals .
和 捕获 伟大的 数字 的 这 封印 .

并捕获了大量的海豹。

['sʌd(ə)nli] , [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv]['eɪprəl] , [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [wɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['bləʊɪŋ]
Suddenly , on the 4th of April , the northeast wind that had been blowing
突然 , 在 这 4th 的 四月 , 这 东北 风 那 有 到过 吹
['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] ,
steadily for two weeks ,
稳步 为了 二 周 ,

4月4日，突然间，持续吹了两周的东北风，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [pækt] , [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌðəli] [briːz] .
and keeping the ice packed , changed to a warm southerly breeze .
和 保持 这 冰 包装 , 已更改 到 一个 温暖的 南风 微风 .

冰块保持完好，取而代之的是温暖的南风。

[ðə; ði][aɪs] - [pæk] [brəʊk] , [bɪ'keɪm] [.intə'sektid] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][baɪ] [leɪnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
The ice - pack broke , became intersected in every direction by lanes of water ,
这 冰 - 盒 打破 , 成为 相交 在 每一个 方向 经过 车道 的 水 ,

冰盖破裂，四面八方都被水流切割开来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪft] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
and began to drift out to sea ,
和 开始 到 漂移 出去 到 海 ,

然后开始向大海漂去，

['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] ['hʌntəz] .
carrying with it more than two hundred of the hardy hunters .
携带 和 它 更多的 比 二 百 的 这 耐寒的 猎人 .

船上载有两百多名身强力壮的猎人。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [baɪ] [s'tiːməz] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə'weɪ]
Many of these were rescued by steamers , but others were borne away
许多 的 这些 是 获救 经过 蒸汽船 , 但 其他的 是 出生 离开
['ɪntuː][ðə; ði] [fɒg] ,
into the fog ,
进入 这 多雾路段 ,

其中许多人被汽船救起，但其他人则被卷入了浓雾之中。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['reskjuː] , [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['perɪʃt] [frɒm; frəm] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ,
beyond the hope of rescue , far out to sea , where they have perished from starvation ,
超过 这 希望 的 救援 , 远的 出去 到 海 , 在哪里 他们 有 遇难 从 饥饿 ,

获救的希望渺茫，他们漂泊在遥远的大海上，最终因饥饿而死。

['friːzɪŋ] , [ɔː(r)] ['draʊnɪŋ] .
freezing , or drowning .
冷冻 , 或者 溺水 .

冻死，或溺水。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [pɑːst] [ded] ['bɒdɪz] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [kəʊst] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ,
For weeks past dead bodies have been cast upon the rugged coast by the sea ,
为了 周 过去的 死的 身体 有 到过 投掷 之上 这 崎岖 海岸 经过 这 海 ,

过去几周，不断有尸体被冲到海边崎岖的海岸线上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [nəʊn] .
but the fate of many of the lost will never be known .
但 这 命运 的 许多 的 这 丢失的 将要 绝不 是 已知 .

但许多失踪者的命运将永远不得而知。

['mɪstə(r)] . - , [huː] [hʌnts] [ðə; ði] [siːl] [səʊ] [sək'sesfəli] ,
Mr . Ninoo , who hunts the seal so successfully ,
先生 . - , WHO 狩猎 这 海豹 所以 成功地 ,

猎捕海豹非常成功的尼努先生

[ɪz] ['hʌntɪd] [ɪn] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɪk] [sɒft] [fɜː(r)] ,
is hunted in turn for the sake of his thick soft fur ,
是 猎杀 在 转动 为了 这 清酒 的 他的 厚的 柔软的 毛皮 ,

它反过来又因为其厚实柔软的皮毛而被猎杀。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [fɔːls] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [bəʊθ] [tuː; tə] [waɪt] [men] [ænd; ənd] ['ɛskɪˌmoʊz] .
and often falls a victim both to white men and Esquimaux .
和 经常 瀑布 一个 受害者 两个都 到 白色的 男人 和 爱斯基摩人 .

经常成为白人和爱斯基摩人的受害者。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɪl] [hɪm] [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [piːs] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] ,
The latter sometimes kill him by rolling a thick piece of whalebone ,
这 后者 有时 杀 他 经过 滚动 一个 厚的 片 的 鲸骨 ,

后者有时会用一块厚厚的鲸骨滚落来杀死他。

[ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪl] ,
about two feet long and four inches wide , into a small coil ,
关于 二 脚 长的 和 四 英寸 宽的 , 进入 一个 小的 线圈 ,

绕成一小圈，长约两英尺，宽约四英寸。

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [siːl] ['blʌbə(r)] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [bɔːl] .
and wrapping it in a piece of seal blubber so that it forms a ball .
和 包装 它 在 一个 片 的 海豹 大声哭 所以 那 它 表格 一个 球 .

然后把它用一块海豹脂肪包裹起来，使其形成一个球。

[pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] , [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['friːzɪz] [hɑːd] .
Placed outside the hut , it soon freezes hard .
放置 外部 这 小屋 , 它 很快 冰冻 难的 .

放在小屋外面，很快就会冻得结结实实。

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['frəʊz(ə)n] [beɪt] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - .
Provided with this frozen bait , the natives search for Ninoo .
假如 和 这 冷冻 饵 , 这 本地人 搜索 为了 - .

有了这些冷冻诱饵，当地人就开始寻找尼努。

[wen] [ðeɪ] [faɪnd][hɪm] , [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃeɪsɪz] [ðem; ðəm] ;
When they find him , they run away , and he chases them ;
什么时候 他们 寻找 他 , 他们 跑步 离开 , 和 他 追逐 他们 ;

他们找到他后就逃跑，他追赶他们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [drɒp][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] ['blʌbə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['miːtɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['griːdɪli] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] [həʊl] .
but they drop the ball of blubber , and he , meeting with it , greedily swallows it whole .
但 他们 降低 这 球 的 大声哭 , 和 他 , 会议 和 它 , 贪婪地 燕子 它 所有的 .

但他们却掉了一团鲸脂，他捡到后贪婪地一口吞了下去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [θɔːz] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði] ['weɪlbəʊn] .
In a few minutes the heat of his body thaws the blubber and releases the whalebone .
在 一个 很少 分钟 这 热 的 他的 身体 解冻 这 大声哭 和 发布 这 鲸骨 .

几分钟后，他身体的热量融化了鲸脂，使鲸骨脱落出来。

[ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'kɔil] [wɪð] ['terəb(ə)l] [fɔːs] ,
It uncoils with terrible force ,
它 展开 和 糟糕的 力量 ,

它以可怕的力量展开，

[ænd; ənd][səʊ] [tɪəz] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [fɔːls] [daʊn] [ɪn] ['helpləs] ['ægəni] ,
and so tears his stomach that the great bear falls down in helpless agony ,
和 所以 眼泪 他的 胃 那 这 伟大的 熊 瀑布 向下 在 无助 痛苦 ,

于是，他的腹部被撕裂，巨熊痛苦地倒在地上，无力反抗。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [end] [ɪz] ['kwɪkli] [pʊt] [baɪ][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [huː] [naʊ] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .
to which an end is quickly put by the hunter , who now hurries to the spot .
到 哪个 一个 结尾 是 迅速地 放 经过 这 猎人 , WHO 现在 匆忙 到 这 点 .

猎人迅速制止了这一切，他现在正赶往现场。

[[bɪ'gʌn] [ɪn] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [nəʊ] . - , ['eɪprəl] - .]
[Begun in Harper's Young People No . 24 , April 13 .]
[开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 四月 - .]

[始于《哈珀斯青少年》杂志第24期，4月13日。]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
THE STORY OF GEORGE WASHINGTON .
这 故事 的 乔治 华盛顿 .

乔治·华盛顿的故事。

[baɪ] ['edwəd] ['keəri] .
BY EDWARD CARY .
经过 爱德华 凯瑞 .

作者：爱德华·卡里。

['tʃæptə(r)][viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['fɪnɪʃt] .
So now the war was as good as finished .
所以 现在 这 战争 曾是 作为 好的 作为 完成的 .

所以战争实际上已经结束了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] .
There was no more fighting .
那里 曾是 不 更多的 斗争 .

战斗结束了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The British government was nearly ready to give up to the United States ,
这 英国 政府 曾是 几乎 准备好 到 给 向上 到 这 团结的 各州 ,

英国政府几乎准备向美国投降了。

[ænd; ənd] [əʊn] [ðæt] [ðeɪ] " [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [raɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , [friː] [ænd; ənd]
and own that they " were , and of right ought to be , free and
和 自己的 那 他们 " 是 , 和 的 正确的 应该 到 是 , 自由的 和
[ˌɪndɪ'pendənt] ,
independent ,
独立的 ,

并承认他们"过去是，而且理应是自由独立的"，

" [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [sed] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
" as the great Declaration had said more than five years before .
" 作为 这 伟大的 宣言 有 说 更多的 比 五 年 前 .

正如五年前那份伟大的宣言中所述。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] ,
But such things take a long time to settle ,
但 这样的 事物 拿 一个 长的 时间 到 定居 ,

但这类事情需要很长时间才能尘埃落定。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
and General Washington thought that the Americans could make a great deal
和 一般的 华盛顿 想法 那 这 美国人 可以 制作 一个 伟大的 交易
['betə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [ɪf] [ðeɪ] [kept] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] .
better terms of peace if they kept ready for war .
更好的 条款 的 和平 如果 他们 保留 准备好 为了 战争 .

华盛顿将军认为，如果美国人保持战争准备，他们就能获得更好的和平条件。

[haʊ] ['taɪəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] !
How tired he was of the war !
如何 疲劳的 他 曾是 的 这 战争 !

他多么厌倦战争啊！

[haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l]
How he longed to get back to Mount Vernon , and to his peaceful
如何 他 渴望 到 得到 后退 到 山 弗农 , 和 到 他的 和平
['fɑːrmərz] [laɪf] !
farmer's life !
农民的 生活 !

他多么渴望回到弗农山庄，回到他平静的农夫生活！

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'zaɪr] .
His letters written about this time are full of these desires .
他的 信件 书面 关于 这 时间 是 满的 的 这些 欲望 .

他在这一时期写的信件中充满了这些愿望。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ;
He was a great General ;
他 曾是 一个 伟大的 一般的 ;

他是一位伟大的将军；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['kʌrɪdʒ]
and the whole country honored and loved him as a man whose courage
和 这 所有的 国家 荣幸 和 喜爱 他 作为 一个 男人 谁 勇气

[ænd; ənd] [skɪl] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [friː] ,
and skill had made his countrymen free ,
和 技能 有 制成 他的 同胞们 自由的，

全国人民都尊敬他、爱戴他，因为他凭借勇气和才能使同胞获得了自由。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ɪf] [hiː; hi]
but he often said that he would give all the glory he had won if he
但 他 经常 说 那 他 会 给 全部 这 荣耀 他 有 韩元 如果 他

[kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][krɒps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [triːz] ,
could go back to his crops and his trees ,
可以 去 后退 到 他的 农作物 和 他的 树木 ，

但他常说，如果能回到自己的庄稼和树木旁，他愿意放弃所有赢得的荣耀。

[hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊndz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['fæməli] , [ænd; ənd] [rest] .
his horses and his hounds , and his beloved family , and rest .
他的 马匹 和 他的 猎犬 ， 和 他的 心爱 家庭 ， 和 休息 .

他的马匹、猎犬、挚爱的家人，以及安息。

[jet] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][pəʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] .
Yet he stood by his post to the very last .
然而 他 站立 经过 他的 邮政 到 这 非常 最后的 .

但他坚守岗位直至最后一刻。

[hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
He begged his countrymen to keep up the army ,
他 乞求 他的 同胞们 到 保持 向上 这 军队 ，

他恳求同胞们维持军队。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .
and not to lay down their arms till everything was sure .
和 不是 到 躺 向下 他们的 武器 直到 一切 曾是 当然 .

直到一切尘埃落定，他们才肯放下武器。

[hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [hɪm] ,
He begged his officers and soldiers to be patient and stay with him ,
他 乞求 他的 警官 和 士兵 到 是 病人 和 停留 和 他 ，

他恳求他的军官和士兵们保持耐心，留在他身边。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə][kəm'pleɪn] .
though they had much reason to complain .
尽管 他们 有 很多 原因 到 抱怨 .

尽管他们有很多理由抱怨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pɔːli; 'pʊəli] [peɪd] , [ɔː(r)][nɒt] [peɪd] [æt; ət][ɔːl] .
They had been poorly paid , or not paid at all .
他们 有 到过 差 有薪酬的， 或者 不是 有薪酬的 在 全部 .

他们要么收入微薄，要么根本没有收入。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['æktʃuəli] ['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ]
Many of them were actually ruined for their country , and , when they
许多 的 他们 是 实际上 毁坏 为了 他们的 国家 ， 和 ，什么时候 他们

[left][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
left the army ,
左边 这 军队 ，

他们中的许多人实际上都为自己的国家倾尽所有，当他们离开军队时，

[dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)][ɔː(r)][haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
did not know where or how they should get a living .
做过 不是 知道 在哪里 或者 如何 他们 应该 得到 一个 活的 .

他们不知道该在哪里谋生，也不知道该如何谋生。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪə] [ænd; ənd]['betə(r)]
At this moment some of them thought they would be happier and better
在 这 片刻 一些 的 他们 想法 他们 会 是 更快乐 和 更好的
[ɒf] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
off under a King ,
离开 在下面 一个 国王 ，

此时此刻，他们中的一些人认为，在国王的统治下，他们会更幸福，生活也会更好。

[ɪf] [ðæt] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .
if that King were Washington .
如果 那 国王 是 华盛顿 .

如果那位国王是华盛顿。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ,
They said to themselves : " It is all very well to be free ,
他们 说 到 他们自己 : " 它 是 全部 非常 出色地 到 是 自由的 ,

他们对自己说："自由固然很好，

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [friː] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tɜːnz] [ɪts][əʊld]['səʊldʒəz][aʊt][tuː; tə] [stɑːv] ,
but here is a free nation which turns its old soldiers out to starve ,
但 这里 是 一个 自由的 国家 哪个 转弯 它是 老的 士兵 出去 到 饿死 ,

但这是一个自由的国家，却将退伍老兵弃之不顾，任其饿死。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [peɪ] [ɪts] [dets] , [wɪtʃ] ['hɑːdli] [dɪ'zɜːvs] ['friːdəm] .
which does not pay its debts , which hardly deserves freedom .
哪个 做 不是 支付 它是 债务 , 哪个 几乎 值得 自由 .

一个不偿还债务的国家，又怎配享有自由？

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['greɪtə(r)]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [wɪð] [ðɪs] [waɪz] ,
We should have greater justice , and more peace and safety , with this wise ,
我们 应该 有 更大的 正义 , 和 更多的 和平 和 安全 , 和 这 明智的 ,
[strɒŋ] [mæn][æz; əz] [kɪŋ] .
strong man as King .
强的 男人 作为 国王 .

有这位睿智而强大的国王统治，我们应该会拥有更大的正义、更多的和平与安全。

" [wʌn][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['ɒfɪsəz] [hint] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] .
" One of Washington's officers hinted as much to him .
" 一 的 华盛顿的 警官 暗示 作为 很多 到 他 .

"华盛顿的一名军官曾向他暗示过这一点。"

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['spɒrəʊ] [ænd; ənd]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]
The General was filled with sorrow and anger and shame at the very
这 一般的 曾是 已填 和 悲哀 和 愤怒 和 耻辱 在 这 非常
[θɔːt] .
thought .
想法 .

将军一想到这件事，就充满了悲伤、愤怒和羞愧。

[wɒt] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] , [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['triːz(ə)n] ?
What had he done , that men should think he would consent to such treason ?
什么 有 他 完毕 , 那 男人 应该 思考 他 会 同意 到 这样的 叛国罪 ?

他究竟做了什么，以至于人们会认为他会同意这种叛国行为？

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ðə; ði][plæn] ,
He wrote to the man who had suggested the plan ,
他 写道 到 这 男人 WHO 有 建议 这 计划 ,

他给提出这个计划的那个人写了封信，

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" If you have any regard for your country , or respect for me ,
" 如果 你 有 任何 看待 为了 你的 国家 , 或者 尊重 为了 我 ,

"如果你对你的国家还有一丝尊重，或者对我还有一丝尊重，

['bænɪʃ] [ðiːz] [θɔːts] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
banish these thoughts from your mind .
放逐 这些 想法 从 你的 头脑 .

把这些想法从你的脑海中驱逐出去。

" [æt; ət][lɑːst] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [wɜːd] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [hæd; həd]
" At last , in the spring of 1783 , word came that a treaty of peace had
" 在 最后的 , 在 这 春天 的 - , 单词 来了 那 一个 条约 的 和平 有
[biːn] [saɪnd] ,
been signed ,
到过 签名 ,

“最终，在1783年春天，传来消息说和平条约已经签署。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪ'spjuːtɪd] .
and that the independence of the United States was no longer disputed .
和 那 这 独立 的 这 团结的 各州 曾是 不 更长 争议 .

美国的独立不再有争议。

[ðɪs] ['dʒɔɪfl] [njuːz] [wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,
This joyful news was read to the American army on the 19th of April ,
这 快乐 消息 曾是 读 到 这 美国人 军队 在 这 19th 的 四月 ,

4月19日，美国军队听到了这个令人振奋的消息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 379]
[页 -]

[第379页]

[dʒʌst] [eɪt] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['gælənt] [faɪt] [æt; ət] ['kɒŋkɔːd] [ɪn] - .
just eight years after the first gallant fight at Concord in 1775 .
只是 八 年 后 这 第一的 英勇 斗争 在 和睦 在 - .

距离 1775 年康科德第一次英勇战斗仅仅八年。

['wɒʃɪŋtən] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][led][səʊ] [lɒŋ] .
Washington wrote a farewell address to the army which he had led so long .
华盛顿 写道 一个 告别 地址 到 这 军队 哪个 他 有 引领 所以 长的 .

华盛顿向他长期领导的军队写了一篇告别演说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] .
It was like the wise and loving speech of a good father .
它 曾是 喜欢 这 明智的 和 爱 演讲 的 一个 好的 父亲 .

那就像一位慈父充满智慧和爱意的讲话。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] ['wɔːmli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['spɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌp'held]
He thanked them warmly for the noble spirit with which they had upheld
他 谢谢 他们 热情地 为了 这 高贵 精神 和 哪个 他们 有 维持
[hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['tiːdiəs] [ænd; ənd]['kruːəl] [j'iəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ;
him during the tedious and cruel years of war ;
他 期间 这 乏味 和 残忍的 年 的 战争 ;

他衷心感谢他们在漫长而残酷的战争岁月里给予他的高尚精神的支持；

[hiː; hi][rɪ'maɪndid][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ,
he reminded them of the end for which they had fought ,
他 提醒 他们 的 这 结尾 为了 哪个 他们 有 战斗 ,

他提醒他们，他们为之奋斗的目标是什么。

[ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] ['neɪʃ(ə)n] ,
that the United States might be a free nation ,
那 这 团结的 各州 可能 是 一个 自由的 国家 ,

美国或许会成为一个自由的国家，

[wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ɪt'self][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [best] ;
with the right to govern itself as it thought best ;
和 这 正确的 到 治理 本身 作为 它 想法 最好的 ;

拥有按照自身认为最好的方式进行治理的权利;

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['kʌntri]
and he prayed them to do all that they could to make their country
和 他 祈祷 他们 到 做 全部 那 他们 可以 到 制作 他们的 国家
[dʒʌst][ænd; ənd][waɪz][ɪn] [piːs] ,
just and wise in peace ,
只是 和 明智的 在 和平 ,

他祈求他们尽一切努力，使他们的国家在和平中变得公正和明智。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] [ɪn][wɔː(r)] .
as it had been brave and fortunate in war .
作为 它 有 到过 勇敢的 和 幸运 在 战争 .

因为它在战争中表现得勇敢而幸运。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ['set(ə)ld]
It was winter before Washington had the affairs of his command settled
它 曾是 冬天 前 华盛顿 有 这 事务 的 他的 命令 定居
[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] .
so that he could leave the army and return to his home .
所以 那 他 可以 离开 这 军队 和 返回 到 他的 家 .

直到冬天，华盛顿才处理完他指挥部里的事务，得以离开军队返回家乡。

[ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][hiː; hi][met][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːmi] [æt; ət] [njuː]
On the 4th of December he met the principal officers of the army at New
在 这 4th 的 十二月 他 遇见 这 主要的 警官 的 这 军队 在 新的
[jɔːk] [tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] .
York to bid them farewell .
约克 到 出价 他们 告别 .

12月4日，他在纽约会见了军队的主要军官，向他们告别。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [æt; ət] - ['tævən] [wen] [hiː; hi] ['entəd] .
They were gathered for that purpose at Fraunce's Tavern when he entered .
他们 是 聚集 为了 那 目的 在 - 酒馆 什么时候 他 进入 .

他们聚集在弗朗斯酒馆就是为了这个目的，这时他走了进来。

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] : " [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv]
Filling a glass , he turned to them , and said : " With a heart full of
填充 一个 玻璃 , 他 转向 到 他们 , 和 说 : " 和 一个 心 满的 的
[lʌv] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd] ,
love and gratitude ,
爱 和 感激 ,

他斟满一杯酒，转身对他们说：“怀着一颗充满爱与感激的心，

[ai] [naʊ] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
I now take leave of you .
我 现在 拿 离开 的 你 .

我在此告辞。

[ai][məʊst] [dɪ'vaʊtli] [wɪʃ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['lætə(r)] [deɪz] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['hæpi]
I most devoutly wish that your latter days may be as prosperous and happy
我 最多 虔诚地 希望 那 你的 后者 天 可能 是 作为 繁荣 和 快乐的
[æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)][wʌnz][hæv; həv] [biːn] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] .
as your former ones have been glorious and honorable .
作为 你的 以前的 一个 有 到过 辉煌 和 光荣的 .

我衷心祝愿您晚年生活幸福美满，如同您早年生活一样辉煌荣耀。

" [ðen] [wʌn][baɪ][wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hændz] [wɪð]
" Then one by one , as the officers came to him , he clasped hands with
" 然后 一 经过 一 , 作为 这 警官 来了 到 他 , 他 紧握 双手 和
[iːtʃ] ,
each ,
每个 ,

“然后，当警官们一个接一个地走到他跟前时，他与他们一一握手，

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm][ɪn]['saɪləns] .
and embraced him in silence .
和 拥抱 他 在 沉默 .

她默默地拥抱了他。

[ðiːz] [breɪv] [men] , [huː] [hæd; həd] [feɪst] [deθ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃɪəfəli] [bɔːn]
These brave men , who had faced death together , and had cheerfully borne
这些 勇敢的 男人 , WHO 有 面对 死亡 一起 , 和 有 愉快地 出生
[ˌʌn'təʊld][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,
untold privation ,
不明 匮乏 ,

这些勇敢的男人们，他们曾并肩面对死亡，并欣然承受了难以言喻的苦难，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [wiːp] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [frend] [ænd; ənd] [tʃiːf] .
were not ashamed to weep at parting with their beloved friend and chief .
是 不是 羞愧 到 哭泣 在 离别 和 他们的 心爱 朋友 和 首席 .

与心爱的朋友和酋长分别时，他们毫不羞愧地哭泣。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][sə'luːtɪd][ðem; ðəm][ɔːl] , [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv]['səʊldʒəz]
When he had saluted them all , he passed through a corps of soldiers
什么时候 他 有 敬礼 他们 全部 , 他 通过了 通过 一个 兵团 的 士兵
[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] ,
outside the door ,
外部 这 门 ,

他向所有人敬礼后，穿过门外的一队士兵。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] ['sɒləm] ['saɪləns] .
and walked to the river - side , followed by the officers in solemn silence .
和 步行 到 这 河 - 边 , 随后 经过 这 警官 在 庄严 沉默 .

然后他走到河边，警官们默默地跟在后面。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [bɑːdʒ] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] , [hiː; hi] [weɪvd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] ;
He entered the barge , and raising his hat , he waved them farewell ;
他 进入 这 驳船 , 和 提高 他的 帽子 , 他 挥手 他们 告别 ;
[ænd; ənd] [ðeɪ] ,
and they ,
和 他们 ,

他上了驳船，举起帽子向他们挥手告别；而他们，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['lʌvɪŋ] ['dʒestʃə(r)] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɑːdʒ] [pʊʃ] [ɒf] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
with the same loving gesture , watched the barge push off , and turned away .
和 这 相同的 爱 手势 , 观看 这 驳船 推 离开 , 和 转向 离开 .

她带着同样的爱意，目送驳船离去，然后转身离去。

['wɒʃɪŋtən] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ə'næpəlɪs] , [ɪn]['meərilənd] , [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n]
Washington took his journey to Annapolis , in Maryland , gave up his commission
华盛顿 采取 他的 旅行 到 安纳波利斯 , 在 马里兰州 , 给予 向上 他的 委员会
[tuː; tə] ['kɒŋgres] ,
to Congress ,
到 国会 ,

华盛顿前往马里兰州的安纳波利斯，将他的委任状交还给了国会。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] .
and returned to Mount Vernon .
和 返回 到 山 弗农 .

然后返回弗农山庄。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn] ['krɪsməs] - [iːv] , - .
He reached his home on Christmas - eve , 1783 .
他 达到 他的 家 在 圣诞节 - 前夕 , - .

1783年圣诞前夜，他回到了家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [eɪt] [j'iəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
It was more than eight years and a half since he had left it to
它 曾是 更多的 比 八 年 和 一个 一半 自从 他 有 左边 它 到
[dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] ,
join the Continental Congress at Philadelphia ,
加入 这 大陆 国会 在 费城 ,

自从他离开家乡前往费城参加大陆会议以来，已经过去了八年半多的时间。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [twaɪs] [ɪn] [ðæt] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] .
and he had seen it but twice in that long interval .
和 他 有 已见 它 但 两次 在 那 长的 间隔 .

在那漫长的一段时间里，他只见过两次。

[wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] — [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [praɪm] [ɒv; əv]
When he went away he was forty - three years old — in the very prime of
什么时候 他 去 离开 他 曾是 四十 - 三 年 老的 — 在 这 非常 主要的 的
['mænhʊd] ;
manhood ;
男子气概 ;

他离开时四十三岁——正值壮年；

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪfti] - [wʌn] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [əʊld]
when he returned he was fifty - one , and felt that he was growing old
什么时候 他 返回 他 曾是 五十 - 一 , 和 毛毡 那 他 曾是 生长 老的
.
.
.

他回来时已经五十一岁了，觉得自己老了。

['kɒnstənt] ['leɪbə(r)] , ['kɒnstənt] [keə(r)] , [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] ,
Constant labor , constant care , exposure in the camp and on the march ,
持续的 劳动 , 持续的 关心 , 接触 在 这 营 和 在 这 行进 ,

持续不断的劳动、持续不断的照料、在营地和行军途中的风吹日晒

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sæd] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [hæd; həd] [təʊld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
and the sad and fearful experience of battle , had told upon his
和 这 伤心 和 可怕 经验 的 战斗 , 有 讲述 之上 他的
['nætʃ(ə)rəli] [strɒŋ] [freɪm] ,
naturally strong frame ,
自然 强的 框架 ,

而战争带来的悲惨和恐惧，也使他原本强壮的体格受到了影响。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['welkəm] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rest] [æz; əz] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [æz; əz] ['glædli] [æz; əz]
and he welcomed the prospect of rest as simply and as gladly as
和 他 欢迎 这 前景 的 休息 作为 简单地 和 作为 乐意 作为
[ə; eɪ] ['taɪəd] [tʃaɪld] .
a tired child .
一个 疲劳的 孩子 .

他像一个疲惫的孩子一样，简单而欣然地接受了休息的前景。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frend] [ˌlɑːfaɪ'et] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [frɑːns] :
He wrote to his dear friend Lafayette , who had returned to France :
他 写道 到 他的 亲爱的 朋友 拉斐特 , WHO 有 返回 到 法国 :

他写信给已经返回法国的挚友拉法耶特：

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] ;
" At length I am become a private citizen on the banks of the Potomac ;
" 在 长度 我 是 变得 一个 私人的 公民 在 这 银行 的 这 波托马克河 ;

“最终，我成为了波托马克河畔的一名普通公民；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [vaɪn][ænd; ənd][fɪg] - [triː] ,
and under the shadow of my own vine and fig - tree ,
和 在下面 这 阴影 的 我的 自己的 藤 和 如图 - 树 ,

在我自己葡萄树和无花果树的荫蔽下，

[friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪzi] [siːnz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [laɪf] ,
free from the bustle of a camp and the busy scenes of public life ,
自由的 从 这 忙碌 的 一个 营 和 这 忙碌的 场景 的 民众 生活 ,

远离营地的喧嚣和公共生活的繁忙景象，

[ai][ˌeɪ 'em]['sɔləs, -lis][maɪ'self] [wɪð] ['træŋkwɪl] [ɪn'dʒɔɪmənt] . . . .
I am solacing myself with tranquil enjoyments . . . .
我 是 安慰 我 和 宁静 享受 . . . .

我正沉浸在宁静的享受中……

[ai][hæv; həv][nɒt]['əʊnli][rɪ'taɪəd][frɒm; frəm][ɔːl]['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][rɪ'taɪərɪŋ]
I have not only retired from all public employments , but I am retiring
我 有 不是 仅有的 退休 从 全部 民众 就业 , 但 我 是 退休
[wɪ'ðɪn] [maɪ'self] ,
within myself ,
之内 我 ,

我不仅从所有公共部门退休，而且我的内心也正在退休。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['sɒlətri] [wɔːk] [ænd; ənd] [tred] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv]
and shall be able to view the solitary walk and tread the paths of
和 将 是 有能力的 到 看法 这 孤 走 和 踏 这 路径 的
['praɪvət] [laɪf] [wɪð] [hɑːt] - [felt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
private life with heart - felt satisfaction .
私人的 生活 和 心 - 毛毡 满意 .

并且能够以内心的满足感看待独处和私人生活的道路。

" [[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
" [to be continued .]
" [到 是 持续 .]

“[待续。]

[ðə; ði]['mædʒɪk] [spɪ'net] .
THE MAGIC SPINET .
这 魔法 小型立式钢琴 .

神奇的旋转钢琴。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[dʒeɪ] . [iː] . [mə'kɑːnəˌhiː] .
J . E . McCONAUGHY .
J . E . 麦康纳 .

JE·麦康纳希。

[ðə; ði] [geɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['pærɪs] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [deɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l]
The gay people of Paris were one day invited to attend a musical
这 同性恋 人们 的 巴黎 是 一 天 受邀 到 出席 一个 音乐
[ˌentə'teɪnmənt] ,
entertainment ,
娱乐 ,

有一天，巴黎的同性恋者们受邀参加一场音乐娱乐活动。

[ɪn] [wɪtʃ] " [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [spɪ'net] " [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'trækʃ(ə)n] .
in which " a magic spinet " was to be the chief attraction .
在 哪个 " 一个 魔法 小型立式钢琴 " 曾是 到 是 这 首席 景点 .

其中，“一架神奇的小型钢琴”将是主要卖点。

[ɪts] ['wʌndər] [wɜː(r); wə(r)] [set] [fɔːθ] [ɪn] ['gləʊɪŋ] [tɜːmz] ,
Its wonders were set forth in glowing terms ,
它是 奇迹 是 放 前进 在 发光 条款 ,

它的奇妙之处被热情洋溢地描述出来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɪts]
and a large audience gathered at the appointed time to witness its
和 一个 大的 观众 聚集 在 这 任命 时间 到 证人 它是
[pə'fɔːməns] .
performance .
表现 .

指定时间，大批观众聚集在一起观看演出。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mju'zɪʃ(ə)n] , [huːz] [ɔːl] [wɒz; wəz] [æt; ət] [steɪk] , [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɪð]
The poor musician , whose all was at stake , looked on the assembly with
这 贫穷的 音乐家 , 谁 全部 曾是 在 赌注 , 看起来 在 这 集会 和
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [aɪz] ,
rejoicing eyes ,
欢欣鼓舞 眼睛 ,

那位命运攸关的穷苦乐师，满怀喜悦地望着众人。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tremblɪŋ] [lest] [hɪz; ɪz] " ['mædʒɪk] " [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɜːk] [æz; əz]
but perhaps with a little trembling lest his " magic " should not work as
但 也许 和 一个 小的 发抖 免得 他的 " 魔法 " 应该 不是 工作 作为
['pɜːfɪktli] [æz; əz] [æt; ət] [ri'həːsəlz] .
perfectly as at rehearsals .
完美 作为 在 排练 .

但或许他会有些忐忑，生怕自己的“魔法”在正式演出时不如排练时那样完美。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['pleɪɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [stept] [bæk] ,
After some playing by himself and his two little children , all stepped back ,
后 一些 玩耍 经过 他自己 和 他的 二 小的 孩子们 , 全部 步 后退 ,

他和两个孩子玩了一会儿后，所有人都退到了一边。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [həʊl]
and , at the word of command , the instrument repeated the whole
和 , 在 这 单词 的 命令 , 这 乐器 重复 这 所有的
['sɪmfəni] .
symphony .
交响乐 .

一声令下，乐器便将整首交响曲重复演奏了一遍。

[ðɪs] ['mɑːv(ə)l] [wɒz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] ,
This marvel was well received ,
这 奇迹 曾是 出色地 已收到 ,

这一奇迹广受好评。

[wen] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [wɪntʃ] ,
when the musician pretended to wind up his machine by a very hard - working winch ,
什么时候 这 音乐家 假装 到 风 向上 他的 机器 经过 一个 非常 难的 - 在职的 绞盘 ,

当那位音乐家假装用一台运转非常强劲的绞盘给他的乐器上弦时

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['rækɪt] .
which made a terrible racket .
哪个 制成 一个 糟糕的 球拍 .

那声音吵得人头疼。

[naʊ] [ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪk'spleɪnd] .
Now the wise ones thought it all explained .
现在 这 明智的 一个 想法 它 全部 解释 .

现在，智者们认为一切都解释清楚了。

" ['əʊnli] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] [sprɪŋz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] - ['ɔːgən] , " [ðeɪ] [sed] .
" Only a foolish contrivance of weights and springs , like a barrel - organ , " they said .
" 仅有的 一个 愚蠢 装置 的 重量 和 弹簧 , 喜欢 一个 桶 - 器官 , " 他们 说 .

“只不过是像手摇风琴一样，用重物和弹簧做成的愚蠢装置而已，”他们说。

[ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
That was just what the musician wished them to think ,
那 曾是 只是 什么 这 音乐家 希望 他们 到 思考 ,

这正是那位音乐家希望他们相信的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [mɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd] .
as it would make his triumph more decided .
作为 它 会 制作 他的 胜利 更多的 决定 .

这将使他的胜利更加稳固。

[hiː; hi] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [əu'bei] .
He now proceeded to show them that the instrument had a mind capable of hearing and obeying .
他 现在 继续 到 展示 他们 那 这 乐器 有 一个 头脑 有能力的 的 听力 和 服从 .

他接着向他们展示，这件仪器有思想，能够听见和服从。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [wɒnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] [vɔɪs] [kə'mɑːnd] ,
Calling his children away , he waved his wand , and in an authoritative voice commanded ,
呼叫 他的 孩子们 离开 , 他 挥手 他的 魔杖 , 和 在 一个 权威性 嗓音 命令 ,

他把孩子们叫到一边，挥了挥魔杖，用威严的声音命令道：

" [spɪ'net] , [pleɪ] " — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tjuːn] .
" Spinet , play " — such a tune .
" 小型立式钢琴 , 玩 " — 这样的 一个 调 .

“Spinet，演奏”——多么美妙的曲调。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'biːdiəntli] [pleɪd] [ðə; ði] [tjuːn] .
The instrument obediently played the tune .
这 乐器 顺从地 玩 这 调 .

乐器乖乖地演奏着乐曲。

[ðen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , " [spɪ'net] , [biː; bi]['saɪlənt] , " [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] .
Then the order was given , " Spinet , be silent , " and all was quiet .
然后 这 命令 曾是 给定 , " 小型立式钢琴 , 是 沉默的 , " 和 全部 曾是 安静的 .

然后下达了命令：“斯皮内特，保持安静”，一切都安静了下来。

" [spɪ'net] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lait] ['flʌrɪʃ] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ['wɔːb(ə)ld] [fɔːθ] [ðə; ði] ['geɪɪst] ['melədi] ,
" Spinet , give us a light flourish , " and it instantly warbled forth the gayest melody ,
" 小型立式钢琴 , 给 我们 一个 光 繁荣 , " 和 它 即刻 鸣啭 前进 这 同性恋 旋律 ,

“小钢琴，给我们奏一段轻快的旋律吧,”它立刻奏出了最欢快的旋律。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['ræptʃərəs] [ə'plɔːz] .
which was received with rapturous applause .
哪个 曾是 已收到 和 欣喜若狂 掌声 .

这赢得了热烈的掌声。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ɔːl] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [dʒiːn] [bæp'tiːst] ['reɪzn] ,
Then the whole sentiment of the audience was changed , and all admitted that Jean Baptiste Raisin ,
然后 这 所有的 情绪 的 这 观众 曾是 已更改 , 和 全部 承认 那 让 巴蒂斯特 葡萄干 ,

随后，全场观众的情绪都发生了转变，所有人都承认让-巴蒂斯特·雷辛

[ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] .
the musician , was also a great magician .
这 音乐家 , 曾是 还 一个 伟大的 魔术师 .

这位音乐家同时也是一位伟大的魔术师。

['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [pɔː] [ɪn] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][f'ɒndəst] [driːmz] .
Evening after evening he repeated his performance , and the gold poured in beyond his fondest dreams .
晚上 后 晚上 他 重复 他的 表现 , 和 这 金子 倾倒 在 超过 他的 最爱 梦境 .

他每晚都重复着同样的表演，而黄金如潮水般涌来，远远超出了他的想象。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
His reputation spread far and wide , and at last reached the King .
他的 名声 传播 远的 和 宽的 , 和 在 最后的 达到 这 国王 .

他的名声远播四方，最终传到了国王耳中。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] ['nɒv(ə)lti] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] ,
He would have this novelty brought to court ,
他 会 有 这 新奇 带来 到 法庭 ,

他会将这件新奇的事提交法庭。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɔɪəl] ['leɪdɪz] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] .
and let the Queen and the royal ladies enjoy such a wonderful entertainment :
和 让 这 女王 和 这 皇家 女士们 享受 这样的 一个 精彩的 娱乐 .

让女王和王室女士们尽情享受如此精彩的娱乐活动吧。

[dʒiːn][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [kɔːts] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [fɑːst] ,
Jean was not used to courts , but his passion for money was growing fast ,
让 曾是 不是 用过的 到 法院 , 但 他的 热情 为了 钱 曾是 生长 快速地 ,

让不习惯法庭，但他对金钱的渴望却与日俱增。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] ['feəli] [tuː; tə][ˌaʊt'duː][hɪm'self][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['hɑːvɪst] [fiːld] .
and he determined fairly to outdo himself in such a golden harvest field .
和 他 决定 相当 到 胜过 他自己 在 这样的 一个 金的 收成 场地 .

他决心在这片丰收的领域超越自我。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] " [ɪn'strʌktɪd] " [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] ,
His instrument was " instructed " to a most unusual degree ,
他的 乐器 曾是 " 指示 " 到 一个 最多 异常 程度 ,

他的乐器经过了极其特殊的"训练",

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [vɛə'sai] .
and at the appointed time was in good working order at the palace of Versailles .
和 在 这 任命 时间 曾是 在 好的 在职的 命令 在 这 宫殿 的 凡尔赛 .

并且按时在凡尔赛宫处于良好的工作状态。

['evriθɪŋ] [prə'siːdid] ['feɪməsli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔːgənɪst] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] [trɪk] [ɒv; əv] " ['waɪndɪŋ] [ʌp] .
Everything proceeded famously until the organist carried on his old trick of " winding up .
一切 继续 众所周知 直到 这 管风琴师 携带 在 他的 老的 诡计 的 " 绕线 向上 .

一切都进行得很顺利，直到管风琴师又开始了他的老把戏——"上弦"。

" ['rɔɪəl] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['hɒrɪd] ['diskɔːd, dis'kɔːd][æz; əz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪntʃ] .
" Royal ears were not used to such horrid discords as followed the working of that winch .
" 皇家 耳朵 是 不是 用过的 到 这样的 可怕的 不和谐 作为 随后 这 在职的 的 那 绞盘 .

"皇室成员从未听过绞车运转时发出的那种可怕的噪音。"

[ðə; ði] ['delɪkət] [nɜːvz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dredfəli] [ʃɒkt] , [ðə; ði] [kwiːnz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .
The delicate nerves of all the ladies were dreadfully shocked , the Queen's in particular .
这 精美的 神经 的 全部 这 女士们 是 极其糟糕 震惊 , 这 女王大学 在 特别的 .

所有女士的神经都受到了极大的惊吓，尤其是女王。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [kwiːnz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] .
But I suppose a Queen's curiosity is much like other people's .
但 我 认为 一个 女王大学 好奇心 是 很多 喜欢 其他 人们的 .

但我认为女王的好奇心和普通人并无太大区别。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
She must have a view of the evil spirit inside the instrument ,
她 必须 有 一个 看法 的 这 邪恶的 精神 里面 这 乐器 ,

她一定看到了乐器内部的邪灵。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪ] [səʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃriːk] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [aʊt] [ɒn]
which seemed to play so unwillingly , judging from the shrieks it gave out on
哪个 似乎 到 玩 所以 不情愿地 , 评判 从 这 尖叫 它 给予 出去 在

['biːɪŋ] [wuːnd] [ʌp] .
being wound up .
存在 伤口 向上 .

从上紧发条时发出的尖叫声来看，它似乎很不情愿地演奏。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɔːgənɪst] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] " [lɒst] [ðə; ði] [kiː] .
The poor organist protested he had " lost the key .
这 贫穷的 管风琴师 抗议 他 有 " 丢失的 这 钥匙 .

可怜的管风琴演奏者抗议说他"把钥匙弄丢了"。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] .
" But that was of no avail .
" 但 那 曾是 的 不 可用 .

但这并没有用。

" [kæn; kən] [nɒt] [sʌm; səm] [wʌn] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Can not some one break it open ? " asked the King .
" 能 不是 一些 一 休息 它 打开 ? " 问 这 国王 .

国王问道："难道没有人能把它撬开吗？"

['rɔɪəlti] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [pə'sweɪsɪv] [wei] , [səʊ] [dʒiːn] [wɒz; wəz] [fɔːst] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] ['əʊpən]
Royalty has a very persuasive way , so Jean was forced at last to open
皇室 有 一个 非常 有说服力的 方式 , 所以 让 曾是 强制 在 最后的 到 打开

[ðə; ði] [bɒks] ;
the box ;
这 盒子 ;

王室成员极具说服力，最终迫使琼打开了盒子；

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] ?
and what do you think they found within ?
和 什么 做 你 思考 他们 成立 之内 ?

你认为他们在里面发现了什么？

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tremblɪŋ] ['lɪt(ə)l] [læd] , [nɒt] [sɪks] [j'ɪəz] [əʊld] , [huː] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [kiːz]
A poor trembling little lad , not six years old , who operated a set of keys
一个 贫穷的 发抖 小的 小伙子 , 不是 六 年 老的 , WHO 经营的 一个 放 的 钥匙

[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

一个可怜的、瑟瑟发抖的小男孩，不到六岁，在里面操作着一串钥匙。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
which his father had constructed for him .
哪个 他的 父亲 有 建造 为了 他 .

那是他父亲为他建造的。

[ðə; ði] [həʊl] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [plænd] [wɪð] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [ɪn] [vjuː] ,
The whole instrument was planned with this performance in view ,
这 所有的 乐器 曾是 计划 和 这 表现 在 看法 ,

整件乐器的设计都是为了这场演出而进行的。

[ðə; ði] [lædz] [smɔːl] [saɪz] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['mjuːzɪk(ə)l] ['tælənt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] ['pɒsəb(ə)l] .
the lad's small size and wonderful musical talent making the deception possible .
这 小伙子的 小的 尺寸 和 精彩的 音乐 天赋 制作 这 欺骗 可能的 .

这个男孩身材矮小，却拥有出色的音乐天赋，这使得这场骗局成为可能。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][wɒz; wəz][hɑːf] ['feɪntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['staɪf(ə)ld][eə(r)][hiː; hi]
It was plain that the little one was half fainting with the stifled air he
它 曾是 清楚的 那 这 小的 一 曾是 一半 昏厥 和 这 窒息 空气 他
[hæd; həd] [briːðd] [səʊ] [lɒŋ] ;
had breathed so long ;
有 呼吸 所以 长的 ;

很明显，小家伙因为呼吸了太久的闷热空气，已经快要晕倒了；

[ænd; ənd] ['redi] [hændz] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [ænd; ənd] [kaɪnd] ['vɔɪsɪz] [suːðd] [ænd; ənd]
and ready hands reached out to help him , and kind voices soothed and
和 准备好 双手 达到 出去 到 帮助 他 , 和 种类 声音 舒缓 和
['kʌmfət] [hɪm] .
comforted him .
安慰 他 .

无数双伸出的手帮助他，温柔的声音安慰他。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'freʃt] , [ɔːl] [wɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [pleɪ] [ɪn][feə(r)] [saɪt] ,
When he was refreshed , all wished to hear him play in fair sight ,
什么时候 他 曾是 焕然一新 , 全部 希望 到 听到 他 玩 在 公平的 视线 ,

他精神焕发之后，大家都想在现场听他演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['petɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fekʃnz] [ænd; ənd][gəʊld] [kɔɪnz] ['ʃaʊəd]
and the praising and petting and confections and gold coins showered
和 这 赞扬 和 抚摸 和 糖果 和 金子 硬币 淋浴
[ə'pɒn][hɪm] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ə; eɪ]['waɪzə(r)] [hed] .
upon him would have turned a wiser head .
之上 他 会 有 转向 一个 更明智 头 .

那些对他的赞扬、抚摸、糖果和金币，本可以让他变得更明智。

[dɪ'fiːt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][grænd] ['vɪktəri] .
Defeat was turned into a grand victory .
击败 曾是 转向 进入 一个 盛大 胜利 .

失败化为辉煌的胜利。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [naʊ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['kɒmədi] , [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['luːɪs] ['æktɪd][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .
His father now invented a comedy , in which little Louis acted an important part .
他的 父亲 现在 发明 一个 喜剧 , 在 哪个 小的 路易斯 行动 一个 重要的 部分 .

他的父亲创作了一部喜剧，小路易在其中扮演重要角色。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ə'pɪəd] ['siːtɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] - ['pʊdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
A company appeared seated about a table , with a big black - pudding before
一个 公司 出现 坐着 关于 一个 桌子 , 和 一个 大的 黑色的 - 布丁 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

一群人围坐在桌旁，面前摆着一大块黑布丁。

[wen] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wɒz; wəz] [kʌt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [wɪ'ðɪn] .
When the pudding was cut , a great outcry was heard within .
什么时候 这 布丁 曾是 切 , 一个 伟大的 强烈抗议 曾是 听到 之内 .

布丁切开时，屋内传来一阵欢呼声。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪts] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][aʊt] [[hɔpt]] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg]
Soon it began to roll about the plates , and at last out hopped a little pig
很快 它 开始 到 卷 关于 这 盘子 , 和 在 最后的 出去 跳跃 一个 小的 猪
.
.
.

很快，它开始在盘子里滚动，最后，一只小猪跳了出来。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [əˈwaɪl] [wɪð] [ˈskjuːəz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kɔːt] ,
They chased it about awhile with skewers , and finally , just as it was caught ,
他们 追逐 它 关于 一会儿 和 烤串 , 和 最后 , 只是 作为 它 曾是 捕捉 ,

他们用烤肉签追着它跑了一会儿，最后，就在它被抓住的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ɪmp] , [wɪð] [hɔːnz] [ænd; ənd] [huːf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈseɪbə(r)] [baɪ] [ɪts] [saɪd] .
it changed into an imp , with horns and hoofs , and a sabre by its side .
它 已更改 进入 一个 重要 , 和 角 和 蹄子 , 和 一个 军刀 经过 它是 边 .

它变成了一个小恶魔，长着角和蹄子，腰间别着一把佩剑。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡreɪtli] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
Of course the company were greatly frightened , and tumbled down on the stage ,
的 课程 这 公司 是 非常 害怕 , 和 翻滚 向下 在 这 阶段 ,

当然，剧团成员都吓坏了，从舞台上摔了下来。

[pel] - [ˈmel] , [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .
pell - mell , all in a heap .
佩尔 - 梅尔 , 全部 在 一个 堆 .

乱成一团，全堆在一起。

[bʌt; bət] [wʌn] [sæd] [deɪ] [ə; eɪ] [pəˈfɔːmə(r)] [θrʌst] [tuː] [hɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ˈskjuːə(r)] ,
But one sad day a performer thrust too hard with his sharp skewer ,
但 一 伤心 天 一个 演员 推力 也 难的 和 他的 锋利的 烤肉串 ,

但有一天，一位表演者用他锋利的烤肉串刺得太用力了，不幸身亡。

[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈluːɪs] [pəˈfɔːmd] [ænd; ənd] [pleɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] .
and poor little Louis performed and played no more .
和 贫穷的 小的 路易斯 执行 和 玩 不 更多的 .

可怜的小路易斯再也没有表演和演出过了。

[ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈsemətri] , [ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [ə; eɪ] [ˈhɑːtbrəʊkən] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstə(r)] ,
They laid him away in the pleasant cemetery , and very soon a heartbroken little sister ,
他们 铺设 他 离开 在 这 令人愉快的 公墓 , 和 非常 很快 一个 肠断 小的 姐姐 ,

他们把他安葬在环境优美的墓园里，不久之后，他心碎的小妹妹……

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈkʌmfət] , [wɒz; wəz] [leɪd] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
who could not be comforted , was laid beside him .
WHO 可以 不是 是 安慰 , 曾是 铺设 旁 他 .

无法得到安慰的人被安放在他身边。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 380]
[页 -]

[第380页]

[ˈʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] - [spaʊt] .
SHOOTING THE WATER - SPOUT .
射击 这 水 - 喷口 .

拍摄水柱。

[ɪn] [ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] .
IN THE SUEZ CANAL .
在 这 苏伊士 运河 .

在苏伊士运河。

[[bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [mɑːtʃ] [naɪn] .]
[Begun in No . 19 of Harper's Young People , March 9 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 行进 9 .]

[始于3月9日出版的《哈珀斯青少年》杂志第19期。]

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] .
ACROSS THE OCEAN ; OR , A BOY'S FIRST VOYAGE .
穿过 这 海洋 ; 或者 , 一个 男孩们 第一的 航程 .

横渡大洋；或者，一个男孩的第一次航行。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
A True Story .
一个 真的 故事 .

真实故事。

[baɪ][dʒeɪ] . [əʊ] . ['deɪvɪdsn] .
BY J . O . DAVIDSON .
经过 J . 哦 . 戴维森 .

作者：乔·戴维森。

['tʃæptə(r)][eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [spaʊt] .
FIGHTING A WATER - SPOUT .
斗争 一个 水 - 喷口 .

与水龙卷搏斗。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [bɪ'ləʊ] , [smɪθ] ? "
" Anything wrong below , Smith ? "
" 任何事物 错误的 以下 , 史密斯 ? "

史密斯，下面有什么问题吗？

" [wel] , [sɜː(r)] , [ʃiːz] [gɒt] [ə; eɪ] ['preʃəs] [lɪst] [tuː; tə] [pɔːt] ,
" Well , sir , she's got a precious list to port ,
" 出色地 , 先生 , 她是 得到 一个 宝贵的 列表 到 港口 ,

“先生，她还有一份珍贵的清单要运往港口。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtərz] ['rʌnɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] - [ruːm] [laɪk] ['ɛniˌθɪn] - .
and the water's runnin ' into the fire - room like anythin ' .
和 这 水的 跑步 - 进入 这 火 - 房间 喜欢 任何东西 - .

水像洪水一样涌进火炉房。

[siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəʊl] . "
Seems to come from under the coals . "
似乎 到 来 从 在下面 这 煤炭 . "

似乎是从煤层下冒出来的。

" [hæv; həv][ðem; ðəm] ['ʃɪftɪd] [æt; ət][wʌns] , [ðen] , [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [rɒŋ] . "
" Have them shifted at once , then , and see what's wrong . "
" 有 他们 转移 在 一次 , 然后 , 和 看 是什么 错误的 . "

“那就立刻让他们挪动一下，看看出了什么问题。”

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] .
" Ay , ay , sir .
" 哎 , 哎 , 先生 .

“是，是，先生。”

" [fræŋk] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['faɪərmənz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
" Frank had overheard the fireman's report to the first officer , and a
" 坦率 有 无意中听到 这 消防员的 报告 到 这 第一的 官 , 和 一个
[θɔːt] [strʌk] [hɪm] .
thought struck him .
想法 击 他 .

弗兰克无意中听到了消防员向大副汇报的情况，他突然想到了一件事。

['wɔːkɪŋ] [ɑːft] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] , [hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] ['ʌndə(r)]
Walking aft till he was right over the engine - room , he climbed out under
步行 后部 直到 他 曾是 正确的 超过 这 引擎 - 房间 , 他 攀登 出去 在下面
[ðə; ði] " [gɑːd] ,
the " guard ,
这 " 警卫 ,

他向后走，直到走到机舱正上方，然后从“护栏”下爬了出去。

" [ænd; ənd] [lʊkt] ['kiːnli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɔːt] ['kwɔːtə(r)] .
" and looked keenly along the port quarter .
" 和 看起来 敏锐地 沿着 这 港口 四分之一 .

然后他仔细地向港口方向望去。

[ɑː'hɑː] !
Aha !
啊哈 !

啊哈！

[ðeə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːt] - [həʊl] ['stændɪŋ] [waɪd] ['əʊpən] ,
There , just as he had expected , was a port - hole standing wide open ,
那里 , 只是 作为 他 有 预期的 , 曾是 一个 港口 - 洞 常设 宽的 打开 ,

正如他所料，那里有一个敞开的舷窗。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] ['evri] [plʌndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
and letting in water at every plunge of the vessel .
和 出租 在 水 在 每一个 暴跌 的 这 血管 .

每次船身下沉时都会有水进入船内。

" [wel] [dʌn] , [maɪ] [bɔɪ] !
" Well done , my boy !
" 出色地 完毕 , 我的 男生 !

“干得好，我的孩子！”

[ðæts] [twaɪs] [juːv] [gɒt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skreɪp] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɔːkɪnz] ,
that's twice you've got us all out of a scrape , " said Mr . Hawkins ,
那就是 两次 你已经 得到 我们 全部 出去 的 一个 刮 , " 说 先生 . 霍金斯 ,

“这已经是你两次帮我们摆脱困境了，”霍金斯先生说。

[tuː; tə] [huːm] [fræŋk] ['heɪstɪli] [rɪ'pɔːtɪd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .
to whom Frank hastily reported what he had seen .
到 谁 坦率 草草 据报道 什么 他 有 已见 .

弗兰克匆忙地将自己所见的情况报告给了他。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔːt] - [həʊl] ? "
" How did you come to think of that port - hole ? "
" 如何 做过 你 来 到 思考 的 那 港口 - 洞 ? "

你是怎么想到要装那个舷窗的？

" [aɪ'd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['ʃʌv(ə)lɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ðæt]
" I'd noticed it when I was shovelling down there , sir , and I thought that
" ID 注意到 它 什么时候 我 曾是 铲雪 向下 那里 , 先生 , 和 我 想法 那
[mʌst; məst] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] . "
must be it . "
必须 是 它 . "

“先生，我铲雪的时候就注意到它了，我想肯定就是它了。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] .
I like to see a youngster keep his wits about him .
我 喜欢 到 看 一个 青少年 保持 他的 智慧 关于 他 .

我喜欢看到年轻人保持清醒的头脑。

[send] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Send up the carpenter to fix it , will you ?
发送 向上 这 木匠 到 使固定 它 , 将要 你 ?

派木匠上来修理一下，好吗？

[ai] [woʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [tel] ['kæptɪn] [greɪ] [wɒt] [juːv] [dʌn] , [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
I won't forget to tell Captain Gray what you've done , depend upon it .
我 惯于 忘记 到 告诉 队长 灰色的 什么 你已经 完毕 , 依赖 之上 它 .

我一定会把你的所作所为告诉格雷船长，你放心。

" [ðɪs] , [ɒv; əv] [ɪt'self] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] " [ɪ'vent] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ]
" This , of itself , would have been a sufficient " event " for the first day
" 这 , 的 本身 , 会 有 到过 一个 充足的 " 事件 " 为了 这 第一的 天
[aʊt] [frɒm; frəm] ['mɔːltə] ;
out from Malta ;
出去 从 马耳他 ;

“就其本身而言，这足以成为离开马耳他的第一天的一件‘大事’；

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] .
but another was still to come .
但 其他 曾是 仍然 到 来 .

但另一个灾难还在后面。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [fræŋk] ['nəʊtɪst] [tuː] [njuː] ['feɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['faɪəmən] , [ænd; ənd] [ɑːskt]
The next morning Frank noticed two new faces among the firemen , and asked
这 下一个 早晨 坦率 注意到 二 新的 面孔 之中 这 消防员 , 和 问
['herɪk] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
Herrick who they were .
赫里克 WHO 他们 是 .

第二天早上，弗兰克注意到消防员中多了两个新面孔，便问赫里克他们是谁。

" [s'təʊəweɪz] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [tɑː(r)] .
" Stowaways , lad , " said the old tar .
" 偷渡者 , 小伙子 , " 说 这 老的 焦油 .

“偷渡者，小伙子，”老水手说道。

" [wiː; wi] [faʊnd] - [ɪm] [hɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːgəʊ] [lɑːst] [naɪt] ,
" We found ' em hid away among the cargo last night ,
" 我们 成立 - 呃 隐藏 离开 之中 这 货物 最后的 夜晚 ,

“我们昨晚在货物堆里发现了它们。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] ['meɪkɪŋ] - [ɪm] [wɜːk] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] .
and now we're making ' em work their passage .
和 现在 是 制作 - 呃 工作 他们的 通道 .

现在我们让他们通过劳动获得通行证。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [θriː] [ɒn] - [ɪm] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [bʌt; bət] [ðem; ðəm] [tuː] ['brɪtɪʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðæts]
There was three on ' em altogether , but them two Britishers are all that's
那里 曾是 三 在 - 呃 共 , 但 他们 二 英国人 是 全部 那就是
['eni] [gʊd] .
any good .
任何 好的 .

他们一共三个人，但只有那两个英国人比较厉害。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [ˈlʌbə(r)] , [huːd] [ˈnevə(r)] [dʌn] [ˈnʌθɪn] - [bʌt; bət] [weɪt] [æt; ət] [ˈteɪb(ə)l] ,
The third was a Maltee lubber , who'd never done nothin ' but wait at table ,
这 第三 曾是 一个 - 笨蛋 , 谁会 绝不 完毕 什么也没有 - 但 等待 在 桌子 ,

第三个是个马耳他佬，除了当服务员什么都没做过。

[ænd; ənd] [zɪç] ; [səʊ] [wiː; wi] [dʒɪst] [sent] [hɪm] [ɑːft] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] .
and sich ; so we jist sent him aft to sarve the officers .
和 sich ; 所以 我们 要点 发送 他 后部 到 服务 这 警官 .

就这样；所以我们把他派到后面去服侍军官们。

" [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ] [ɒv; əv] " [ˈfaɪə(r)] !
" That evening there was a sudden cry of " Fire !
" 那 晚上 那里 曾是 一个 突然 哭 的 " 火 !

“那天晚上突然传来一声喊叫：‘着火了！’

" [ænd; ənd] [fræŋk] ,
" and Frank ,
" 和 坦率 ,

还有弗兰克，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] [siː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈnaɪtmeə(r)] ,
to whom the mere thought of a fire at sea had always been a perfect nightmare ,
到 谁 这 仅仅 想法 的 一个 火 在 海 有 总是 到过 一个 完美的 恶梦 ,

对他来说，仅仅是想到海上发生火灾就一直是一场噩梦。

[wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈkuːlli] [ðə; ði] [men] [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [həʊz] - [paɪps] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsteɪʃnz] ,
was amazed to see how coolly the men got out their hose - pipes and took their appointed stations ,
曾是 惊叹 到 看 如何 冷静地 这 男人 得到 出去 他们的 软管 - 管道 和 采取 他们的 任命 车站 ,

看到这些水手们如此冷静地拿出水管并各就各位，我感到非常惊讶。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈflʌri] [ɔː(r)] [kənˈfjuːʒn] .
without the slightest flurry or confusion .
没有 这 丝毫 阵雪 或者 困惑 .

现场一片平静，没有丝毫慌乱或混乱。

[ɪn] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˈredi] ; [bʌt; bət] [ˈhæpɪli] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːm] .
In three minutes all was ready ; but happily it proved to be a false alarm .
在 三 分钟 全部 曾是 准备好 ; 但 快乐地 它 已证实 到 是 一个 错误的 警报 .

三分钟后一切准备就绪；但令人欣慰的是，事实证明这是一场虚惊。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [lɒŋ] [greɪ] [bænd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [skaɪ] ,
what is this long gray band along the southern sky ,
什么 是 这 长的 灰色的 乐队 沿着 这 南部 天空 ,

南方天空中这条长长的灰色带状物是什么？

[wɪð] [wʌn] [tɔːl] [waɪt] [laɪn] ['stændɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [mɑːst] ,
with one tall white line standing up from it like a mast ,
和 一 高的 白色的 线 常设 向上 从 它 喜欢 一个 桅杆 ,

上面竖起一根高高的白线，像桅杆一样。

[ænd; ənd] [tuː] [blæk] [bɑːrz] ['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [edʒ] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] ['wɔːtəz] ?
and two black bars stretching from its edge far into the bright blue waters ?
和 二 黑色的 酒吧 伸展 从 它是 边缘 远的 进入 这 明亮的 蓝色的 水 ?

还有两条黑色的条纹从它的边缘一直延伸到湛蓝的海水中?

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [ɔːl'redi] ?
Can it be the coast of Egypt already ?
能 它 是 这 海岸 的 埃及 已经 ?

难道已经是埃及海岸了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] .
It is nothing else .
它 是 没有什么 别的 .

除此之外，别无其他。

[ðə; ði] [waɪt] [striːk] [ɪz] [pɔːt] [sed] [lait] - [haʊs] ; [ðə; ði] [blæk] [bɑːrz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ɪts] ['breɪkwɔːtə(r)] ,
The white streak is Port Said Light - house ; the black bars are the walls of its breakwater ,
这 白色的 条纹 是 港口 说 光 - 房子 ; 这 黑色的 酒吧 是 这 墙壁 的 它是 防波堤 ,

白色条纹是塞得港灯塔；黑色条纹是其防波堤的堤岸。

['rʌnɪŋ] [ðeə(r)] [hjuːdʒ] [paɪld] - [ʌp] [blɒks] [ɒv; əv] " ['kɒŋkriːt] " ['nɪəli] [tuː] [maɪlz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
running their huge piled - up blocks of " concrete " nearly two miles out to sea .
跑步 他们的 巨大的 堆积 - 向上 积木 的 " 具体的 " 几乎 二 英里 出去 到 海 .

他们把堆积如山的"混凝土"大块运到离岸近两英里远的地方。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [taʊn] [ɒv; əv] - [ɪn'hæbətənt] ,
Frank was greatly amused with the quaint little toy town of 5000 inhabitants ,
坦率 曾是 非常 觉得好笑 和 这 古雅 小的 玩具 镇 的 - 居民 ,

弗兰克对这个拥有5000名居民的古朴小玩具镇感到非常着迷。

[pɜːtʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] ,
perched between the desert and the sea ,
栖息 之间 这 沙漠 和 这 海 ,

坐落在沙漠和海洋之间，

[weə(r)] ['evribɒdi] [ʃʌt] [ʌp] [ðeə(r)] [stɔːz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ;
where everybody shut up their stores and went to sleep in the middle of the day ;
在哪里 大家 关闭 向上 他们的 商店 和 去 到 睡觉 在 这 中间 的 这 天 ;

白天，所有人都关门歇业，去睡觉了；

[weə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp]
where , thanks to the deep
在哪里 , 谢谢 到 这 深的

在那里，多亏了深海

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 381]
[页 -]

[第381页]

[sɒft] [sænd] , ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsmən] [went] [baɪ] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz] ['ʃædəʊz] ;
soft sand , carriages and horsemen went by as noiselessly as shadows ;
柔软的 沙 , 马车 和 骑兵 去 经过 作为 无声 作为 阴影 ;

柔软的沙地、马车和骑马的人像影子一样悄无声息地经过;

[ænd; ənd] [weə(r)] ['evri] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [reɪzd] [ə; eɪ] [dʌst] - [stɔːm] [ðæt] [hɪd] ['piːp(ə)l] , ['haʊzɪz] ,
and where every gust of wind raised a dust - storm that hid people , houses ,
和 在哪里 每一个 阵风 的 风 提高 一个 灰尘 - 风暴 那 隐藏 人们 , 房屋 ,
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] .
and everything else .
和 一切 别的 .

每一次狂风都会卷起沙尘暴,遮蔽了人、房屋和一切事物。

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pʌŋkə] , [ɔː(r)] ['mɒnstə(r)] [fæn] , [wɜːkt] [baɪ] [ə; eɪ]
Here , for the first time , he saw a punka , or monster fan , worked by a
这里 , 为了 这 第一的 时间 , 他 锯 一个 朋克 , 或者 怪物 扇子 , 工作 经过 一个
[rəʊp] ,
rope ,
绳索 ,

在这里,他第一次看到了一个被绳子吊着的扇子,或者说是怪物扇子。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] .
and hung from the ceiling of a room .
和 悬挂 从 这 天花板 的 一个 房间 .

并悬挂在房间的天花板上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lait] - [haʊs] [baɪ] [ə; eɪ] [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['ærəb] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] ,
He was shown over the light - house by a trim little Arab boy and girl ,
他 曾是 所示 超过 这 光 - 房子 经过 一个 修剪 小的 阿拉伯 男生 和 女孩 ,

他由一对身材苗条的阿拉伯小男孩和小女孩陪同,登上了灯塔。

[huː] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] ;
who , to his great surprise , turned out to be man and wife ;
WHO , 到 他的 伟大的 惊喜 , 转向 出去 到 是 男人 和 妻子 ;

令他大吃一惊的是,他们竟然是一对夫妻;

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [njuː] [ɪm'preʃnz] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [wen]
and altogether he had plenty of new impressions to think over when
和 共 他 有 很多 的 新的 印象 到 思考 超过 什么时候
[hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [faʊnd] [hɪm'self] ['feəli] [ə'fləʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] . [[wʌn]]
he at last found himself fairly afloat upon the Suez Canal . [1]
他 在 最后的 成立 他自己 相当 漂浮 之上 这 苏伊士运河 运河 . [1]

当他最终发现自己相当顺利地漂浮在苏伊士运河上时,他有很多新的印象需要思考。[1]

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rɪbən] [ɒv; əv] [lait] [griːn] ['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [sænd] - [bæŋks] ,
A narrow ribbon of light green water between two interminable sand - banks ,
一个 狭窄的 丝带 的 光 绿色的 水 之间 二 没完没了 沙 - 银行 ,

两道绵延不绝的沙洲之间,有一条狭长的浅绿色水带。

['grəʊɪŋ] ['grædʒuəli] ['haɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['saʊθwəd] ; [ə; eɪ] [hjuːdʒ] " ['dredʒə(r)] " ['evri]
growing gradually higher as they advanced southward ; a huge " dredger " every
生长 逐步地 更高 作为 他们 先进的 向南 ; 一个 巨大的 " 挖泥船 " 每一个
[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

随着他们向南推进,船身逐渐升高;到处都能看到巨大的“挖泥船”。

['laɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['klæmərəs] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [bluː] - [ʃɜːt]
lying like a castle upon the water , with a clamorous garrison of blue - shirted
说谎 喜欢 一个 城堡 之上 这 水 , 和 一个 喧闹的 驻军 的 蓝色的 - 衬衫
[men] [ænd; ənd] [red] - [kæpt] [bɔɪz] ;
men and red - capped boys ;
男人 和 红色的 - 封顶 男孩们 ;

像一座城堡一样矗立在水面上，驻守着一群喧闹的身穿蓝衬衫的士兵和戴着红帽子的男孩；

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [tʌg] - [bəʊt] , [dɪs'deɪnfəli] ['griːtɪd] [baɪ] ['herɪk] [æz; əz] " ['pʌfɪŋ] ['bɪli] " ; [ə; eɪ]
an occasional tug - boat , disdainfully greeted by Herrick as " Puffing Billy " ; a
一个 偶然 拖船 - 船 , 轻蔑地 问候 经过 赫里克 作为 " 抽气 比利 " ; 一个
['dɪstənt] ['kærəvæn] ,
distant caravan ,
遥远 大篷车 ,

偶尔出现的一艘拖船，被赫里克轻蔑地称为"蒸汽比利"；远处的一支商队，

[wɪð] [ɪts] ['endləs] [faɪl] [ɒv; əv] ['kæmlz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [men] , ['meltɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [kɜːv]
with its endless file of camels and horses and men , melting away in curve
和 它是 无尽的 文件 的 骆驼 和 马匹 和 男人 , 融化 离开 在 曲线
['ɑːftə(r)] [kɜːv] ,
after curve ,
后 曲线 ,

绵延不绝的骆驼、马匹和人，在蜿蜒曲折的山路上渐渐消失。

[laɪk] [sʌm; səm] ['maɪti] ['sɜːpənt] ,
like some mighty serpent ,
喜欢 一些 强大的 蛇 ,

像一条威猛的巨蛇，

[fɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [heɪz] [ðæt] ['hɔvə, 'hʌ-] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɒt] ['brɑːsi] ['dezət] — [sʌtʃ]
far back into the quivering haze that hovered over the hot brassy desert — such
远的 后退 进入 这 颤抖 阴霾 那 悬停 超过 这 热的 铜管乐器 沙漠 — 这样的
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pæsɪdʒ] ,
were the main features of the famous passage ,
是 这 主要的 特征 的 这 著名的 通道 ,

遥远的回音，萦绕在炎热而略带铜锈味的沙漠上空的颤动薄雾——这就是那段著名文字的主要特征。

[bɪ'gʌn] [baɪ] ['feərəʊ] - ['niːkoʊ] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [le'seps] .
begun by Pharaoh - Necho , and finished by Lesseps .
开始 经过 法老 - 尼科 , 和 完成的 经过 莱塞普斯 .

由法老尼科开始，由莱塞普斯完成。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kɑːst] ['æŋkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌɪzmaɪ'lɪə] ,
The sun was sinking as they cast anchor for the night before Ismailia ,
这 太阳 曾是 下沉 作为 他们 投掷 锚 为了 这 夜晚 前 伊斯梅利亚 ,

太阳西沉时，他们在前往伊斯梅利亚的途中抛锚过夜。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swiːtˌwɔːtə(r)] [kə'næl] ,
and saw the mouth of the Sweetwater Canal ,
和 锯 这 嘴 的 这 甜水 运河 ,

并看到了甜水运河的入海口，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒks] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brænd] - [njuː] [taʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] ['sɒvrɪn]
and the docks and houses of the brand - new town which the late sovereign
和 这 码头 和 房屋 的 这 品牌 - 新的 镇 哪个 这 晚的 主权
[ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [bɪlt] [ænd; ənd] [nemd] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] ,
of Egypt built and named after himself ,
的 埃及 建造 和 命名 后 他自己 ,

还有这座崭新城镇的码头和房屋，这座城镇是已故的埃及君主建造并以自己的名字命名的。

['feɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːst] - ['fɔːlɪŋ] ['dɑːknəs] .
fading into the fast - falling darkness .
褪色 进入 这 快速地 - 坠落 黑暗 .

渐渐消失在迅速降临的黑暗中。

['stɑrtɪŋ] [ə'gen] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Starting again next morning ,
开始 再次 下一个 早晨 ,

第二天早上重新开始，

[ðeɪ] [pɑːst] ['suːɪz] [ə'baʊt] [nuːn] (['fɔːtʃənətli] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][hɔːlt][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
they passed Suez about noon (fortunately without having to halt at one of the
他们 通过了 苏伊士运河 关于 中午 (幸运的是 没有 拥有 到 停止 在 一 的 这
['ʌgliəst] [ænd; ənd][d'ɜːtɪəst] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]) ,
ugliest and dirtiest towns in the world) ,
最丑陋的 和 最脏的 城镇 在 这 世界) ,

他们中午左右经过苏伊士（幸运的是，他们不必在世界上最丑陋、最肮脏的城镇之一停留），

[ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [red] [siː] .
and headed down the Red Sea .
和 标题 向下 这 红色的 海 .

然后驶入红海。

[fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][bəʊld]['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv][ræs] -
Frank took a good look , in passing , at the bold headland of Ras Attakah
坦率 采取 一个 好的 看 , 在 通过 , 在 这 大胆的 海岬 的 拉斯 -
,
,
,

弗兰克路过时，仔细地看了一眼拉斯阿塔卡那雄伟的海岬。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [best] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrəlaɪt] ['pæsɪdʒ] ,
which is said by the best authorities to mark the scene of the Israelite passage ,
哪个 是 说 经过 这 最好的 当局 到 标记 这 场景 的 这 以色列人 通道 ,

据权威人士称，这里是以色列人过境的地点。

[ænd; ənd] [weə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][grɪm]['ærəb]['ledʒənd] ,
and where , according to a grim Arab legend ,
和 在哪里 , 根据 到 一个 严峻 阿拉伯 传奇 ,

根据一个阴森的阿拉伯传说，那里……

[ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['draʊnɪŋ] [həʊst] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [hɜːd] [æt; ət] [taɪmz] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð]
the shrieks of Pharaoh's drowning host may still be heard at times mingling with
这 尖叫 的 法老的 溺水 主持人 可能 仍然 是 听到 在 时代 混杂 和
[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
the roar of the storm .
这 吼 的 这 风暴 .

有时还能听到法老溺亡军队的惨叫声与暴风雨的咆哮声交织在一起。

['fɑːðə(r)] [ɒn] ,
Farther on ,
更远 在 ,

再往后看，

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [siː] - [bɔːd] [hɪlz] [geɪv] [hɪm][wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][skweə(r)] [dɑːk]
a break in the sea - board hills gave him one glimpse of the huge square dark
一个 休息 在 这 海 - 木板 丘陵 给予 他 一 一瞥 的 这 巨大的 正方形 黑暗的
[greɪ] [mæs] [ɒv; əv]['saɪnaɪ] ,
gray mass of Sinai ,
灰色的 大量的 的 西奈山 ,

海岸山丘间的一处空隙让他瞥见了西奈半岛巨大的方形深灰色山体。

[[ˌtuː'tuː]] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] [wʌns] [mɔː(r)] .
[2] far away to the east ; and then they were in the open sea once more .
[2] 远的 离开 到 这 东方 ; 和 然后 他们 是 在 这 打开 海 一次 更多的 .

[2] 向东走去；然后他们又回到了茫茫大海之中。

['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
Keeping well out to sea ,
保持 出色地 出去 到 海 ,

远离海岸，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [net] - [wɜːk] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [riːfs] [wɪtʃ] [bɪ'set] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] [tə'geðə(r)] ;
they escaped the net - work of coral reefs which beset the Arabian coast for forty - five miles together ;
他们 逃脱 这 网 - 工作 的 珊瑚 珊瑚礁 哪个 围困 这 阿拉伯 海岸 为了 四十 - 五 英里 一起 ;

它们逃离了绵延45英里、包围着阿拉伯海岸的珊瑚礁网；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [hiːt] , [wɪtʃ] [ˌoʊvər'paʊərd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [hændz] .
but they could not escape the heat , which overpowered not a few even of the old hands .
但 他们 可以 不是 逃脱 这 热 , 哪个 实力悬殊 不是 一个 很少 甚至 的 这 老的 双手 .

但他们无法躲避酷热，就连一些老手也难以承受。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [strɒŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['feɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,
Again and again strong men were carried fainting from the engine - room ,
再次 和 再次 强的 男人 是 携带 昏厥 从 这 引擎 - 房间 ,

一次又一次，身强力壮的男人们昏倒在机舱里，被人抬了出来。

[tuː; tə] [biː; bi] [tend] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [sɪk] [æz; əz] [ðəm'selvz] .
to be tended by a surgeon almost as sick as themselves .
到 是 倾向于 经过 一个 外科医生 几乎 作为 生病的 作为 他们自己 .

由一位病情几乎与他们自身一样严重的医生进行诊治。

[ðə; ði] [stɪf] [briːz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
The stiff breeze that was blowing , instead of refreshing them ,
这 僵硬的 微风 那 曾是 吹 , 反而 的 令人耳目一新 他们 ,

那阵凛冽的寒风非但没有让他们感到凉爽，

[siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [dɪ'zɜːts] [æt; ət] [wʌns] ,
seemed to bring with it the heat of all the African deserts at once ,
似乎 到 带来 和 它 这 热 的 全部 这 非洲 沙漠 在 一次 ,

仿佛一下子把非洲所有沙漠的酷热都带来了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['stiːmə(r)] ['sɪgnəld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [ˌsɪks'tiːn] [men] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [deɪz] .
and a passing steamer signaled that she had lost sixteen men by it in two days .
和 一个 通过 汽船 发出信号 那 她 有 丢失的 十六 男人 经过 它 在 二 天 .

一艘路过的汽船发出信号，称她在两天内因汽船事故损失了十六名船员。

" [siː] [ðæt] ['lʌbə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] [spaːtən] - ['faɪə(r)] , [æz; əz] [ɪf] - - [hɒt] [ɪ'nʌf]
" See that lubber of a mountain spoutin ' fire , as if ' twarn't hot enough
" 看 那 笨蛋 的 一个 山 斯普廷 - 火 , 作为 如果 - - 热的 足够的
[ɔːl'redi] !
already !
已经 !

"瞧那座笨重的山，它还在喷火，好像它本身还不够热似的！"

" [graul] ['herɪk] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɒl'kænɪk] ['aɪlət] [ɒv; əv] ['dʒebəl] [tɪr] .
" growled Herrick , pointing to the volcanic islet of Jebel Teer .
" 咆哮 赫里克 , 指向 到 这 火山 小岛 的 杰贝尔 倾斜 .

"赫里克咆哮着，指着杰贝尔·蒂尔火山小岛。"

" [ðæt] ['ʌðə(r)] ['aɪlənd] [jɑːndɚz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ærəbz] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [gəʊ] [wen] [ðeɪ] [daɪ] ;
" That other island yonder's where the Arabs think their spirits go when they die ;
" 那 其他 岛 远处的 在哪里 这 阿拉伯人 思考 他们的 烈酒 去 什么时候 他们 死 ;

"阿拉伯人认为，他们死后灵魂会去到那边的那个岛上；

[bʌt; bət] [ai] [ges] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kuːlə(r)] [bɜːθ] .
but I guess if I was a spirit , I'd like to have a cooler berth .
但 我 猜测 如果 我 曾是 一个 精神 , ID 喜欢 到 有 一个 冷却器 泊位 .

但我想，如果我是个灵魂，我肯定想要一个更凉爽的卧铺。

" [bʌt; bət] [wʌns] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [bɑːb] - [el] - ['mændɛb] ([geɪt] [ɒv; əv] [tɪəz]) ['ɪntuː] [ðə; ði]
" But once through the Straits of Bab - el - Mandeb (Gate of Tears) into the
" 但 一次 通过 这 海峡 的 巴布 - el - 曼德布 (门 的 眼泪) 进入 这
['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] ,
Indian Ocean ,
印度 海洋 ,

"但是一旦穿过曼德海峡（泪之门）进入印度洋，

[fræŋks] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trɒpɪk(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .
Frank's ideas of a tropical voyage were fully realized .
弗兰克的 想法 的 一个 热带 航程 是 完全 已实现 .

弗兰克的热带航行构想完全实现了。

[braɪt] [skaɪz] , [smuːð] ['siːz] , [ə; eɪ] ['stedi] [briːz] [ə'biːm] ['kiːpɪŋ] [ɔːl] [kuːl] ,
Bright skies , smooth seas , a steady breeze abeam keeping all cool ,
明亮的 天空 , 光滑的 海域 , 一个 稳定的 微风 横梁 保持 全部 凉爽的 ,

天空晴朗，海面平静，微风习习，凉爽宜人。

['pɔːpəsɪz] ['frɒlɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] ['hʌndrədz] , [geɪ] - ['pluːmɪdʒd] [bɚdz] [ə'laɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
porpoises frolicking around the ship by hundreds , gay - plumaged birds alighting in the
鼠海豚 嬉戏 大约 这 船 经过 数百 , 同性恋 - 羽毛 鸟类 下车 在 这
['rɪgɪŋ] ,
rigging ,
索具 ,

数百只海豚在船周围嬉戏，色彩艳丽的鸟儿落在桅杆上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɒn] [dek] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] ['fɪdl] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'tiːnə] ,
and a dance on deck every night to the music of fiddle and concertina ,
和 一个 舞蹈 在 甲板 每一个 夜晚 到 这 音乐 的 小提琴 和 手风琴 ,

每天晚上，甲板上都会举行舞会，伴着小提琴和手风琴的音乐。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [siː] - ['kɔːrəs] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [pliːzd] ['kæptɪn]
with a roaring accompaniment of sea - chorus that might have pleased Captain
和 一个 咆哮 伴奏 的 海 - 合唱 那 可能 有 高兴 队长
['mæriət] [hɪm'self] .
Marryat himself .
玛丽亚特 他自己 .

伴随着雷鸣般的海浪合唱，就连马里亚特船长本人或许也会感到满意。

[fræŋks] [θrəʊt] [wɒz; wəz][sɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˌpætri'ɒtɪk] ['efəts] [tuː; tə] "
Frank's throat was sore for a whole day after his patriotic efforts to "
弗兰克的 喉 曾是 疮 为了 一个 所有的 天 后 他的 爱国 努力 到 "

[gɪv] [fʊl] [maʊθ] " [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ,
give full mouth " to one of these ,
给 满的 嘴 " 到 一 的 这些 ,

弗兰克因为爱国地"大口吞咽"其中一个而导致喉咙痛了一整天。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [ðʌs] :
which began thus :
哪个 开始 因此 :

事情是这样开始的:

" [meɪ] ['aʊə(r)] [gʊd] [ʃɪp] [ˌærɪ'zəʊnə][hæv; həv][feə(r)][wɪndz; waɪndz][tuː; tə] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] !
" May our good ship Arizona have fair winds to fill her sails !
" 可能 我们的 好的 船 亚利桑那 有 公平的 风 到 充满 她 帆 !

愿我们的好船亚利桑那号一路顺风,扬帆远航!

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [reɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɑːks] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ;
She can race the King of Sharks , not to say the Prince of Whales ;
她 能 种族 这 国王 的 鲨鱼 , 不是 到 说 这 王子 的 鲸鱼 ;

她可以和鲨鱼之王赛跑,更不用说和鲸鱼王子赛跑了;

[ænd; ənd] [ʃɪl] [lɑːf] [æt; ət]['ærəb] ['rəʊtʃɪz] [ænd; ənd][æt; ət] ['krɔːlɪŋ] ['brɪtɪʃ] [sneɪlz] ,
And she'll laugh at Arab roaches and at crawling British snails ,
和 壳 笑 在 阿拉伯 蟑螂 和 在 爬行 英国 蜗牛 ,

她会嘲笑阿拉伯蟑螂和爬行的英国蜗牛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['seɪlɪŋ] [ɒn] .
As she goes sailing on .
作为 她 去 帆船 在 .

她继续航行。

" [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒt] ['redi] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['paɪrət] - ['hɔːntɪd] [streɪts] [ɒv; əv]
" The guns were got ready as they ran through the pirate - haunted Straits of
" 这 枪支 是 得到 准备好 作为 他们 跑 通过 这 海盗 - 闹鬼的 海峡 的

[mə'lækə] ;
Malacca ;
马六甲 ;

"当他们穿过海盗出没的马六甲海峡时,枪支已经准备就绪;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nəʊ] ['paɪrət] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ,
and though no pirate ventured to attack them ,
和 尽管 不 海盗 冒险 到 攻击 他们 ,

虽然没有海盗胆敢袭击他们,

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [æn; ən] ['enəmi] [kwaɪt] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] .
they had to face an enemy quite as dangerous that very afternoon .
他们 有 到 脸 一个 敌人 相当 作为 危险的 那 非常 下午 .

就在当天下午,他们不得不面对一个同样危险的敌人。

[fræŋk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [sʊ'mɑːtrə] [hɪlz] ,
Frank , who had been looking at the blue Sumatra hills ,
坦率 , WHO 有 到过 寻找 在 这 蓝色的 苏门答腊 丘陵 ,

弗兰克一直在眺望苏门答腊岛蓝色的山丘,

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [kɜːl] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]
with here and there a curl of smoke above the trees to show where the
和 这里 和 那里 一个 卷曲 的 抽烟 多于 这 树木 到 展示 在哪里 这

['sændlwʊd] ['gæðərə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ,
sandalwood gatherers were at work ,
檀香 采集者 是 在 工作 ,

树梢间不时升起缕缕青烟,表明檀香采集者正在哪里劳作。

[wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] , " [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [spaʊt] !
was suddenly startled by the cry of , " A water - spout !
曾是 突然 惊慌 经过 这 哭 的 , " 一个 水 - 喷口 !

突然被一声惊呼吓了一跳："水龙卷！"

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [lɒŋ] [dɑːk] ['pɪlə(r)] , [t'ɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [blæk] [klaʊd] ,
" There it was , sure enough , the long dark pillar , topped by a mass of black cloud ,
" 那里 它 曾是 , 当然 足够的 , 这 长的 黑暗的 支柱 , 顶峰 经过 一个 大量的 的 黑色的 云 ,

"果然，那里有一根长长的黑色柱子，顶端笼罩着一大团黑云。"

['muːvɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
moving swiftly over the sea .
移动 迅速地 超过 这 海 .

迅速驶过大海。

[tuː] ['neɪtɪv] ['fɪʃɪŋ] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Two native fishing - boats were flying before it ,
二 本国的 钓鱼 - 船 是 飞行 前 它 ,

两艘当地渔船在它前面飞驰而过。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [fəʊm] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] .
one of which was speedily drawn into the swirling foam at the base of the column .
一 的 哪个 曾是 迅速地 绘制 进入 这 旋转 泡沫 在 这 根据 的 这 柱子 .

其中一人迅速被卷入柱底翻腾的泡沫中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] , [gɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .
The other , more fortunate , got under the lee of the steamer .
这 其他 , 更多的 幸运 , 得到 在下面 这 李 的 这 汽船 .

另一艘船比较幸运，停在了汽船的背风处。

[ˌsɪŋə'pɔː(r)] ['paɪlət] - [bəʊt] .
SINGAPORE PILOT - BOAT .
新加坡 飞行员 - 船 .

新加坡引航船。

" [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃɒt] , ['herɪk] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [əu'bei] .
" Give him a shot , Herrick , " shouted the Captain , and the old quartermaster obeyed .
" 给 他 一个 射击 , 赫里克 , " 喊叫 这 队长 , 和 这 老的 军需 服从 .

"给他一枪，赫里克，"船长喊道，老军需官照做了。

[ðə; ði][fɜːst] [ʃel] [mɪst] , [ðəʊ] [səʊ] ['nærəʊli] [ðæt] [ðə; ði] [spaʊt] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə]['kwɪvə(r)] ;
The first shell missed , though so narrowly that the spout was seen to quiver ;
这 第一的 壳 错过 , 尽管 所以 勉强 那 这 喷口 曾是 已见 到 颤动 ;

第一枚炮弹虽然没击中目标，但距离目标非常近，以至于可以看到炮口都在颤动；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [bɜːst] [raɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θɪnɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] , [wɪtʃ] [brəʊk] [ænd; ənd] [fel] ,
but the second burst right upon the thinnest part of the column , which broke and fell ,
但 这 第二 爆裂 正确的 之上 这 最薄 部分 的 这 柱子 , 哪个 打破 和 跌倒 ,

但第二次爆炸正好击中了柱子最细的部分，柱子断裂倒塌了。

[wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .
with a noise that might have been heard for miles .
和 一个 噪音 那 可能 有 到过 听到 为了 英里 .

发出的声音可能几英里外都能听到。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [həʊl] [eə(r)] [wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] [wɪð] [spreɪ] [ænd; ənd] [sməʊk] ;
For a moment the whole air was dark as night with spray and smoke ;
为了 一个 片刻 这 所有的 空气 曾是 黑暗的 作为 夜晚 和 喷 和 抽烟 ;

一时间，整个天空都被水雾和烟雾笼罩，如同黑夜一般；

[ðen] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [reɪn] [bɜːst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ə'weɪ] ,
then a torrent of rain burst upon them , and when it cleared away ,
然后 一个 激流 的 雨 爆裂 之上 他们 ， 和 什么时候 它 已清除 离开 ，

随后，倾盆大雨骤然而至，雨停之后，

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['terəb(ə)l] ['enəmi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
not a trace of their terrible enemy was to be seen .
不是 一个 痕迹 的 他们的 糟糕的 敌人 曾是 到 是 已见 .

他们可怕的敌人踪迹全无。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtə(r)] - [spaʊt] [əd'ventʃə(r)] [ðə; ði] [ˌærɪ'zəʊnə] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [lait] -
The morning after her water - spout adventure the Arizona sighted the light -
这 早晨 后 她 水 - 喷口 冒险 这 亚利桑那 目击者 这 光 -

[ʃɪp] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] ;
ship marking the approach to Singapore ;
船 标记 这 方法 到 新加坡 ;

在经历了水龙卷风的惊险之后，第二天早上，“亚利桑那号”看到了标志着新加坡航道入口的灯船；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [reɪs] [wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [skruː] - ['stiːmə(r)] , [ræn] ['seɪfli] ['əʊvə(r)]
and after an exciting race with an English screw - steamer , ran safely over
和 后 一个 激动人心 种族 和 一个 英语 拧紧 - 汽船 ， 跑 安全 超过

[ðə; ði] [bɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
the bar into the harbor .
这 酒吧 进入 这 港口 .

与一艘英国螺旋桨蒸汽船进行了一场激动人心的比赛后，安全地越过沙洲进入了港口。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['paɪlət] - [bəʊt] ,
This was certainly rather hard upon the native pilot - boat ,
这 曾是 当然 相当 难的 之上 这 本国的 飞行员 - 船 ，

这对当地的引航船来说无疑是相当艰难的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks]
which had put out to her in the hope of a job ; and the six
哪个 有 放 出去 到 她 在 这 希望 的 一个 工作 ； 和 这 六

[blæk] ,
black ,
黑色的 ，

她曾向他们发出邀请，希望能得到一份工作；还有六名黑人，

[hɑːf] - [kləʊðd] ['skeəˌkrəʊz] [huː] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['ventɪd] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [haʊl]
half - clothed scarecrows who pulled it vented their feelings in a prolonged howl
一半 - 穿着衣服 稻草人 WHO 拉 它 通风 他们的 情怀 在 一个 延长 嚎

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klætə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] [ɔː(r)] [bleɪdz] ,
and a clatter of their diamond - shaped oar blades ,
和 一个 哒 的 他们的 钻石 - 形状 桨 刀片 ，

半裸的稻草人拉着它，发出长长的嚎叫声和菱形桨叶的咔嗒声，以此发泄他们的情绪。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒæk] ['duːi] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [diːp] ['ɪntrəst] ,
to which Jack Dewey replied by asking , with an air of deep interest ,
到 哪个 杰克 杜威 回复 经过 问 , 和 一个 空气 的 深的 兴趣 ,

杰克·杜威饶有兴致地问道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] " [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [njuː] [pɪtʃ] [ðə; ði] [boʊts] [wɪð] [ðə; ði]
how much they would take to " come on board and new pitch the boats with the
如何 很多 他们 会 拿 到 " 来 在 木板 和 新的 沥青 这 船 和 这
[tɑː(r)] [ɒf] [ðeə(r)] ['elɪgənt] [blæk] [haɪdz] .
tar off their elegant black hides .
焦油 离开 他们的 优雅的 黑色的 隐藏 .

他们要花多少钱才能"上船，用他们优雅的黑色皮毛上的焦油重新搭建船只"。

" [[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
" [to be continued .]
" [到 是 持续 .]

"[待续。]

['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] .
STORIES FROM THE MINES .
故事 从 这 矿井 .

矿井里的故事。

['meni] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn]
Many stories are told of the manner in which the first discoveries of gold in
许多 故事 是 讲述 的 这 方式 在 哪个 这 第一的 发现 的 金子 在
[ˌkælə'fɔːniə][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [baɪ] [ɪn'dʒiːniəs] ['spekjəˌleɪtəz] ,
California were turned to account by ingenious speculators ,
加利福尼亚州 是 转向 到 帐户 经过 巧妙 投机者 ,

关于加州最初发现黄金后，那些精明的投机者如何从中牟利的故事，有很多。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
and among them are the following :
和 之中 他们 是 这 下列的 :

其中包括以下几类：

[ɪn][wʌn]['dɪstrɪkt][ðə; ði][gəʊld] - [dʌst] [wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [faɪn] [blæk] [sænd] ,
In one district the gold - dust was mixed with large quantities of fine black sand ,
在 一 区 这 金子 - 灰尘 曾是 混合 和 大的 数量 的 美好的 黑色的 沙 ,

在一个地区，金粉与大量的细黑沙混杂在一起。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['maɪnəz] — [məʊst][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [rɔː] [hændz] — [bluː] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]
which the miners — most of whom were raw hands — blew off from the
哪个 这 矿工 — 最多 的 谁 是 生的 双手 — 吹 离开 从 这
[gəʊld][ɪn][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][ɔː(r)][ɪt'self] .
gold in their anxiety to arrive at the ore itself .
金子 在 他们的 焦虑 到 到达 在 这 矿石 本身 .

矿工们（其中大多数是新手）急于找到金矿，便将金子吹落。

[ə; eɪ] [kiːn] [əʊld][mæn] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [baɪ] ['ʃæmɪŋ] ['leɪmnəs] ,
A keen old man turned their impatience to account by shamming lameness ,
一个 敏锐的 老的 男人 转向 他们的 不耐烦 到 帐户 经过 羞辱 跛行 ,

一位机敏的老人利用他们的不耐烦，假装跛脚。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːkli] [steɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv]
and pretending that in his weakly state he was not equal to the toil of
和 假装 那 在 他的 弱 状态 他 曾是 不是 平等的 到 这 辛劳 的
['maɪnɪŋ] ,
mining ,
矿业 ,

他假装自己身体虚弱，无法胜任采矿的繁重劳动。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['prɒfɪtləs]
and was thus compelled to resort to the poor and profitless
和 曾是 因此 被迫 到 采取 到 这 贫穷的 和 无利可图
[brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [sænd] ,
branch of gathering the black sand ,
分支 的 采集 这 黑色的 沙 ,

因此，他被迫从事采集黑沙这种贫穷且无利可图的行业。

[wɪtʃ] [hiː; hi][səʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eməri] .
which he sold as a substitute for emery .
哪个 他 卖 作为 一个 代替 为了 金刚砂 .

他将其作为金刚砂的替代品出售。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg][ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] [treɪ] ,
He used to go about of an evening with a large bag and a tin tray ,
他 用过的 到 去 关于 的 一个 晚上 和 一个 大的 包 和 一个 锡 托盘 ,

他过去常常在傍晚带着一个大袋子和一个锡托盘四处走动。

[rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði]['maɪnəz][tuː; tə] [bləʊ] [ðeə(r)] [blæk] [sænd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð]
requesting the miners to blow their black sand upon it , and returning with
请求 这 矿工 到 吹 他们的 黑色的 沙 之上 它 , 和 返回 和
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .
it to his hut .
它 到 他的 小屋 .

他请矿工们把黑沙吹到上面，然后带着黑沙回到他的小屋。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [kwɪk] - ['sɪlvə(r)]
By the aid of quick - silver
经过 这 援助 的 快的 - 银

借助水银

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 382]
[页 -]

[第382页]

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][gəʊld] ,
he was able to extract the gold ,
他 曾是 有能力的 到 提炼 这 金子 ,

他成功提取出了黄金。

['dʌb(ə)l] [ɪn] ['kwɒntəti] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [hɑːdɪst] - ['wɜːkɪŋ] ['maɪnə(r)]
double in quantity to that which was obtained by the hardest - working miner
双倍的 在 数量 到 那 哪个 曾是 获得 经过 这 最难 - 在职的 矿工
[æt; ət][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] .
at the washings .
在 这 洗涤 .

数量是洗矿场上最勤劳的矿工所获矿量的两倍。

[trɪks] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [ə'pɒn] [njuː] - ['kʌmə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]
Tricks of every kind were played upon new - comers in search of the golden
技巧 的 每一个 种类 是 玩 之上 新的 - 来者 在 搜索 的 这 金的
['treʒəz] .
treasures .
宝藏 .

各种各样的骗局都用在了那些前来寻找黄金宝藏的新来者身上。

[wʌn] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] [ə'səʊʃɪeɪts] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət]
One story is told of some American associates who had been working at
一 故事 是 讲述 的 一些 美国人 同事 WHO 有 到过 在职的 在
[æn; ən] [ʌn'prɒfɪtəbl] [spɒt] ,
an unprofitable spot ,
一个 无利可图 点 ,

据说，有些美国同事一直在一个不盈利的地方工作，他们的故事是这样的：

['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeə(r)] " ['væljuəb(ə)l] [saɪt] " [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [æz; əz] [ðeɪ]
putting up a notice that their " valuable site " was for sale , as they
推杆 向上 一个 注意 那 他们的 " 有价值的 地点 " 曾是 为了 销售 , 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ˌels'weə(r)] .
were going elsewhere .
是 去 别处 .

他们张贴告示称，由于他们要搬到别处，所以这块"宝贵的地皮"正在出售。

[ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] ['ɒfəd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['pɜːrtʃəsər] .
A few Germans who had just arrived offered themselves as purchasers .
一个 很少 德国人 WHO 有 只是 到达的 提供 他们自己 作为 购买者 .

一些刚到的德国人主动提出要购买这些商品。

[ðə; ði] [praɪs] [ɑːskt] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːbɪtənt] ,
The price asked was exorbitant ,
这 价格 问 曾是 高昂 ,

要价过高。

[æz; əz] [ðə; ði] [prə'praiətə] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] " ['dɪgɪŋz] " [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gəʊld]
as the proprietors stated that the " diggings " returned a large amount of gold
作为 这 业主 声明 那 这 " 挖掘 " 返回 一个 大的 数量 的 金子
,
,
,

正如业主所说，这些"矿藏"出土了大量黄金。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
and the following day was appointed for the Germans to come and
和 这 下列的 天 曾是 任命 为了 这 德国人 到 来 和
[siː] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - ['wɜːkɪŋ] .
see what could be produced in the course of a few hours ' working .
看 什么 可以 是 生产 在 这 课程 的 一个 很少 小时 - 在职的 .

第二天，德国人被安排前来参观，看看几个小时的工作能产出什么。

[ðə; ði] ['seləz] [went] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sɪ'kriːtɪd] [ðə; ði] [gəʊld] - [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋks] ,
The sellers went during the night and secreted the gold - dust in the banks ,
这 卖家 去 期间 这 夜晚 和 分泌物 这 金子 - 灰尘 在 这 银行 ,

卖家们趁着夜色将金粉藏匿在银行里。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [lait] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'pɒzɪt] , [wen] [ðə; ði] [ɜːθ]
so that it would come to light , as a natural deposit , when the earth
所以 那 它 会 来 到 光 , 作为 一个 自然的 订金 , 什么时候 这 地球
[wɒz; wəz] [tɜːnd] [ʌp] .
was turned up .
曾是 转向 向上 .

这样，当泥土被翻开时，它就会像天然矿藏一样显露出来。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
The following morning the poor Germans were so delighted with the
这 下列的 早晨 这 贫穷的 德国人 是 所以 高兴极了 和 这
[ə'pærənt] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [tuː]
apparent richness of the place that they gave a large sum of money and two
明显 丰富 的 这 地方 那 他们 给予 一个 大的 和 的 钱 和 二
['væljuəb(ə)l] [gəʊld] ['wɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] .
valuable gold watches for the property .
有价值的 金子 手表 为了 这 财产 .

第二天早上，这些贫穷的德国人看到这地方的富裕景象，欣喜若狂，于是拿出了一大笔钱和两块名贵的金表买下了这处房产。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːft] [æt; ət] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ,
The Germans were laughed at ; but they went to work ,
这 德国人 是 笑了 在 ; 但 他们 去 到 工作 ,

德国人遭到嘲笑，但他们还是继续工作。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gəʊld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [spɒt]
and actually succeeded in raising a large amount of gold beneath the spot
和 实际上 成功了 在 提高 一个 大的 数量 的 金子 下面 这 点
[weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [left] [ɒf] .
where the others had left off .
在哪里 这 其他的 有 左边 离开 .

结果，他在其他人停止挖掘的地方下面，成功地挖出了大量黄金。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ɪn] [tɜːn] , [ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə] [get]
The Americans were thus outwitted in turn , and endeavored to get
这 美国人 是 因此 被智胜 在 转动 , 和 努力 到 得到
[ˌriːpə'zeʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [fɔːs] ;
repossession of the place by force ;
收回 的 这 地方 经过 力量 ;

因此，美国人反过来被智取，并试图用武力夺回该地；

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [ə'raɪvɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'kæmp] .
but another company of Germans arriving , they were obliged to decamp .
但 其他 公司 的 德国人 抵达 , 他们 是 有义务 到 撤离 .

但另一批德国士兵到达后，他们被迫撤离。

[æn; ən] [əʊld] ['maɪnə(r)] [rɪ'leɪts] [ðɪs] ['stɔːri] : " [waɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [rɒk] [kriːk] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ]
An old miner relates this story : " While working on Rock Creek , the weather being
一个 老的 矿工 相关 这 故事 : " 尽管 在职的 在 岩石 溪 , 这 天气 存在
['veri] [hɒt] ,
very hot ,
非常 热的 ,

一位老矿工讲述了这样一个故事：“在罗克溪工作时，天气非常炎热，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
we always had near us a can of water ,
我们 总是 有 靠近 我们 一个 能 的 水 ,

我们身边总会放着一罐水。

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [tiː] - [kʌp] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [gəʊld]
and close to it we put a tea - cup to hold the particles of gold
和 关闭 到 它 我们 放 一个 茶 - 杯子 到 抓住 这 颗粒 的 金子
[æz; əz] [wiː; wi] [kə'lektɪd] [ðem; ðəm] .
as we collected them .
作为 我们 集 他们 .

我们在旁边放了一个茶杯，用来盛放我们收集到的金粒。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ə; eɪ] ['θɜːsti] ['dɪɡə(r)] [keɪm] [baɪ] ,
One morning as we were at work a thirsty digger came by ,
一 早晨 作为 我们 是 在 工作 一个 渴 挖掘机 来了 经过 ,

一天早上我们正在工作时，一辆急需水的挖掘机开了过来，

[huː] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['ɡrɑːntɪd] , [hiː; hi]
who asked permission to take a draught of water , which being granted , he
WHO 问 允许 到 拿 一个 草稿 的 水 , 哪个 存在 的确 , 他
[fɪld] [ʌp][ðə; ði][kʌp] ,
filled up the cup ,
已填 向上 这 杯子 ,

他请求喝一口水，得到允许后，他便将杯子斟满。

[ænd; ənd][kwɑːf, kwɔf] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒstli] [drɪŋk] ,
and quaffed off the costly drink ,
和 畅饮 离开 这 昂贵 喝 ,

然后一口气喝光了那杯昂贵的饮料。

[wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['aʊə(r)] [helθ] [ɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['sedɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
without either drinking our healths or leaving the least sediment at the bottom .
没有 任何一个 喝 我们的 健康 或者 离开 这 至少 沉淀 在 这 底部 .

既不会损害我们的健康，也不会在底部留下任何沉淀物。

[ai] [sə'spektɪd] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [sʌm; səm] [trɪk] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
I suspected at first that some trick had been played upon us ,
我 怀疑 在 第一的 那 一些 诡计 有 到过 玩 之上 我们 ,

起初我怀疑我们中了圈套，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kriːtɪd] [ðə; ði][ɡəʊld] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['evɪdənt] [dɪ'stres] [ɒv; əv]
and he had secreted the gold ; but from the evident distress of
和 他 有 分泌物 这 金子 ; 但 从 这 明显 痛苦 的
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ,

他藏起了黄金；但从那人明显的痛苦表情来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi][ɡɒt]
and the earnest manner in which he promised to repay us when he got
和 这 认真 方式 在 哪个 他 承诺 到 偿还 我们 什么时候 他 得到
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

他诚恳地承诺，找到工作后一定会还钱。

[ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði][ɡəʊld] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
I firmly believe that he had swallowed the gold , not having noticed it in the
我 牢牢 相信 那 他 有 吞咽 这 金子 , 不是 拥有 注意到 它 在 这
[kʌp] .
cup .
杯子 .

我坚信他吞下了金子，因为他没有注意到杯子里有金子。

" ['skeəsli] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði][ɡəʊld] [jiːld] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] [bɪ'keɪm]
" Scarcely twenty - three years have elapsed since the gold yield in California became
" 几乎 二十 - 三 年 有 过去 自从 这 金子 屈服 在 加利福尼亚州 成为
[æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [fækt] ,
an undoubted fact ,
一个 毫无疑问 事实 ,

“加州黄金产量成为无可争议的事实至今还不到23年。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][gəʊld] - [dʌst] [hæz; həz]
and within that period many millions of dollars ' worth of gold - dust has
和 之内 那 时期 许多 百万 的 美元 - 值得 的 金子 - 灰尘 有
[biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
been added to the wealth of the world .
到过 额外 到 这 财富 的 这 世界 .

在此期间，价值数百万美元的金粉被添加到世界财富中。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'klɪpst] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld]
But even these results have been eclipsed by the wonderful discoveries of gold
但 甚至 这些 结果 有 到过 日食 经过 这 精彩的 发现 的 金子
[ɪn] [ɒ'streɪliə] .
in Australia .
在 澳大利亚 .

但即便如此，这些成果也都被澳大利亚惊人的黄金发现所掩盖。

[səʊ] [ɪk'stensɪvli] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][gəʊld][dɪ'pɑːzɪts][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðæt] [greɪt]
So extensively are the gold deposits distributed throughout that great
所以 广泛地 是 这 金子 存款 分布式 自始至终 那 伟大的
['kʌntri] , [ðæt] ['melbən] ,
country , that Melbourne ,
国家 , 那 墨尔本 ,

金矿储量如此广泛地分布在这个幅员辽阔的国家，以至于墨尔本……

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [peɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['met(ə)l] ,
the capital , has been said to be paved with the rich metal ,
这 首都 , 有 到过 说 到 是 铺砌路面 和 这 富有的 金属 ,

据说首都的街道是用富含金属的路面铺成的。

[ðə; ði]['brəʊkən] [kwɔːts] [rɒks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [striːts] ['biːɪŋ] [faʊnd]
the broken quartz rocks which have been used to make the streets being found
这 破碎的 石英 岩石 哪个 有 到过 用过的 到 制作 这 街道 存在 成立
[tuː; tə] [kən'teɪn] [gəʊld] .
to contain gold .
到 包含 金子 .

用于铺设街道的碎石英岩中被发现含有黄金。

[ə; eɪ] [bəʊt] - [reɪs] [æt; ət] ['jærəʊ] .
A BOAT - RACE AT YARROW .
一个 船 - 种族 在 蓍草 .

亚罗赛艇比赛。

[baɪ][eɪtʃ] . [el] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] .
BY H . L . TALBOT .
经过 H . L . 塔尔博特 .

作者：HL TALBOT。

['jærəʊ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [skuːl] [waɪl] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)]
Yarrow is the place where I am at school while my father and mother are
蓍草 是 这 地方 在哪里 我 是 在 学校 尽管 我的 父亲 和 母亲 是
[ɪn] ['jʊərəp] .
in Europe .
在 欧洲 .

亚罗是我上学的地方，而我的父母则在欧洲。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] : [ðæts] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [wɜːd] [tuː; tə] [spel] .
My father was ordered to the Mediterranean : that's an awful word to spell .
我的 父亲 曾是 订购 到 这 地中海 : 那就是 一个 可怕 单词 到 拼写 .

我父亲被派往地中海：这个词拼写起来真难。

[maɪ] [tʃʌm] , ['sændi] , [sez] , " [rɪ'membə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn]['miːdi] - ['terə] , " [bʌt; bət] [ðæts]
My chum , Sandy , says , " Remember from the Latin Medi - terra , " but that's
我的 密友 , 沙 , 说道 , " 记住 从 这 拉丁 医疗 - 大地 , " 但 那就是
['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['spelɪŋ] .
harder than the spelling .
更难 比 这 拼写 .

我的朋友桑迪说：“记住拉丁语中的‘Mediterra’”，但这比拼写起来更难。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] ['evri] [deɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [sent] [hɪə(r)] ,
I am glad every day that I was sent here ,
我 是 高兴的 每一个 天 那 我 曾是 发送 这里 ,

我每天都庆幸自己被派到这里来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən]
because I don't believe there is another school in the world where you can
因为 我 不 相信 那里 是 其他 学校 在 这 世界 在哪里 你 能
[hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] .
have such fun .
有 这样的 乐趣 .

因为我不相信世界上还有哪所学校能让你玩得这么开心。

['mɪstə(r)] . [meɪ] [ɪz]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] [strɪkt] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd]
Mr . May is our teacher ; and though he is pretty strict always , and
先生 . 可能 是 我们的 老师 ; 和 尽管 他 是 漂亮的 严格的 总是 , 和
['sʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

梅先生是我们的老师；虽然他总是很严格，有时也很严厉，

[ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [traɪz] [tuː; tə] [tʃiːt] [ɔː(r)] [pleɪ] [sɪk] , [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [ɒn] [hɪm] ,
if a fellow tries to cheat or play sick , he's awful hard on him ,
如果 一个 同伴 尝试 到 欺骗 或者 玩 生病的 , 他是 可怕 难的 在 他 ,

如果有人试图作弊或装病，他会对他非常严厉。

[jet] [wen] ['evribɒdi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] ,
yet when everybody is trying to do his best ,
然而 什么时候 大家 是 尝试 到 做 他的 最好的 ,

然而，当每个人都尽力做到最好的时候，

['mɪstə(r)] . [meɪ] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] ['maɪti] [gʊd]
Mr . May is the quickest to find it out , and it makes him mighty good
先生 . 可能 是 这 最快 到 寻找 它 出去 , 和 它 制作 他 强大的 好的
- [neɪˌtʃəd] .
- natured .
- 自然 .

梅先生最先发现了这一点，这使他变得非常和善。

[pə'hæps] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] ['jærəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt]
Perhaps I should not think Yarrow such a good place to send a boy if it wasn't
也许 我 应该 不是 思考 蓍草 这样的 一个 好的 地方 到 发送 一个 男生 如果 它 不是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [stoʊnz] - [θrəʊ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [meɪz] [bɑːn] .
for the river that is within a stone's - throw from Mr . May's barn .
为了 这 河 那 是 之内 一个 石头的 - 扔 从 先生 . 五月份 谷仓 .

如果不是因为梅先生的谷仓离河边很近，我或许不会认为亚罗是个适合送男孩去的地方。

[wiː; wi] [skeɪt] [ðeə(r)][ɪn]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmə(r)] [rəʊ] , [swɪm] , [ænd; ənd] [draɪv] [lɒgz] .
We skate there in winter , and in summer row , swim , and drive logs .
我们 滑冰 那里 在 冬天 , 和 在 夏天 排 , 游泳 , 和 驾驶 日志 .

冬天我们在那里滑冰，夏天我们在那里划船、游泳和运木头。

[lɑːst] [jɪə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rəʊ] [ɪn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['pʌmpkɪn] [siːd] ,
Last year we had nothing to row in but the old Pumpkin Seed ,
最后的 年 我们 有 没有什么 到 排 在 但 这 老的 南瓜 种子 ,

去年我们除了那艘老旧的南瓜籽船之外，什么也没有船可划。

[brɔːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [rəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪps] [jɔːl] .
broad as she is long , and rows like a ship's yawl .
广阔 作为 她 是 长的 , 和 行 喜欢 一个 船的 帆船 .

她身长宽大，划桨像船上的小艇。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [mait] [fɪl] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wiː; wi] [kɛəd] ,
Now she might fill and go to the bottom , for all we cared ,
现在 她 可能 充满 和 去 到 这 底部 , 为了 全部 我们 关心 ,

现在她可能会沉入水底，我们才不在乎呢。

[fɔː(r); fə(r)] [neɪt] [naɪlz] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] ['bəːθdeiz] ,
for Nate Niles and I have had birthdays ,
为了 内特 奈尔斯 和 我 有 有 生日 ,

我和内特·奈尔斯都过过生日，

[ænd; ənd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [sent] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['dʌb(ə)l] [ʃel] , ['siːdə(r)] [deks] ,
and my uncle Tom sent us each the prettiest double shell , cedar decks ,
和 我的 叔叔 汤姆 发送 我们 每个 这 最漂亮的 双倍的 壳 , 雪松 甲板 ,

我叔叔汤姆给我们每人寄来了最漂亮的双层贝壳雪松甲板，

['aʊtˌrɪgərz] , [spuːn] [ɔːz] , [ænd; ənd] [ɔːl] .
outriggers , spoon oars , and all .
舷外支架 , 勺子 桨 , 和 全部 .

舷外支架、勺形桨等等。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bj'uːtɪz] !
I tell you , they were beauties !
我 告诉 你 , 他们 是 美女 !

我跟你说，她们真是美极了！

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [nəʊz] [wʌts] [wɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rəʊ] ,
My uncle knows what's what in a boat , as he used to row ,
我的 叔叔 知道 是什么 什么 在 一个 船 , 作为 他 用过的 到 排 ,

我叔叔很懂船，因为他以前划过船。

[ænd; ənd] [biːt] , [tuː] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] .
and beat , too , when he was in college .
和 打 , 也 , 什么时候 他 曾是 在 大学 .

他在大学时也曾击败过对手。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [θɪŋz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [maɪ]
He is always sending me things , because I'm his favorite relation , and my
他 是 总是 发送 我 事物 , 因为 我是 他的 最喜欢的 关系 , 和 我的
['mɪd(ə)l] [neɪm] [ɪz] ['tɒməs] .
middle name is Thomas .
中间 姓名 是 托马斯 .

他总是给我寄东西，因为我是他最喜欢的亲戚，而且我的中间名是托马斯。

['leɪtli] [hiː; hi] [gɪvz] [θɪŋz] [tuː; tə] [neɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
Lately he gives things to Nate , because he is going to marry his sister .
最近 他 给予 事物 到 内特 , 因为 他 是 去 到 结婚 他的 姐姐 .

最近他经常送东西给内特，因为他要娶他的妹妹了。

[bɪ'fɔː(r)] [neɪt] [gɒt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,
Before Nate got his boat ,
前 内特 得到 他的 船 ,

在内特得到他的船之前，

[hiː; hi] [sed] [id] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] [əʊld] [meɪd] [ðæn; ðən] [hæv; həv]
he said he'd a million times rather have her an old maid than have
他 说 他会 一个 百万 时代 相当 有 她 一个 老的 女佣 比 有
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
such a chap for a brother .
这样的 一个 小伙子 为了 一个 兄弟 .

他说，他宁愿她是个老处女，也不愿有个这样的家伙做他的兄弟。

[naʊ] , [ðəʊ] , [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] [laɪks] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [səʊ] [mʌtʃ] .
Now , though , he's all right , he likes his boat so much .
现在 , 尽管 , 他是 全部 正确的 , 他 点赞 他的 船 所以 很多 .

不过，他现在没事了，他非常喜欢他的船。

['mɪstə(r)] . [meɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ]
Mr . May made a bargain that we were to study hard for a month
先生 . 可能 制成 一个 便宜货 那 我们 是 到 学习 难的 为了 一个 月
,
,
,

梅先生提出一个条件，我们要努力学习一个月。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [bɔːdz] [ænd; ənd] ['tɪmbə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] - [haʊs]
and he would give us boards and timber enough to build a boat - house
和 他 会 给 我们 板 和 木材 足够的 到 建造 一个 船 - 房子
.
.
.

他会给我们足够的木板和木材来建造船屋。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [sʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [bəʊts] [æz; əz] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːdɪθ] [aʊt] - [ɒv; əv]
We couldn't leave such valuable boats as the Arrow and the Edith out - of
我们 不能 离开 这样的 有价值的 船 作为 这 箭 和 这 伊迪丝 出去 - 的
- [dɔːz] ,
- doors ,
- 门 ,

我们不能把像“箭号”和“伊迪丝号”这样珍贵的船只停放在室外。

[ænd; ənd] [neɪt] [sed] [ðə; ði] [kaʊz] [wʊd] [hʊk] - [ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .
and Nate said the cows would hook ' em if we left them in the barn .
和 内特 说 这 牛 会 钩 - 呃 如果 我们 左边 他们 在 这 谷仓 .

内特说，如果我们把它们留在谷仓里，母牛会把它们钩住。

[mɪk] ['mɜːfi] ([hiːz] ['mɪstə(r)] . [meɪz] [mæn]) [dɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpəntərɪŋ] , [bʌt; bət] [wiː; wi]
Mick Murphy (he's Mr . May's man) did most of the carpentering , but we
米克 墨菲 (他是 先生 . 五月份 男人) 做过 最多 的 这 木工 , 但 我们
[bɔɪz] [helpt] .
boys helped .
男孩们 帮助 .

米克·墨菲（他是梅先生的人）做了大部分木工活，但我们几个男孩也帮忙了。

[sæm] [fɪʃ] [gɒt] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ʃɪŋgl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɪk] ,
Sam Fish got so he could shingle as well as Mick ,
山姆 鱼 得到 所以 他 可以 卵石 作为 出色地 作为 米克 ,

山姆·菲什也学会了，所以他也能像米克一样打瓦片了。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [neɪlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and keep the nails in his mouth .
和 保持 这 指甲 在 他的 嘴 .

把钉子含在嘴里。

[ai] ['paʊndɪd] [maɪ] [θʌm] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ai] [traɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [blʌd] - ['blɪstə(r)] [ai] ['evə(r)]
I pounded my thumb the first day I tried , and the biggest blood - blister I ever
我 猛击 我的 拇指 这 第一的 天 我 尝试 ， 和 这 最大 血 - 水疱 我 曾经
[sɔː] [gruː] ;
saw grew ;
锯 生长 ；

我第一次尝试的时候就砸到了拇指，长出了我见过的最大的血泡；

[səʊ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['hæmərɪŋ] .
so I had to give up hammering .
所以 我 有 到 给 向上 锤击 .

所以我不得不放弃敲锤子。

[sæm] [sez] [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒŋgrəsmən] , [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt]
Sam says if he can't be a Congressman , he means to be a first - rate
山姆 说道 如果 他 不能 是 一个 众议员 ， 他 方法 到 是 一个 第一的 - 速度
['ʃiŋglə] ,
shingler ,
木瓦 ，

山姆说，如果他当不了国会议员，他就打算成为一名一流的瓦工。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['ʃɪŋg(ə)lɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [spaɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and get the job of shingling all the spires in the country .
和 得到 这 工作 的 瓦片 全部 这 尖塔 在 这 国家 .

然后去完成给全国所有尖顶屋顶铺瓦的工作。

[ai] ['ʃɑːnt] [biː; bi] [ðæt] , ['eniweɪ] .
I sha'n't be that , anyway .
我 不会 是 那 ， 反正 .

反正我肯定不会那样。

[ɪf] [ai] [kænt] [get] [ɒn] ['betə(r)] [wɪð] [maɪ] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ædmərəl] ,
If I can't get on better with my arithmetic , and get to be an Admiral ,
如果 我 不能 得到 在 更好的 和 我的 算术 ， 和 得到 到 是 一个 上将 ，

如果我的算术成绩不能提高，最终无法成为一名海军上将，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [let] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [raɪd] [maɪ] ['hɔːsɪz] — ['regjələ(r)] ['sɜːkəs] ['hɔːsɪz]
I shall keep a stable , and let my father ride my horses — regular circus horses
我 将 保持 一个 稳定的 ， 和 让 我的 父亲 骑 我的 马匹 — 常规的 马戏团 马匹
,
,
,

我要建一个马厩，让我父亲骑我的马——正规的马戏团马。

[ænd; ənd] ['kælɪkəʊ] - ['spɒtɪd] [wʌnz] — ['veri] [tʃiːp] .
and calico - spotted ones — very cheap .
和 印花布 - 斑 一个 — 非常 便宜的 .

还有花斑花斑的——非常便宜。

['sændi] [kɪŋ] ([hiːz] [maɪ] [tʃʌm]) [helpt] [ˌem 'iː] [ðæt] [mʌnθ] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['lesnz] , [səʊ] [ai] [gɒt] [ɒn]
Sandy King (he's my chum) helped me that month over my lessons , so I got on
沙 国王 （ 他是 我的 密友 ） 帮助 我 那 月 超过 我的 课程 ， 所以 我 得到 在
['swɪmɪŋli] .
swimmingly .
游泳 .

Sandy King（他是我朋友）在那一个月里帮助我学习，所以我的学习进展得非常顺利。

['sændi] [kæn; kən] [riːd] ['lætɪn] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊz] [hɔːs] [ɪn] [eɪt] ['læŋgwɪdʒ] ,

Sandy can read Latin as quick as lightning , and knows horse in eight languages ,

沙 能 读 拉丁 作为 快的 作为 闪电 ， 和 知道 马 在 八 语言 ，

桑迪能以闪电般的速度阅读拉丁文，并且精通八种语言中关于马的词汇。

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] ['pɪdʒɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

not counting pigeon English .

不是 计数 鸽子 英语 .

不算蹩脚的英语。

[hiːz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feləʊ] , [bɪ'saɪdz] ,

He's a splendid fellow , besides ,

他是 一个 灿烂 同伴 ， 除了 ，

此外，他还是个很棒的人。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] [gʊd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['jærəʊ] ,

and I shall never forget how good he was to me when I came to Yarrow ,

和 我 将 绝不 忘记 如何 好的 他 曾是 到 我 什么时候 我 来了 到 蓍草 ，

我永远不会忘记我刚到亚罗时他对我有多么好。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['deməkræt] , [ɪk'sept] [mɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

and was the only Democrat , except Mick and his family .

和 曾是 这 仅有的 民主党人 ， 除了 米克 和 他的 家庭 .

除了米克和他的家人之外，他是唯一的民主党人。

[ai] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] ,

I painted the boat - house ,

我 绘 这 船 - 房子 ，

我粉刷了船屋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæd; həd] [hɜːt] [maɪ] [aɪz] [wen] [sæmz] [gʌn] [bɜːst] [wen] [ai] [went] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] .

because I had hurt my eyes when Sam's gun burst when I went after a partridge .

因为 我 有 伤害 我的 眼睛 什么时候 山姆的 枪 爆裂 什么时候 我 去 后 一个 鹧鸪 .

因为我追赶鹧鸪时，萨姆的枪走火伤到了我的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] ['stʌfi] ['wɪlsənz] [henz] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

It turned out to be one of Stuffy Wilson's hens , who lives just across the river ,

它 转向 出去 到 是 一 的 闷 威尔逊的 母鸡 ， WHO 生活 只是 穿过 这 河 ，

原来那是住在河对岸的斯塔菲·威尔逊的一只母鸡。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [wei] [fɔː(r)] [paʊndz] .

and I had to pay a dollar and a half , and she only weighed four pounds .

和 我 有 到 支付 一个 美元 和 一个 一半 ， 和 她 仅有的 称重 四 磅 .

我得付一块五毛钱，而她只有四磅重。

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [ded] , [ʃʊə(r)] , [wen] [ai] [drɒpt] [ðə; ði] [gʌn] ,
I thought I was dead , sure , when I dropped the gun ,
我 想法 我 曾是 死的 , 当然 , 什么时候 我 掉落 这 枪 ,

我当时确实以为自己死了，就是枪掉在地上的那一刻。

[ænd; ənd] [mɪks] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .
and Mick's boy said he thought so too .
和 米克的 男生 说 他 想法 所以 也 .

米克的儿子也说他这么认为。

[ai]['əʊnli] [bɜːnd] [ɒf] [maɪ] [aɪ] - ['wɪŋkə(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] ['paʊdə(r)] [ɪn] [maɪ] [tʃiːk] .
I only burned off my eye - winkers , and got some powder in my cheek .
我 仅有的 烧伤 离开 我的 眼睛 - 眨眼 , 和 得到 一些 粉末 在 我的 脸颊 .

我只烧掉了眼睑上的泪痕，脸颊上还沾了些粉末。

['mɪstə(r)] . [meɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] [sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ai] [brəʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
Mr . May was awfully severe , and said I broke one of the rules of the school .
先生 . 可能 曾是 非常 严重 , 和 说 我 打破 一 的 这 规则 的 这 学校 .

梅先生非常严厉，说我违反了学校的一条规定。

[ai] [ges] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sez] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɔːlməʊst] [kɪlz] [hɪm'self] .
I guess he always says that when a fellow almost kills himself .
我 猜测 他 总是 说道 那 什么时候 一个 同伴 几乎 杀戮 他自己 .

我猜他总是会在有人差点自杀的时候这么说。

[hiː; hi][dɪd] [wen] [neɪt] [læ'suː, 'læsəu][ðə; ði][pɪg] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɪt][hɪm] .
He did when Nate lassoed the pig , and she hit him .
他 做过 什么时候 内特 套索 这 猪 , 和 她 打 他 .

当内特用套索套住猪时，猪打了他，他确实这么做了。

[ai]['əʊnli] [njuː] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [ruːlz] .
I only knew the dog and smoking rules .
我 仅有的 知道 这 狗 和 吸烟 规则 .

我只知道养狗和吸烟的规定。

[juː; jʊ][kænt] [kiːp] [wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['mɪstə(r)] . [meɪ] [sez] , [ˌaɪ 'tiː] [iːts] [wɒt] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
You can't keep one , because , Mr . May says , it eats what would keep a poor human being .
你 不能 保持 一 , 因为 , 先生 . 可能 说道 , 它 吃 什么 会 保持 一个 贫穷的 人类 存在 .

你不能养一只，因为，梅先生说，它吃掉的钱足够一个穷人维持生计。

[ai] [θɪŋk] , [ðəʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [wʊd] [iːt] ['əʊnli][fæt] ,
I think , though , if I could find a dog that would eat only fat ,
我 思考 , 尽管 , 如果 我 可以 寻找 一个 狗 那 会 吃 仅有的 胖的 ,

不过我想，如果我能找到一只只吃脂肪的狗，

[ai][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['ɔːlweɪz] [liːv] [ðæt] , [ænd; ənd][nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv][ɒn] [ðæt] .
I could keep him , because I always leave that , and no human being could live on that .
我 可以 保持 他 , 因为 我 总是 离开 那 , 和 不 人类 存在 可以 居住 在 那 .

我可以留着他，因为我总是留下那个，而没有人能靠那个生存。

['brɪdʒɪt] [həʊps] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] [sʌtʃ] [dɒg][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
Bridget hopes there isn't any such dog to be found ,
布里奇特 希望 那里 不是 任何 这样的 狗 到 是 成立 ,

布里奇特希望找不到这样一条狗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 11,)
第2/4页

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]['stɪndʒi]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld][səʊp] [stʌf] .
because she is so stingy over her old soap stuff .
因为 她 是 所以 小气 超过 她 老的 肥皂 东西 .

因为她对用过的肥皂非常吝啬。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [red] [ruːf] [dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːldə(r)] ,
When the house was done , the red roof just showing above the alders ,
什么时候 这 房子 曾是 完毕 , 这 红色的 屋顶 只是 显示 多于 这 桤木 ,

房子建好后，红色的屋顶刚好露出桤木树丛。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['prɪti] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and looking so pretty just at the bend in the river ,
和 寻找 所以 漂亮的 只是 在 这 弯曲 在 这 河 ,

河湾处景色真美，

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ə; eɪ][maɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] [wiː; wi][hæd; həd][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
we didn't feel a mite sorry for all the hard work we had put into it
我们 没有 感觉 一个 螨虫 对不起 为了 全部 这 难的 工作 我们 有 放 进入 它
;
;
;

我们丝毫没有后悔为此付出的所有努力；

[ðəʊ] [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai]['hædnt] [let] [sæm] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [peɪnt] [ɒf] [maɪ] ['traʊzəz] ,
though I do wish I hadn't let Sam try and get the paint off my trousers ,
尽管 我 做 希望 我 之前没有 让 山姆 尝试 和 得到 这 画 离开 我的 裤子 ,

不过我真希望当初没让山姆帮我把裤子上的油漆擦掉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [klɒθ] [ænd; ənd][ɔːl] .
for he took cloth and all .
为了 他 采取 布 和 全部 .

因为他把衣服和所有东西都带走了。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['maɪti] [ʌn'lʌki] ['leɪtli] [wɪð] [maɪ] [kləʊðz] .
I have been mighty unlucky lately with my clothes .
我 有 到过 强大的 倒霉 最近 和 我的 衣服 .

最近我的衣服运气真是太差了。

[ai]['skɔːldɪd][maɪ][best] [ʃuːz] , [ænd; ənd] ['pɒli] [bɜː(r)]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] ,
I scalded my best shoes , and Polly Burr didn't notice ,
我 烫伤 我的 最好的 鞋 , 和 波莉 伯尔 没有 注意 ,

我把最好的鞋子烫坏了，波莉·伯尔竟然没注意到。

[ænd; ənd][wɔː(r)][maɪ][best]['dʒækɪt] ['kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd][gɒt]['greɪvi][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and wore my best jacket common for two days , and got gravy on it .
和 穿着 我的 最好的 夹克 常见的 为了 二 天 , 和 得到 肉汁 在 它 .

我穿着我最喜欢的普通外套两天，结果弄得上面沾了肉汁。

[hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['feləʊ] !
He's such a funny fellow !
他是 这样的 一个 有趣的 同伴 !

他真是个有趣的人！

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][juːz] ['eni] [bɔɪz] [tuːθ] - [brʌʃ] .
He used to use any boy's tooth - brush .
他 用过的 到 使用 任何 男孩们 齿 - 刷子 .

他以前用的是任何男孩的牙刷。

[wiː; wi] [pʊt] [sɔːlt] [ɒn] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [kjʊəd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ,
We put salt on ours , and cured him of that ,
我们 放 盐 在 我们的 , 和 治愈 他 的 那 ,

我们在自己的伤口上撒了盐，治好了他的病。

[ðəʊ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [juːz] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [səʊ] [lɒŋ] .
though we couldn't use ours for ever so long .
尽管 我们 不能 使用 我们的 为了 曾经 所以 长的 .

虽然我们不可能一直使用它。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [rəʊt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['letə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [sed] ,
My uncle wrote me a solemn letter a little while ago , and said ,
我的 叔叔 写道 我 一个 庄严 信 一个 小的 尽管 前 , 和 说 ,

不久前，我叔叔给我写了一封措辞严肃的信，信中说：

" ['rɒbət] [eimz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [sʌn] .
" Robert Ames , you must never forget you are a poor man's son .
" 罗伯特 艾姆斯 , 你 必须 绝不 忘记 你 是 一个 贫穷的 男人的 儿子 .

“罗伯特·艾姆斯，你永远不能忘记你是穷人的儿子。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [sɔːd] [maɪ] [njuː] [greɪ] ['traʊzəz] .
" That was because I sawed my new gray trousers .
" 那 曾是 因为 我 锯 我的 新的 灰色的 裤子 .

那是因为我把我的新灰色裤子缝坏了。

[ai] [felt] ['sɒləm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wɪl] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] .
I felt solemn for a long while , and now I'm afraid he will write another .
我 毛毡 庄严 为了 一个 长的 尽管 , 和 现在 我是 害怕的 他 将要 写 其他 .

我心情沉重了好一会儿，现在我担心他还会再写一篇。

[neɪt] [nemd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [went] [səʊ] [wel] [wɪð] ['jærəʊ] .
Nate named his boat the Arrow , because he said it went so well with Yarrow .
内特 命名 他的 船 这 箭 , 因为 他 说 它 去 所以 出色地 和 蓍草 .

内特将他的船命名为“箭”，因为他说这个名字和蓍草（Yarrow）很搭。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [sæm] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [strəʊk] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
He chose Sam Fish for his stroke , as he is the strongest fellow in the school .
他 选择 山姆 鱼 为了 他的 中风 , 作为 他 是 这 最强 同伴 在 这 学校 .

他选择萨姆·菲什作为他的中风患者，因为他是学校里最强壮的人。

[ai] [nemd] [maɪn] ['iːdɪθ] , ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] ['sændi] [fɔː(r); fə(r)] [baʊ; bəʊ] [ɔː(r)] .
I named mine Edith , after my mother , and took Sandy for bow oar .
我 命名 矿 伊迪丝 , 后 我的 母亲 , 和 采取 沙 为了 弓 桨 .

我给我的船取名为伊迪丝，以纪念我的母亲，并给船首的船桨取名为桑迪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 383]
[页 -]

[第383页]

['sændi] [sed] [hiː; hi] ['wʌznt] [hɑːf] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] ['pɒli] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ;
Sandy said he wasn't half so strong as Polly , and wanted to give up ;
沙 说 他 不是 一半 所以 强的 作为 波莉 , 和 通缉 到 给 向上 ;

桑迪说他力气不如波莉，想放弃；

[bʌt; bət] [ai] ['wɒntɪd] [dʒʌst] [nəʊ] ['feləʊ] [bʌt; bət] ['sændi] .
but I wanted just no fellow but Sandy .
但 我 通缉 只是 不 同伴 但 沙 .

但我只想和桑迪在一起。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɒli] [hæz; həz] [biːn] [skeəd] [ɒv; əv] [bəʊts] , [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [lænd] - ['lʌbə(r)] ,
And then Polly has been scared of boats , and rather a land - lubber ,
和 然后 波莉 有 到过 害怕的 的 船 , 和 相当 一个 土地 - 笨蛋 ,

而且波莉一直很怕船，她其实是个十足的旱鸭子。

['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ɡɒt] [bləʊn] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] .
ever since his aunt got blown up on a steamer .
曾经 自从 他的 阿姨 得到 吹 向上 在 一个 汽船 .

自从他姑妈在轮船上被炸死后，他就一直这样。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [k'eəz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [mə'nædʒəri] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ænt] - ['iːtə(r)] .
Besides , he cares more about his menagerie , and was busy training his ant - eater .
除了 , 他 关心 更多的 关于 他的 动物园 , 和 曾是 忙碌的 训练 他的 蚂蚁 - 食客 .

此外，他更关心他的动物们，忙着训练他的食蚁兽。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [dʒuːn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [meɪz] ['bɜːθdeɪ] .
We decided to have a race the 18th of June , as it was Mr . May's birthday .
我们 决定 到 有 一个 种族 这 18th 的 六月 , 作为 它 曾是 先生 . 五月份 生日 .

我们决定在6月18日举行一场比赛，因为那天是梅先生的生日。

[sæm] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [praɪz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] .
Sam wanted a silver cup for a prize , but we couldn't get money enough .
山姆 通缉 一个 银 杯子 为了 一个 奖 , 但 我们 不能 得到 钱 足够的 .

山姆想要一个银杯作为奖品，但我们筹不到足够的钱。

['pɒli] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [geɪv] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [praɪz] .
Polly was mighty generous , and gave fifty cents for the prize .
波莉 曾是 强大的 慷慨的 , 和 给予 五十 分 为了 这 奖 .

波莉非常慷慨，捐出了五毛钱作为奖品。

[wiː; wi] [ə'priːʃieɪtɪd] ['pɑːliz] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [njuː] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ə; eɪ] [pɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊtɪŋ] ,
We appreciated Polly's generosity , for we knew he didn't care a pin for boating ,
我们 感谢 波莉的 慷慨 , 为了 我们 知道 他 没有 关心 一个 别针 为了 划船 ,

我们很感激波莉的慷慨，因为我们知道他对划船一点兴趣都没有。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spres] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ænt] - ['iːtə(r)] [kɒst] [hɪm] ['naɪnti] [sents] .
and the express on his ant - eater cost him ninety cents .
和 这 表达 在 他的 蚂蚁 - 食客 成本 他 九十 分 .

他乘坐的"食蚁兽"快递花了九十美分。

[ðə; ði] [θriː] ['freʃmən] , [frɪts] ['deɪvɪs] , ['fɪl] [heɪz] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌtlə(r)] , [iːtʃ] [geɪv] ['twenti] - [faɪv] [sents] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [praɪz] ,
The three Freshmen , Fritz Davis , Phil Hayes , and Billy Butler , each gave twenty - five cents toward the prize ,
这 三 大一新生 , 弗里茨 戴维斯 , 菲尔 海耶斯 , 和 比利 巴特勒 , 每个 给予 二十 - 五 分 朝向 这 奖 ,

三位大一新生，弗里茨·戴维斯、菲尔·海耶斯和比利·巴特勒，每人捐出了25美分作为奖金。

[sæm][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [neɪt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] , ['fɔːti] - [θriː] [sents] , ['sændi] ['fɪfti] , [ænd; ənd][ai] ['eɪti] - [θriː] .

Sam a dollar , Nate all he had , forty - three cents , Sandy fifty , and I eighty - three .

山姆 一个 美元 , 内特 全部 他 有 , 四十 - 三 分 , 沙 五十 , 和 我 八十 - 三 .

山姆有一美元，内特只有四十三美分，桑迪五十美分，而我有八十三美分。

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [sʌn] .

I hope it wasn't too much for a poor man's son .

我 希望 它 不是 也 很多 为了 一个 贫穷的 男人的 儿子 .

我希望这对一个穷人的儿子来说不算太贵。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['pɒli] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jærəʊ] [bəʊt] [klʌb] .

The boys made me captain and Polly treasurer of the Yarrow Boat Club .

这 男孩们 制成 我 队长 和 波莉 财务主管 的 这 蓍草 船 俱乐部 .

男孩们让我当了亚罗船艇俱乐部的队长，让波莉当了财务主管。

['sændi][ænd; ənd][ai] [rəʊd] ['evri] ['mɪnɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] .

Sandy and I rowed every minute we could get .

沙 和 我 划船 每一个 分钟 我们 可以 得到 .

我和桑迪一有空就划船。

['evri] [taɪm][wiː; wi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt][wiː; wi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] :

Every time we got into the boat we liked her better and better :

每一个 时间 我们 得到 进入 这 船 我们 喜欢 她 更好的 和 更好的 :

每次上船，我们都越来越喜欢她：

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [səʊ] ['iːzəli] , [ænd; ənd][sæt][laɪk][ə; eɪ] [dʌk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

she rowed so easily , and sat like a duck in the water .

她 划船 所以 容易地 , 和 卫星 喜欢 一个 鸭子 在 这 水 .

她划船很轻松，像鸭子一样悠然地待在水里。

['sændi][gɒt][səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][dɪp] [tuː] [diːp] [nɔː(r)][dʒɜːk] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][fɜːst] .

Sandy got so he didn't dip too deep nor jerk , as he did first .

沙 得到 所以 他 没有 蘸 也 深的 也不 混蛋 , 作为 他 做过 第一的 .

桑迪学会了控制自己，既没有像第一次那样潜得太深，也没有猛地一震。

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [sæm][ænd; ənd] [neɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['treɪnɪŋ] .

We found out that Sam and Nate were training .

我们 成立 出去 那 山姆 和 内特 是 训练 .

我们发现山姆和内特正在训练。

[ðeɪ] [et; eɪt][reə(r)] [biːf] [ænd; ənd][ræn] [tuː] [maɪlz][ə; eɪ] [deɪ] .

They ate rare beef and ran two miles a day .

他们 吃 稀有的 牛肉 和 跑 二 英里 一个 天 .

他们吃的是三分熟的牛肉，每天跑两英里。

['sændi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [treɪn] [tuː] , [bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm][ai]['kʊd(ə)nt] ,

Sandy wanted to train too , but I told him I couldn't ,

沙 通缉 到 火车 也 , 但 我 讲述 他 我 不能 ,

桑迪也想训练，但我告诉他我不能。

[æz; əz][ai]['əʊnli] [laɪkt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [biːf] , [ænd; ənd][maɪ]['əʊnli] [ʃuːz] [hɜːt] [maɪ] [fiːt] .

as I only liked the outside of beef , and my only shoes hurt my feet .

作为 我 仅有的 喜欢 这 外部 的 牛肉 , 和 我的 仅有的 鞋 伤害 我的 脚 .

因为我只喜欢牛肉的外皮，而且我唯一的鞋子磨脚。

" [let] [ðem; ðəm][traɪ][wʌn] [wei] , [ænd; ənd][wiː; wi][ə'nʌðə(r)] ; [ðə; ði] 18th [wɪl] [pruːv] [wɪtʃ] [ɪz][best] .

" Let them try one way , and we another ; the 18th will prove which is best .

" 让 他们 尝试 一 方式 , 和 我们 其他 ; 这 18th 将要 证明 哪个 是 最好的 .

“让他们尝试一种方法，我们尝试另一种方法；18日将证明哪种方法最好。”

" ['sændi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [siːd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
" Sandy and I were getting ready to anchor the Pumpkin Seed up the river
" 沙 和 我 是 获得 准备好 到 锚 这 南瓜 种子 向上 这 河

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [steɪk] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,
for the turning stake on the day of the race ,
为了 这 转弯 赌注 在 这 天 的 这 种族 ,

"桑迪和我正准备把'南瓜籽号'锚定在河上游，作为比赛当天的转折点。"

[wen] ['pɒli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ænt] - ['iːtə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
when Polly and his ant - eater came down the hill .
什么时候 波莉 和 他的 蚂蚁 - 食客 来了 向下 这 爬坡道 .

当波莉和他的食蚁兽从山上下来的时候。

" ['eni] [mɔː(r)] ['mʌni] , ['pɒli] ? "
" Any more money , Polly ? "
" 任何 更多的 钱 , 波莉 ? "

"还有钱吗，波莉？"

" [jes] ; [greɪt] [lʌk] .
" Yes ; great luck .
" 是的 ; 伟大的 运气 .

"是的，祝你好运。"

[mɪk] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪt] [iːtʃ] [geɪv] [ten] ,
Mick and Bridget each gave ten ,
米克 和 布里奇特 每个 给予 十 ,

米克和布里奇特各捐了10美元。

[ænd; ənd] [mɪks] [bɔɪ] [geɪv] ['twenti] - [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sel] [kɔːn] [bɔːlz] . "
and Mick's boy gave twenty - five for a chance to sell corn balls . "
和 米克的 男生 给予 二十 - 五 为了 一个 机会 到 卖 玉米 球 . "

米克的儿子花了25块钱，换取了卖玉米球的机会。

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ? "
" Didn't you see the Sunday - school ? "
" 没有 你 看 这 星期日 - 学校 ? "

你没看到主日学校吗？

" [aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðeə(r)] ['mʌni] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]
" I forgot all about it until after they had put their money into the contribution
" 我 忘了 全部 关于 它 直到 后 他们 有 放 他们的 钱 进入 这 贡献

[bɒks] ;
box ;
盒子 ;

"直到他们把钱放进捐款箱后，我才把这件事忘得一干二净；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ʃʊə(r)] [pɒp] .
but they all said they were coming , sure pop .
但 他们 全部 说 他们 是 未来 , 当然 流行音乐 .

但他们都说他们会来，当然会来。

" [wiː; wi] ['æŋkəd] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [siːd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl]
" We anchored the Pumpkin Seed up the river just a quarter of a mile
" 我们 锚定 这 南瓜 种子 向上 这 河 只是 一个 四分之一 的 一个 英里

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] ;
from the boat - house ;
从 这 船 - 房子 ;

"我们把'南瓜籽号'停泊在距离船屋仅四分之一英里的河上游；

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊld] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] .
that made the distance to be pulled half a mile .
那 制成 这 距离 到 是 拉 一半 一个 英里 .

这样一来，需要拉动的距离就达到了半英里。

[sæm] [sent] [tuː; tə] ['bɒstən] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] [h'ændkətʃˌiːfs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kruː] .
Sam sent to Boston for shirts and crimson handkerchiefs for his crew .
山姆 发送 到 波士顿 为了 衬衫 和 赤红 手帕 为了 他的 全体人员 .

山姆派人去波士顿为他的船员们订购衬衫和深红色手帕。

[ðeɪ] [bəʊθ] [lʊkt] ['splendɪdli] , [bʌt; bət] [sæmz] [brɔːd] [bæk] [ænd; ənd] [lɒŋ] [strəʊk] ['rɑːðə(r)] [skeəd] [ˌjuː 'es] .
They both looked splendidly , but Sam's broad back and long stroke rather scared us .
他们 两个都 看起来 精彩地 , 但 山姆的 广阔 后退 和 长的 中风 相当 害怕的 我们 .

他们俩看起来都很棒，但萨姆宽阔的背和长长的划水动作让我们有点害怕。

['mɪsɪz] . [meɪ] [fɪkst] [ˌjuː 'es] [ʃɜːrts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['rɪŋkld] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] .
Mrs . May fixed us shirts , but they wrinkled round the neck .
太太 . 可能 固定的 我们 衬衫 , 但 他们 皱 圆形的 这 脖子 .

梅太太给我们缝好了衬衫，但是领口处都起了皱。

[ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] ['jeləʊ] [h'ændkətʃˌiːfs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [meɪ] [juːst] [tuː; tə] [juːz] .
Then we had two yellow handkerchiefs that Mr . May used to use .
然后 我们 有 二 黄色的 手帕 那 先生 . 可能 用过的 到 使用 .

然后我们还有两条梅先生以前用过的黄色手帕。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [grænd] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒksbəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spek'tetər] .
The day before the race the small boys made a grand stand at the Oxbow for the spectators .
这 天 前 这 种族 这 小的 男孩们 制成 一个 盛大 站立 在 这 牛轭湖 为了 这 观众 .

比赛前一天，小男孩们在牛轭湖边为观众们搭建了一个壮观的看台。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [strɒŋ] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [meɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , [səʊ] [mɪk] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
It looked strong , but Mr . May said it wasn't , so Mick had to do it over .
它 看起来 强的 , 但 先生 . 可能 说 它 不是 , 所以 米克 有 到 做 它 超过 .

看起来很结实，但梅先生说不够结实，所以米克不得不重做一遍。

['pɒli] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ,
Polly told me the night before that he had kept the time of the two boats for a week ,
波莉 讲述 我 这 夜晚 前 那 他 有 保留 这 时间 的 这 二 船 为了 一个 星期 ,

波莉前一天晚上告诉我，他已经记录这两艘船的航行时间一周了。

[ænd; ənd] ['aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [best] ['evri] [taɪm] .
and ours had been the best every time .
和 我们的 有 到过 这 最好的 每一个 时间 .

而且我们每次做的都是最好的。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [grænd] , [ɪf] [ai] ['əʊnli] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['trʌstɪd] ['pɑːliz] [wɒtʃ] .
That would have been grand , if I only could have trusted Polly's watch .
那 会 有 到过 盛大 , 如果 我 仅有的 可以 有 可信 波莉的 手表 .

如果我当初能相信波莉的手表，那该多好啊。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
But it was a bad one , and he used to set it three times a day .
但 它 曾是 一个 坏的 一 , 和 他 用过的 到 放 它 三 时代 一个 天 .

但那台电脑很差，他一天要调三次。

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [flæg] ,
I walked to the village , and brought back the blue and yellow flag ,
我 步行 到 这 村庄 , 和 带来 后退 这 蓝色的 和 黄色的 旗帜 ,

我走到村子里，把蓝黄相间的旗帜带了回来。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] [waɪ] . [biː] . [siː] . [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [praɪz] .
with the letters Y . B . C . on it , which was to be the prize .
和 这 信件 是 . B . C . 在 它 , 哪个 曾是 到 是 这 奖 .

上面印有字母 YBC，这就是奖品。

[ðə; ði][grænd][stænd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts][ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
The grand stand was to be saved for adults and girls ,
这 盛大 站立 曾是 到 是 已保存 为了 成年人 和 女孩们 ,

主看台专供成人和女孩使用。

[ænd; ənd] [mɪk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [siːd] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] .
and Mick was to be in the Pumpkin Seed at the turn .
和 米克 曾是 到 是 在 这 南瓜 种子 在 这 转动 .

而米克原本应该在转弯处进入南瓜籽组。

[hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['reɪsɪz] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [əʊnz] [ə; eɪ]['trɒtə(r)] .
He knows a good deal about races , as his brother owns a trotter .
他 知道 一个 好的 交易 关于 种族 , 作为 他的 兄弟 拥有 一个 步态 .

他对赛马很了解，因为他哥哥拥有一匹赛马。

['mɪstə(r)] . [meɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]
Mr . May was to keep the time , as he had some kind of a
先生 . 可能 曾是 到 保持 这 时间 , 作为 他 有 一些 种类 的 一个
[θə'mɒmɪtə(r)] [wɒtʃ] .
thermometer watch .
温度计 手表 .

梅先生负责计时，因为他有一块温度计手表。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][æz; əz]['mɪsɪz] . [meɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] !
Such a dinner as Mrs . May gave us !
这样的 一个 晚餐 作为 太太 . 可能 给予 我们 !

梅太太给我们准备了如此丰盛的晚餐！

[ai][hæd; həd][sæmz][ænd; ənd] [neɪts] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['lemən][paɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [iːt] ['eniθɪŋ]
I had Sam's and Nate's pieces of lemon pie , as they couldn't eat anything
我 有 山姆的 和 内特的 件 的 柠檬 馅饼 , 作为 他们 不能 吃 任何事物
[bʌt; bət] [miːt] .
but meat .
但 肉 .

我吃了萨姆和内特的柠檬派，因为他们除了肉什么都不能吃。

['mɪstə(r)] . [meɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] ,
Mr . May looked over his spectacles ,
先生 . 可能 看起来 超过 他的 眼镜 ,

梅先生看了看眼镜，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rəʊ] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
and asked if I was the boy who was to row a race that afternoon .
和 问 如果 我 曾是 这 男生 WHO 曾是 到 排 一个 种族 那 下午 .

他问我是不是那天下午要参加赛艇比赛的那个男孩。

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [siːts] [ɒn][ðə; ði][stænd] .
At one o'clock boys began coming , and took seats on the stand .
在 一 点钟 男孩们 开始 未来 , 和 采取 座位 在 这 站立 .

一点钟的时候，男孩们开始陆续到来，并在看台上坐了下来。

[mɪk] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd]['ædʌlts] .
Mick had to tell them about the girls and adults .
米克 有 到 告诉 他们 关于 这 女孩们 和 成年人 .

米克不得不告诉他们关于女孩和成年人的事。

[ðəʊz] [miːn] ['wɪlsn] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Those mean Wilson boys had built a stand in the night ,
那些 意思是 威尔逊 男孩们 有 建造 一个 站立 在 这 夜晚 ,

那些卑鄙的威尔逊家的男孩们在夜里建起了一座看台。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] !
and let the crowd in for five cents !
和 让 这 人群 在 为了 五 分 !

让群众花五分钱进去！

[səʊ][bəuθ][bæŋks][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] .
So both banks were full .
所以 两个都 银行 是 满的 .

所以两家银行都爆满了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['miːnɪst] ['fæməli][ɪn] [ə'merɪkə] .
They are the meanest family in America .
他们 是 这 最卑鄙的 家庭 在 美国 .

他们是美国最刻薄的一家人。

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] ['evri] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːld] .
They promised to keep every one out of their field .
他们 承诺 到 保持 每一个 一 出去 的 他们的 场地 .

他们承诺将所有人挡在他们的田地之外。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðen] .
We were mad enough , but we couldn't do anything then .
我们 是 疯狂的 足够的 , 但 我们 不能 做 任何事物 然后 .

我们当时非常愤怒，但却无能为力。

[sæm][ænd; ənd] [neɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ærəʊ] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Sam and Nate were in the Arrow when we got to the river ,
山姆 和 内特 是 在 这 箭 什么时候 我们 得到 到 这 河 ,

我们到达河边时，萨姆和内特正在“箭号”上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪəd] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][gɒt]['ɪntuː]['aʊə(r)][bəʊt] , [ænd; ənd] ['pɒli] [ʃʌvd] [ɒf]
and they cheered us as we got into our boat , and Polly shoved off
和 他们 欢呼 我们 作为 我们 得到 进入 我们的 船 , 和 波莉 推搡 离开
['aʊə(r)][baʊ; bəʊ] .
our bow .
我们的 弓 .

当我们登上船时，他们为我们欢呼，波莉推着船头离开了。

[ai] [geɪv] [ðə; ði] [strəʊk] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
I gave the stroke , and we pulled into the middle of the river ,
我 给予 这 中风 , 和 我们 拉 进入 这 中间 的 这 河 ,

我划了一下，我们驶入了河中央。

[weə(r)] [ðə; ði] [praɪz] [flæg][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]
where the prize flag was waving , and looking pretty enough to pull a
在哪里 这 奖 旗帜 曾是 挥手 , 和 寻找 漂亮的 足够的 到 拉 一个
['dʌz(ə)n]['reɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] .
dozen races for .
打 种族 为了 .

奖旗飘扬，看起来非常漂亮，值得举办十几场比赛。

" [leɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɔːz] , [ænd; ənd] [weɪt] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] .
" Lay on your oars , and wait the signal .
" 莱 在 你的 桨 , 和 等待 这 信号 .

"放下你的桨，等待信号。"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [meɪ] [sed] , " [wʌn] , [tuː] , [θriː] — [ɡəʊ] !
" It seemed an hour before Mr . May said , " One , two , three — go !
" 它 似乎 一个 小时 前 先生 . 可能 说 , " 一 , 二 , 三 — 去 !

似乎过了一个小时，梅先生才说："一、二、三——开始！"

" [ænd; ənd] ['sændi] [ænd; ənd] [ai] [bɪ'ɡæn] ['aʊə(r)] [wɜːk] , [nɒt] ['rəʊɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] ['leɪtə(r)] .
" and Sandy and I began our work , not rowing as we meant to later .
" 和 沙 和 我 开始 我们的 工作 , 不是 划船 作为 我们 意思是 到 之后 .

于是，桑迪和我开始工作，而不是像我们后来计划的那样划船。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hʌɡ] [ðə; ði] ['wɪlsənz] - [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['aʊə(r)] [bæŋk] .
The Arrow was to hug the Wilsons ' shore , and we our bank .
这 箭 曾是 到 拥抱 这 威尔逊 - 支撑 , 和 我们 我们的 银行 .

"箭号"将沿着威尔逊的海岸航行，而我们将沿着我们的河岸航行。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'hed] .
I heard a cheer for the Arrow , and knew she was ahead .
我 听到 一个 欢呼 为了 这 箭 , 和 知道 她 曾是 前方 .

我听到有人为"箭"号欢呼，就知道她领先了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'hed] [ʃiː; ʃi]
It was a strong temptation to look round and see how far ahead she
它 曾是 一个 强的 诱惑 到 看 圆形的 和 看 如何 远的 前方 她
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我当时很想回头看看她领先了多远。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [spɜːt] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
and by a spurt bring our boat up with her if possible .
和 经过 一个 喷 带来 我们的 船 向上 和 她 如果 可能的 .

如果可能的话，用迅猛之力将我们的船也带上去。

[ai] ['dɪd(ə)nt] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [rəud] [ə'weɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [traɪd]
I didn't , though , and just rowed away as well as I could , and tried
我 没有 , 尽管 , 和 只是 划船 离开 作为 出色地 作为 我 可以 , 和 尝试
[tuː; tə] [kiːp] [kuːl] .
to keep cool .
到 保持 凉爽的 .

但我没有，只是尽我所能地划船离开，并努力保持冷静。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] , " [ɡəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ærəʊ] ! "
The boys on the bank kept shouting , " Go it , Arrow ! "
这 男孩们 在 这 银行 保留 喊叫 , " 去 它 , 箭 ! "

岸上的男孩们不停地喊着："加油，阿罗！"

" [jʊr; jər] [ə'hed] ! "
" You're ahead ! "
" 你是 前方 ! "

你领先了！

" [breɪs] [ʌp] , ['iːdɪθ] !
" Brace up , Edith !
" 支撑 向上 , 伊迪丝 !

振作起来，伊迪丝！

" [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['ɔːldə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [mɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːn] .
" We had passed the alders , and were nearing Mick and the turn .
" 我们 有 通过了 这 桤木 , 和 是 临近 米克 和 这 转动 .

"我们已经穿过了桤木丛，快要到达米克和转弯处了。"

[wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] [pɔːt] [ɔːz] , [ænd; ənd] ['raʊndɪd] ['niːtli] , [ænd; ənd] [hɜːd] [mɪk] [seɪ] , " [wel] [dʌn] , [bɒb] !
We held our port oars , and rounded neatly , and heard Mick say , " Well done , Bob !
我们 握住 我们的 港口 桨 , 和 圆润 整齐地 , 和 听到 米克 说 , " 出色地 完毕 , 鲍勃 !

我们握住左舷的桨，漂亮地转了个弯，听到米克说："干得好，鲍勃！"

" [ðen] [ai][təʊld]['sændi][tuː; tə] " [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" Then I told Sandy to " give it to her ,
" 然后 我 讲述 沙 到 " 给 它 到 她 ,

然后我告诉桑迪"把它给她"，

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ai] [njuː] [ðæt] ['sændi] [hæd; həd] [biːn] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊm'stretʃ] .
" and by the spring in the boat I knew that Sandy had been saving his strength for the homestretch .
" 和 经过 这 春天 在 这 船 我 知道 那 沙 有 到过 保存 他的 力量 为了 这 冲刺阶段 .

"从船上的弹跳声我就知道桑迪一直在为最后的冲刺保存体力。"

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] [best] .
We were doing our best .
我们 是 正在做 我们的 最好的 .

我们已经尽力了。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'hed] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] , [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [lɒst] .
If we could not get ahead at that rate , the race was lost .
如果 我们 可以 不是 得到 前方 在 那 速度 , 这 种族 曾是 丢失的 .

如果我们无法以这样的速度取得领先，那么比赛就输了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['bædli]['biːt(ə)n] .
But we weren't going to be badly beaten .
但 我们 不是 去 到 是 糟糕 被打败 .

但我们不会被打得很惨。

" [ðə; ði] ['iːdɪθs] [ə'hed] ! "
" The Edith's ahead ! "
" 这 伊迪丝的 前方 ! "

"伊迪丝号领先！"

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bɒb] !
" Good for you , Bob !
" 好的 为了 你 , 鲍勃 !

"鲍勃，你真棒！"

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːliz] [vɔɪs] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
" That was Polly's voice near us on the bank .
" 那 曾是 波莉的 嗓音 靠近 我们 在 这 银行 .

"那是波莉在我们附近的河岸边的声音。"

[wen] [ai] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] , [ai] [felt] [ɔːl] [raɪt] .
When I knew we were ahead , I felt all right .
什么时候 我 知道 我们 是 前方 , 我 毛毡 全部 正确的 .

我知道我们领先的时候，就感觉很安心了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][rəʊ] [ðæt] [wei] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ɪf] [sæm][ænd; ənd] [neɪt] ['hædnt] [biːn]
We could row that way long enough , and if Sam and Nate hadn't been
我们 可以 排 那 方式 长的 足够的 , 和 如果 山姆 和 内特 之前没有 到过
['seɪvɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] ,
saving their strength ,
保存 他们的 力量 ,

我们可以那样划很久，如果萨姆和内特没有保存体力的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd][wɪn] .
we could win .
我们 可以 赢 .

我们有可能赢。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] [liːd] ; [ɪf] ['eniθɪŋ] , [wiː; wi] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I could see we held our lead ; if anything , we added to it .
我 可以 看 我们 握住 我们的 带领 ; 如果 任何事物 , 我们 额外 到 它 .

我发现我们保持了领先优势；不仅如此，我们还扩大了领先优势。

" [jʊr; jər] ['beɪtɪŋ] , ['rɒbət] , [jʊr; jər] ['beɪtɪŋ] .
" You're bating , Robert , you're bating .
" 你是 击球 , 罗伯特 , 你是 击球 .

"罗伯特，你在耍花招，你在耍花招。"

" ['brɪdʒɪt] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][stænd][nɪə(r)][ðə; ði][bɑːrz] ; [səʊ][wiː; wi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
" Bridget had promised to stand near the bars ; so we knew we were
" 布里奇特 有 承诺 到 站立 靠近 这 酒吧 ; 所以 我们 知道 我们 是
[n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] - [haʊs] .
nearing the boat - house .
临近 这 船 - 房子 .

"布里奇特答应站在酒吧附近；所以我们知道我们快到船屋了。"

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['brɪdʒɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [friː] , [ænd; ənd][ai] [ment] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
For saying that , Bridget should come in free , and I meant to return
为了 说 那 , 布里奇特 应该 来 在 自由的 , 和 我 意思是 到 返回
[hɜː(r); hə(r)][ten] [sents] .
her ten cents .
她 十 分 .

就因为她说了那番话，布里奇特应该免费入场，我本打算把那十美分还给她。

" ['hænsəmli] , ['sændi] !
" Handsomely , Sandy !
" 英俊地 , 沙 !

"帅气的桑迪！"

" [ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][pʊt][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə]['mʌs(ə)l] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒz; wəz][left]
" and we both put on a little extra muscle that we didn't know was left
" 和 我们 两个都 放 在 一个 小的 额外的 肌肉 那 我们 没有 知道 曾是 左边
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

"我们俩都长出了一些之前不知道还剩下的肌肉。"

[ænd; ənd] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði][flæg] , [ə'baʊt] [θriː] [leŋθs] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] .
and shot by the flag , about three lengths ahead of the Arrow .
和 射击 经过 这 旗帜 , 关于 三 长度 前方 的 这 箭 .

被旗帜击中，领先箭大约三个身位。

" [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [bɒb] ! "
" Three cheers for Captain Bob ! "
" 三 干杯 为了 队长 鲍勃 ! "

"为鲍勃船长欢呼三声！"

" [wel] [dʌn] , ['iːdɪθ] ! "
" Well done , Edith ! "
" 出色地 完毕 , 伊迪丝 ! "

"干得好，伊迪丝！"

" [naʊ] , ['sændi] !
" Now , Sandy !
" 现在 , 沙 !

"现在，桑迪！"

" [sʌtʃ] [jel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] !
" Such yells as the boys gave !
" 这样的 喊叫 作为 这 男孩们 给予 !

"男孩们发出的叫喊声真是太响亮了！"

[aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [laɪk] - [ɪm] [sɪns] .
I've never heard anything like ' em since .
我已经 绝不 听到 任何事物 喜欢 - 呃 自从 .

我之后再也没听过类似的音乐。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [weɪvd] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] , [ænd; ənd] [frɪts] ['deɪvɪs] [pleɪd] [hɪz; ɪz][hænd] - ['ɔːgən] .
The girls waved their handkerchiefs , and Fritz Davis played his hand - organ .
这 女孩们 挥手 他们的 手帕 , 和 弗里茨 戴维斯 玩 他的 手 - 器官 .

女孩们挥舞着手帕，弗里茨·戴维斯弹奏着他的手风琴。

[sæm]['hændɪd][ðə; ði][flæg][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][pʊt] ['sændiz] [braʊn] [hænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Sam handed the flag to me , and I put Sandy's brown hand on it ,
山姆 递交 这 旗帜 到 我 , 和 我 放 桑迪的 棕色的 手 在 它 ,

山姆把旗子递给我，我把桑迪棕色的手放在旗子上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [wiː; wi][kʊd; kəd] .
and we waved it , and started cheers for the Arrow , as loud as we could .
和 我们 挥手 它 , 和 开始 干杯 为了 这 箭 , 作为 大声 作为 我们 可以 .

我们挥舞着它，开始为"箭"欢呼，声音大得惊人。

[wen] [wiː; wi] [rəud] [ə'ʃɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] ['sændi] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,
When we rowed ashore , the boys put Sandy and me on their shoulders ,
什么时候 我们 划船 岸上 , 这 男孩们 放 沙 和 我 在 他们的 肩膀 ,

我们划船上岸后，男孩们把我和桑迪扛在肩上。

[ænd; ənd][rəʊd][ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and rode us up to the house .
和 骑 我们 向上 到 这 房子 .

然后骑车送我们到房子那里。

['pɒli] [weɪvd] [ðə; ði] ['jærəʊ] [flæg] , [ænd; ənd] [frɪts] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] " ['kɔŋkə] ['hɪərəʊ] ,
Polly waved the Yarrow flag , and Fritz ought to have played the " Conquering Hero ,
波莉 挥手 这 蓍草 旗帜 , 和 弗里茨 应该 到 有 玩 这 " 征服 英雄 ,

波莉挥舞着亚罗旗，弗里茨本该扮演"凯旋英雄"的角色。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] " ['kruːəl][wɔː(r)] .
" but he made a mistake , and played the " Cruel War .
" 但 他 制成 一个 错误 , 和 玩 这 " 残忍的 战争 .

但他犯了一个错误，玩了《残酷的战争》。

" ['mɪstə(r)] . [meɪ] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ɪə(r)] .
" Mr . May says he has no ear .
" 先生 . 可能 说道 他 有 不 耳朵 .

梅先生说他没有耳朵。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['mætə(r)] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [tuː] , [ænd; ənd][bɪg][wʌnz] , [tuː] .
That isn't the matter though , for he has two , and big ones , too .
那 不是 这 事情 尽管 , 为了 他 有 二 , 和 大的 一个 , 也 .

但这并非重点，因为他有两个，而且个头都很大。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] , [wiː; wi][fɔː(r)] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
When we were changing our clothes , we four talked it all over .
什么时候 我们 是 变化 我们的 衣服 , 我们 四 谈话 它 全部 超过 .

我们四个人在换衣服的时候，把这件事都谈了一遍。

" [baɪ]['θʌndə(r)] !
" By thunder !
" 经过 雷 !

“我的天哪！”

[bɒb] , [ai] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] [wen] [juː; jʊ][et; eɪt] [ðəʊz] [kɔːn] [bɔːlz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [paɪ] .
Bob , I thought we had lost when you ate those corn balls , after all that pie .
鲍勃 , 我 想法 我们 有 丢失的 什么时候 你 吃 那些 玉米 球 , 后 全部 那 馅饼 .

鲍勃，你吃了那么多馅饼之后还吃了那些玉米球，我还以为我们输定了呢。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['sændi][səʊ][ɪk'saɪtɪd] .
" I never saw Sandy so excited .
" 我 绝不 锯 沙 所以 兴奋的 .

我从没见过桑迪这么兴奋。

[hiːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstərz] [sʌn] , [ænd; ənd] ['prɪti] [kɑːm] .
He's a minister's son , and pretty calm .
他是 一个 部长 儿子 , 和 漂亮的 冷静的 .

他是牧师的儿子，性格很沉稳。

" [stʌf] !
" Stuff !
" 东西 !

“东西！

[bɒb][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [iːts] [meɪks] ['eni] [ɒdz] .
Bob has it in him , and nothing he eats makes any odds .
鲍勃 有 它 在 他 , 和 没有什么 他 吃 制作 任何 赔率 .

鲍勃有这个本事，而且他吃的任何东西都无关紧要。

" [sæm] [θɪŋks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ai][kæn; kən] [rəʊ] .
" Sam thinks , because my father is a sailor , I can row .
" 山姆 思考 , 因为 我的 父亲 是 一个 水手 , 我 能 排 .

“萨姆认为，因为我父亲是水手，所以我也会划船。”

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)]['nevə(r)] [rəʊz] [ə; eɪ] [strəʊk] .
But father never rows a stroke .
但 父亲 绝不 行 一个 中风 .

但父亲一桨也不划。

" [wel] , [sæm] , [ðə; ði][nekst][wʌn] , [dəʊnt][let][ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː] ['treɪnɪŋ] .
" Well , Sam , the next one , don't let us go into training .
" 出色地 , 山姆 , 这 下一个 一 , 不 让 我们 去 进入 训练 .

“好吧，萨姆，下一个，别让我们去训练。”

[aɪv] [biːn] ['hʌŋgri] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi][bɪ'gæn] .
I've been hungry ever since we began .
我已经 到过 饥饿的 曾经 自从 我们 开始 .

从一开始我就一直饿着肚子。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [neɪt] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Poor Nate had had a hard time of it ,
" 贫穷的 内特 有 有 一个 难的 时间 的 它 ,

可怜的内特日子过得很艰难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['æpitait] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi]
because he and I have the biggest appetites at school , and he
因为 他 和 我 有 这 最大 食欲 在 学校 , 和 他
['dɪd(ə)nt][laɪk][reə(r)] [biːf] ,
didn't like rare beef ,
没有 喜欢 稀有的 牛肉 ,

因为我和他是学校里胃口最大的两个人，而且他不喜欢吃生牛肉。

[səʊ][hiː; hi][et; eɪt] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] .
so he ate mighty little .
所以 他 吃 强大的 小的 .

所以他吃得很少。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] , [ɪk'septɪŋ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ˌɑːftə'nuːnz] .
He says he is always hungry , excepting Thanksgiving afternoons .
他 说道 他 是 总是 饥饿的 , 除外 感恩 下午 .

他说他总是感到饥饿，除了感恩节下午。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ] [ə'gen] , [bɔɪz] ? "
" When shall we try again , boys ? "
" 什么时候 将 我们 尝试 再次 , 男孩们 ? "

“伙计们，我们什么时候再试一次？”

" [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ; [ænd; ənd] [aɪl] [get][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][praɪz] ,
" Fourth of July ; and I'll get my father to give a prize ,
" 第四 的 七月 ; 和 患病的 得到 我的 父亲 到 给 一个 奖 ,

“7月4日；我会让我父亲颁发一个奖品，

" [ænd; ənd][sæm][hɪt][ɒn][ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi][ɔːl] ['wɒntɪd] — [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" and Sam hit on the thing we all wanted — to try it again .
" 和 山姆 打 在 这 事物 我们 全部 通缉 — 到 尝试 它 再次 .

“而山姆说出了我们都想做的事——再试一次。”

['mɪstə(r)] . [meɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒn]['aʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [steɪ]
Mr . May invited all the boys and girls on our side of the river to stay
先生 . 可能 受邀 全部 这 男孩们 和 女孩们 在 我们的 边 的 这 河 到 停留
[ænd; ənd][hæv; həv] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [keɪk] .
and have lemonade and cake .
和 有 柠檬水 和 蛋糕 .

梅先生邀请河对岸我们这边的所有男孩女孩留下来喝柠檬水、吃蛋糕。

[sæm] [bɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] [bɔːlz] [pæt][hæd; həd] [left] ,
Sam bought all the corn balls Pat had left ,
山姆 买 全部 这 玉米 球 拍 有 左边 ,

山姆买下了帕特剩下的所有玉米球。

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [reɪs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [meɪz] ['bɜːθdeɪ] .
to celebrate the opening race and Mr . May's birthday .
到 庆祝 这 开幕 种族 和 先生 . 五月份 生日 .

为庆祝开幕赛和梅先生的生日。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] ['mɪstə(r)] . [meɪ] [sɜːvd] [ðə; ði] ['sniːkɪŋ] ['wɪlsənz] [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪv] - [sent] [kraʊd]
That's the way Mr . May served the sneaking Wilsons and their five - cent crowd
那就是 这 方式 先生 . 可能 服务 这 鬼鬼祟祟 威尔逊 和 他们的 五 - 中心 人群
.
:
.

这就是梅先生招待偷偷摸摸的威尔逊一家和他们那群只花五分钱的顾客的方式。

[bʌt; bət][sæm] [hɜːd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz] [mə'læsɪz] ['dʒɪndʒəbred] [ænd; ənd][ðə; ði]
But Sam heard they said the cake was molasses gingerbread and the
但 山姆 听到 他们 说 这 蛋糕 曾是 糖蜜 姜饼 和 这
[ˌlemə'neɪd] ['bɪtə(r)] ,
lemonade bitter ,
柠檬水 苦的 ,

但萨姆听说他们说蛋糕是糖蜜姜饼，柠檬水很苦。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
and we are going to
和 我们 是 去 到

我们将要

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 384]
[页 -]

[第384页]

[meɪk] [ðə; ði] [miːn] [sniːks] [teɪk] [bæk] ['evri] [wɜːd] [ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][mɪlk] .
make the mean sneaks take back every word the next time they bring the milk .
制作 这 意思是 潜行者 拿 后退 每一个 单词 这 下一个 时间 他们 带来 这 牛奶 .

下次那些卑鄙的家伙送牛奶来的时候，一定要收回他们说的话。

[mɪk] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] [reɪs] [æz; əz][hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] ;
Mick said it was as well conducted a race as he ever saw ;
米克 说 它 曾是 作为 出色地 实施 一个 种族 作为 他 曾经 锯 ;

米克说这是他见过的组织得最好的一场比赛；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [meɪ] [sed] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ɒnəd] [bɪ'fɔː(r)] ;
and Mr . May said his birthday never had been so honored before ;
和 先生 . 可能 说 他的 生日 绝不 有 到过 所以 荣幸 前 ;

梅先生说，他的生日从未受到过如此隆重的庆祝；

[ænd; ənd]['sændi][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rəʊ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv]
and Sandy and I want to row just such another the coming Fourth of
和 沙 和 我 想 到 排 只是 这样的 其他 这 未来 第四 的
[dʒʊ'laɪ] .
July .
七月 .

我和桑迪想在即将到来的七月四日再划一次船。

[ðə; ði] [lɑːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
THE LAST BATTLE OF THE REVOLUTION .
这 最后的 战斗 的 这 革命 .

革命的最后一战。

[baɪ] ['bensən] [dʒeɪ] . ['lɔːsɪŋ] .
BY BENSON J . LOSSING .
经过 本森 J . 损失 .

作者：本森·J·洛辛。

['dɑːktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ændəsn] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [wʊd] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn]
Dr . Alexander Anderson , the father of wood - engraving in
博士 . 亚历山大 安德森 , 这 父亲 的 木头 - 雕刻 在
[ðɪs] ['kʌntri] , [daɪd][ɪn] ['dʒɜːzi] ['sɪti] ,
this country , died in Jersey City ,
这 国家 , 死亡 在 球衣 城市 ,

美国木刻之父亚历山大·安德森博士在泽西市去世。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['naɪnti] - [fɪfθ] ['bɜːθdeɪ] .
in 1870 , a few weeks before his ninety - fifth birthday .
在 - , 一个 很少 周 前 他的 九十 - 第五 生日 .

1870 年，在他 95 岁生日前几周。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ,
He was born in New York two days after the skirmish at Lexington ,
他 曾是 出生 在 新的 约克 二 天 后 这 小规模冲突 在 列克星敦 ,

他出生于纽约，就在列克星顿战役两天后。

[ænd; ənd][hæd; həd]['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ðə; ði]
and had vivid recollections of some of the closing incidents of the
和 有 生动 回忆 的 一些 的 这 结束 事件 的 这
[ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
Revolution in that city .
革命 在 那 城市 .

他对那座城市革命的最后几起事件记忆犹新。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ðə; ði]['raɪtə(r)] [hɜːd] ['meni] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] .
From his lips the writer heard many narratives of those stirring scenes .
从 他的 嘴唇 这 作家 听到 许多 叙事 的 那些 搅拌 场景 .

作者从他口中听到了许多关于那些激动人心的场景的叙述。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
One of them was an account of the last battle of the Revolution ,
一 的 他们 曾是 一个 帐户 的 这 最后的 战斗 的 这 革命 ,

其中一篇是关于美国独立战争最后一战的记述。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['ændəsn] , [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
of which young Anderson , then a boy between eight and nine years of age ,
的 哪个 年轻的 安德森 , 然后 一个 男生 之间 八 和 九 年 的 年龄 ,
[wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] .
was an eye - witness .
曾是 一个 眼睛 - 证人 .

当时年仅八九岁的安德森是这起事件的目击者。

['ændərsənz] ['peərənts][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['mʌri] [striːt] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Anderson's parents lived near the foot of Murray Street , not far from the
安德森的 父母 居住地 靠近 这 脚 的 默里 街道 , 不是 远的 从 这
['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .
Hudson River .
哈德逊 河 .

安德森的父母住在默里街街尾附近，离哈德逊河不远。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] ['haʊzɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] .
There were very few houses between them and Broadway .
那里 是 非常 很少 房屋 之间 他们 和 百老汇 .

他们和百老汇之间几乎没有房子。

['ɒpəzɪt] ['ændərsənz] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [kept] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [nemd] [deɪ] .
Opposite Anderson's dwelling was a boarding - house kept by a man named Day .
对面的 安德森的 住宅 曾是 一个 登机 - 房子 保留 经过 一个 男人 命名 天 .

安德森住所对面是一家寄宿公寓，公寓的主人名叫戴伊。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmli] , ['strɒŋli] [bɪlt] ['wʊmən] , [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
His wife was a comely , strongly built woman , about forty years of age ,
他的 妻子 曾是 一个 漂亮 , 强烈 建造 女士 , 关于 四十 年 的 年龄 ,

他的妻子是一位容貌姣好、身材健壮的女子，大约四十岁左右。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑːt] .
and possessed a brave heart .
和 拥有 一个 勇敢的 心 .

他拥有一颗勇敢的心。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːd(ə)nt] [wɪg] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kʌrɪdʒ] ['iːkwəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kən'vikʃənz]
She was an ardent Whig , and having courage equal to her convictions
她 曾是 一个 热心 辉格党 , 和 拥有 勇气 平等的 到 她 定罪
, [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)] ['sentɪmənts] .
, she never concealed her sentiments .
, 她 绝不 暗 她 情感 .

她是一位热忱的辉格党人，并且拥有与她的信念相匹配的勇气，从不掩饰自己的观点。

" ['kʌnɪŋəm] [siːzd] [ðə; ði] ['hæljəd] .
" CUNNINGHAM SEIZED THE HALYARDS .
" 坎宁安 查获 这 升帆索 .

坎宁安夺取了缆绳。

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ([nəʊ'vembə(r)] - ,
" On the morning of the day (November 25 ,
" 在 这 早晨 的 这 天 (十一月 - ,

"在当天（11月25日）的早晨，

-) [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
1783) when the British troops were to evacuate the city of New York ,
-) 什么时候 这 英国 军队 是 到 撤离 这 城市 的 新的 约克 ,

1783年）当时英国军队准备撤离纽约市，

[ænd; ənd] [liːv] [ə'merɪkə] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['mɪsɪz] . [deɪ] [ˌʌn'fəːl] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntriz] [flæg]['əʊvə(r)]
and leave America independent , Mrs . Day unfurled her country's flag over
和 离开 美国 独立的 , 太太 . 天 展开 她 该国的 旗帜 超过
[hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] .
her dwelling .
她 住宅 .

戴夫人宣布美国独立后，在她的住所上方展开了她国家的国旗。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][həʊld] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ɒn] [ðæt]
The British claimed the right to hold possession of the city until noon on that
这 英国 声称 这 正确的 到 抓住 拥有 的 这 城市 直到 中午 在 那
[deɪ] .
day .
天 .

英国人声称有权占领该城直至当日中午。

['kʌnɪŋəm] , [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['brɪtɪʃ] ['prɒvəst] - ['mɑːʃ(ə)l] ,
Cunningham , the notorious British Provost - Marshal ,
坎宁安 , 这 臭名昭著 英国 教务长 - 元帅 ,

坎宁安，这位臭名昭著的英国宪兵队长

[wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['reb(ə)l; rɪ'bel]['bænə(r)] " [ɪn][ðə; ði]
was informed of this impudent display of the " rebel banner " in the
曾是 知情的 的 这 厚颜无耻 展示 的 这 " 反叛 横幅 " 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [truːps] ,
presence of British troops ,
在场 的 英国 军队 ,

得知有人竟敢在英国军队面前如此肆无忌惮地展示"叛军旗帜"后，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] .
and sent a sergeant to order it to be taken down .
和 发送 一个 军士 到 命令 它 到 是 已采取 向下 .

然后派了一名士官去命令将其拆除。

['mɪsɪz] . [deɪ] [rɪ'fjuːzd] [kəm'plaɪəns] .
Mrs . Day refused compliance .
太太 . 天 拒绝 遵守 .

戴夫人拒绝服从。

[æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
At about nine o'clock in the morning ,
在 关于 九 点钟 在 这 早晨 ，
大约早上九点钟，

[waɪl] [jʌŋ] ['ændəsn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
while young Anderson was sitting on the porch of his father's house ,
尽管 年轻的 安德森 曾是 坐着 在 这 门廊 的 他的 父亲的 房子 ，
当小安德森坐在他父亲家的门廊上时，

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [deɪ] [wɒz; wəz] ['kwaɪətli] ['swiːpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɜːli] ,
and Mrs . Day was quietly sweeping in front of her own , he saw a burly ,
和 太太 . 天 曾是 悄悄 扫荡 在 正面 的 她 自己的 ， 他 锯 一个 魁梧的 ，
戴太太正安静地在她家门前扫地，他看到一个魁梧的家伙，

[red] - [feɪst] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] , [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊdəd] [wɪɡ] , ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
red - faced British officer , in full uniform , with a powdered wig , walking rapidly down the street .
红色的 - 面对 英国 官 ， 在 满的 制服 ， 和 一个 粉末状 假发 ， 步行 快速 向下 这 街道 .
一位面色通红的英国军官，身着全套制服，戴着扑了粉的假发，正沿着街道快速走着。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . [deɪ] , [ænd; ənd] ['rʌfli] [in'kwaiə] ,
He halted before Mrs . Day , and roughly inquired ,
他 停止 前 太太 . 天 ， 和 大致 询问 ，
他停在戴太太面前，粗声粗气地问道：

" [huː] ['hɔɪstɪd] [ðæt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [flæɡ] ? "
" Who hoisted that rebel flag ? "
" WHO 吊起 那 反叛 旗帜 ？ "
“是谁升起了那面叛军旗帜？”

" [ai] [reɪzd] [ðæt] [flæɡ] , " ['kuːlli] ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [deɪ] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['æŋɡri] ['ɒfɪsə(r)] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
" I raised that flag , " coolly answered Mrs . Day , looking the angry officer full in the face .
" 我 提高 那 旗帜 ， " 冷静地 回答 太太 . 天 ， 寻找 这 生气的 官 满的 在 这 脸 .
“是我升起了那面旗帜，”戴夫人冷静地回答道，直视着愤怒的警官。

" [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ! " [rɔːd] [ðə; ði] ['brɪtn] .
" Pull it down ! " roared the Briton .
" 拉 它 向下 ！ " 咆哮 这 英国人 .
“把它拉下来！”英国人吼道。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " ['fɜːmli] ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [deɪ] .
" I shall not do it , " firmly answered Mrs . Day .
" 我 将 不是 做 它 ， " 牢牢 回答 太太 . 天 .
“我不会这么做，”戴太太坚定地回答道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [ai] [ˌeɪ 'em] , " ['æŋɡrəli] [graul] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .
" You don't know who I am , " angrily growled the officer .
" 你 不 知道 WHO 我 是 ， " 愤怒地 咆哮 这 官 .
“你不知道我是谁，”警官愤怒地咆哮道。

" [jes] , [ai] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['wʊmən] .
" Yes , I do , " said the courageous woman .
" 是的 ， 我 做 ， " 说 这 勇敢 女士 .
“是的，我愿意，”这位勇敢的女士说道。

['kʌnɪŋəm] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi]) [siːzd] [ðə; ði] ['hæljəd] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
Cunningham (for it was he) seized the halyards , and attempted to
坎宁安 (为了 它 曾是 他) 查获 这 升帆索 , 和 尝试过 到
[pʊl] [daʊn] [ðə; ði][flæg] ,
pull down the flag ,
拉 向下 这 旗帜 ,

坎宁安（正是他）抓住了升旗绳，试图扯下旗帜。

[wen] ['mɪsɪz] . [deɪ] [fluː] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] ,
when Mrs . Day flew at him with her broom ,
什么时候 太太 . 天 飞翔 在 他 和 她 扫帚 ,

当戴太太挥舞着扫帚向他飞来时，

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm][səʊ] [sɪ'vɪəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] ,
and beat him so severely over the head that she knocked off his hat ,
和 打 他 所以 严重 超过 这 头 那 她 敲门 离开 他的 帽子 ,

她狠狠地打了他的头，打得他的帽子都掉了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['paʊdə(r)][flai][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][wɪg] .
and made the powder fly from his wig .
和 制成 这 粉末 飞 从 他的 假发 .

他让假发上的粉末四处飞溅。

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪm] ['nɪmbəs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ,
" I saw it shine like a dim nimbus around his head in the morning sun ,
" 我 锯 它 闪耀 喜欢 一个 暗淡 雨云 大约 他的 头 在 这 早晨 太阳 ,

“我看到它在晨曦中像一圈淡淡的光环一样环绕着他的头部。”

" [sed] ['ændəsn] .
" said Anderson .
" 说 安德森 .

安德森说道。

['kʌnɪŋəm] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [di'test] [baɪ] ['evribɒdi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kruːəlti][tuː; tə]
Cunningham was an Irishman , detested by everybody for his cruelty to
坎宁安 曾是 一个 爱尔兰人 , 令人厌恶的 经过 大家 为了 他的 残酷 到
[ə'merɪkən] ['prɪznər] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
American prisoners in his charge .
美国人 囚犯 在 他的 收费 .

坎宁安是爱尔兰人，他因虐待他所看管的美国战俘而为人所憎恶。

['mɪsɪz] . [deɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [hɪm] .
Mrs . Day had often seen him .
太太 . 天 有 经常 已见 他 .

戴太太经常见到他。

[hiː; hi] [stɔːm] , [ænd; ənd][swɔː(r)] , [ænd; ənd] [tʌg] [ɪn][veɪn][æt; ət][ðə; ði] ['hæljəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
He stormed , and swore , and tugged in vain at the halyards , for they
他 暴风雨 , 和 发誓 , 和 拉扯 在 徒劳 在 这 升帆索 , 为了 他们
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] ;
had become entangled ;
有 变得 纠缠 ;

他怒吼着，咒骂着，徒劳地拉扯着缠绕在一起的帆索；

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [deɪ] [ə'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['bruːmstɪk] [səʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [ðə; ði] ['blʌstərɪŋ] ['prɒvəst]
and Mrs . Day applied her broomstick so vigorously that the blustering Provost
和 太太 . 天 应用 她 扫帚 所以 大力 那 这 虚张声势 教务长
- ['mɑːʃ(ə)l] [wɒz; wəz]['faɪnəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,
- Marshal was finally compelled to beat a retreat ,
- 元帅 曾是 最后 被迫 到 打 一个 撤退 ,

戴太太挥舞着扫帚，力道之大，以至于那位嚣张跋扈的宪兵队长最终被迫撤退。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði][krɪsp][nəʊ'vembə(r)][eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]
leaving the American flag floating in triumph in the crisp November air over the
离开 这 美国人 旗帜 漂浮的 在 胜利 在 这 脆 十一月 空气 超过 这
[wel] - [dɪ'fendɪd] [deɪ] ['kɑːs(ə)l] .
well - defended Day castle .
出色地 - 辩护 天 城堡 .

美国国旗在十一月清爽的空气中飘扬，象征着胜利，矗立在防守严密的戴伊城堡上空。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkənz] [ɪn][ðə; ði][əʊld][wɔː(r)]
This was the last battle between the British and Americans in the old war
这 曾是 这 最后的 战斗 之间 这 英国 和 美国人 在 这 老的 战争
[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .
for independence .
为了 独立 .

这是英国和美国在独立战争中的最后一场战役。

['mærəbuː] [ænd; ənd] [haɪ'iːnəz] .
MARABOUS AND HYENAS .
马拉布斯 和 鬣狗 .

秃鹳和鬣狗。

[ðə; ði] ['ʌgliəst] [stɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['sʌðən] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['sentrəl] ['æfrɪkə]
The ugliest storks in the world are found in Southern Asia and Central Africa
这 最丑陋的 鹳 在 这 世界 是 成立 在 南方 亚洲 和 中央 非洲
.
.
.

世界上最丑的鹳生活在南亚和中非。

[ðeə(r)] [fleʃ] - ['kʌləd] [hedz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['pɑːʃəli] ['kʌvəd] [wɪð] [stɪf] , ['waɪəri] ['feðər] ,
Their flesh - colored heads are only partially covered with stiff , wiry feathers ,
他们的 肉 - 有色 头部 是 仅有的 部分 涵盖 和 僵硬的 , 细长的 羽毛 ,

它们肉色的头部只有部分被坚硬、粗糙的羽毛覆盖。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ðeɪ] [beə(r)][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [paʊtʃ] , [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [ðə; ði]
and hanging on the breast they bear a disgusting pouch , which answers the
和 绞刑 在 这 胸部 他们 熊 一个 令人作呕 小袋 , 哪个 答案 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][krɒp] .
purpose of a crop .
目的 的 一个 庄稼 .

胸前挂着一个令人作呕的袋子，用来装粮食。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [stɔːk] [ɪz][ðə; ði]['mærəbuː] .
One of the largest of these storks is the marabou .
一 的 这 最大 的 这些 鹳 是 这 鹳 .

这些鹳类中体型最大的之一是秃鹳。

[ˌaɪ 'tiː] [stɔːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['sændi] [pleɪnz][ɒv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] [wɪð] [ə; eɪ][kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd]
It stalks about the great sandy plains of Central Africa with a composure and
它 茎 关于 这 伟大的 沙 平原 的 中央 非洲 和 一个 镇定 和
['lɔːdli] ['grændʒə(r)] ,
lordly grandeur ,
尊贵的 宏伟 ,

它神态自若、威严地漫步在中非广袤的沙质平原上。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
as if it were the most beautiful bird in the world .
作为 如果 它 是 这 最多 美丽的 鸟 在 这 世界 .

仿佛它是世界上最美丽的鸟儿。

[ɪts] ['bɒdi] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [mə'tælɪk] [griːn] ['kʌlə(r)] ,
Its body feathers are of a dull metallic green color ,
它是 身体 羽毛 是 的 一个 乏味的 金属 绿色的 颜色 ,

它的身体羽毛呈暗淡的金属绿色，

[ænd; ənd][ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] [ɑː(r); ə(r)]['dɪndʒi] [blæk] .
and its wings and tail are dingy black .
和 它是 翅膀 和 尾巴 是 昏暗的 黑色的 .

它的翅膀和尾巴呈暗黑色。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkwəd] ['kriːtʃə(r)] ,
Looking at the awkward creature ,
寻找 在 这 尴尬的 生物 ,

看着这个笨拙的生物，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [sə'spekt] [ðæt] ['ʌndə(r)][ɪts] [ʌn'geɪnli] [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt]
no one would suspect that under its ungainly wings it carried the most exquisite
不 一 会 怀疑 那 在下面 它是 笨拙的 翅膀 它 携带 这 最多 精美的
[ænd; ənd]['feəri] - [laɪk]['lɪt(ə)l] [pluːmz] ,
and fairy - like little plumes ,
和 仙女 - 喜欢 小的 羽流 ,

谁也不会想到，在它笨拙的翅膀下，竟藏着最精致、最仙气飘飘的小羽毛。

[səʊ]['eəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['bɑːskitful, 'bæs-][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪ] [æn; ən] [aʊns] .
so airy that it takes basketfuls of them to weigh an ounce .
所以 轻盈的 那 它 需要 满满几篮 的 他们 到 称重 一个 盎司 .

它们如此轻盈，以至于需要装满一篮子才能重一盎司。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] [waɪt] ,
They are pure white ,
他们 是 纯的 白色的 ,

它们纯白色，

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd][ɪz] ['vɪgərəsli] ['hʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]
and so much desired for trimming that the bird is vigorously hunted by the
和 所以 很多 想要的 为了 修剪 那 这 鸟 是 大力 猎杀 经过 这
['neɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

这种鸟因其肉质优良，常被用于修剪枝叶，因此受到当地人的大量捕猎。

[huː] [sel] [ðiːz] ['deɪnti] ['feðər] [tuː; tə] ['treɪdəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [praɪs] .
who sell these dainty feathers to traders for a very large price .
WHO 卖 这些 纤巧 羽毛 到 交易员 为了 一个 非常 大的 价格 .

他们将这些精致的羽毛以极高的价格卖给商人。

['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['mærəbuː] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [æz; əz][ðə; ði][bɜːd] [pə'zesɪz]
Hunting the marabou is attended with great difficulty , as the bird possesses
打猎 这 鹳 是 参加 和 伟大的 困难 , 作为 这 鸟 拥有
['wʌndəf(ə)l] ['kʌnɪŋ] ,
wonderful cunning ,
精彩的 狡猾 ,

猎捕秃鹳非常困难，因为这种鸟极其狡猾。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [kən'traiv] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l]['hʌntə(r)] .
and often contrives to outwit the most skillful hunter .
和 经常 精心策划 到 智胜 这 最多 熟练 猎人 .

它常常设法智胜最熟练的猎人。

[wɪð]
With
和

和

[ˈlɑːfəbl] [ˈdɪɡnəti] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeʒəz] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈtwiːn] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [ɪts] [pəˈsjuːə(r)] ,
laughable dignity it measures the ground between itself and its pursuer ,
可笑 尊严 它 措施 这 地面 之间 本身 和 它是 追击者 ,
它那可笑的尊严衡量着自身与追赶者之间的距离。

[ænd; ənd] [teɪks] [ˈveri] [ɡʊd] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪɡˈzɔːst] [ɪtˈself] [baɪ] [tuː] [ˈræpɪd] [flaɪt] .
and takes very good care not to exhaust itself by too rapid flight .
和 需要 非常 好的 关心 不是 到 排气 本身 经过 也 迅速的 航班 .
并且非常注意避免因飞行速度过快而耗尽体力。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] [muːvz] [ˈsləʊli] , [ðə; ði] [bɜːd] [æt; ət] [wʌns] [əˈdɒpts] [æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈiːzi] [peɪs] ,
If the hunter moves slowly , the bird at once adopts an equally easy pace ,
如果 这 猎人 移动 缓慢地 , 这 鸟 在 一次 领养 一个 同样地 简单的 步伐 ,
如果猎人移动缓慢，鸟儿也会立刻采取同样轻松的步伐。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] [ˈkwikən] [hɪz; ɪz] [steps] , [ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] [ɒf] [laɪk] [æn; ən] [ˈærəʊ] .
but if the hunter quickens his steps , the bird is off like an arrow .
但 如果 这 猎人 加速 他的 步骤 , 这 鸟 是 离开 喜欢 一个 箭 .
但如果猎人加快脚步，鸟儿就会像箭一样飞走。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɡet] [wɪˈðɪn] [ɡʌn] - [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] ,
It is very difficult to get within gun - range of this calculating creature ,
它 是 非常 难的 到 得到 之内 枪 - 范围 的 这 计算 生物 ,
很难接近这种心思缜密的生物，进入它的射程之内。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [əˈdɒpt] [ə; eɪ] [ˈnɒv(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːd] ,
but the natives adopt a novel means of capturing it , which the bird ,
但 这 本地人 采纳 一个 小说 方法 的 捕捉 它 , 哪个 这 鸟 ,
但当地人采用了一种新颖的捕捉方法，这种方法可以捕捉到这种鸟。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] [əˈstjuːtnəs] , [ɪz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] , [ænd; ənd] [fɔːls] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈvɪktɪm] .
with all its astuteness , is unable to comprehend , and falls an easy victim .
和 全部 它是 敏锐 , 是 无法 到 理解 , 和 瀑布 一个 简单的 受害者 .
尽管它很机敏，却无法理解，很容易成为受害者。

[ə; eɪ] [ˈtemptɪŋ] [ˈmɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [miːt] [ɪz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [staʊt] [kɔːd] ,
A tempting morsel of meat is tied to the end of a long stout cord ,
一个 诱人的 小块 的 肉 是 系 到 这 结尾 的 一个 长的 肥硕 绳索 ,
一根粗长的绳子末端系着一块诱人的肉块。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈhʌntə(r)] [fliŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] [læˈsuː] ,
which the skillful hunter flings to a great distance , as he would a lasso ,
哪个 这 熟练 猎人 投掷 到 一个 伟大的 距离 , 作为 他 会 一个 套索 ,
技艺高超的猎人会像扔套索一样，将它扔到很远的地方。

[ðə; ði] [beɪt] [ˈfɔːlɪŋ] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [bɜːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [eɪm] [ˌaɪ ˈtiː] .
the bait falling as near the fleeing bird as he can aim it .
这 饵 坠落 作为 靠近 这 逃离 鸟 作为 他 能 目的 它 .
他尽可能瞄准逃跑的鸟，把诱饵投向它附近。

[hiː; hi] [ðen] [kənˈsiːl] [hɪmˈself] [ˈheɪstɪli] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] , [ɔː(r)] [krautʃ] [ləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .
He then conceals himself hastily behind a bush , or crouches low on the sand .
他 然后 隐藏 他自己 草草 在后面 一个 衬套 , 或者 蹲伏 低的 在 这 沙 .
然后他迅速躲到灌木丛后，或者蹲伏在沙地上。

[ðə; ði] [ˈmærəbuː] , [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [kiːps] [ɪts] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [ˈvænɪʃ] ,
The marabou , which always keeps its eye on the hunter , seeing him vanish ,
这 鹳 , 哪个 总是 保持 它是 眼睛 在 这 猎人 , 看到 他 消失 ,
那只秃鹳总是盯着猎人，看着他消失在视线中。

['kwaɪətli] [stɒps] [ænd; ənd] [di'vauəz] [ðə; ði] [beɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzəli] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] ,
quietly stops and devours the bait , when it is easily secured by the hunter ,
悄悄 停止 和 吞噬 这 饵 , 什么时候 它 是 容易地 安全 经过 这 猎人 ,

当猎人轻易拿到诱饵时，它会悄悄停下来吞食。

[huː] [rʌnz] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [æz; əz] [hiː; hi] [gəʊz] .
who runs toward it , coiling the rope as he goes .
WHO 跑步 朝向 它 , 卷绕 这 绳索 作为 他 去 .

他朝它跑去，边跑边把绳子盘起来。

[ðə; ði] ['mærəbuː] [fiːdz] [ɒn] ['kæriən] , [laɪk] [ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] .
The marabou feeds on carrion , like the vulture .
这 鹳 饲料 在 腐肉 , 喜欢 这 秃鹫 .

秃鹳和秃鹫一样，以腐肉为食。

[ɪts] [θrəʊt] [ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['griːdɪli] [iːt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn] [ɪts] [wei] .
Its throat is very large , and it will greedily eat everything that comes in its way .
它是 喉 是 非常 大的 , 和 它 将要 贪婪地 吃 一切 那 来 在 它是 方式 .

它的喉咙很大，会贪婪地吃掉所有挡在它面前的东西。

[ɪn] [ðə; ði] [swɒmps] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ə'raʊnd] - , [ɒn] [ðə; ði] [naɪl] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mens] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['mærəbuː] ,
In the swamps and plains around Khartoom , on the Nile , are immense flocks of marabous ,
在 这 沼泽 和 平原 大约 - , 在 这 尼罗河 , 是 巨大 羊群 的 马拉布斯 ,

在尼罗河畔喀土穆周围的沼泽和平原上，栖息着大量的秃鹳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['deərɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] - ['haʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] ,
and they are so daring as to come to the slaughter - houses on the outskirts of the city in search of food ,
和 他们 是 所以 大胆 作为 到 来 到 这 屠宰 - 房屋 在 这 郊区 的 这 城市 在 搜索 的 食物 ,

他们胆子真大，竟然跑到城郊的屠宰场去寻找食物。

[ænd; ənd] [həʊl] [ɒks] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ʃɪn] - [bəʊnz] [wɪð] [huːf] [ə'tætʃt] ,
and whole ox ears , and shin - bones with hoof attached ,
和 所有的 牛 耳朵 , 和 胫 - 骨头 和 蹄 随附的 ,

还有整只牛耳朵，以及带蹄子的胫骨。

[hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [krɒp] [ɒv; əv] ['spesəmən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] .
have been found in the crop of specimens which have been killed .
有 到过 成立 在 这 庄稼 的 标本 哪个 有 到过 被杀 .

在被杀死的标本中发现了这些物质。

[ðɪs] [bɜːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['skɪlf(ə)l] ['fɪʃə(r)] .
This bird is a very skillful fisher .
这 鸟 是 一个 非常 熟练 渔夫 .

这种鸟捕鱼技巧非常高超。

[ˌaɪ 'tiː] [hɔːnt] [ðə; ði] [ləʊ] ['mɑːʃi] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ,
It haunts the low marshy islands in the rivers and lakes of Central Africa ,
它 闹鬼的地方 这 低的 沼泽地 岛屿 在 这 河流 和 湖泊 的 中央 非洲 ,

它出没于中非河流和湖泊中低洼的沼泽岛屿上。

[wɪð] ['elɪfənts] , ['mʌŋkiz] , [flə'mɪŋgəʊz] , [ænd; ənd] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [bɝdz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kəm'pænjənz] ,
with elephants , monkeys , flamingoes , and many varieties of birds for its companions ,
和 大象 , 猴子 , 火烈鸟 , 和 许多 品种 的 鸟类 为了 它是 同伴 ,

它与大象、猴子、火烈鸟和许多种类的鸟类为伴，

[ænd; ənd]['geɪnz][ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [fu:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and gains its principal food from the water .

和 收益 它是 主要的 食物 从 这 水 .

它的主要食物来源是水。

[ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n][gəʊz][ɪn] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ten][ɔ:(r)] [twelv] [tu:; tə] [fɪʃ] .

It often goes in companies of ten or twelve to fish .

它 经常 去 在 公司 的 十 或者 十二 到 鱼 .

它通常十来个人结伴去捕鱼。

['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ðə; ði][bɜ:dz] [fɔ:m] [ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [drɔ:] [tə'geðə(r)] ,

Wading in the water , the birds form a circle which they gradually draw together ,

涉水 在 这 水 , 这 鸟类 形式 一个 圆圈 哪个 他们 逐步地 画 一起 ,

鸟儿们涉水而行，围成一个圆圈，并逐渐将圆圈拉近。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ][net] ,

gathering the frightened fish in the centre as with a net ,

采集 这 害怕 鱼 在 这 中心 作为 和 一个 网 ,

像用网一样把受惊的鱼群聚集到中心，

[wen] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [bɪls] [ænd; ənd] [kwɪk] ['mu:vmənt] [ðeɪ] ['spi:dəli] [prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð]

when with their long bills and quick movement they speedily provide themselves with

什么时候 和 他们的 长的 账单 和 快的 移动 他们 迅速地 提供 他们自己 和

[ə; eɪ] ['hɑ:ti] [mi:l] .

a hearty meal .

一个 爽朗 一顿饭 .

它们用长长的喙和敏捷的行动迅速为自己准备了一顿丰盛的晚餐。

[ɔ:l'ðəʊ] ['mærəbu:] [mə'mɑ:] [hæv; həv] [bi:n] [si:n] ['praʊdli] [pə'reid] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [bru:d] [ɒv; əv]

Although marabou mammas have been seen proudly parading round with a brood of

虽然 鹳 妈妈们 有 到过 已见 自豪地 游行 圆形的 和 一个 幼虫 的

[dɪ'mɪnjətɪv] ['daʊni] [jʌŋ] [wʌnz] ,

diminutive downy young ones ,

小字 绒毛状 年轻的 一个 ,

虽然人们曾看到秃鹳妈妈骄傲地带着一群毛茸茸的小幼崽四处走动，

[səʊ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][ɪz] [ðɪs] [bɜ:d][ɪn][ɪts] [də'mestɪk] ['hæbɪts] [ðæt] ['nætʃərəlɪst] [hæv; həv] [bi:n]

so shy and retiring is this bird in its domestic habits that naturalists have been

所以 害羞的 和 退休 是 这 鸟 在 它是 国内的 习惯 那 自然学家 有 到过

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪldz] [ɪts] [nest] .

unable to determine when and how it builds its nest .

无法 到 决定 什么时候 和 如何 它 建造 它是 巢 .

这种鸟在家中生活非常害羞和隐居，以至于博物学家一直无法确定它何时以及如何筑巢。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [nests] [ɪn] [haɪ] [tri:z] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['steɪtmənt] [ɪz][nɒt] [kən'fɜ:md]

The natives assert that it nests in high trees , but their statement is not confirmed

这 本地人 断言 那 它 巢穴 在 高的 树木 , 但 他们的 陈述 是 不是 确认的

.

.

.

当地人声称它在高高的树上筑巢，但他们的说法尚未得到证实。

[ɪn][kæp'tɪvəti][ðə; ði]['mærəbu:] [ɪz] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] ,

In captivity the marabou is lord of the inclosure ,

在 囚禁 这 鹳 是 主 的 这 附件 ,

在圈养环境下，秃鹳是围栏内的领主。

[ænd; ənd][ɪn][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [weə(r)] ['spesəmən] [hæv; həv] [biːn] [kən'faɪnd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] ,
and in zoological gardens where specimens have been confined no other birds ,
和 在 动物学 花园 在哪里 标本 有 到过 受限 不 其他 鸟类 ,
[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [smɔːl] [biːsts] ,
nor even small beasts ,
也不 甚至 小的 野兽 ,

而动物园里，除了鸟类，就没有其他鸟类，甚至连小型动物也没有。

[deə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [trɒf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] [bɜːd] [ɪz]['sætɪsfaɪd] ,
dare approach the feeding trough until the hunger of this impudent bird is satisfied ,
敢 方法 这 喂养 槽 直到 这 饥饿 的 这 厚颜无耻 鸟 是 使满意 ,

胆敢靠近食槽，直到这只厚颜无耻的鸟儿饱餐一顿为止。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['kɔːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [næp] .
and it has retired to the warmest corner for a nap .
和 它 有 退休 到 这 最温暖 角落 为了 一个 午睡 .

它躲到最温暖的角落里打盹儿。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [streŋθ] [ɒv; əv][ɪts] [bɪl] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] ,
The immense strength of its bill makes it a formidable enemy ,
这 巨大 力量 的 它是 账单 制作 它 一个 强大 敌人 ,

它那威力巨大的喙使它成为一个可怕的敌人。

[ænd; ənd] [wen] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['vʌltʃəz] ,
and when fighting for food it will often overcome the largest vultures ,
和 什么时候 斗争 为了 食物 它 将要 经常 克服 这 最大 秃鹫 ,

在争夺食物时，它往往能战胜体型最大的秃鹫。

[ænd; ənd][weɪdʒ] [sək'sesf(ə)l] ['bæt(ə)l] [wɪð] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] .
and wage successful battle with beasts of prey .
和 工资 成功的 战斗 和 野兽 的 猎物 .

并与猛兽展开一场成功的战斗。

['mærəbuː] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [haɪ'iːnəz] .
MARABOU FIGHTING WITH HYENAS .
鹳 斗争 和 鬣狗 .

秃鹰与鬣狗搏斗。

[ðə; ði][haɪ'iːnə][in'hæbit][ðə; ði] [seɪm] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə][æz; əz][ðə; ði] ['mærəbuː]
The hyena inhabits the same portions of Asia and Africa as the marabou
这 鬣狗 居住地 这 相同的 部分 的 亚洲 和 非洲 作为 这 鹳
,
,
,

鬣狗和秃鹳栖息在亚洲和非洲的相同区域。

[ænd; ənd] ['trævələz] [gɪv] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]['kɒntests; kən'tests] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['sɪŋgjələ(r)]
and travellers give accounts of terrible contests between these two singular
和 旅行者 给 账户 的 糟糕的 比赛 之间 这些 二 单数
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .
members of the animal kingdom .
成员 的 这 动物 王国 .

旅行者们描述了这两种动物王国中独特的成员之间发生的可怕争斗。

[ðə; ði][haɪ'iːnə][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['vʌltʃə(r)] [ə'mʌŋ] [biːsts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'fɜːz] ['kæriən] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
The hyena is called the vulture among beasts , as it prefers carrion for its
这 鬣狗 是 称为 这 秃鹫 之中 野兽 , 作为 它 偏好 腐肉 为了 它是
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

鬣狗被称为百兽中的秃鹫，因为它喜欢以腐肉为食。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][faɪnd] [ded] ['ænɪmlz] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)] ,
and as long as it can find dead animals to devour ,
和 作为 长的 作为 它 能 寻找 死的 动物 到 吞食 ,

只要它能找到死去的动物来吞食，

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz][ɪn] [piːs] .
it leaves the flocks and herds in peace .
它 树叶 这 羊群 和 畜群 在 和平 .

它让牲畜群得以安宁。

['kaʊədli] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['reəli] [ə'tæks] [mæn][ɔː(r)] [biːst] [ən'les] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [baɪ] ['hʌŋgə(r)] .
Cowardly by nature , it rarely attacks man or beast unless driven to desperation by hunger .
胆小 经过 自然 , 它 很少 攻击 男人 或者 兽 除非 驱动 到 绝望 经过 饥饿 .

它天性胆小，除非饥饿逼迫，否则很少攻击人类或野兽。

[ðə; ði] [straɪpt] [haɪ'iːnə][ɪn'hæbit][ðə; ði] ['nɔːðən] [l'ætɪtjˌuːdz][ɒv; əv]['æfrɪkə] , ['pɜːʃə] , [ænd; ənd] ['sɪriə] , [waɪl] [ðə; ði] ['spɒtɪd] ['spiːʃiːz] ,
The striped hyena inhabits the northern latitudes of Africa , Persia , and Syria , while the spotted species ,
这 有条纹的 鬣狗 居住地 这 北方 纬度 的 非洲 , 波斯 , 和 叙利亚 , 尽管 这 斑 物种 ,

条纹鬣狗栖息于非洲、波斯和叙利亚的北部纬度地区，而斑点鬣狗则分布于其他地区。

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [teim] , [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [haɪ'iːnə] - [dɒg] ,
which is easily tamed , and is sometimes called hyena - dog ,
哪个 是 容易地 驯服 , 和 是 有时 称为 鬣狗 - 狗 ,

它很容易驯服，有时被称为鬣狗。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] [pleɪnz] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
is found in large numbers in the vast plains of South Africa .
是 成立 在 大的 数字 在 这 广阔的 平原 的 南 非洲 .

在南非广袤的平原上大量存在。

[ðə; ði][haɪ'iːnə][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [biːst] .
The hyena is a strange - looking beast .
这 鬣狗 是 一个 奇怪的 - 寻找 兽 .

鬣狗是一种外形奇特的野兽。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃægi] [meɪn] .
It has a big head and a heavy shaggy mane .
它 有 一个 大的 头 和 一个 重的 毛茸茸 鬃毛 .

它头很大，鬃毛浓密蓬松。

[ðə; ði][haɪnd] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] [ɪz] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ɪts] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][ɪts][haɪnd] - [legz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] .
The hind part of its body is much lower than its shoulders , and its hind - legs are short .
这 后 部分 的 它是 身体 是 很多 降低 比 它是 肩膀 , 和 它是 后 - 腿 是 短的 .

它的身体后部比肩部低得多，后腿也很短。

[ðɪs] [ɒd] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɔːkwəd] ['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][bəuθ] ['luːdɪkrəs] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] .
This odd formation gives it an awkward shambling manner of walking , which is both ludicrous and hideous .
这 奇怪的 形成 给予 它 一个 尴尬的 蹒跚 方式 的 步行 , 哪个 是 两个都 荒谬 和 可怕 .

这种奇特的体型使它走路时显得笨拙蹒跚，既滑稽又丑陋。

[ðɪs] ['kriːtʃə(r)] ['reəli] [ʃəʊz] [ɪt'self] [baɪ] [deɪ] ,
This creature rarely shows itself by day ,
这 生物 很少 演出 本身 经过 天 ,

这种生物很少在白天出现。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
but when the shadows of night fall on the plains and forests ,
但 什么时候 这 阴影 的 夜晚 落下 在 这 平原 和 森林 ,

但当夜幕降临平原和森林时,

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɪts] [həʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['kævənz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd]
it comes out from its home among the rocks and caverns in search of food
它 来 出去 从 它是 家 之中 这 岩石 和 洞穴 在 搜索 的 食物
.
.
.

它从岩石和洞穴中的家中出来寻找食物。

['æfrɪkən] ['trævələz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
African travellers are much annoyed by it .
非洲 旅行者 是 很多 恼怒 经过 它 .

非洲游客对此非常恼火。

[wen] [ðə; ði] [kæmp] [ɪz] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] , [ðə; ði] [haɪ'iːnə] ['kʌmz] [praul]
When the camp is silent , and all are sleeping , the hyena comes prowling
什么时候 这 营 是 沉默的 , 和 全部 是 睡眠 , 这 鬣狗 来 潜行
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

当营地一片寂静,所有人都睡着的时候,鬣狗会四处游荡。

['ʌtərɪŋ] [hɔːs] ['hjuːmən] [kraɪz] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kæmp] [rɪ'fjuːz]
uttering hoarse human cries ; and should it fail to find sufficient camp refuse
发出声音 嘶哑 人类 哭泣 ; 和 应该 它 失败 到 寻找 充足的 营 拒绝
[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ɪts] ['hʌŋgə(r)] ,
to satisfy its hunger ,
到 满足 它是 饥饿 ,

发出沙哑的人类叫声;如果找不到足够的营地,就拒绝填饱肚子。

[sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒŋki] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] [baɪ] [ɪts] ['terəbli] [strɒŋ] [dʒɔːz] .
some poor donkey is sure to be torn in pieces by its terribly strong jaws .
一些 贫穷的 驴 是 当然 到 是 撕裂 在 件 经过 它是 可怕 强的 下颚 .

肯定会有只可怜的驴子被它那威力无比的下颚撕成碎片。

[fjuː] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
Few animals have been the subject of so much superstition .
很少 动物 有 到过 这 主题 的 所以 很多 迷信 .

很少有动物像猫一样,成为如此多迷信的对象。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɒg] [went] [mæd] [ɪf] [ə; eɪ] [haɪ'iːnə] [tɜːnd] [ɪts]
In ancient times it was believed that a dog went mad if a hyena turned its
在 古老的 时代 它 曾是 相信 那 一个 狗 去 疯狂的 如果 一个 鬣狗 转向 它是
['iːv(ə)l] - [aɪ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
evil - eye upon it ,
邪恶的 - 眼睛 之上 它 ,

古代人们认为,如果鬣狗用邪恶的目光盯着狗,狗就会发疯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɔːsərə(r)] [huː] [went]
and the beast was believed by many to be a wicked sorcerer who went
和 这 兽 曾是 相信 经过 许多 到 是 一个 邪恶 巫师 WHO 去
[ə'baʊt] [ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] [baɪ] [deɪ] ,
about in human form by day ,
关于 在 人类 形式 经过 天 ,

许多人认为这头野兽是一个邪恶的巫师，白天化作人形四处游荡。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][haɪ'iːnə] .
and at night assumed the shape of a hyena .
和 在 夜晚 假定 这 形状 的 一个 鬣狗 .

到了晚上，它就变成了鬣狗的样子。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪɡnərənt] ['peznt ri] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
The poor and ignorant peasantry of Arabia , even at the present day ,
这 贫穷的 和 无知 农民 的 阿拉伯 , 甚至 在 这 展示 天 ,

即使在今天，阿拉伯的贫穷无知的农民依然存在。

[bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l] - [aɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [biːst] ,
believe in the evil - eye of this beast ,
相信 在 这 邪恶的 - 眼睛 的 这 兽 ,

相信这头野兽的邪眼，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and are afraid to shoot it lest they should incur the wrath of the
和 是 害怕的 到 射击 它 免得 他们 应该 招致 这 愤怒 的 这
['wɪkɪd] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wɔːks] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðɪs] ['ʌɡli] [fɔːm] .
wicked spirit which they imagine walks the earth in this ugly form .
邪恶 精神 哪个 他们 想象 散步 这 地球 在 这 丑陋的 形式 .

他们不敢射杀它，唯恐触怒他们想象中以这种丑陋形态在世间游荡的邪灵。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][haɪ'iːnə] , [haʊ'evə(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ,
The poor hyena , however , far from being an evil spirit ,
这 贫穷的 鬣狗 , 然而 , 远的 从 存在 一个 邪恶的 精神 ,

然而，这只可怜的鬣狗远非邪灵，

[ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənz][ˌaɪ 'tiː][in'hæbit] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
is a real blessing to the regions it inhabits , as it is a natural
是 一个 真实的 祝福 到 这 地区 它 居住地 , 作为 它 是 一个 自然的
['skævɪndʒə(r)] ,
scavenger ,
拾荒者 ,

它对栖息地区来说是一种真正的福祉，因为它是天然的清道夫。

[prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][kaɪnd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɒv; əv] [mʌtʃ]
provided by the kind wisdom of nature to clear the ground of much
假如 经过 这 种类 智慧 的 自然 到 清除 这 地面 的 很多
['ləʊðsəm] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] ['mætə(r)] ,
loathsome and decaying matter ,
令人厌恶的 和 腐烂的 事情 ,

大自然以其仁慈的智慧，清除了地面上许多令人厌恶和腐烂的物质。

[ˌðeə'baɪ] ['rendərɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [s'wiːtər] [ænd; ənd]['pjʊrər][ænd; ənd][mɔː(r)] ['helθf(ə)l] .
thereby rendering the air sweeter and purer and more healthful .
从而 渲染 这 空气 更甜 和 更纯净 和 更多的 健康的 .

从而使空气更清新、更纯净、更健康。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 386]
[页 -]

[第386页]

['tʃætə(r)] - [bɒks][ænd; ənd] ['tʃætə(r)] - [bæg] .
CHATTER - BOX AND CHATTER - BAG .
喋喋不休 - 盒子 和 喋喋不休 - 包 .

话匣子和话痨。

[baɪ][ə; eɪ] . [piː] . [siː] .
BY A . P . C .
经过 一个 . P . C .

由 APC 提供

['daʊtləs] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['tʃætə(r)] - [bɒks][ɪz] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['eni][ɒv; əv][juː; jʊ]
Doubtless you all know what a chatter - box is , but are any of you
毫无疑问 你 全部 知道 什么 一个 喋喋不休 - 盒子 是 , 但 是 任何 的 你
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['tʃætə(r)] - [bæg] ?
acquainted with a chatter - bag ?
熟人 和 一个 喋喋不休 - 包 ?

想必大家都知道"话痨"是什么意思，但你们当中有人知道"话匣子"是什么意思吗?

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪg'zɪsts] .
I do not think the word is in the dictionary , and yet the article exists .
我 做 不是 思考 这 单词 是 在 这 字典 , 和 然而 这 文章 存在 .

我认为字典里没有这个词，但这篇文章却存在。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ventɪd] .
Perhaps you would like to hear how it came to be invented .
也许 你 会 喜欢 到 听到 如何 它 来了 到 是 发明 .

或许你想听听它是如何被发明出来的。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [mɪs] [mə'tɪldə] ,
Once upon a time a young lady , whom we will call Miss Matilda ,
一次 之上 一个 时间 一个 年轻的 女士 , 谁 我们 将要 称呼 错过 玛蒂尔达 ,

从前有一位年轻女子，我们姑且称她为玛蒂尔达小姐，

['entəd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['djuːtiz][æz; əz] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skuːl] .
entered upon her duties as teacher in a large school .
进入 之上 她 职责 作为 老师 在 一个 大的 学校 .

她开始在一所大型学校担任教师。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['fɪfti] [g'ɜːlz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,
There were about fifty girls in her department ,
那里 是 关于 五十 女孩们 在 她 部门 ,

她所在的系里大约有五十个女生，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdɪsəplɪ'neəriən][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl]
and she had to be somewhat of a disciplinarian to keep them all
和 她 有 到 是 有些 的 一个 纪律执行者 到 保持 他们 全部
[ɪn]['ɔːdə(r)] .
in order .
在 命令 .

她必须采取一些纪律性强的做法才能让他们守规矩。

[bʌt; bət] [θɪŋz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [went] ['kwaɪətli] , [ʌn'tɪl][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] [əʊld]
But things , on the whole , went quietly , until one morning a pleasant - faced old
但 事物 , 在 这 所有的 , 去 悄悄 , 直到 一 早晨 一个 令人愉快的 - 面对 老的
['leɪdi] [ə'pɪəd] ,
lady appeared ,
女士 出现 ,

但总的来说，事情平静地过去了，直到一天早上，一位面容慈祥的老太太出现了。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['pjuːp(ə)l][hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] ['ʌnə] ['mærɪə] - .
and introduced as a new pupil her granddaughter Anna Maria Spilkins .
和 介绍 作为 一个 新的 瞳孔 她 孙女 安娜 玛丽亚 - .

并介绍了她的孙女安娜·玛丽亚·斯皮尔金斯作为新学生。

['ʌnə] ['mærɪə][es] . [wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
Anna Maria S . was eleven years of age .
安娜 玛丽亚 S . 曾是 十一 年 的 年龄 .

安娜·玛丽亚·S当时十一岁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n] , [wɪð] [lɑːdʒ] [raʊnd] [bluː] [aɪz] , ['rəʊzi] [tʃiːks] ,
She was a graceful little person , with large round blue eyes , rosy cheeks ,
她 曾是 一个 优美 小的 人 , 和 大的 圆形的 蓝色的 眼睛 , 红润 脸颊 ,

她是个姿态优雅的小姑娘，有着又大又圆的蓝色眼睛和红扑扑的脸颊。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ʃɔːt] , ['kɜːli] , ['gəʊldən][heə(r)] .
and a quantity of short , curly , golden hair .
和 一个 数量 的 短的 , 卷曲 , 金的 头发 .

还有一头金色的短卷发。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [braɪt] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'kɒmənli] ['klevə(r)] .
Her face was very bright ; she had the appearance of being uncommonly clever .
她 脸 曾是 非常 明亮的 ; 她 有 这 外貌 的 存在 不寻常地 聪明的 .

她脸色红润，一副非常聪明的样子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [ə; eɪ] ['tʃætə(r)] - [bɒks] .
But she was eminently a chatter - box .
但 她 曾是 非常 一个 喋喋不休 - 盒子 .

但她是个十足的话匣子。

[ðɪs] [fækt] [suːn] [meɪd] [ɪt'self] [felt] .
This fact soon made itself felt .
这 事实 很快 制成 本身 毛毡 .

这一事实很快就显现出来。

[mɪs] [mə'tɪldə][hæd; həd] ['skeəsli] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ][desk] , [ænd; ənd] [baʊd] ['mædəm] ['grænmɑː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,
Miss Matilda had scarcely placed her at a desk , and bowed Madam Grandma out of the school - room ,
错过 玛蒂尔达 有 几乎 放置 她 在 一个 桌子 , 和 鞠躬 女士 奶奶 出去 的 这 学校 - 房间 ,

玛蒂尔达小姐刚把她安排到课桌前，就鞠躬请奶奶走出了教室。

[wen] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [kə'menst] .
when the chattering commenced .
什么时候 这 喋喋不休 开始 .

这时，窃窃私语声响起。

['ʌnə] ['mærɪə] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ,
Anna Maria leaned over and whispered something to the girl on her right hand ,
安娜 玛丽亚 倾斜 超过 和 低声说道 某物 到 这 女孩 在 她 正确的 手 ,

安娜·玛丽亚俯身靠近她右边的女孩，低声说了些什么。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][left] ,
then something to the one on the left ,
然后 某物 到 这 一 在 这 左边 ,

然后是左边那个，

[ðen] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
then a word to the one in front of her ,
然后 一个 单词 到 这 一 在 正面 的 她 ,

然后对她面前的那个人说了句话，

[ðen] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
then a word to the one behind her .
然后 一个 单词 到 这 一 在后面 她 .

然后她跟身后的人说了句话。

[mɪs] [mə'tɪldə] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['dʒentli] , [ðen] ['dʒentli] [rɪ'pruːvɪŋli] , [ðen] [rɪ'pruːvɪŋli] , [ðen] ['stɜːnli] ,
Miss Matilda looked at her gently , then gently reprovingly , then reprovingly , then sternly ,
错过 玛蒂尔达 看起来 在 她 轻轻地 , 然后 轻轻地 责备地 , 然后 责备地 , 然后 严厉地 ,

玛蒂尔达小姐先是温柔地看着她，然后带着温柔的责备，接着又责备地看着她，最后又严厉地看着她。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['glɑːnsɪz][wɜː(r); wə(r)]['təʊtəli] [lɒst] [ɒn] ['ʌnə] ['mærɪə] .
and all the glances were totally lost on Anna Maria .
和 全部 这 眼神 是 完全 丢失的 在 安娜 玛丽亚 .

所有人的目光都完全没有落在安娜·玛丽亚身上。

[mɪs] [mə'tɪldə] [bə'nevələntli] [θɔːt] , [pə'hæps] [ðɪs] [tʃaɪld][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [bɪ'fɔː(r)] .
Miss Matilda benevolently thought , Perhaps this child has never been to school before .
错过 玛蒂尔达 仁慈地 想法 , 也许 这 孩子 有 绝不 到过 到 学校 前 .

玛蒂尔达小姐善意地想：也许这个孩子以前从未上过学。

" ['ʌnə] ['mærɪə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [təʊn] .
" Anna Maria , " she said , in a serious tone .
" 安娜 玛丽亚 , " 她 说 , 在 一个 严肃的 语气 .

“安娜·玛丽亚，”她严肃地说。

" [wɒt] , [mæm] ? " [sed] ['ʌnə] ['mærɪə] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] [bluː] [aɪz] .
" What , ma'am ? " said Anna Maria , looking up with perfect innocence in her clear blue eyes .
" 什么 , 女士 ? " 说 安娜 玛丽亚 , 寻找 向上 和 完美的 无辜 在 她 清除 蓝色的 眼睛 .

“什么事，夫人？”安娜·玛丽亚抬起头，清澈的蓝眼睛里满是天真无邪。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [ə'tend] [skuːl] [bɪ'fɔː(r)] ? "
" Did you ever attend school before ? "
" 做过 你 曾经 出席 学校 前 ? "

你以前上过学吗?

" [əʊ] [dɪə(r)] [jes] !
" Oh dear yes !
" 哦 亲爱的 是的 !

“哦，天哪，是的！”

[waɪ] , [ai] [went] [wen] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [əʊld] .
Why , I went when I was only three years old .
为什么 , 我 去 什么时候 我 曾是 仅有的 三 年 老的 .

为什么？我去的时候才三岁。

[fɜːst] [ai] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [mɪs] [smɪθs] ,
First I went to Mrs . McToole's , and then I went to Miss Smith's ,
第一的 我 去 到 太太 . - , 和 然后 我 去 到 错过 史密斯 ,

我先去了麦克图尔太太家，然后又去了史密斯小姐家。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [braʊnz] , [ænd; ənd] [ðen] — "
and then I went to Mr . Brown's , and then — "
和 然后 我 去 到 先生 . 布朗的 , 和 然后 — "

然后我去了布朗先生家，然后——”

" [ðeə(r)] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] [mə'tɪldə] .
" There , that will do , " exclaimed Miss Matilda .
" 那里 , 那 将要 做 , " 惊呼 错过 玛蒂尔达 .

"好了，这样就可以了。"玛蒂尔达小姐说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rest] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .
" You can tell me the rest some other time .
" 你 能 告诉 我 这 休息 一些 其他 时间 .

"剩下的事你可以以后再告诉我。"

[wɒt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [naʊ] [ɪz] ,
What I wish to know now is ,
什么 我 希望 到 知道 现在 是 ,

我现在想知道的是，

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] [ɪn] [ðəʊz] [skuːlz] ? "
were you allowed to talk as much as you pleased in those schools ? "
是 你 允许 到 讲话 作为 很多 作为 你 高兴 在 那些 学校 ? "

在那些学校里，你可以随心所欲地说话吗?

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌnə] ['mærɪə] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd]
" Well , I don't know as I was , " replied Anna Maria , looking down , and
" 出色地 , 我 不 知道 作为 我 曾是 , " 回复 安娜 玛丽亚 , 寻找 向下 , 和
['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
blushing a little .
脸红 一个 小的 .

"嗯，我不知道我当时是什么状态，"安娜·玛丽亚回答道，低下了头，脸颊微微泛红。

" [ðə; ði] [ruːl] [hɪə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [mə'tɪldə] , " [ɪz] ['saɪləns] .
" The rule here , " continued Miss Matilda , " is silence .
" 这 规则 这里 , " 持续 错过 玛蒂尔达 , " 是 沉默 .

"这里的规矩是，"玛蒂尔达小姐继续说道，"就是保持沉默。"

[ai] [həʊp] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
I hope , my dear , that you will never speak except when it is absolutely necessary .
我 希望 , 我的 亲爱的 , 那 你 将要 绝不 说话 除了 什么时候 它 是 绝对地 必要的 .
"
"
"

亲爱的，我希望你除非绝对必要，否则永远不要开口说话。

" [jes] , [mæm] , " [sed] ['ʌnə] ['mærɪə] , [ɪn][ə; eɪ] [səb'djuːd] [təʊn] ,
" Yes , ma'am , " said Anna Maria , in a subdued tone ,
" 是的 , 女士 , " 说 安娜 玛丽亚 , 在 一个 低沉的 语气 ,

"是的，夫人，"安娜·玛丽亚低声说道。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['veri] ['taɪtli] .
after which she closed her lips very tightly .
后 哪个 她 关闭 她 嘴唇 非常 紧紧 .

随后她紧紧地闭上了嘴唇。

[mɪs] [mə'tɪldə] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [ɪn] [dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]
Miss Matilda called up the first class in geography , and proceeded to hear the
错过 玛蒂尔达 称为 向上 这 第一的 班级 在 地理 , 和 继续 到 听到 这
['les(ə)n] .
lesson .
课 .

玛蒂尔达小姐叫来了地理课第一节课的学生，然后开始听课。

[ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [hɜː(r); hə(r)] [kiːn] [ɪə(r)] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪspərɪŋ] [saʊnd] .
In about five minutes her keen ear became conscious of a faint whispering sound .
在 关于 五 分钟 她 敏锐的 耳朵 成为 有意识的 的 一个 头晕的 耳语 声音 .

大约五分钟后，她敏锐的耳朵捕捉到了微弱的低语声。

[ʃiː; ʃi] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌnə] ['mærɪə] :
She glanced quickly in the direction of Anna Maria :
她 瞥了一眼 迅速地 在 这 方向 的 安娜 玛丽亚 :

她迅速瞥了一眼安娜·玛丽亚的方向：

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wægɪŋ] .
evidently it was her little tongue that was wagging .
显然 它 曾是 她 小的 舌头 那 曾是 摇尾巴 .

显然是她的小舌头在晃来晃去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wægɪŋ] ['veri] ['dʒentli] ,
But it was wagging very gently ,
但 它 曾是 摇尾巴 非常 轻轻地 ,

但它摇尾巴摇得很轻柔。

[ænd; ənd] [ɪts] ['wægəri] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [g'ɜːlz] [ɪn] [skuːl] .
and its waggery was addressed to one of the best girls in school .
和 它是 滑稽 曾是 已解决 到 一 的 这 最好的 女孩们 在 学校 .

而这句玩笑话是说给学校里最优秀的女生之一听的。

[mɪs] [mə'tɪldə] [θɔːt] , [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] [sʌm; səm] ['nesəsəri] ['kwestʃənz] :
Miss Matilda thought , Perhaps she is asking some necessary questions :
错过 玛蒂尔达 想法 , 也许 她 是 问 一些 必要的 问题 :

玛蒂尔达小姐心想：或许她是在问一些必要的问题：

[ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] .
I will not be severe with her the first day .
我 将要 不是 是 严重 和 她 这 第一的 天 .

第一天我不会对她太严厉。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
So she said nothing .
所以 她 说 没有什么 .

所以她什么也没说。

[bʌt; bət] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌz] ,
But in five minutes more the whisper had risen to quite a buzz ,
但 在 五 分钟 更多的 这 耳语 有 升起 到 相当 一个 嗡嗡声 ,

但五分钟后，窃窃私语变成了嘈杂的议论声。

[ænd; ənd] [mɪs] [mə'tɪldə] [dɪ'tektɪd] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [wɜːdz] , " [waɪt] , [wɪð] [θriː] ['flaʊnsɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [pɪŋk] [sæʃ] . "
and Miss Matilda detected distinctly the words , " White , with three flounces , and a new pink sash . "
和 错过 玛蒂尔达 检测到 明显地 这 字 , " 白色的 , 和 三 褶边 , 和 一个 新的 粉色的 窗扇 . "

玛蒂尔达小姐清楚地听出了几个字：“白色，有三层荷叶边，还有一条新的粉红色腰带。”

" ['ʌnə] ['mærɪə] !
" Anna Maria !
" 安娜 玛丽亚 !

“安娜·玛丽亚！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [wɒt] , [mæm] ? "
" What , ma'am ? "
" 什么 , 女士 ? "

"什么事，女士？"

" [dɪd] [ai] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli]
" Did I not tell you that you were not to speak unless it was absolutely
" 做过 我 不是 告诉 你 那 你 是 不是 到 说话 除非 它 曾是 绝对地
['nesəsəri] ? "
necessary ? "
必要的 ? "

我不是告诉过你，除非绝对必要，否则不许说话吗？

" [əʊ] [dɪə(r)] [jes] !
" Oh dear yes !
" 哦 亲爱的 是的 !

"哦，天哪，是的！"

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , ['tiːtʃə(r)] .
I beg your pardon , teacher .
我 求 你的 赦免 , 老师 .

老师，请您原谅。

[ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I forgot all about it . "
我 忘了 全部 关于 它 . "

我完全忘了这件事了。

" [wel] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ai] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['kwaɪət] [naʊ] . "
" Well , my dear , I trust you will be perfectly quiet now . "
" 出色地 , 我的 亲爱的 , 我 相信 你 将要 是 完美 安静的 现在 . "

"好了，亲爱的，我相信你现在会非常安静了。"

" [jes] , [mæm] , " [sed] ['ʌnə] ['mærɪə] , ['veri] ['miːkli] .
" Yes , ma'am , " said Anna Maria , very meekly .
" 是的 , 女士 , " 说 安娜 玛丽亚 , 非常 温顺地 .

"是的，夫人，"安娜·玛丽亚非常温顺地说。

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['taɪtli] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] — [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [faɪv]
She closed her lips tightly again , and was quiet — for about five
她 关闭 她 嘴唇 紧紧 再次 , 和 曾是 安静的 — 为了 关于 五
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

她再次紧紧闭上嘴唇，安静了大约五分钟。

[mɪs] [mə'tɪldə] [θɔːt] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,
Miss Matilda thought , To - morrow , when she has her lessons to recite ,
错过 玛蒂尔达 想法 , 到 - 明天 , 什么时候 她 有 她 课程 到 背诵 ,
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
it will be different .
它 将要 是 不同的 .

玛蒂尔达小姐心想，明天她要背诵课文的时候，情况就会不一样了。

[bʌt; bət] [mɪs] [mə'tɪldə] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ; [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lesnz] [tuː; tə]
But Miss Matilda was mistaken ; to - morrow , when she had lessons to
但 错过 玛蒂尔达 曾是 错误 ; 到 - 明天 , 什么时候 她 有 课程 到

[rɪ'saɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪɡ'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
recite , it was exactly the same .
背诵 , 它 曾是 确切地 这 相同的 .

但玛蒂尔达小姐错了；明天，当她要背诵课文时，情况也完全一样。

['tʃætə(r)] , ['tʃætə(r)] , ['tʃætə(r)] , ['ʌnə] ['mærɪə] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
Chatter , chatter , chatter , Anna Maria kept it up day after day ,
喋喋不休 , 喋喋不休 , 喋喋不休 , 安娜 玛丽亚 保留 它 向上 天 后 天 ,

喋喋不休，喋喋不休，安娜·玛丽亚日复一日地喋喋不休。

[frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
from one end of the week to the other .
从 一 结尾 的 这 星期 到 这 其他 .

从一周的一端到另一端。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ɡ'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəsli] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The industrious girls were seriously annoyed by it .
这 勤劳 女孩们 是 严重地 恼怒 经过 它 .

勤劳的女孩们对此感到非常恼火。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] ['pjuːp(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪdlnəs] ; [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪli]
To the idle pupils it was a new excuse for idleness ; to the silly
到 这 闲置的 学生 它 曾是 一个 新的 原谅 为了 懒惰 ; 到 这 愚蠢的

[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

对于那些游手好闲的学生来说，这又是一个游手好闲的新借口；对于那些愚蠢的学生来说，

[ə; eɪ] [njuː] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡɪɡlɪŋ] .
a new excuse for giggling .
一个 新的 原谅 为了 咯咯笑 .

又多了一个可以傻笑的理由。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] ['ʌnə] ['mærɪə] .
And punishment seemed to make no impression on Anna Maria .
和 惩罚 似乎 到 制作 不 印象 在 安娜 玛丽亚 .

惩罚似乎对安娜·玛丽亚没有任何影响。

[ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'ɡen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .
Again and again she was ordered to stand up in the corner .
再次 和 再次 她 曾是 订购 到 站立 向上 在 这 角落 .

她一次又一次被命令站在角落里。

[ʃiː; ʃi] [went] ['miːkli] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ,
She went meekly and stood there ,
她 去 温顺地 和 站立 那里 ,

她温顺地走过去，站在那里。

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɜːl] [huː] [sæt] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and in two minutes was chattering with the girl who sat nearest to her .
和 在 二 分钟 曾是 喋喋不休 和 这 女孩 WHO 卫星 最近的 到 她 .

两分钟后，她就和坐在离她最近的女孩聊了起来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ;
She was told to stay in after school a quarter of an hour ;
她 曾是 讲述 到 停留 在 后 学校 一个 四分之一 的 一个 小时 ;

她被告知放学后要留校一刻钟；

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ; [æn; ən]['aʊə(r)] ; [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
half an hour ; an hour ; an hour and a half .
一半 一个 小时 ; 一个 小时 ; 一个 小时 和 一个 一半 .

半小时；一小时；一个半小时。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][desk][ænd; ənd][kraɪd] ,
She never put her head down on the desk and cried ,
她 绝不 放 她 头 向下 在 这 桌子 和 哭 ,

她从来没有趴在桌子上哭过，

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][dɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] ;
as some of the girls did when they were kept in ;
作为 一些 的 这 女孩们 做过 什么时候 他们 是 保留 在 ;

就像一些女孩被关起来时所做的那样；

[ʃiː; ʃi][steɪd][hɜː(r); hə(r)][taɪm][aʊt][kwaɪt] ['tʃɪəfəli] , [ænd; ənd] ['tʃætə] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] -
she staid her time out quite cheerfully , and chattered with all her fellow -
她 稳重 她 时间 出去 相当 愉快地 , 和 喋喋不休 和 全部 她 同伴 -
['kʌlprit] .
culprits .
罪魁祸首 .

她愉快地待着，和所有同伙聊天。

[mɪs] [mə'tɪldə] [θɔːt] , [ðɪs] [tʃaɪld][ɪz] ['sɪmpli] [dɪ'stræktɪŋ] .
Miss Matilda thought , This child is simply distracting .
错过 玛蒂尔达 想法 , 这 孩子 是 简单地 分散注意力 .

玛蒂尔达小姐心想：这个孩子真是太让人分心了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] ['ʌnə] ['mærɪə][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['eni]['pɜːs(ə)n][ɪn]
Then she made a rule that Anna Maria was not to speak to any person in
然后 她 制成 一个 规则 那 安娜 玛丽亚 曾是 不是 到 说话 到 任何 人 在
[ðə; ði] [skuːl] [ɪk'septɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
the school excepting her teacher .
这 学校 除外 她 老师 .

然后她定了一条规矩：安娜·玛丽亚除了老师以外，不准和学校里的任何人说话。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
And what was the result ?
和 什么 曾是 这 结果 ?

结果如何？

[æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] ,
At all hours of the day , in the midst of the most important business ,
在 全部 小时 的 这 天 , 在 这 中间 的 这 最多 重要的 商业 ,

一天中的任何时间，在最重要的业务进行期间，

[mɪs] [mə'tɪldə] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [tɔːk]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Miss Matilda would be interrupted with talk similar to the following :
错过 玛蒂尔达 会 是 中断 和 讲话 相似的 到 这 下列的 :

玛蒂尔达小姐的话经常会被类似如下的谈话打断：

" [əʊ] , ['tiːtʃə(r)] , [meɪ] [ai] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌn] ['mɪnɪt] ? "
" Oh , teacher , may I speak to you one minute ? "
" 哦 , 老师 , 可能 我 说话 到 你 一 分钟 ? "

“老师，我可以跟您单独说一分钟吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['suːziz] [njuː] [dɒl] .
" I just want to tell you about my cousin Susie's new doll .
" 我 只是 想 到 告诉 你 关于 我的 表哥 苏西的 新的 玩具娃娃 .

我只想跟你说说我表妹苏西的新娃娃。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] ! — [wæks] [feɪs] [ænd; ənd][hændz]
You ought to see it ; it is perfectly splendid ! — wax face and hands
你 应该 到 看 它 ; 它 是 完美 灿烂 ! — 蜡 脸 和 双手
[ænd; ənd] [fiːt] ,
and feet ,
和 脚 ,

你真应该看看，它真是太棒了！——蜡制的脸、手和脚。

[ænd; ənd]['riːəl] [heə(r)] , [ænd; ənd] — "
and real hair , and — "
和 真实的 头发 , 和 — "

还有真头发，还有——"

" ['ʌnə] ['mærɪə] ,
" Anna Maria ,
" 安娜 玛丽亚 ,

安娜·玛丽亚，

[hæv; həv][ai] [nɒt] [təʊld] [juː; jʊ] [rɪ'piːtɪdli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ]
have I not told you repeatedly that you were not to speak about anything
有 我 不是 讲述 你 反复 那 你 是 不是 到 说话 关于 任何事物
[ɪk'sept] [wɒt] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ?
except what was absolutely necessary ?
除了 什么 曾是 绝对地 必要的 ?

我不是已经反复告诉过你，除了绝对必要的事情之外，任何事都不要说吗?

[naʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] ?
Now do you think that such conversation is necessary ?
现在 做 你 思考 那 这样的 对话 是 必要的 ?

你认为这样的对话有必要吗?

" ['ʌnə] ['mærɪə] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
" Anna Maria hung her head a little , and then she said , in a sort of
" 安娜 玛丽亚 悬挂 她 头 一个 小的 , 和 然后 她 说 , 在 一个 种类 的
[əˌpɒlə'dʒetɪk] [wei] ,
apologetic way ,
道歉的 方式 ,

安娜·玛丽亚微微低下头，然后带着歉意说道:

" [wel] , ['tiːtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [siːm] [səʊ] , [bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" Well , teacher , it may not seem so , but really it is necessary for me .
" 出色地 , 老师 , 它 可能 不是 似乎 所以 , 但 真的 它 是 必要的 为了 我 .

"老师，也许看起来并非如此，但对我来说，这确实是必要的。"

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [get] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,
You see , I get thinking about something ,
你 看 , 我 得到 思维 关于 某物 ,

你看，我常常会想一些事情，

[ænd; ənd][ai][kænt] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sʌmbədi] [els] .
and I can't stop thinking about it until I have told it to somebody else .
和 我 不能 停止 思维 关于 它 直到 我 有 讲述 它 到 某人 别的 .
"
"
"

我一直想着这件事，直到把它告诉别人为止。

" [wel] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
" Well , and when you have relieved your mind in this manner ,
" 出色地 , 和 什么时候 你 有 松了口气 你的 头脑 在 这 方式 ,

"嗯，当你以这种方式舒缓了心情之后，

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [skuːl] , [wɒt] [ðen] ? "
at the expense of peace and quiet to the whole school , what then ? "
在 这 费用 的 和平 和 安静的 到 这 所有的 学校 , 什么 然后 ? "

如果以牺牲全校的安宁为代价，那又会怎样呢?

" [əʊ] , [ðen] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
" Oh , then I think about something else . "
" 哦 , 然后 我 思考 关于 某物 别的 . "

"哦，然后我又想到了别的事情。"

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" Yes , and then you wish to chatter about that . "
" 是的 , 和 然后 你 希望 到 喋喋不休 关于 那 . "

"是啊，然后你还想就此闲聊呢。"

" [bʌt; bət] ['riːəli] , ['tiːtʃə(r)] , [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" But really , teacher , I can't help it .
" 但 真的 , 老师 , 我 不能 帮助 它 .

"但是老师，我真的没办法。"

[ai] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [səʊ] .
I always was so .
我 总是 曾是 所以 .

我一直都是这样。

['grænmɑː] [sez] [ai] [tɔːk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
Grandma says I talk more than all the rest of the family put together .
奶奶 说道 我 讲话 更多的 比 全部 这 休息 的 这 家庭 放 一起 .

奶奶说我说话比全家人加起来都多。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['fæməli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] .
In fact , the family have to be quiet because I talk so much .
在 事实 , 这 家庭 有 到 是 安静的 因为 我 讲话 所以 很多 .

事实上，因为我话太多，家里人都得安静下来。

[ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I always did , you know .
我 总是 做过 , 你 知道 .

我一直都是这样，你知道的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [kænt] [biː; bi] ['ɔːltəd] . "
It is one of those things that can't be altered . "
它 是 一 的 那些 事物 那 不能 是 已修改 . "

这是无法改变的事情之一。

" [ɑː] , " [sed] [mɪs] [mə'tɪldə] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['draɪli] , " [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] .
" Ah , " said Miss Matilda , a little dryly , " I was not aware of that .
" 啊 , " 说 错过 玛蒂尔达 , 一个 小的 干巴巴地 , " 我 曾是 不是 意识到的 的 那 .

"啊，"玛蒂尔达小姐有些冷淡地说，"我不知道这件事。"

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Thank you for the information .
感谢 你 为了 这 信息 .
谢谢你提供的信息。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [tel] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] .
I am sorry you did not tell me before .
我 是 对不起 你 做过 不是 告诉 我 前 .
很抱歉你之前没有告诉我。

" [wʌn] [braɪt] [dɪ'sembə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] , [mɪs]
" One bright December afternoon , when school was about to be dismissed , Miss
" 一 明亮的 十二月 下午 , 什么时候 学校 曾是 关于 到 是 解雇 , 错过
[mə'tɪldə] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [sed] :
Matilda arose and said :
玛蒂尔达 出现 和 说 :
“一个阳光明媚的十二月午后，学校即将放学时，玛蒂尔达小姐站起来说道：

" [g'ɜːlz] ,
" Girls ,
" 女孩们 ,
“女孩们，

[ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [klɑːs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] — ['sʌmθɪŋ]
I have decided that this class is to receive a Christmas present — something
我 有 决定 那 这 班级 是 到 收到 一个 圣诞节 展示 — 某物
[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] .
which will be useful and agreeable to you all .
哪个 将要 是 有用 和 同意 到 你 全部 .
我决定给全班同学送一份圣诞礼物——一份对你们所有人来说都实用又讨人喜欢的礼物。

[æz; əz] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ([wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [neɪm]) [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] ['veri] [niːt]
As this article (which I will not at present name) requires some very neat
作为 这 文章 (哪个 我 将要 不是 在 展示 姓名) 需要 一些 非常 整洁的
['səʊɪŋ] ,
sewing ,
缝纫 ,
由于这篇文章（我暂时不透露文章名称）需要非常精细的缝纫，

[ai][hæv; həv] ['fɜːðə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [mɪs] ['ʌnə] ['mærɪə] - , [huːm] [ai] [hɜːd] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz]
I have further decided that Miss Anna Maria Spilkins , whom I heard mentioned as
我 有 更远 决定 那 错过 安娜 玛丽亚 - , 谁 我 听到 提及 作为
[æn; ən] ['eksələnt] ['niːd(ə)l] - ['wʊmən] ,
an excellent needle - woman ,
一个 出色的 针 - 女士 ,
我进一步决定，我听说安娜·玛丽亚·斯皮尔金斯小姐是一位出色的女裁缝，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
shall have the honor of making it .
将 有 这 荣誉 的 制作 它 .
我将荣幸地担任制作者。

" [ðə; ði][g'ɜːlz] [ə'plɔːdɪd] , [ænd; ənd] ['ʌnə] ['mærɪə] [lʊkt] ['veri] [praʊd] .
" The girls applauded , and Anna Maria looked very proud .
" 这 女孩们 鼓掌 , 和 安娜 玛丽亚 看起来 非常 自豪的 .
女孩们鼓掌，安娜·玛丽亚看起来非常自豪。

" ['ʌnə] ['mærɪə] , " [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [mə'tɪldə] ,
" Anna Maria , " continued Miss Matilda ,
" 安娜 玛丽亚 , " 持续 错过 玛蒂尔达 ,
“安娜·玛丽亚，”玛蒂尔达小姐继续说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ɒv; əv]['kælɪkəʊ][æt; ət][həʊm] ,
" do you think your grandmother has a nice piece of calico at home ,
" 做 你 思考 你的 祖母 有 一个 好的 片 的 印花布 在 家 ,

你觉得你奶奶家里有块漂亮的印花布吗?

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][let][ˌjuː 'es][hæv; həv] ? "
about a yard and a half long , which she could let us have ? "
关于 一个 院子 和 一个 一半 长的 , 哪个 她 可以 让 我们 有 ? "

大约一码半长，她能把那块布给我们吗?

" [əʊ] [dɪə(r)] [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌnə] ['mærɪə] .
" Oh dear yes , " replied Anna Maria .
" 哦 亲爱的 是的 , " 回复 安娜 玛丽亚 .

“哦，是的，”安娜·玛丽亚回答道。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɒts] .
" Why , she has lots .
" 为什么 , 她 有 很多 .

“为什么呢，她有很多。”

[lɑːst]['wɪntə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pætʃwɜːk] [kwɪlt] ,
Last winter she made a patchwork quilt ,
最后的 冬天 她 制成 一个 拼布 被子 ,

去年冬天她做了一床拼布被子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [bɔːt] ['evriθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and she went down to New York and bought everything new for it .
和 她 去 向下 到 新的 约克 和 买 一切 新的 为了 它 .

于是她去了纽约，把所有东西都买齐了。

[ɑːnt] [dʒɪ'maimə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
Aunt Jemima thought she could have used some things that were in the
阿姨 杰米玛 想法 她 可以 有 用过的 一些 事物 那 是 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

杰米玛阿姨觉得她可以用到家里的一些东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] — [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [laɪk] !
but she thought she couldn't — and you never saw the like !
但 她 想法 她 不能 — 和 你 绝不 锯 这 喜欢 !

但她认为自己做不到——你绝对没见过这样的人!

[wʌn] [jɑːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [tuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðæt] ,
One yard of this , and two yards of that ,
一 院子 的 这 , 和 二 码 的 那 ,

这种布料一码，那种布料两码。

[ænd; ənd] [θriː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [kwɪlts] —
and three yards of the other — enough to make half a dozen quilts —
和 三 码 的 这 其他 — 足够的 到 制作 一半 一个 打 被子 —
[ænd; ənd] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] .
and every bit of it perfectly lovely .
和 每一个 少量 的 它 完美 迷人的 .

还有三码另一种布料——足够做六条被子——而且每一块都非常漂亮。

[əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [piːs] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] ['splendɪd] !
Oh , there is one piece that is just splendid !
哦 , 那里 是 一 片 那 是 只是 灿烂 !

哦，其中有一件作品真是太棒了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]
It is
它 是

这是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 387]
[页 -]

[第387页]

[pɪŋk] , [wɪð] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌlə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
pink , with flowers of every color you can think of all over it .
粉色的 , 和 花朵 的 每一个 颜色 你 能 思考 的 全部 超过 它 .

粉红色的，上面布满了你能想到的各种颜色的花朵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [braɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
It is so bright you can hardly look at it . "
它 是 所以 明亮的 你 能 几乎 看 在 它 . "

它太亮了，你几乎无法直视。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['veri] [θɪŋ] .
" That would be the very thing .
" 那 会 是 这 非常 事物 .

“那正是我想要的。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? "
Do you think she will let us have it ? "
做 你 思考 她 将要 让 我们 有 它 ? "

你觉得她会让我们得到它吗？

" [əʊ] , [ai] [ges] [səʊ] .
" Oh , I guess so .
" 哦 , 我 猜测 所以 .

“哦，我想是的。”

[aɪl] [tɔːk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [dɪ'pend] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
I'll talk her into it ; you depend on me for that . "
患病的 讲话 她 进入 它 ; 你 依赖 在 我 为了 那 . "

我会说服她的；这事就靠我了。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði]['kælɪkəʊ] ,
And to - morrow you will bring with you the calico ,
和 到 - 明天 你 将要 带来 和 你 这 印花布 ,

明天你会带来那块花布，

[ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][æl'pækə][breɪd] [tuː; tə] [mætʃ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['səʊɪŋ]
a yard and a half of alpaca braid to match , and your sewing
一个 院子 和 一个 一半 的 羊驼 编织 到 匹配 , 和 你的 缝纫
[mə'tɪəriəlz] . "
materials . "
材料 . "

一码半的羊驼毛编织带，以及你的缝纫材料。

" [jes] , [mæm] . "
" Yes , ma'am . "
" 是的 , 女士 . "

“是的，女士。”

" ['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɑːs] - ['hedɪd] [neɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] . "
" Also , a large brass - headed nail and a hammer . "
" 还 , 一个 大的 黄铜 - 标题 指甲 和 一个 锤 . "

“另外，还需要一个大号黄铜头钉和一把锤子。”

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" Why , what is that for ? "
" 为什么 , 什么 是 那 为了 ? "

“为什么？这是做什么用的？”

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .
" You will see when the time comes .
" 你 将要 看 什么时候 这 时间 来 .

到时候你就会明白了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['aʊə(r)] [ɒn] ['θɜːzdeɪ]
And you will be excused from your lessons in the last hour on Thursday
和 你 将要 是 已原谅 从 你的 课程 在 这 最后的 小时 在 周四
[ænd; ənd] ['fraɪdeɪ] ,
and Friday ,
和 星期五 ,

周四和周五最后一小时的课你可以不用上。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ɪn] [skuːl] . "
so that you can do this piece of sewing in school . "
所以 那 你 能 做 这 片 的 缝纫 在 学校 . "

这样你就可以在学校里完成这件缝纫作品了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm] .
" Thank you , ma'am .
" 感谢 你 , 女士 .

“谢谢您，女士。”

" ['ʌnə] ['mærɪə] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" Anna Maria was delighted .
" 安娜 玛丽亚 曾是 高兴极了 .

安娜·玛丽亚非常高兴。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒ] : [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ə'baʊt]
She felt herself a very important personage : besides , she had something new about
她 毛毡 她自己 一个 非常 重要的 人士 : 除了 , 她 有 某物 新的 关于
[wɪtʃ] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] .
which to chatter .
哪个 到 喋喋不休 .

她觉得自己是个很重要的人物；此外，她还有新的话题可以聊。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːlz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['sʌlki] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .
Some of the other girls , however , were quite sulky over the affair .
一些 的 这 其他 女孩们 , 然而 , 是 相当 闷闷不乐的 超过 这 事务 .

然而，其他一些女孩却对这件事耿耿于怀。

" [ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [wʌn] .
" I don't see why one of us couldn't do it , " said one .
" 我 不 看 为什么 一 的 我们 不能 做 它 , " 说 一 .

“我不明白为什么我们当中不能有一个人做这件事，”其中一人说道。

" [mɪs] [mə'tɪldə] [ɪz] ['dredfəli] ['pɑːʃ(ə)l] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" Miss Matilda is dreadfully partial , " said another .
" 错过 玛蒂尔达 是 极其糟糕 部分的 , " 说 其他 .

“玛蒂尔达小姐太偏袒别人了，”另一个人说。

" [jes] , [ʃi:; ʃi] [lets] ['ʌnə] ['mærɪə] - [du:; də] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [laɪks] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜ:d] .
" Yes , she lets Anna Maria Spilkins do anything she likes , " said a third .
" 是的 , 她 让我们 安娜 玛丽亚 - 做 任何事物 她 点赞 , " 说 一个 第三 .

“是的，她让安娜·玛丽亚·斯皮尔金斯做任何她想做的事，”第三个人说道。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
But all were equally curious about it .
但 全部 是 同样地 好奇的 关于 它 .

但大家对此都同样感到好奇。

" [ai] [du:; də] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] , " [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] .
" I do wonder what it can be , " was heard on all sides .
" 我 做 想知道 什么 它 能 是 , " 曾是 听到 在 全部 侧面 .

“我很好奇那会是什么，”各方都听到有人这样说。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ʌnə] ['mærɪə] [ə'raɪvd] , ['bʌnd(ə)l] [ɪn] [hænd] .
The next morning Anna Maria arrived , bundle in hand .
这 下一个 早晨 安娜 玛丽亚 到达的 , 捆 在 手 .

第二天早上，安娜·玛丽亚到了，手里提着一个包裹。

[wɪð] [greɪt] [praɪd] [ʃi:; ʃi] [spred] [aʊt] [ɪts] ['kɒntents] .
With great pride she spread out its contents .
和 伟大的 自豪 她 传播 出去 它是 内容 .

她满怀自豪地摊开了里面的东西。

[ðə; ði] [g'ɜ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['feəli] ['dæzld] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk] ['kælɪkəʊ] .
The girls were fairly dazzled with the beauty of the pink calico .
这 女孩们 是 相当 眼花缭乱 和 这 美丽 的 这 粉色的 印花布 .

女孩们都被那件粉色印花布的美貌深深吸引。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [sku:l] ['aʊə(r)] , [mɪs] [mə'tɪldə] [sed] ,
In the afternoon , at the beginning of the last school hour , Miss Matilda said ,
在 这 下午 , 在 这 开始 的 这 最后的 学校 小时 , 错过 玛蒂尔达 说 ,

下午，在最后一节课开始时，玛蒂尔达小姐说：

" ['ʌnə] ['mærɪə] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ? "
" Anna Maria , have you brought the things we spoke of yesterday ? "
" 安娜 玛丽亚 , 有 你 带来 这 事物 我们 辐 的 昨天 ? "

安娜·玛丽亚，你把我们昨天说的东西带来了吗？

" [jes] , [mæm] , " [sed] ['ʌnə] ['mærɪə] , ['stepɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [desk] .
" Yes , ma'am , " said Anna Maria , stepping up to the desk .
" 是的 , 女士 , " 说 安娜 玛丽亚 , 步进 向上 到 这 桌子 .

“是的，夫人，”安娜·玛丽亚说着，走到办公桌前。

[mɪs] [mə'tɪldə] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Miss Matilda examined them with satisfaction .
错过 玛蒂尔达 检查 他们 和 满意 .

玛蒂尔达小姐满意地检查了它们。

" [naʊ] , ['ʌnə] ['mærɪə] , [teɪk] [ðæt] [brɑ:s] - ['hedɪd] [neɪl] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [left] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" Now , Anna Maria , take that brass - headed nail in your left hand , and the
" 现在 , 安娜 玛丽亚 , 拿 那 黄铜 - 标题 指甲 在 你的 左边 手 , 和 这
['hæmə(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] . "
hammer in your right . "
锤 在 你的 正确的 . "

“安娜·玛丽亚，现在，左手拿着那根黄铜钉，右手拿着锤子。”

" [jes] , [mæm] . "
" Yes , ma'am . "
" 是的 , 女士 . "

“是的，女士。”

" [duː; də][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] [bɑː(r)][ɒv; əv] [wʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɔː(r)] ? "
" Do you notice that bar of wood along the wall , about five feet from the floor ? "
" 做 你 注意 那 酒吧 的 木头 沿着 这 墙 , 关于 五 脚 从 这 地面 ? "

"你注意到墙边那根木条了吗？它离地面大约五英尺高。"

" [jes] , [mæm] . "
" Yes , ma'am . "
" 是的 , 女士 . "

"是的，女士。"

" [naʊ] ['meʒə(r)] ['keəfəli] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [spɒt] [ɪg'zæktli]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [desk] ;
" Now measure carefully , and find the spot exactly over the middle of your desk ;
" 现在 措施 小心 , 和 寻找 这 点 确切地 超过 这 中间 的 你的 桌子 ;

"现在仔细测量，找到桌子正中间的位置；

[ðen] [draɪv] [ðə; ði] [neɪl] [ɪn] .
then drive the nail in .
然后 驾驶 这 指甲 在 .

然后把钉子钉进去。

" ['ʌnə] ['mærɪə] [əu'bei] .
" Anna Maria obeyed .
" 安娜 玛丽亚 服从 .

安娜·玛丽亚服从了。

[ðə; ði] ['hæmərɪŋ] [ri'zaund, -'saund] ['streɪndʒli] [θruː] [ðə; ði]['kwaɪət] [skuːl] - [ruːm] .
The hammering resounded strangely through the quiet school - room .
这 锤击 回荡着 奇怪的 通过 这 安静的 学校 - 房间 .

敲击声在安静的教室里显得格外刺耳。

[wen] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [mɪs] [mə'tɪldə] ['fəʊldɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pɪŋk] ['kælɪkəʊ] ,
When this piece of work was over , Miss Matilda folded down the pink calico ,
什么时候 这 片 的 工作 曾是 超过 , 错过 玛蒂尔达 折叠 向下 这 粉色的 印花布 ,

这项工作完成后，玛蒂尔达小姐把粉红色的印花布叠了起来。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [aʊt] [tuː] [lɒŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ænd; ənd] [feld] .
and marked out two long seams to be run and felled .
和 标记 出去 二 长的 接缝 到 是 跑步 和 倒下 .

并标出了两条要铺设和砍伐的长缝。

['ʌnə] ['mærɪə] [tʊk] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [ænd; ənd] [stɪtʃt] [ə'weɪ] [kəm'pleɪsntli] ,
Anna Maria took the sewing to her seat , and stitched away complacently ,
安娜 玛丽亚 采取 这 缝纫 到 她 座位 , 和 缝合 离开 自满地 ,

安娜·玛丽亚把针线带回座位，心满意足地缝了起来。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːlz] ['fretɪd] [ænd; ənd] [graul] ['əʊvə(r)] " [ðæt] ['hɒrɪd] ['græmə(r)] ['les(ə)n] .
while the other girls fretted and growled over " that horrid grammar lesson .
尽管 这 其他 女孩们 有格纹的 和 咆哮 超过 " 那 可怕的 语法 课 .

其他女孩则对"那堂可怕的语法课"感到焦虑和抱怨。

" [wen] [skuːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [mɪs] [mə'tɪldə] ,
" When school was over , she brought the work to Miss Matilda ,
" 什么时候 学校 曾是 超过 , 她 带来 这 工作 到 错过 玛蒂尔达 ,

"放学后，她把作业交给了玛蒂尔达小姐。"

[huː] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ˈkeəfəli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [desk] .

who put it away carefully in her desk .

WHO 放 它 离开 小心 在 她 桌子 .

她小心翼翼地把它放回了办公桌里。

" [ɑː] , [ˈtiːtʃə(r)] , [duː; də] [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] !

" Ah , teacher , do tell us what it is !

" 啊 , 老师 , 做 告诉 我们 什么 它 是 !

"啊，老师，请告诉我们那是什么吧！"

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɪkˈskleɪmd] .

" some of the girls exclaimed .

" 一些 的 这 女孩们 惊呼 .

"一些女孩惊呼道。"

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [mɪs] [məˈtɪldə] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈkwaɪətli] .

" I think you will see to - morrow , " Miss Matilda answered , quietly .

" 我 思考 你 将要 看 到 - 明天 , " 错过 玛蒂尔达 回答 , 悄悄 .

"我想你明天就会明白了，"玛蒂尔达小姐平静地回答道。

[ðə; ði] [nekst] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈʌnə] [ˈmærɪə] [riˈzjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

The next afternoon Anna Maria resumed her work .

这 下一个 下午 安娜 玛丽亚 恢复 她 工作 .

第二天下午，安娜·玛丽亚继续工作。

" [ai] [duː; də] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæg] , " [ˈwɪspəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gˈɜːlz] ,

" I do believe it is going to be a bag , " whispered one of the girls ,

" 我 做 相信 它 是 去 到 是 一个 包 , " 低声说道 一 的 这 女孩们 ,

"我觉得那肯定是个包，"其中一个女孩低声说道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

who was watching her .

WHO 曾是 观看 她 .

谁在看着她？

" [waɪ] , [jes] , [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] .

" Why , yes , so it is , " said another .

" 为什么 , 是的 , 所以 它 是 , " 说 其他 .

"没错，确实如此，"另一个人说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ? "

" But what can it be for ? "

" 但 什么 能 它 是 为了 ? "

"但它究竟有什么用呢？"

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mɪs] [məˈtɪldə] [kʊd; kəd] [miːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [græb] - [bæg] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] ?

" Do you think Miss Matilda could mean to have a Christmas grab - bag for us ?

" 做 你 思考 错过 玛蒂尔达 可以 意思是 到 有 一个 圣诞节 抓住 - 包 为了 我们 ?

"你觉得玛蒂尔达小姐会不会是想给我们准备一份圣诞惊喜礼包呢？"

" [ɑːskt] [ə; eɪ] [θɜːd] .

" asked a third .

" 问 一个 第三 .

第三个人问道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] [ə; eɪ] [fɔːθ] ;

" I don't know why she should , " said a fourth ;

" 我 不 知道 为什么 她 应该 , " 说 一个 第四 ;

"我不知道她为什么要这样做，"第四个人说；

" [ai][doʊnt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['ɔːfli] [gʊd] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] .
" I don't see that we have been so awfully good as all that .
" 我 不 看 那 我们 有 到过 所以 非常 好的 作为 全部 那 .

"我不认为我们真的有那么好。"

" [bʌt; bət][ə; eɪ][bæg] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" But a bag undoubtedly it was .
" 但 一个 包 无疑 它 曾是 .

但毫无疑问，那是一个包。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['ʌnə] ['mærɪə][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [strɪŋ] - [keɪs] ,
Half an hour before school was over , Anna Maria had finished the string - case ,
一半 一个 小时 前 学校 曾是 超过 , 安娜 玛丽亚 有 完成的 这 细绳 - 案件 ,

放学前半小时，安娜·玛丽亚就做完了琴盒。

[ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [pɪŋk] [æl'pækə] [breɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
and run the piece of pink alpaca braid through it .
和 跑步 这 片 的 粉色的 羊驼 编织 通过 它 .

然后将那段粉色羊驼毛辫子穿过它。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
The work was done .
这 工作 曾是 完毕 .

工作完成了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [traɪ'ʌmfəntli] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
She walked to the desk triumphantly , and presented it to her teacher .
她 步行 到 这 桌子 凯旋而归 , 和 呈现 它 到 她 老师 .

她得意洋洋地走到桌子旁，把答卷交给了老师。

[mɪs] [mə'tɪldə] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [kə'mend] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Miss Matilda examined it , commended the sewing , and then handed it back to her .
错过 玛蒂尔达 检查 它 , 赞扬 这 缝纫 , 和 然后 递交 它 后退 到 她 .

玛蒂尔达小姐仔细查看了衣服，称赞了缝纫工艺，然后把它还给了她。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['ʌnə] ['mærɪə] , " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [bæg][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ? "
" And now , Anna Maria , " she asked , " do you know what this bag is for ? "
" 和 现在 , 安娜 玛丽亚 , " 她 问 , " 做 你 知道 什么 这 包 是 为了 ? "

"那么，安娜·玛丽亚，"她问道，"你知道这个包是做什么用的吗？"

" [nəʊ] , [mæm] . "
" No , ma'am . "
" 不 , 女士 . "

"不，女士。"

" [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ][aɪ'dɪə] ? "
" Have you no idea ? "
" 有 你 不 主意 ? "

你难道一点儿都不知道吗？

" [nəʊ] , [mæm] . "
" No , ma'am . "
" 不 , 女士 . "

"不，女士。"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn] !
" It is to put your head in !
" 它 是 到 放 你的 头 在 !

"这是要把你的头放进去！"

[ɪn][ˈfjuːtʃə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [rɪˈpruːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] .
In future I shall never reprove you for talking .
在 未来 我 将 绝不 责备 你 为了 说 .

以后我绝不会因为你说话而责备你。

[juː; jʊ] [meɪ] [tɔːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
You may talk as much and as often as you please ,
你 可能 讲话 作为 很多 和 作为 经常 作为 你 请 ,

你可以随心所欲地说话，想说多少就说多少，想说多久就说多久。

[bʌt; bət][ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] [mʌst; məst][gəʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] [bæg] .
but all you say must go into this bag .
但 全部 你 说 必须 去 进入 这 包 .

但你说的所有内容都必须记在这个袋子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 11,)
第3/4页

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [tɔːk] , [drɔː] [ðə; ði] [strɪŋ] [taɪt] , [səʊ] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ɪ'skeɪps] ,
When it is quite full of talk , draw the string tight , so that not one word escapes ,
什么时候 它 是 相当 满的 的 讲话 ， 画 这 细绳 紧的 ， 所以 那 不是 一 单词 逃脱 ，

当里面充满了话的时候，就把绳子拉紧，这样就一个字也说不出来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and bring it to me .
和 带来 它 到 我 .

把它带给我。

[ðen] [ai] [wɪl] ['empti] [ðə; ði] ['tʃætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'stɜːb] [nəʊ][wʌn] ,
Then I will empty the chatter out of the window , where it will disturb no one ,
然后 我 将要 空的 这 喋喋不休 出去 的 这 窗户 ， 在哪里 它 将要 打扰 不 一 ，

然后我会把这些闲聊声从窗户里清除出去，这样就不会打扰到任何人了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ][ðə; ði][bæg] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'fɪld] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [tʃuːz] .
and return you the bag , to be refilled whenever you choose .
和 返回 你 这 包 ， 到 是 已补充 每当 你 选择 .

并将袋子还给您，您可以随时重新装满。

" [ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .
" A wild shout of laughter rang through the school - room .
" 一个 荒野 喊 的 笑声 响铃 通过 这 学校 - 房间 .

教室里响起一阵狂笑。

['ʌnə] ['mærɪə] [tɜːnd] ['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði][bæg] .
Anna Maria turned crimson , and dropped the bag .
安娜 玛丽亚 转向 赤红 ， 和 掉落 这 包 .

安娜·玛丽亚脸涨得通红，手里的包掉在了地上。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [ɪf] [ðə; ði][flɔː(r)][hæd; həd]['əʊpənd][ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
She would have been glad if the floor had opened and swallowed her .
她 会 有 到过 高兴的 如果 这 地面 有 打开 和 吞咽 她 .

她巴不得地板裂开把她吞进去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dʌm] .
She could make no answer — for once in her life she was dumb .
她 可以 制作 不 回答 — 为了 一次 在 她 生活 她 曾是 哑的 .

她无法回答——她这辈子第一次哑口无言。

" [pɪk] [ʌp][ðə; ði][bæg] , ['ʌnə] ['mærɪə] , " [sed] [mɪs] [mə'tɪldə] ,
" Pick up the bag , Anna Maria , " said Miss Matilda ,
" 挑选 向上 这 包 ， 安娜 玛丽亚 ， " 说 错过 玛蒂尔达 ，

“安娜·玛丽亚，把包捡起来，”玛蒂尔达小姐说。

" [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][neɪl] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [desk] .
" and hang it on the nail above your desk .
" 和 悬挂 它 在 这 指甲 多于 你的 桌子 .

然后把它挂在你桌子上方的钉子上。

" ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [əu'bei] .
" Very slowly and unwillingly the little girl obeyed .
" 非常 缓慢地 和 不情愿地 这 小的 女孩 服从 .

小女孩很慢也很不情愿地服从了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]
She took her seat , and then , for the first time since she came to
她 采取 她 座位 , 和 然后 , 为了 这 第一的 时间 自从 她 来了 到
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

她坐了下来，然后，自从她来到学校以来，第一次......

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [desk] [ænd; ənd] [kraɪd] .
put her head down on her desk and cried .
放 她 头 向下 在 她 桌子 和 哭 .

她把头埋在桌子上哭了起来。

[mɪs] [mə'tɪldə] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] ; [ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [kɔːld] [ðə; ði] ['sekənd] [klɑːs] [ɪn] ['græmə(r)] , [ænd; ənd]
Miss Matilda took no notice ; she merely called the second class in grammar , and
错过 玛蒂尔达 采取 不 注意 ; 她 仅仅 称为 这 第二 班级 在 语法 , 和
[ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['lesnz] .
resumed the lessons .
恢复 这 课程 .

玛蒂尔达小姐没有理会；她只是叫了第二节语法课的同学，然后继续上课。

[wen] [skuːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːlz] [hæd; həd] [gɒn] , ['ʌnə] ['mærɪə] ['lɪftɪd]
When school was over , and all the other girls had gone , Anna Maria lifted
什么时候 学校 曾是 超过 , 和 全部 这 其他 女孩们 有 已消失 , 安娜 玛丽亚 抬起
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

放学后，其他女生都走了，安娜·玛丽亚抬起头来。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] , ['tiːtʃə(r)] , ['tiːtʃə(r)] , [ai] [kænt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] !
and exclaimed , " Oh , teacher , teacher , I can't stand it !
和 惊呼 , " 哦 , 老师 , 老师 , 我 不能 站立 它 !

然后惊呼道："哦，老师，老师，我受不了了！"

[duː; də] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðæt] ['heɪtfl] [bæg] [ə'weɪ] ! "
Do let me take that hateful bag away ! "
做 让 我 拿 那 可恶 包 离开 ! "

让我把那个讨厌的袋子拿走吧！

" [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [sed] [mɪs] [mə'tɪldə] , ['dʒentli] .
" No , my dear , " said Miss Matilda , gently .
" 不 , 我的 亲爱的 , " 说 错过 玛蒂尔达 , 轻轻地 .

"不，亲爱的，"玛蒂尔达小姐温柔地说。

" [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [skuːl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'petʃuəl]
" For three months you have disturbed the entire school with your perpetual
" 为了 三 几个月 你 有 不安 这 全部的 学校 和 你的 永久
['tʃætə(r)] ,
chatter ,
喋喋不休 ,

"三个月来，你不停地喋喋不休，扰乱了全校的正常秩序。"

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ðæt] [bæg] [ɪz] [tuː; tə] [hæŋ] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [desk] .
and now for three months that bag is to hang over your desk .
和 现在 为了 三 几个月 那 包 是 到 悬挂 超过 你的 桌子 .

接下来三个月，这个包要挂在你的桌子上。

[ɪf] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ,
If by the end of that time you have learned to control your tongue ,
如果 经过 这 结尾 的 那 时间 你 有 学习 到 控制 你的 舌头 ,

如果到那时你已经学会控制自己的舌头，

[ðə; ði][bæg][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'muːvd] — [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
the bag shall be removed — not otherwise .
这 包 将 是 已移除 — 不是 否则 .

必须移除袋子——除此之外别无他法。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][streɪndʒ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] .
" But it was strange to see how the three months changed her .
" 但 它 曾是 奇怪的 到 看 如何 这 三 几个月 已更改 她 .

“但奇怪的是，这三个月对她产生了如此大的影响。”

[mɪs] [mə'tɪldə] ['nevə(r)] [ə'gen] ['niːdɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] :
Miss Matilda never again needed to say one word to her about talking :
错过 玛蒂尔达 绝不 再次 需要 到 说 一 单词 到 她 关于 说 :

从那以后，玛蒂尔达小姐再也不用跟她说过一句话关于说话的事了：

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][bæg][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['skəuldiŋ] [hæd; həd]
one glance at the bag was more efficacious than a dozen scoldings had
一 瞥一眼 在 这 包 曾是 更多的 有效的 比 一个 打 责骂 有
[biːn] ['fɔːməli] .
been formerly .
到过 以前 .

看一眼那个袋子比以前骂十几句都管用。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [met] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [əʊ] , [mɪs]
Moreover , when her grandmother met her teacher , she said , " Oh , Miss
而且 , 什么时候 她 祖母 遇见 她 老师 , 她 说 , " 哦 , 错过
[mə'tɪldə] ,
Matilda ,
玛蒂尔达 ,

此外，当她的祖母见到她的老师时，她说：“哦，玛蒂尔达小姐，

[haʊ] ['ʌnə] ['mærɪə][hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [ɒv; əv] [leɪt] !
how Anna Maria has improved of late !
如何 安娜 玛丽亚 有 改进 的 晚的 !

安娜·玛丽亚最近进步真大！

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tʃætə(r)] - [bɒks] ;
She used to be such a terrible chatter - box ;
她 用过的 到 是 这样的 一个 糟糕的 喋喋不休 - 盒子 ;

她以前是个特别爱说话的人；

[wiː; wi] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [skuːl] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ,
we sent her to school when she was only three years old ,
我们 发送 她 到 学校 什么时候 她 曾是 仅有的 三 年 老的 ,

她三岁的时候我们就送她去上学了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ,
because we could not endure the noise of her tongue ,
因为 我们 可以 不是 忍受 这 噪音 的 她 舌头 ,

因为我们无法忍受她舌头发出的噪音，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['grəʊɪŋ] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)]
but now she is growing so pleasant and sensible that we all enjoy her
但 现在 她 是 生长 所以 令人愉快的 和 明智的 那 我们 全部 享受 她
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

但现在她变得如此和蔼可亲、懂事懂事，我们都很喜欢和她在一起。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [piːs] - ['meɪkə(r)] .
" THE LITTLE PEACE - MAKER .
" 这 小的 和平 - 制造商 .

“小小的和平缔造者。”

" [kʌm] , [naʊ] , - [dɒt][tuː; tə] [bɪ'heɪv] - ; [ˌuˈɜːr] [mʌs] - [tɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [frendz] .
" Come , now , oove dot to behave oorselves ; oo mus ' tiss and be friends .
" 来 , 现在 , - 点 到 表现 - ; oo 音乐 - 组织 和 是 朋友们 .

“好了，现在，都给我守规矩；都给我好好相处，做朋友。”

" [ðə; ði] ['weɪwəd] ['dɒŋki] .
" THE WAYWARD DONKEY .
" 这 任性的 驴 .

“任性的驴子。”

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [bɪəd] .
BY W . H . BEARD .
经过 W . H . 胡须 .

作者：WH Beard。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)][nəʊ][end][ɒv; əv]['trʌb(ə)l] ,
There was once a little donkey who gave his poor mother no end of trouble ,
那里 曾是 一次 一个 小的 驴 WHO 给予 他的 贫穷的 母亲 不 结尾 的 麻烦 ,

从前有一头小驴，它那可怜的驴妈妈总是给它那可怜的驴妈妈带来无穷的麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['stʌbən] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [ɪg'zæktɪŋ] , [ænd; ənd] ['dredfəli] ['sɔːsi] .
he was so stubborn , unreasonable , exacting , and dreadfully saucy .
他 曾是 所以 固执的 , 不合理 , 严格 , 和 极其糟糕 风骚的 .

他非常固执、不讲道理、苛刻，而且极其傲慢无礼。

[waɪ] , [wen] ['æŋgri] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['hezɪteɪt] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æn; ən][əʊld]['dɒŋki] , [raɪt] [aʊt] .
Why , when angry , he didn't hesitate at all to call his mother an old donkey , right out .
为什么 , 什么时候 生气的 , 他 没有 犹豫 在 全部 到 称呼 他的 母亲 一个 老的 驴 , 正确的 出去 .

为什么他生气的时候，会毫不犹豫地直接骂他母亲是头老驴?

[wʌn] [deɪ] , [wen] [krɒst] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələli] [əb'sɜːd] [dɪ'zaɪə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .
One day , when crossed in some particularly absurd desire , he declared he would run away .
一 天 , 什么时候 交叉 在 一些 特别 荒诞 欲望 , 他 声明 他 会 跑步 离开 .

有一天，当他的某个特别荒谬的愿望遭到拒绝时，他宣布他要逃跑。

[ɪ'miːdiətli] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θret] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɒf] [hiː; hi] [trɒt] , ['hiːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][fɒnd] ['mʌðərz] [in'triːti] .
Immediately putting his threat into execution , off he trotted , heedless of his poor fond mother's entreaties .
立即地 推杆 他的 威胁 进入 执行 , 离开 他 小跑 , 鲁莽 的 他的 贫穷的 喜爱 母亲的 恳求 .

他立即将威胁付诸行动，小跑着离开了，对可怜的、慈爱的母亲的恳求置之不理。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , [sə'steɪnd] [æt; ət][fɜːst][baɪ][hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd] [praɪd] .
Away he went , sustained at first by his temper and pride .
离开 他 去 , 持续 在 第一的 经过 他的 脾气 和 自豪 .

他走了，起初是靠着他的脾气和自尊心支撑着。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)][ɒn] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['wɪəri] , [feɪnt] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
But as the day wore on , he became weary , faint , and hungry .
但 作为 这 天 穿着 在 , 他 成为 厌倦 , 头晕的 , 和 饥饿的 .

但随着时间推移，他开始感到疲倦、虚弱和饥饿。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ə'lɑːm] ,
The matter of food and shelter became a question of serious alarm ,
这 事情 的 食物 和 庇护所 成为 一个 问题 的 严肃的 警报 ,

食物和住所问题变得十分严峻。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]
and how to obtain them was a problem too great for his little
和 如何 到 获得 他们 曾是 一个 问题 也 伟大的 为了 他的 小的
['dɒŋki] [breɪn] [tuː; tə] [sɒlv] .
donkey brain to solve .
驴 脑 到 解决 .

而如何获得它们，对于他那小小的驴脑来说，却是一个无法解决的难题。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs]
He now remembered that he had never had to trouble himself with all this
他 现在 记得 那 他 有 绝不 有 到 麻烦 他自己 和 全部 这
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

他现在才想起来，以前他从来没为这些事烦恼过。

[ɔːl] [ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [laɪf] ['hævɪŋ] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪ'ðaʊt]
all the needs and comforts of life having been provided for him without
全部 这 需求 和 舒适 的 生活 拥有 到过 假如 为了 他 没有
[θɔːt] [ɔː(r)] [keə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
thought or care on his part .
想法 或者 关心 在 他的 部分 .

他的生活所需和舒适都被人安排妥当，而他自己却毫不费力。

[ðə; ði] [lænd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
The land over which he was travelling was quite poor ,
这 土地 超过 哪个 他 曾是 旅行 曾是 相当 贫穷的 ,

他所经过的地区非常贫瘠。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['stʌntɪd] ['θɪs(ə)l] ,
and only afforded a few little stunted thistles ,
和 仅有的 提供 一个 很少 小的 发育不良 蓟 ,

结果只长出了几株矮小的蓟草。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['prɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [pɪəst]
which seemed to consist more of prickers than anything else , which pierced
哪个 似乎 到 由 更多的 的 刺猬 比 任何事物 别的 , 哪个 穿孔
[hɪz; ɪz] ['tendə(r)] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] ,
his tender little nose ,
他的 投标 小的 鼻子 ,

那东西看起来更像是由尖刺组成的，刺破了他娇嫩的小鼻子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] .
and made it bleed .
和 制成 它 流血 .

并把它弄出血了。

[hiː; hi] [sɔː] ['plenti] [ɒv; əv] [əʊts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [greɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [naɪs] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
He saw plenty of oats and other grains , as well as nice vegetables ,
他 锯 很多 的 燕麦 和 其他 谷物 , 作为 出色地 作为 好的 蔬菜 ,
['grəʊɪŋ] [ɪn] ['fiːldz] ,
growing in fields ,
生长 在 字段 ,

他看到田野里长满了燕麦和其他谷物，还有漂亮的蔬菜。

[bʌt; bət][səʊ] [wel] ['gɑːdɪd] [baɪ] [haɪ] ['fensɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [get] [æt; ət]
but so well guarded by high fences that he could not hope to get at
但 所以 出色地 守卫 经过 高的 栅栏 那 他 可以 不是 希望 到 得到 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但由于有高高的围墙严密保护，他根本无法接近他们。

['meni] [taɪmz] , [wen] ['hʌŋgə(r)]
Many times , when hunger
许多 时代 , 什么时候 饥饿

很多时候，饥饿会让人感到饥饿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 388]
[页 -]

[第388页]

[ænd; ənd] [fə'tiːg] [hæd; həd] [səb'djuːd] [hɪz; ɪz] [praɪd] , [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ;
and fatigue had subdued his pride , would he have returned home ;
和 疲劳 有 低沉的 他的 自豪 , 会 他 有 返回 家 ;

如果疲惫压倒了他的骄傲，他是否会回家呢?

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndə] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [wei]
but he had wandered so far that he had not the least idea which way
但 他 有 漫步 所以 远的 那 他 有 不是 这 至少 主意 哪个 方式
[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
he had come .
他 有 来 .

但他走得太远了，完全不知道自己是从哪里来的。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][fɑːst] [dɪ'klaɪnɪŋ] .
To add to his distress , he saw the sun was fast declining .
到 添加 到 他的 痛苦 , 他 锯 这 太阳 曾是 快速地 下降 .

更令他沮丧的是，他看到太阳正在迅速西沉。

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [tʃɪlz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] .
Already he felt the chills of evening .
已经 他 毛毡 这 寒意 的 晚上 .

他已经感觉到了夜晚的寒意。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] [be'məun] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði]
But there was no use bemoaning his fate , and he must make the
但 那里 曾是 不 使用 哀叹 他的 命运 , 和 他 必须 制作 这
[best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
best of it .
最好的 的 它 .

但哀叹自己的命运毫无用处，他必须尽力而为。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː] ['wɪəri] [tuː; tə]['træv(ə)l]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tuː; tə]
At length , too weary to travel farther , he was forced to lie down to
在 长度 , 也 厌倦 到 旅行 更远 , 他 曾是 强制 到 说谎 向下 到
[rest] ,
rest ,
休息 ,

最后，他实在太累了，无法继续前行，只好躺下休息。

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [æn; ən] [ʌn'fenst] [ˌəʊvə'grəʊn] [pi:s] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɒv; əv]
and selected for the purpose an unfenced overgrown piece of ground of
和 已选 为了 这 目的 一个 没有围栏 长得太茂盛了 片 的 地面 的
[kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] .
considerable extent .
大量 程度 .

为此，我们选择了一块面积相当大的、没有围栏且杂草丛生的空地。

[hɪə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:dz] ,
Here , as he lay among the weeds ,
这里 , 作为 他 躺 之中 这 杂草 ,

他躺在杂草丛中，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɒv; əv][hɪm] [ə'bʌv] [ðeə(r)][tɒps][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tu:] [ɪəz] ,
nothing was visible of him above their tops but his two ears ,
没有什么 曾是 可见的 的 他 多于 他们的 最高额 但 他的 二 耳朵 ,

除了两只耳朵之外，他头顶以上的部分什么也看不见。

[wɪtʃ] [mait] ['i:zəli] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [steɪks] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv][æn; ən]
which might easily have been taken for two stakes , or the roots of an
哪个 可能 容易地 有 到过 已采取 为了 二 赌注 , 或者 这 根 的 一个
[ˌʌp'tɜ:nd] [stʌmp] .
upturned stump .
翻转 树桩 .

很容易被误认为是两根木桩，或者是一个倒伏树桩的根部。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dæmp] [grɑ:s] , [hi:; hi] [felt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kʌmftəb(ə)l] .
As he lay shivering in the damp grass , he felt anything but comfortable .
作为 他 躺 瑟瑟发抖 在 这 潮湿 草 , 他 毛毡 任何事物 但 舒服的 .

他躺在潮湿的草地上瑟瑟发抖，感觉非常不舒服。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ðə; ði] [mu:n] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ][kəʊld] [lait] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs]
The sun went down , the moon arose and shed a cold light over the face
这 太阳 去 向下 , 这 月亮 出现 和 棚 一个 寒冷的 光 超过 这 脸
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of nature ,
的 自然 ,

太阳落山，月亮升起，给大自然洒下一层冰冷的光芒。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [fi:l] ['ləʊnli] [ɪn'di:d] .
which made him feel lonely indeed .
哪个 制成 他 感觉 孤独 的确 .

这让他感到非常孤独。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [grɑ:s] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [peəz] [ɒv; əv] [ɪəz] , ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt] ,
Suddenly there appeared above the grass several other pairs of ears , bobbing about ,
突然 那里 出现 多于 这 草 一些 其他 对 的 耳朵 , 上下摆动 关于 ,
[kwaɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
quite like his own .
相当 喜欢 他的 自己的 .

突然，草丛上方出现了好几对耳朵，晃来晃去，跟他自己的耳朵一模一样。

[ðə; ði] [saɪt] [θrɪld] [hɪm] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tu:; tə] ['pleʒə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm'self] ,
The sight thrilled him with something akin to pleasure , for he asked himself ,
这 视线 激动不已 他 和 某物 类似的 到 乐趣 , 为了 他 问 他自己 ,

眼前的景象让他感到一阵愉悦，他不禁自问：

" [tu:; tə] [hu:m] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ɪəz] [bɪ'lɒŋ] [bʌt; bət][tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['dɒŋkiz] ?
" To whom can such ears belong but to little donkeys ?
" 到 谁 能 这样的 耳朵 属于 但 到 小的 驴 ?

“除了小驴，还能有谁的耳朵长这样的耳朵呢？”

[ænd; ənd] [ɪf] [jʌŋ] ['dɔŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['mʌðəz] , [ɔː(r)][ə; eɪ]
and if young donkeys are around , they must have mothers , or a
和 如果 年轻的 驴 是 大约 ， 他们 必须 有 母亲们 ， 或者 一个
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ，

如果附近有小驴，它们肯定有母亲，或者至少有一位母亲。

[nɪə(r)][baɪ] , [huː] , [nəʊ] [daʊt] ,
near by , who , no doubt ,
靠近 经过 ， WHO ， 不 怀疑 ，

附近，毫无疑问，

[wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][ə'dɒpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz][ai] . " [ðə; ði]
would be very glad to adopt such a fine specimen of the race as I . " The
会 是 非常 高兴的 到 采纳 这样的 一个 美好的 标本 的 这 种族 作为 我 . " 这
['riːdə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'siːtɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] .
reader has already seen that he was a conceited little donkey .
读者 有 已经 已见 那 他 曾是 一个 自负 小的 驴 .

“我非常乐意收养像我这样优秀的驴子。”读者已经看出，他是一头自负的小驴。

[səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][ə'rəʊz] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [stʊd] [ʌp]['ɔːlsəʊ] ,
So saying , he arose quickly to his feet ; the others stood up also ,
所以 说 ， 他 出现 迅速地 到 他的 脚 ； 这 其他的 站立 向上 还 ，

说完，他立刻站了起来；其他人也都站了起来。

[ðəʊ] [nɒt][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒn][ðeə(r)][fɔː(r)] [fiːt] , [bʌt; bət][ɒn][ðeə(r)][haɪnd] - [legz] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
though not as he did on their four feet , but on their hind - legs — that is to
尽管 不是 作为 他 做过 在 他们的 四 脚 ， 但 在 他们的 后 - 腿 — 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ，

虽然不是像他那样用四条腿走路，而是用后腿走路——也就是说，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp][ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] — [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn][blæŋk] [ə'meɪzmənt] ;
they stood up on their haunches — and looked at him in blank amazement ;
他们 站立 向上 在 他们的 臀部 — 和 看起来 在 他 在 空白的 惊愕 ；

他们蹲下身子站了起来——茫然地看着他；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ɐp.ɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
but as he approached them they bounded away so fast that it was
但 作为 他 接近 他们 他们 有界 离开 所以 快速地 那 它 曾是
['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .
useless to try to overtake them .
无用 到 尝试 到 超过 他们 .

但当他靠近他们时，他们却飞快地逃走了，试图追赶他们毫无用处。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [stʊd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] ,
When he stood still , they also stopped , and again stood upon their haunches ,
什么时候 他 站立 仍然 ， 他们 还 停止 ， 和 再次 站立 之上 他们的 臀部 ，

他站住不动时，他们也停了下来，再次蹲伏在地。

[ænd; ənd] [piə] [æt; ət][hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːdz] .
and peered at him over the tops of the weeds .
和 窥视 在 他 超过 这 最高额 的 这 杂草 .

她从杂草丛中探出头，凝视着他。

['mɑːstə(r)] ['dɒŋki] [dɪd][nɒt][traɪ] [ə'gen] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Master Donkey did not try again to go to them ,
掌握 驴 做过 不是 尝试 再次 到 去 到 他们 ，

驴大师没有再尝试去见他们。

[bʌt; bət] [ik'spɔstjuleit] [wɪð] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] [ɪl] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd][bɪ'heɪvjə(r)] ,
but expostulated with them upon their ill - breeding and unkind behavior ,
但 所宣称的 和 他们 之上 他们的 患病的 - 选育 和 不友善 行为 ，
[kɔːld] [ðem; ðəm]['kʌz(ə)nz] ,
called them cousins ,
称为 他们 表兄弟姐妹 ，

但他斥责了他们的粗鲁无礼和不友善的行为，称他们为表亲。

[təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]
told them he was tired and hungry , and asked for food and
讲述 他们 他 曾是 疲劳的 和 饥饿的 ， 和 问 为了 食物 和
['ʃeltə(r)] .
shelter .
庇护所 .

他告诉他们他又累又饿，请求他们给他食物和住处。

[ðɪs] [tʌtʃt] [ðeə(r)]['tendə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [druː] [nɪə(r)] ,
This touched their tender little hearts , and they cautiously drew near ,
这 感动 他们的 投标 小的 心 ， 和 他们 谨慎地 画 靠近 ，

这触动了他们稚嫩的小心灵，他们小心翼翼地靠近了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['kʌz(ə)n] .
and made the acquaintance of their supposed cousin .
和 制成 这 熟人 的 他们的 据称 表哥 .

并结识了他们所谓的表亲。

[ɒn] [ə; eɪ] [kləʊz] ['skruːtəni] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [ænd; ənd]
On a close scrutiny , however , they doubted his claim to relationship , and
在 一个 关闭 审查 ， 然而 ， 他们 怀疑 他的 宣称 到 关系 ， 和
['flætli][təʊld][hɪm][səʊ] .
flatly told him so .
断然 讲述 他 所以 .

然而，经过仔细审查，他们对他说的这段关系表示怀疑，并直截了当地告诉了他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [sed] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,
But they good - naturedly said if he was hungry ,
但 他们 好的 - 自然地 说 如果 他 曾是 饥饿的 ，

但他们好心地说，如果他饿了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] [hjuː'mænəti][tuː; tə][fɜːst] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['wɒnts] , [ænd; ənd]
it was no more than common humanity to first relieve his wants , and
它 曾是 不 更多的 比 常见的 人类 到 第一的 缓解 他的 想要 ， 和
[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɑːftəwəd] .
discuss the question afterward .
讨论 这 问题 之后 .

先满足他的需求，然后再讨论这个问题，这不过是人之常情。

['iːv(ə)n] ['mɜːdərəs] [mæn] [wʊd] [duː; də] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ,
Even murderous man would do as much as that ,
甚至 杀人犯 男人 会 做 作为 很多 作为 那 ，

即使是杀人犯也会做出这样的事。

[səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] ['kærəts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['vedʒtəb(ə)lz][ɪn] [ə'bʌndəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɑːm]
so they brought him carrots and other vegetables in abundance from a farm
所以 他们 带来 他 胡萝卜 和 其他 蔬菜 在 丰富 从 一个 农场
['gɑːd(ə)n][nɪə(r)][baɪ] ,
garden near by ,
花园 靠近 经过 ，

于是，他们从附近的农场菜园里给他送来了大量的胡萝卜和其他蔬菜。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['wɒnts] .
from which they were accustomed to supply their own wants .
从 哪个 他们 是 习惯 到 供应 他们的 自己的 想要 .

他们过去习惯于从中满足自己的需求。

[wen] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [hɪz; ɪz][hju:'mɪləti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [u:z] [aʊt] ,
When his appetite was satisfied , his humility , such as it was , oozed out ,
什么时候 他的 食欲 曾是 使满意 , 他的 谦逊 , 这样的 作为 它 曾是 , 渗出 出去 ,

当他饱餐一顿之后，他那点可怜的谦逊也随之流露出来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['ærəgənt] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd] ['staʊtli] [kleɪmd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz][ðeə(r)][bɪg]['kʌz(ə)n] ,
and he became as arrogant as ever , and stoutly claimed that he was their big cousin ,
和 他 成为 作为 傲慢的 作为 曾经 , 和 坚定地 声称 那 他 曾是 他们的 大的 表哥 ,

他变得一如既往地傲慢，并坚称自己是他们的大表哥。

[ðəʊ] , [hi:; hi] [sed] ,
though , he said ,
尽管 , 他 说 ,

不过，他说，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'tɪkjələli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['dwɔ:fɪʃ] ['θi:vɪŋ] ['kri:tʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
he was not particularly anxious to be acknowledged by such a pack of little dwarfish thieving creatures as they were ,
他 曾是 不是 特别 焦虑的 到 是 已确认 经过 这样的 一个 盒 的 小的 矬 盗窃 生物 作为 他们 是 ,

他并不特别渴望得到这群矮小偷小摸的家伙的认可。

[hu:] [wʊd] [sti:l] [θru:] [ðə; ði]['fɑ:rmərz] [fens] [tu:; tə] [pɜ:'lɔɪn] ['vedʒtəb(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [hu:m] [ðeɪ] ['impjudəntli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] .
who would steal through the farmer's fence to purloin vegetables for a cousin whom they impudently refused to recognize .
WHO 会 偷 通过 这 农民的 栅栏 到 窃 蔬菜 为了 一个 表哥 谁 他们 厚颜无耻地 拒绝 到 认出 .

他们会偷偷穿过农夫的围栏，为一位他们厚颜无耻地拒绝承认的表亲偷窃蔬菜。

[ðeə(r)] ['spəʊksmən] [ri'tɔ:t] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [kleɪmd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃeə(r)] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ni:dz] ,
Their spokesman retorted , and said they claimed a right to a share , sufficient for their needs ,
他们的 发言人 反驳 , 和 说 他们 声称 一个 正确的 到 一个 分享 , 充足的 为了 他们的 需求 ,

他们的发言人反驳说，他们要求获得足够满足自身需求的份额。

[ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [gru:] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
of whatever grew upon the earth .
的 任何 生长 之上 这 地球 .

凡是生长在地球上的。

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'ti:] ['stelθɪli] [æt; ət] [naɪt] ,
To be sure , they were obliged to obtain it stealthily at night ,
到 是 当然 , 他们 是 有义务 到 获得 它 悄悄地 在 夜晚 ,

当然，他们只能在夜间偷偷摸摸地获取它。

[æz; əz][mæn] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
as man claimed it all for himself ,
作为 男人 声称 它 全部 为了 他自己 ,

当人类将这一切据为己有时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [deθ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ][hɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
and it would be almost certain death to be found by him within his
和 它 会 是 几乎 肯定 死亡 到 是 成立 经过 他 之内 他的

[ɪn'kləʊʒə] .
inclosure .
附件 .

如果被他发现身处围栏内，几乎可以肯定它必死无疑。

[ɪn'diːd] , ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sʌfəd] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Indeed , many of their unfortunate fellows had already suffered death for the
的确 , 许多 的 他们的 不幸 伙伴们 有 已经 遭受 死亡 为了 这

['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] .
exercise of this natural right .
锻炼 的 这 自然的 正确的 .

事实上，他们许多不幸的同伴已经因为行使这项自然权利而丧命。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðeə(r)][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ]
If , however , he regarded their act as a crime , he was himself a
如果 , 然而 , 他 认为 他们的 行为 作为 一个 犯罪 , 他 曾是 他自己 一个

['krɪmɪn(ə)l] ,
criminal ,
刑事 ,

然而，如果他认为他们的行为是犯罪，那么他自己就是罪犯。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [fruːts] , [ænd; ənd] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði][ækt] ,
inasmuch as he had accepted the fruits , and profited by the act ,
因此 作为 他 有 公认 这 水果 , 和 获利 经过 这 行为 ,

既然他接受了这些成果，并从中获利，

['nəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] .
knowing how the food had been obtained .
会心 如何 这 食物 有 到过 获得 .

了解食物的来源。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['dɒŋki] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ;
To this the donkey could make no answer ;
到 这 这 驴 可以 制作 不 回答 ;

对此，驴子无言以对；

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][traɪ] , [æz; əz] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
at least he did not think it prudent to try , as night was still before him
在 至少 他 做过 不是 思考 它 谨慎 到 尝试 , 作为 夜晚 曾是 仍然 前 他

,
,
,

至少他认为尝试并不明智，因为夜幕依然笼罩着他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [stɪl] [ˌʌn'sɒlvd] .
and the question of shelter still unsolved .
和 这 问题 的 庇护所 仍然 未解之谜 .

而住房问题仍然悬而未决。

[gʊd] - ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'stɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'njuːd] .
Good - nature was soon restored , and the discussion renewed .
好的 - 自然 曾是 很快 恢复 , 和 这 讨论 更新 .

气氛很快恢复了融洽，讨论重新开始。

[ðə; ði] ['ræbɪts] [kʊd; kəd] [siː] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət] [tuː] ['əʊnli][ɒv; əv] [rɪ'zembləns] .

The rabbits could see many points of difference , but two only of resemblance .

这 兔子 可以 看 许多 积分 的 不同之处 ， 但 二 仅有的 的 相似 .

兔子们能看出很多不同之处，但只能看出两点相似之处。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [laɪk] ,

It certainly could not be denied that the ears were remarkably like ,

它 当然 可以 不是 是 否认 那 这 耳朵 是 非常 喜欢 ，

毋庸置疑，这对耳朵非常相似，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ;

and the complexion was very nearly the same ;

和 这 肤色 曾是 非常 几乎 这 相同的 ；

肤色也几乎完全相同；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [sɒft] [pɔːz] !

but the hard feet were so widely different from their own soft paws !

但 这 难的 脚 是 所以 广泛 不同的 从 他们的 自己的柔软的 爪子 ！

但是，它们坚硬的脚掌与它们自己柔软的爪子截然不同！

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] , [tuː] , [lɒŋ] [ænd; ənd]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊz] — [wɒt] [ə; eɪ] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ræbɪt] !

And the tail , too , long and dangling like a cow's — what a tail for a rabbit !

和 这 尾巴 ， 也 ， 长的 和 悬挂 喜欢 一个 牛的 — 什么 一个 尾巴 为了 一个 兔子 ！

还有那条尾巴，又长又长，像牛的尾巴一样垂下来——兔子的尾巴真够长的！

[ðen] , [ə'gen] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [waɪl] ['iːtɪŋ] ,

Then , again , they had observed that he stood while eating ,

然后 ， 再次 ， 他们 有 观察到 那 他 站立 尽管 吃 ，

然后，他们又注意到他吃饭时是站着的。

[ˌweər'æz] [ə; eɪ] [truː] ['ræbɪt] ['ɔːlweɪz] [kraʊtʃt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] .

whereas a true rabbit always crouched comfortably near the ground while taking his food .

然而 一个 真的 兔子 总是 蹲着 舒适地 靠近 这 地面 尽管 采取 他的 食物 .

而真正的兔子在觅食时总是舒适地蹲伏在地面附近。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [vɔɪs] , [tuː] , [ðeɪ] ['flætəd] [ðəm'selvz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] ['dɪfrəns] .

In the matter of voice , too , they flattered themselves there was a wide difference .

在 这 事情 的 嗓音 ， 也 ， 他们 受宠若惊 他们自己 那里 曾是 一个 宽的 不同之处 .

在声音方面，他们也自认为存在很大的差异。

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɔː(r)] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['treɪnɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [fiːt] .

However , all this might be changed or improved by judicious training , except the feet .

然而 ，全部 这 可能 是 已更改 或者 改进 经过 明智的 训练 ， 除了 这 脚 .

然而，除了脚以外，所有这些都可以通过适当的训练来改变或改善。

[ðə; ði] [huːf] [ðeɪ] [di'spɛə] [ɒv; əv] .

The hoofs they despaired of .

这 蹄子 他们 绝望的 的 .

他们绝望的蹄子。

[ðə; ði] [teɪl] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] ['nɪb(ə)l] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] .
The tail they proposed to nibble off at a proper length from the body .
这 尾巴 他们 建议的 到 蚕食 离开 在 一个 恰当的 长度 从 这 身体 .

他们建议将尾巴从身体上咬掉一段合适的长度。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dɒŋki] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] ,
This operation the donkey positively refused to submit to ,
这 手术 这 驴 积极地 拒绝 到 提交 到 ,

这头驴坚决拒绝接受手术。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [kən'sent] [tu:; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]
but finally consented to hold his tail up over his back as much like a
但 最后 同意 到 抓住 他的 尾巴 向上 超过 他的 后退 作为 很多 喜欢 一个
['ræbɪt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
rabbit as possible ,
兔子 作为 可能的 ,

但最终还是同意尽可能像兔子一样把尾巴高高翘起。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðeə(r)] [weɪz] ,
and , moreover , would at once set about his lessons to learn their ways ,
和 , 而且 , 会 在 一次 放 关于 他的 课程 到 学习 他们的 方式 ,

而且，他会立即着手学习他们的行事方式。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [ðə; ði] ['su:nə(r)] [ə'dæpt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wʌn]
so that he might the sooner adapt himself to their habits , and become one
所以 那 他 可能 这 很快 适应 他自己 到 他们的 习惯 , 和 变得 一
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

这样他就能更快地适应他们的习惯，成为他们中的一员。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klevərɪst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Accordingly , one of the cleverest of their number was charged with his
因此 , 一 的 这 最聪明的 的 他们的 数字 曾是 带电 和 他的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
instruction ,
操作说明 ,

因此，他们当中最聪明的人之一被委以重任，负责指导他。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɔ:ntʃ] [wɪð]
and immediately began with the important art of sitting on the haunches with
和 立即地 开始 和 这 重要的 艺术 的 坐着 在 这 臀部 和
[hɪz; ɪz] [teɪl] [kɜ:ld] [ʌp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
his tail curled up upon his back .
他的 尾巴 卷曲 向上 之上 他的 后退 .

他随即开始练习一项重要的艺术——蹲坐，尾巴卷在背上。

[ɪn] [ðɪs] , [ðəʊ] [hi:; hi] [streɪnd] ['evri] [nɜ:v] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [meɪd] [æn; ən]
In this , though he strained every nerve to perform it , he made an
在 这 , 尽管 他 紧张 每一个 神经 到 履行 它 , 他 制成 一个
[ˌɪgnə'mɪniəs] ['feɪljə(r)] .
ignominious failure .
可耻 失败 .

在这件事上，尽管他竭尽全力，却还是以惨败告终。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [pɪtʃ]
He could only maintain the position for a moment , and then pitch
他 可以 仅有的 维持 这 位置 为了 一个 片刻 , 和 然后 沥青
['fɔ:wəd] [ɔ:(r)] [fɔ:l] ['bækwəd] ,
forward or fall backward ,
向前 或者 落下 落后 ,

他只能保持这个姿势片刻，然后就会向前倾倒或向后摔倒。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɒk] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [kɜːvd] [teɪl] ,

seeming to rock over on his curved tail ,

似乎 到 岩石 超过 在 他的 弯曲 尾巴 ,

他似乎用弯曲的尾巴摇晃着身体，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪɡə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ræbɪts] [lɑːf] .

and cutting such a ridiculous figure that it made all the rabbits laugh .

和 切割 这样的 一个 荒谬的 数字 那 它 制成 全部 这 兔子 笑 .

他的滑稽模样逗得所有兔子都哈哈大笑。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['æŋɡri] ,

This made him very angry ,

这 制成 他 非常 生气的 ,

这让他非常生气。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['vɪɡərəs] [ænd; ənd] ['mænə(r)] .

and he began to use his heels in a most vigorous and unrabbitlike manner .

和 他 开始 到 使用 他的 高跟鞋 在 一个 最多 蓬勃 和 不像兔子 方式 .

于是，他开始用脚后跟以极其有力且不像兔子的方式活动。

[ɔːl] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][nɒt] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːt] .

All ran for their lives , but not all escaped unhurt .

全部 跑 为了 他们的 生活 , 但 不是 全部 逃脱 毫发无损 .

所有人都拼命逃命，但并非所有人都毫发无损地逃脱了。

[ðə; ði] " ['spræɡli] " [fɔːmz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] [ʃəʊd] [dɑːk] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [muːn] - [lɪt] [skaɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [limp] [ɒf] ,

The " spraggly " forms of two or three of those nearest to him showed dark against the moon - lit sky before they limped off ,

这 " 杂乱地 " 表格 的 二 或者 三 的 那些 最近的 到 他 显示 黑暗的 反对 这 月亮 - 点燃 天空 前 他们 跛行 离开 ,

离他最近的两三个人瘦弱的身影在月光下的夜空中隐约可见，然后一瘸一拐地走了。

[ænd; ənd] , ['dʒɔɪnɪŋ][ðeə(r)] ['feloʊz] , ['ɡæðəd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɒt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['frækʃəs] ['pjuːp(ə)l] ,

and , joining their fellows , gathered in a little knot at a distance from their fractious pupil ,

和 , 加入 他们的 伙伴们 , 聚集 在 一个 小的 结 在 一个 距离 从 他们的 易怒的 瞳孔 ,

于是，他们和同伴们一起，聚集在远离他们那桀骜不驯的学生的地方，形成一个小团体。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [hɪz; ɪz]['merɪts] [wɪð] [ɡreɪt] ['friːdəm] .

and discussed his merits with great freedom .

和 讨论 他的 优点 和 伟大的 自由 .

并畅所欲言地讨论了他的优点。

[ðeɪ] ['vəʊtɪd][hɪm][æn; ən] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [bruːt] , [ə; eɪ]['stjuːpɪd][dəʊlt] — [ɪn] [ʃɔːt] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dɒŋki] .

They voted him an ill - natured brute , a stupid dolt — in short , a perfect donkey .

他们 投票 他 一个 患病的 - 自然 蛮力 , 一个 愚蠢的 笨蛋 — 在 短的 , 一个 完美的 驴 .

他们投票认为他是一个性情恶劣的畜生，一个愚蠢的笨蛋——总之，就是一头十足的驴子。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [ju'nænɪməs] [kən'kluːʒn] , [wen] — [pɒp] ! [pɒp] !

Scarcely had they arrived at this unanimous conclusion , when — pop ! pop !

几乎 有 他们 到达的 在 这 一致 结论 , 什么时候 — 流行音乐 ! 流行音乐 !

他们刚达成一致意见，就——砰！砰！

[bæŋ] !
bang !
砰 !

砰！

[bæŋ] ! — [fɔː(r)] [laʊd] [rɪ'pɔːts] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [deθ] .
bang ! — four loud reports , and four little rabbits lay in the agonies of death .
砰 ! — 四 大声 报告 , 和 四 小的 兔子 躺 在 这 痛苦 的 死亡 .

砰！——四声巨响，四只小兔子在临死前的痛苦中倒下了。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['siːɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [streɪndʒ] ['muːvmənts] [ɪn] [ðə; ði]
The farmer and his son , seeing by the moonlight strange movements in the
这 农民 和 他的 儿子 , 看到 经过 这 月光 奇怪的 移动 在 这
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

农夫和他的儿子借着月光，看到田野里有奇怪的动静。

[hæd; həd] ['stəʊlən] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'gɑːdɪd] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] , [wɪð]
had stolen upon them , in the unguarded moment of their excitement , with
有 被盗 之上 他们 , 在 这 无人看守 片刻 的 他们的 激动 , 和
[ðeə(r)] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [gʌnz] ,
their double - barrelled guns ,
他们的 双倍的 - 桶装 枪支 ,

趁着他们兴奋不已、毫无防备的瞬间，他们用双管猎枪偷袭了他们。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [bægd] [fɔː(r)] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɒŋki] ;
and , as the boy expressed it , bagged four rabbits and a donkey ;
和 , 作为 这 男生 表达 它 , 袋装 四 兔子 和 一个 驴 ;

正如男孩所说，他猎获了四只兔子和一头驴；

[fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [stʊd] ['pærəlaɪzd] [wɪð] [fɪə(r)] .
for poor little donkey stood paralyzed with fear .
为了 贫穷的 小的 驴 站立 瘫痪 和 害怕 .

可怜的小驴吓得动弹不得。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [deθ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['kæptɪv] .
He had never looked upon death before , and was an easy captive .
他 有 绝不 看起来 之上 死亡 前 , 和 曾是 一个 简单的 俘虏 .

他以前从未见过死亡，所以很容易就被俘虏了。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['fɑːmə(r)]
Without troubling himself to inquire who the rightful owner was , the farmer
没有 令人不安的 他自己 到 查询 WHO 这 正当的 所有者 曾是 , 这 农民
[tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
took him for his own ,
采取 他 为了 他的 自己的 ,

农夫连问都没问谁是它的主人，就把它据为己有。

[haʊzd] [hɪm] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːl] [baɪ] [hɪm'self] , [weə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]
housed him that night in a stall by himself , where he passed almost the entire
房屋 他 那 夜晚 在 一个 摊位 经过 他自己 , 在哪里 他 通过了 几乎 这 全部的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

当晚安排他独自一人住在一个马厩里，他几乎在那里度过了整个夜晚。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fə'tiːgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
notwithstanding the fatigues of the day , in such reflections as he was
虽然 这 疲劳 的 这 天 , 在 这样的 反思 作为 他 曾是
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ;
capable of ;
有能力的 的 ;

尽管白天疲惫不堪，但他仍然能够进行这样的思考；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['dɒŋki] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
and though he grew up to be a great donkey , to be sure ,
和 尽管 他 生长 向上 到 是 一个 伟大的 驴 , 到 是 当然 ,

虽然他长大后的确成为了一头很棒的驴，

[ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [baɪ][hɪm] .
the lessons of that day were never forgotten by him .
这 课程 的 那 天 是 绝不 被遗忘的 经过 他 .

他永远不会忘记那天的教训。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 389]
[页 -]

[第389页]

[ðə; ði] ['weɪwəd] ['dɒŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] . — [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
THE WAYWARD DONKEY AND HIS FRIENDS . — From Drawings by W . H .
这 任性的 驴 和 他的 朋友们 . — 从 图画 经过 W . H .
[bɪəd] .
Beard .
胡须 .

任性的驴子和他的朋友们。——根据 WH Beard 的插图绘制。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 390]
[页 -]

[第390页]

[rɒk] ['aɪlənd] ['ɑːsənl] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Rock Island Arsenal , Illinois .
岩石 岛 兵工厂 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州罗克艾兰兵工厂。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [sprɪŋ] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
I thought you would like to know how spring advances in this part of the country
我 想法 你 会 喜欢 到 知道 如何 春天 进展 在 这 部分 的 这 国家
.
:
.

我想你会想知道这个地区春天是如何到来的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['snəʊi] ['lɪt(ə)l] ['blʌdruːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ɔːl'redi]
There are a great many snowy little bloodroots in the woods on the island already
那里 是 一个 伟大的 许多 下雪的 小的 血根 在 这 树林 在 这 岛 已经
(['eɪprəl] -) ,
(April 22) ,
(四月 -) ,

岛上的树林里已经长出了很多雪白的小血根草（4月22日）。

[ðə; ði] ['mændreɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [bj'uːtɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bluːm] .
the mandrakes are coming up , and the spring beauties are in bloom .
这 曼德拉草 是 未来 向上 , 和 这 春天 美女 是 在 盛开 .

曼德拉草冒出了嫩芽，春天的花朵也竞相绽放。

[ðə; ði] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
The snakes are here also ,
这 蛇 是 这里 还 ,

这里也有蛇。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːtə(r)] - [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
for a friend of mine and I saw a little garter - snake in the woods
为了 一个 朋友 的 矿 和 我 锯 一个 小的 袜带 - 蛇 在 这 树林
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
the other day .
这 其他 天 .

前几天我和一个朋友在树林里看到了一条小束带蛇。

[ˌaɪ 'tiː] [his] [æt; ət][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [wei] .
It hissed at us in a vicious little way .
它 嘶嘶作响 在 我们 在 一个 恶毒 小的 方式 .

它用一种恶毒的小声音冲我们嘶嘶叫。

['jestədeɪ] [ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['prɪti] ['bʌtəflaɪz] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs]
Yesterday I saw some pretty butterflies flitting about , and there are numerous
昨天 我 锯 一些 漂亮的 蝴蝶 飞掠 关于 , 和 那里 是 很多的
['greɪsf(ə)l]['drægən] - [flaɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
graceful dragon - flies in the air .
优美 龙 - 苍蝇 在 这 空气 .

昨天我看到一些漂亮的蝴蝶翩翩飞舞，空中还有许多优雅的蜻蜓。

[lɑːst] ['sʌndeɪ] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['θʌndə(r)] - [stɔːm] , [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] ,
Last Sunday , just after a thunder - storm , I was on the front porch ,
最后的 星期日 , 只是 后 一个 雷 - 风暴 , 我 曾是 在 这 正面 门廊 ,

上周日，一场雷雨过后，我正站在前廊上，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [wərmz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] "
and I saw about eighteen worms , most of them of a kind that is called "
和 我 锯 关于 十八 蠕虫 , 最多 的 他们 的 一个 种类 那 是 称为 "
['hʌndrəd] - [legz] ,
hundred - legs ,
百 - 腿 ,

我看到了大约十八条虫子，其中大部分是被称为“百足虫”的那种。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] .
" but there were a few of another kind .
" 但 那里 是 一个 很少 的 其他 种类 .

但还有一些其他类型的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wet] .
They were crawling up on the porch to get out of the wet .
他们 是 爬行 向上 在 这 门廊 到 得到 出去 的 这 湿的 .

他们爬上门廊躲避雨水。

[ðə; ði]['rəubinz] , ['bluːbɜːd] , [kæt] - [bɝdz] , ['wʊdpekə(r)] , ['blækbɜːd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]
The robins , bluebirds , cat - birds , woodpeckers , blackbirds , and others are
这 知更鸟 , 蓝知更鸟 , 猫 - 鸟类 , 啄木鸟 , 黑鸟 , 和 其他的 是
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

知更鸟、蓝鸟、灰猫鸟、啄木鸟、乌鸫和其他鸟类都在这里。

[ðɪs] [sprɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
This spring some of the gulls from the great lakes were fishing on the
这 春天 一些 的 这 海鸥 从 这 伟大的 湖泊 是 钓鱼 在 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

今年春天，一些来自五大湖区的海鸥到河里捕鱼。

[ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [nəʊ] . - ['ɑːθə(r)] [el] . [eɪtʃ] . [rəʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kætəpɪlə(r)] [ðæt] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
In Young People No . 24 Arthur L . H . wrote about his caterpillar that turned into a
在 年轻的 人们 不 . - 亚瑟 L . H . 写道 关于 他的 毛虫 那 转向 进入 一个
['bʌtəflaɪ] ,
butterfly ,
蝴蝶 ,

在《青少年》杂志第24期中，亚瑟·LH写了他养的毛毛虫变成蝴蝶的故事。

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] ['aʊəz] .
and I thought he might like to hear about ours .
和 我 想法 他 可能 喜欢 到 听到 关于 我们的 .

我想他或许会想听听我们的故事。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['dɪfrənt] - ['kʌləd] [krɒs] - [bændz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
My brother found a caterpillar that had different - colored cross - bands on it ,
我的 兄弟 成立 一个 毛虫 那 有 不同的 - 有色 叉 - 乐队 在 它 ,
[laɪk] [ə; eɪ] ['rəʊmən] [sæʃ] .
like a Roman sash .
喜欢 一个 罗马 窗扇 .

我哥哥发现了一条毛毛虫，它身上有不同颜色的横纹，就像罗马的腰带一样。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ,
He brought it home ,
他 带来 它 家 ,

他把它带回家了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [liːvz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'kuːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪn] [veɪl] -
and we fed it on leaves till it made a beautiful cocoon of a thin veil -
和 我们 美联储 它 在 树叶 直到 它 制成 一个 美丽的 茧 的 一个 薄的 面纱 -
[laɪk] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] [siː] - [griːn] ['kʌlə(r)] ,
like material of a pale sea - green color ,
喜欢 材料 的 一个 苍白 海 - 绿色的 颜色 ,

我们用树叶喂养它，直到它结了一个美丽的、由薄如面纱的浅海绿色材料制成的茧。

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [dɑːts] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
with a line and a few dots of gold on it near the middle .
和 一个 线 和 一个 很少 点 的 金子 在 它 靠近 这 中间 .

中间附近有一条线和几个金点。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['bʌtəflaɪ] ;
We expected from all this that it would be a very remarkable butterfly ;
我们 预期的 从 全部 这 那 它 会 是 一个 非常 卓越 蝴蝶 ;

根据这一切，我们预期它会是一只非常奇特的蝴蝶；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɑːdʒ] [braʊn] ['bʌtəflaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [siː]
but it was only one of the common large brown butterflies that we see
但 它 曾是 仅有的 一 的 这 常见的 大的 棕色的 蝴蝶 那 我们 看
['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
almost every day in summer .
几乎 每一个 天 在 夏天 .

但那只是我们在夏天几乎每天都能看到的常见大型棕色蝴蝶之一。

['bɛsi] [ef] .
Bessy F .
贝西 F .

贝西·F.

['wʊlvərˌtɑ:n] , ['ɪŋglənd] .
Wolverton , England .
沃尔弗顿 , 英格兰 .

英国沃尔弗顿。

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
I am seven years old .
我 是 七 年 老的 .

我七岁了。

[maɪ]['grænpɑ:][ænd; ənd]['grænmɑ:][lɪv; laɪv][ɪn]['kænədə] , [ænd; ənd][send][ˌem 'iː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
My grandpa and grandma live in Canada , and send me Young People .
我的 爷爷 和 奶奶 居住 在 加拿大 , 和 发送 我 年轻的 人们 .

我的爷爷奶奶住在加拿大，他们给我寄《青年报》。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɒŋki] [ænd; ənd] ['pæniə(r)] .
We have a donkey and panniers .
我们 有 一个 驴 和 车袋 .

我们有头驴和几个驮包。

[maɪ]['beɪbi]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['pæniə(r)] ,
My baby brother and sister ride in the panniers ,
我的 婴儿 兄弟 和 姐姐 骑 在 这 车袋 ,

我的弟弟妹妹坐在车厢的驮包里，

[ænd; ənd][maɪ]['ʌðə(r)]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai] [teɪk] [tɜ:nz] [ɪn]['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['dɑ:ŋkiz] [bæk] .
and my other brother and I take turns in riding on the donkey's back .
和 我的 其他 兄弟 和 我 拿 转弯 在 骑术 在 这 驴的 后退 .

我和另一个兄弟轮流骑在驴背上。

[wiː; wi][kɔ:l][ðə; ði] ['dɒŋki] ['dʒɪni] .
We call the donkey Jinny .
我们 称呼 这 驴 金妮 .

我们叫这头驴金妮。

[ai][went][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['kænədə] [wen] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
I went on a visit to Canada when I was two years old .
我 去 在 一个 访问 到 加拿大 什么时候 我 曾是 二 年 老的 .

我两岁的时候去过加拿大。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][gəʊ][ə'gen] .
I would like to go again .
我 会 喜欢 到 去 再次 .

我想再去一次。

['noʊni][dʒeɪ] .
Nonie J .
诺妮 J .

Nonie J.

['kænənzbɜ:rg] , [ˌpensl'veɪniə] .
Canonsburg , Pennsylvania .
卡农斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州卡农斯堡。

[ai][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks]['veri] [mʌtʃ] .
I enjoy reading the letters in the Post - office Box very much .
我 享受 阅读 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 非常 很多 .

我非常喜欢阅读邮筒里的信件。

[ɪn][nəʊ] . - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] ['resəpɪz] .
In No . 24 a little girl asks for some cooking recipes .
在 不 . - 一个 小的 女孩 问 为了 一些 烹饪 食谱 .

第24期中，一个小女孩向人索要一些烹饪食谱。

[ai] [wɪl] [send] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['resəpi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri] [naɪs] [dɑːlz] [kʌp] - [keɪk] .
I will send her a recipe for a very nice doll's cup - cake .
我 将要 发送 她 一个 食谱 为了 一个 非常 好的 娃娃的 杯子 - 蛋糕 .

我会给她寄一份非常漂亮的娃娃纸杯蛋糕的食谱。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] .
My little sister and I make it often .
我的 小的 姐姐 和 我 制作 它 经常 .

我和妹妹经常做这道菜。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [wen] ['grænpɑː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
We made it once when grandpa came to see us ,
我们 制成 它 一次 什么时候 爷爷 来了 到 看 我们 ,

爷爷来看我们的时候，我们做过一次。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [twaɪs] .
and he liked it so much that he had to be helped twice .
和 他 喜欢 它 所以 很多 那 他 有 到 是 帮助 两次 .

他非常喜欢，以至于需要别人帮忙两次。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['resəpi] : [wʌn] [dɑːlz] [kʌp][ɒv; əv]['bʌtə(r)] ; [tuː] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ; [θriː] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] ;
This is the recipe : One doll's cup of butter ; two of sugar ; three of flour ;
这 是 这 食谱 : 一 娃娃的 杯子 的 黄油 ; 二 的 糖 ; 三 的 面粉 ;

配方如下：一杯黄油；两杯糖；三杯面粉；

[wʌn][ɒv; əv] [swiːt] [mɪlk] ; [wʌn] [eg] ; [ə; eɪ] [fjuː] ['skreɪpɪŋz] [ɒv; əv] ['nʌtmeg] ; [wʌn][sɔːlt] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv]
one of sweet milk ; one egg ; a few scrapings of nutmeg ; one salt - spoonful of
一 的 甜的 牛奶 ; 一 蛋 ; 一个 很少 刮屑 的 肉豆蔻 ; 一 盐 - 一勺 的
['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .
baking powder .
烘烤 粉末 .

一杯甜牛奶；一个鸡蛋；少许肉豆蔻碎；一勺盐泡打粉。

[wen] [wel] [mɪkst] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌtəd] [pæn] .
When well mixed , put it into a buttered pan .
什么时候 出色地 混合 , 放 它 进入 一个 涂黄油的 平底锅 .

搅拌均匀后，倒入抹了黄油的平底锅中。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
When it draws away from the side of the pan , it is done .
什么时候 它 平局 离开 从 这 边 的 这 平底锅 , 它 是 完毕 .

当面糊从锅边脱离时，就做好了。

['besi] [el] . [es] .
Bessie L . S .
贝西 L . S .

贝西·LS

['staɪvəsənt] [skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Stuyvesant Square , New York City .
史岱文森 正方形 , 新的 约克 城市 .

纽约市史岱文森广场。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ]['wɪg(ə)l] [klʌb] .
Some other girls and myself have formed a Wiggle Club .
一些 其他 女孩们 和 我 有 形成 一个 扭动 俱乐部 .

我和其他一些女孩组成了一个扭动俱乐部。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm]['peɪpəz] ['prɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hedɪŋ] , " ['staɪvəsənt]
We are going to get some papers printed with the heading , " Stuyvesant
我们 是 去 到 得到 一些 文件 打印 和 这 标题 , " 史岱文森
[skweə(r)]['wɪg(ə)l] [klʌb] ,
Square Wiggle Club ,
正方形 扭动 俱乐部 ,

我们将印制一些文件，标题为“史岱文森广场摇摆俱乐部”，

" [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [send] [ɪn]['aʊə(r)] ['wɪglz] ,
" on which we will all send in our Wiggles ,
" 在 哪个 我们 将要 全部 发送 在 我们的 扭动 ,

“我们都会寄出我们的Wiggles歌曲，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] .
and we are going to have prizes for the best .
和 我们 是 去 到 有 奖品 为了 这 最好的 .

我们将为表现最佳者颁发奖品。

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪglz] [ðæt] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][praɪz] .
The one of our Wiggles that is published in Young People will take the prize .
这 一 的 我们的 扭动 那 是 已发布 在 年轻的 人们 将要 拿 这 奖 .

我们Wiggles乐队在《Young People》杂志上发表的那幅作品将获得该奖项。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [drɔː] ['veri] [wel] [jet] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,
We can not draw very well yet , but we will try to improve ,
我们 能 不是 画 非常 出色地 然而 , 但 我们 将要 尝试 到 提升 ,

我们现在的绘画水平还不太好，但我们会努力提高。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] .
and to be the champions .
和 到 是 这 冠军 .

并成为冠军。

['aʊə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːθə] , ['tuːni] , ['seərə] , ['noʊni] , [blɑːntʃ] .
Our names are Bertha , Toonie , Sarah , Nonie , Blanche .
我们的 姓名 是 伯莎 , 两元 , 莎拉 , 诺妮 , 布兰奇 .

我们的名字分别是 Bertha、Toonie、Sarah、Nonie 和 Blanche。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [jɔː(r); jə(r)] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['wɪg(ə)l] [nəʊ] . - [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'greɪvd] .
Unfortunately your drawings of Wiggle No . 10 came too late to be engraved .
很遗憾 你的 图画 的 扭动 不 . - 来了 也 晚的 到 是 刻 .

很遗憾，您绘制的 Wiggle No. 10 的图纸来得太晚，无法进行雕刻。

[jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪəz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['eksələnt] .
Your ideas were all excellent .
你的 想法 是 全部 出色的 .

你的想法都非常棒。

[ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][nəʊ] . - [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] ['wɪg(ə)l] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['præktɪs]
In Young People No . 27 we gave you a new Wiggle , which you can practice
在 年轻的 人们 不 . - 我们 给予 你 一个 新的 扭动 , 哪个 你 能 实践
[ə'pɒn] ,
upon ,
之上 ,

在《青少年》杂志第27期中，我们教了你一个新的扭扭舞动作，你可以练习一下。

[ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and send us what you make of it .
和 发送 我们 什么 你 制作 的 它 .

然后把你的想法告诉我们。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [klʌb] [ɪz] [gʊd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːd] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] ,
The plan of your club is good , as it will afford you much amusement ,
这 计划 的 你的 俱乐部 是 好的 ， 作为 它 将要 买得起 你 很多 娱乐 ，

你们俱乐部的计划很好，它会给你们带来很多乐趣。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] ['eksəsaɪz][ɪn] ['drɔːɪŋ] .
and at the same time give you good exercise in drawing .
和 在 这 相同的 时间 给 你 好的 锻炼 在 绘画 .

同时还能给你提供很好的绘画练习。

['dɪksən] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Dixon , Illinois .
迪克森 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州迪克森。

[ai] [laɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .
I like Young People very much .
我 喜欢 年轻的 人们 非常 很多 .

我非常喜欢年轻人。

[ai][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [maɪ'self] .
I can read the children's letters , and I thought I would write myself .
我 能 读 这 孩子们的 信件 , 和 我 想法 我 会 写 我 .

我能读懂孩子们的来信，所以我想自己也写一封。

[ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['fæməli][ɒv; əv] [dɒlz] — [ˌθɜː'tiːn] [ɪn][ɔːl] — [ænd; ənd][ai] [laɪk][tuː; tə] [lʊk]
I have got a great family of dolls — thirteen in all — and I like to look
我 有 得到 一个 伟大的 家庭 的 娃娃 — 十三 在 全部 — 和 我 喜欢 到 看
[æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
at the picture ,
在 这 图片 ,

我有一群很棒的娃娃——一共十三个——我喜欢欣赏它们的照片。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [peɪdʒ][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [nəʊ] . ['sɛvən] ,
on the first page of Young People No . 7 ,
在 这 第一的 页 的 年轻的 人们 不 . 7 ,

在《青年》杂志第7期第一页，

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [dɒlz] .
of the two little girls and the basket of dolls .
的 这 二 小的 女孩们 和 这 篮子 的 娃娃 .

两个小女孩和一篮娃娃。

[maɪ] [blæk] [kæt][ɪz] [nemd] [ˌhɪpə'pɒtəməs] , [bʌt; bət][ai][kɔːl] [hɪm][pɒt][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
My black cat is named Hippopotamus , but I call him Pot for short .
我的 黑色的 猫 是 命名 河马 , 但 我 称呼 他 锅 为了 短的 .

我的黑猫名叫河马，但我简称它为"锅"。

[maɪ][pə'pɑː][æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪm][wɒz; wəz] [drest] [ʌp] [laɪk]['sæntə] [klɔːz] , [ænd; ənd] [brɔːt]
My papa at Christmas - time was dressed up like Santa Claus , and brought
我的 爸爸 在 圣诞节 - 时间 曾是 穿着 向上 喜欢 圣诞老人 克劳斯 , 和 带来
[ˌjuː 'es][ə; eɪ]['bægfʊl][ɒv; əv]['prez(ə)nts] .
us a bagful of presents .
我们 一个 满袋 的 礼物 .

圣诞节的时候，我爸爸打扮成圣诞老人，给我们带来了一大袋礼物。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pə'pɑː] [tɪl] [wiːks] ['ɑːftəwəd] .
I did not know it was papa till weeks afterward .
我 做过 不是 知道 它 曾是 爸爸 直到 周 之后 .

几周后我才知道那是爸爸。

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

I am seven years old .

我 是 七 年 老的 .

我七岁了。

['meəri][eɪtʃ] .

Mary H .

玛丽 H .

玛丽·H.

['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] .

Brooklyn , New York .

布鲁克林 , 新的 约克 .

纽约布鲁克林。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ][tə'ræntʃələ] .

I wonder if any of the readers of Young People have ever seen a tarantula .

我 想知道 如果 任何 的 这 读者 的 年轻的 人们 有 曾经 已见 一个 狼蛛 .

我想知道《青少年》杂志的读者中是否有人见过狼蛛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['heəri]['spaɪdə(r)] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] , [ænd; ənd][ɪts] [baɪt] [ɪz] ['veri] ['pɔɪzənəs] .

It is a large hairy spider that lives in the tropics , and its bite is very poisonous .

它 是 一个 大的 毛茸茸 蜘蛛 那 生活 在 这 热带 , 和 它是 咬 是 非常 有毒 .

这是一种生活在热带地区的大型毛蜘蛛，它的叮咬剧毒无比。

[ai][hæd; həd][wʌn] , [wɪð] [ɪts] [nest] .

I had one , with its nest .

我 有 一 , 和 它是 巢 .

我曾经有一个，还有它的巢。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [kleɪ] , [ænd; ənd][ɪz] [lɒŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [tjuːb] .

The nest is made in clay , and is long , like a tube .

这 巢 是 制成 在 黏土 , 和 是 长的 , 喜欢 一个 管子 .

鸟巢是用黏土制成的，呈长管状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ][træp] - [dɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] .

It is closed by a trap - door , and is a skillful piece of workmanship .

它 是 关闭 经过 一个 陷阱 - 门 , 和 是 一个 熟练 片 的 做工 .

它由一个活板门封闭，做工精良。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] .

A . R . J .

一个 . 拉 . J .

ARJ

['brændən] , [wɪs'kɒnsɪn] .

Brandon , Wisconsin .

布兰登 , 威斯康星州 .

威斯康星州布兰登市。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] [kə'menst] ['siːdɪŋ] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

My father and brother commenced seeding the 14th of April ,

我的 父亲 和 兄弟 开始 播种 这 14th 的 四月 ,

我父亲和哥哥于4月14日开始播种。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['veri] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

as it had been very warm for several days .

作为 它 有 到过 非常 温暖的 为了 一些 天 .

因为已经连续几天天气非常暖和了。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl] - [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ,
The morning of April 16 the ground was covered with snow ,
这 早晨 的 四月 - 这 地面 曾是 涵盖 和 雪 ,

4月16日清晨，地面被积雪覆盖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [snəʊɪŋ] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] .
and it continued snowing hard all day .
和 它 持续 下雪了 难的 全部 天 .

而且整天雪下得很大。

['flɒrəns] .
Florence .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

[fɔːt] [weɪn] , [ˌɪndi'ænə] .
Fort Wayne , Indiana .
堡 韦恩 , 印第安纳州 .

印第安纳州韦恩堡。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ai] [tʊk] [maɪ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz]
The other night I took my round in the chicken coop to see that all the chickens
这 其他 夜晚 我 采取 我的 圆形的 在 这 鸡 合作社 到 看 那 全部 这 鸡
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] .
were in .
是 在 .

那天晚上我去鸡舍巡视了一下，看看所有的鸡都是否回到了鸡舍里。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] , [fɔː(r)] [wiːks] [əʊld] , [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
Three little chicks , four weeks old , deserted by their mother , were just coming in
三 小的 小鸡 , 四 周 老的 , 荒凉的 经过 他们的 母亲 , 是 只是 未来 在
.
.
.

三只小鸡，只有四周大，被它们的母亲遗弃了，刚刚被带了进来。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ruːst] [lɑːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ,
They jumped on the first roosting lath , and then on the second ,
他们 跳了起来 在 这 第一的 栖息 板条 , 和 然后 在 这 第二 ,

它们跳到第一根栖息木条上，然后又跳到第二根木条上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ruːstə(r)] .
and began to walk toward the rooster .
和 开始 到 走 朝向 这 公鸡 .

然后开始朝公鸡走去。

[wʌn]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] [krept] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
One little chap jumped on his back , and the two others crept under his wings .
一 小的 小伙子 跳了起来 在 他的 后退 , 和 这 二 其他的 悄悄地爬 在下面 他的 翅膀 .

一只小家伙跳到他背上，另外两只小家伙爬到他翅膀底下。

[wɒt] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː][məʊst][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kaɪndli] ,
What surprised me most was that the rooster took it very kindly ,
什么 惊讶 我 最多 曾是 那 这 公鸡 采取 它 非常 亲切地 ,

最令我惊讶的是，那只公鸡竟然非常友好地接受了这件事。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'laʊd] [ðə; ði] [tʃɪks] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [trɪks] ['evri] [naɪt] .
and has allowed the chicks to continue their tricks every night .
和 有 允许 这 小鸡 到 继续 他们的 技巧 每一个 夜晚 .

这使得小鸡们每晚都能继续表演它们的把戏。

['wɔːltə] [siː] .
Walter C .
沃尔特 C .

沃尔特·C.

['rɒtʃɪstə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Rochester , New York .
罗切斯特 , 新的 约克 .

纽约州罗切斯特。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪti] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .
I have a little kitty that we took with us to the beach last summer .
我 有 一个 小的 猫咪 那 我们 采取 和 我们 到 这 海滩 最后的 夏天 .

我有一只小猫咪，去年夏天我们去海边的时候带它去了。

[wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] ['rəʊɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
When we went out rowing , she used to come with us in the boat ,
什么时候 我们 去 出去 划船 , 她 用过的 到 来 和 我们 在 这 船 ,

我们出去划船的时候，她总是和我们一起上船。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [swɪm] [ə'ʃɔː(r)]
and if she didn't like it , she would jump into the water and swim ashore
和 如果 她 没有 喜欢 它 , 她 会 跳 进入 这 水 和 游泳 岸上
.
.
.

如果她不喜欢，她就会跳进水里游到岸边。

[wen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃelz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] ,
When we walked up the beach for shells , she would always follow us ,
什么时候 我们 步行 向上 这 海滩 为了 贝壳 , 她 会 总是 跟随 我们 ,

当我们去海滩捡贝壳时，她总是会跟着我们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] .
even if we went two or three miles .
甚至 如果 我们 去 二 或者 三 英里 .

即使我们走了两三英里。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]
I am eleven years old , and my name is
我 是 十一 年 老的 , 和 我的 姓名 是

我今年十一岁，我的名字是

['wiŋfrid] [biː] .
Winifred B .
温妮弗雷德 B .

温妮弗雷德·B.

[sə'laɪnə] , ['kænzəs] .
Salina , Kansas .
萨利纳 , 堪萨斯州 .

堪萨斯州萨利纳市。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [hɑːd] [wɪndz; waɪndz][ɪn]['kænzəs] [ðɪs] [sprɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [wʊd]
We have had such hard winds in Kansas this spring that the air would
我们 有 有 这样的 难的 风 在 堪萨斯州 这 春天 那 这 空气 会
[biː; bi][səʊ] [fɪld] [wɪð] [θɪk] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd][sænd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ə; eɪ]
be so filled with thick clouds of dust and sand that we could not see a
是 所以 已填 和 厚的 云 的 灰尘 和 沙 那 我们 可以 不是 看 一个
[skweə(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
square away for hours at a time ,
正方形 离开 为了 小时 在 一个 时间 ,

今年春天堪萨斯州的狂风非常猛烈，空气中弥漫着厚厚的尘土和沙砾，以至于几个小时都看不清一格远的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [siːmd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] .
and the air seemed charged with electricity .
和 这 空气 似乎 带电 和 电 .

空气中仿佛充满了电流。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪ'lektrɪk] [stɔːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)s][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [juːz] [ðeə(r)] ['bætəris] [æt; ət][ɔːl] .
They were called electric storms , and the telegraph operators could hardly use their batteries at all .
他们 是 称为 电的 暴风雨 , 和 这 电报 运营商 可以 几乎 使用 他们的 电池 在 全部 .

它们被称为雷暴，电报员几乎完全无法使用电池。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] ?
Can any one tell me what caused the electricity ?
能 任何 一 告诉 我 什么 导致 这 电 ?

请问有人知道是什么原因导致了电流吗?

['tʃɑːrli] [eɪtʃ] . [dʒiː] .
Charley H . G .
查理 H . G .

查理 HG

['dæləs] , [ˌpensl'veɪniə] .
Dallas , Pennsylvania .
达拉斯 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州达拉斯市。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] , [ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
I am a lame boy , and can not go to school .
我 是 一个 瘸 男生 , 和 能 不是 去 到 学校 .

我是个跛子，不能去上学。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] ['lesnz] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːgən] .
I have been taking music lessons , and I can play on the piano and the organ .
我 有 到过 采取 音乐 课程 , 和 我 能 玩 在 这 钢琴 和 这 器官 .

我一直在学习音乐，我会弹钢琴和管风琴。

[pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
Papa and mamma are going to send me to the Conservatory of Music .
爸爸 和 妈妈 是 去 到 发送 我 到 这 温室 的 音乐 .

爸爸妈妈要送我去音乐学院。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
I am eleven years old .
我 是 十一 年 老的 .

我今年十一岁。

['wɪli] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Willie H . H .
威利 H . H .

威利·HH

[bel] [pleɪn] , ['aɪəwə] .
Belle Plaine , Iowa .
美女 平原 , 爱荷华州 .

爱荷华州贝尔普莱恩。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bʌtəkʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðɪs] [sprɪŋ] (['eɪprəl] -
We have just found some buttercups for the first time this spring (April 15
我们 有 只是 成立 一些 毛茛 为了 这 第一的 时间 这 春天 (四月 -
) .
) .
) .

今年春天我们第一次发现了毛茛花（4月15日）。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [pets] .
I want to tell you about my pets .
我 想 到 告诉 你 关于 我的 宠物 .

我想跟你们说说我的宠物。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] [nemd] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɪm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
I have a dog named Watch , and I love him ever so much .
我 有 一个 狗 命名 手表 , 和 我 爱 他 曾经 所以 很多 .

我有一只名叫Watch的狗，我非常爱它。

[hiː; hi][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
He is black and white .
他 是 黑色的 和 白色的 .

他是黑白相间的。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [kɑːf] .
We have a red and white calf .
我们 有 一个 红色的 和 白色的 小牛 .

我们有一只红白相间的牛犊。

[ˌaɪ 'tiː] ['bʌtɪd] [ˌem 'iː][wʌns] , [bʌt; bət][ai] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
It butted me once , but I like it all the same .
它 对接 我 一次 , 但 我 喜欢 它 全部 这 相同的 .

它撞了我一下，但我还是喜欢它。

['ɑːti] [ef] .
Artie F .
阿蒂 F .

阿蒂·F.

['jɑːməθ] , ['nəʊvə]['skəʊʃə] .
Yarmouth , Nova Scotia .
雅茅斯 , 新星 斯科舍省 .

新斯科舍省雅茅斯。

[ai][ˌeɪ 'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
I am eight years old .
我 是 八 年 老的 .

我今年八岁。

[pə'pɑː] [teɪks] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Papa takes Young People for me ,
爸爸 需要 年轻的 人们 为了 我 ,

爸爸帮我带孩子们去上学，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [baʊnd] [æz; əz]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]
and I am going to have it bound as mamma has her
和 我 是 去 到 有 它 边界 作为 妈妈 有 她
[bə'zɑː(r)] .
Bazar .
巴扎 .

我要把它装订成册，就像妈妈的集市一样。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [baʊnd] [lɑːst][jɪə(r)] ,
She did not have it bound last year ,
她 做过 不是 有 它 边界 最后的 年 ,

她去年没有装订好。

[fɔː(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][sent][ˌaɪ 'tiː][tu:; tə] ['edɪnbrə] [tu:; tə][maɪ] [ɑːnt] ['æni] .
for she sent it to Edinburgh to my aunt Annie .
为了 她 发送 它 到 爱丁堡 到 我的 阿姨 安妮 .

因为她把它寄到了爱丁堡，给了我的安妮姨妈。

[ai][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][laɪk][tu:; tə][gəʊ] .
I go to school every day , and like to go .
我 去 到 学校 每一个 天 , 和 喜欢 到 去 .

我每天都去上学，而且很喜欢去上学。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [sku:l] - ['haʊzɪz] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] .
One of our large school - houses was burned down the other night .
一 的 我们的 大的 学校 - 房屋 曾是 烧伤 向下 这 其他 夜晚 .

前几天晚上，我们的一栋大型校舍被烧毁了。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst] [ə'baʊt] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [θri:] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [went] [tu:; tə]
It cost about nine thousand dollars , and nearly three hundred children went to
它 成本 关于 九 千 美元 , 和 几乎 三 百 孩子们 去 到
[sku:l] [ðeə(r)] .
school there .
学校 那里 .

耗资约九千美元，近三百名儿童在那里上学。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['spelɪŋ] [mætʃ] [æt; ət][maɪ] [sku:l] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][ai] [bi:t]
We had a spelling match at my school just before Christmas , and I beat
我们 有 一个 拼写 匹配 在 我的 学校 只是 前 圣诞节 , 和 我 打
.
:
.

圣诞节前夕，我们学校举行了一场拼写比赛，我赢了。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][meə(r)] [nemd] [nel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] [nemd] [mɔːd] .
We have a mare named Nell , and a cow named Maud .
我们 有 一个 母马 命名 内尔 , 和 一个 奶牛 命名 莫德 .

我们有一匹名叫内尔的母马和一头名叫莫德的母牛。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪg] [nemd] ['ɔːbri] ['pɜːrsɪvəl] , [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][kɔːl][hɪm] [pɔːk] .
We had a pig named Aubrey Percival , but now we call him Pork .
我们 有 一个 猪 命名 奥布里 珀西瓦尔 , 但 现在 我们 称呼 他 猪肉 .

我们以前养过一头猪，名叫奥布里·珀西瓦尔，但现在我们都叫它小猪。

['tʃɑːli] [pi:] .
Charlie P .
查理 P .

查理·P

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] , ['mɪʃɪgən] .
St . Johns , Michigan .
英石 . 约翰斯 , 密歇根州 .

密歇根州圣约翰斯。

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
I am seven years old .
我 是 七 年 老的 .

我七岁了。

['jestədeɪ] (['eɪprəl] -)
Yesterday (April 14)
昨天 (四月 -)

昨天（4月14日）

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] .
I saw a butterfly in our yard .
我 锯 一个 蝴蝶 在 我们的 院子 .

我在院子里看到了一只蝴蝶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] - [blæk] [wɪð] [lait] [spɒts] .
It was a blue - black with light spots .
它 曾是 一个 蓝色的 - 黑色的 和 光 地点 .

它是蓝黑色的，上面有浅色斑点。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .
I tried to catch it , but couldn't .
我 尝试 到 抓住 它 , 但 不能 .

我试图抓住它，但没能抓住。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [biː] .
The same day I saw a bumble - bee .
这 相同的 天 我 锯 一个 大黄蜂 - 蜜蜂 .

当天我还看到了一只大黄蜂。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃepəd] [dɒg] [nemd] [pʌntʃ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gəʊ] ['eniweə(r)] ,
I have a shepherd dog named Punch , and when I go anywhere ,
我 有 一个 牧羊人 狗 命名 冲床 , 和 什么时候 我 去 任何地方 ,

我有一只名叫潘趣的牧羊犬，无论我去哪里，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [skwiːl] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] .
he always squeals to go too .
他 总是 尖叫 到 去 也 .

他也总是吵着要去。

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [best] ['pleɪmeɪt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] .
He is my best playmate , as I have no brothers or sisters .
他 是 我的 最好的 玩伴 , 作为 我 有 不 兄弟 或者 姐妹 .

他是我最好的玩伴，因为我没有兄弟姐妹。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
I think the Post - office Box in Young People is very interesting .
我 思考 这 邮政 - 办公室 盒子 在 年轻的 人们 是 非常 有趣的 .

我觉得《年轻人》中的邮政信箱非常有趣。

['rɒbət] [iː] . [siː] .
Robert E . C .
罗伯特 E . C .

罗伯特·E·C

[nə'vɑːdə] , [mɪ'zʊəri] .
Nevada , Missouri .
内华达州 , 密苏里州 .

内华达州，密苏里州。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːnɪs] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [help] [hɪm] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
My father is a harness - maker , and I help him morning and evening ,
我的 父亲 是 一个 马具 - 制造商 , 和 我 帮助 他 早晨 和 晚上 ,
[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [skuːl] ,
before and after school ,
前 和 后 学校 ,

我父亲是马具匠，我每天早晚、上学前后都会帮他干活。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ai] [riːd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
and at night I read Young People .
和 在 夜晚 我 读 年轻的 人们 .

晚上我读《青少年》杂志。

[ai] [sɔː] [ɪn][nəʊ] . - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['letə(r)][frɒm; frəm]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][diː] . ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪm] [waɪld] ['ræbɪts] .
I saw in No . 24 a little letter from Joseph D . asking how to tame wild rabbits .
我 锯 在 不 . - 一个 小的 信 从 约瑟夫 D . 问 如何 到 驯服 荒野 兔子 .

我在第 24 期看到了一封 Joseph D. 的来信，询问如何驯服野兔。

[maɪ]['brʌðə(r)][wɒz; wəz][aʊt] ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] [kɔːt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [baɪ][ðə; ði] [leg] .
My brother was out hunting one day , and his dog caught a rabbit by the leg .
我的 兄弟 曾是 出去 打猎 一 天 , 和 他的 狗 捕捉 一个 兔子 经过 这 腿 .

有一天，我哥哥出去打猎，他的狗咬住了一只兔子的腿。

[ðə; ði][leg][wɒz; wəz]['brəʊkən] ,
The leg was broken ,
这 腿 曾是 破碎的 ,

腿骨折了。

[səʊ][maɪ]['brʌðə(r)] [tʊk] [sʌm; səm][paɪn] ['splɪntəz] [ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] ,
so my brother took some pine splinters and cut them into pieces about two inches long and a quarter of an inch wide ,
所以 我的 兄弟 采取 一些 松树 碎片 和 切 他们 进入 件 关于 二 英寸 长的 和 一个 四分之一 的 一个 英寸 宽的 ,

于是我哥哥拿了一些松木条，把它们切成大约两英寸长、四分之一英寸宽的小段。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði][leg] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [wel] .
and bound them round the leg , and it got well .
和 边界 他们 圆形的 这 腿 , 和 它 得到 出色地 .

他们把线绑在腿上，腿就好了。

[hiː; hi] [teim] [ðə; ði] ['ræbɪt] [baɪ] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ,
He tamed the rabbit by reaching his hand into the cage where he kept it ,
他 驯服 这 兔子 经过 到达 他的 手 进入 这 笼 在哪里 他 保留 它 ,

他把手伸进关着兔子的笼子里，驯服了这只兔子。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] .
and rubbing it gently .
和 擦 它 轻轻地 .

轻轻揉搓。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
It soon became so tame it would eat out of his hand .
它 很快 成为 所以 驯服 它 会 吃 出去 的 他的 手 .

它很快就变得非常温顺，甚至会从他手里吃东西。

[dʒeɪ] . [el] . [dʒiː] . [el] .
J . L . G . L .
J . L . G . L .

JLGL

['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] .
Brooklyn , New York .
布鲁克林 , 新的 约克 .

纽约布鲁克林。

[ai] [riːd] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][nəʊ] . - [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['hætʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I read a letter in Young People No . 13 from a boy who hatched a little
我 读 一个 信 在 年轻的 人们 不 . - 从 一个 男生 WHO 孵化 一个 小的
['tʃɪkɪn] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [eg] [ɪn] ['æʃɪz] .
chicken by putting the egg in ashes .
鸡 经过 推杆 这 蛋 在 灰烬 .

我在《青少年》杂志第13期上读到一封信，信中一个男孩把鸡蛋放在灰烬里，孵出了一只小鸡。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [eg] [wɔːm] .
I wish he would tell me how he kept the egg warm .
我 希望 他 会 告诉 我 如何 他 保留 这 蛋 温暖的 .

我希望他能告诉我他是如何保持鸡蛋温度的。

['neti] [em] . [tiː] .
Nettie M . T .
内蒂 M . T .

内蒂·MT

['skræntən] , [ˌpensl'veɪniə] .
Scranton , Pennsylvania .
斯克兰顿 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州斯克兰顿。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['resəpi][fɔː(r); fə(r)] [pʊs] ['hʌntərz] ['kʊkɪŋ] [klʌb] : [wʌn] [kʌp][ɒv; əv] [mə'læsɪz] ;
I have a recipe for Puss Hunter's cooking club : One cup of molasses ;
我 有 一个 食谱 为了 猫 猎人的 烹饪 俱乐部 : 一 杯子 的 糖蜜 ;

我有一个给猫猎人烹饪俱乐部的食谱：一杯糖蜜；

[θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ; [wʌn] - ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['bʌtə(r)] ; [fɔː(r)]
three - quarters of a cup of sugar ; one - quarter of a cup of butter ; four
三 - 四分之一 的 一个 杯子 的 糖 ; 一 - 四分之一 的 一个 杯子 的 黄油 ; 四
[tiː] - ['spuːnful] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] ;
tea - spoonfuls of vinegar ;
茶 - 一勺 的 醋 ;

四分之三杯糖；四分之一杯黄油；四茶匙醋；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [və'nɪlə] .
a little vanilla .
一个 小的 香草 .

加一点香草味。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['veri] [naɪs]['kændi] .
It makes very nice candy .
它 制作 非常 好的 糖果 .

它做出来的糖果非常好吃。

[ai][hæv; həv][traɪd][ðə; ði]['resəpi] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][feɪl] .
I have tried the recipe very often , and have never known it to fail .
我 有 尝试 这 食谱 非常 经常 , 和 有 绝不 已知 它 到 失败 .

我多次尝试过这个食谱，从未失败过。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [klʌb] .
I would like to be a member of the cooking club .
我 会 喜欢 到 是 一个 成员 的 这 烹饪 俱乐部 .

我想加入烹饪俱乐部。

[ɑː(r)] . [siː] . ['dʌbljuː] .
R . C . W .
拉 . C . W .

RCW

- , ['meərilənd] .
Hanesville , Maryland .
- , 马里兰州 .

马里兰州哈内斯维尔。

[maɪ][pə'pɑː] [teɪks] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['veri] [mʌtʃ]
My papa takes Young People for us children , and I am very much
我的 爸爸 需要 年轻的 人们 为了 我们 孩子们 , 和 我 是 非常 很多
['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] ,
interested in the stories ,
感兴趣的 在 这 故事 ,

我爸爸带我们孩子去看《青少年》杂志，我对里面的故事非常感兴趣。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] " [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
especially in " Across the Ocean .
尤其 在 " 穿过 这 海洋 .

尤其是在《跨越海洋》中。

" [maɪ]['brʌðə(r)] [laɪks] [tuː; tə] [sɪŋ] " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] .
" My brother likes to sing " I am the lad in the blue and white .
" 我的 兄弟 点赞 到 唱歌 " 我 是 这 小伙子 在 这 蓝色的 和 白色的 .

"我哥哥喜欢唱歌'我是穿蓝白衣服的小伙子'。"

" [ai] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
" I like to go to school .
" 我 喜欢 到 去 到 学校 .

我喜欢上学。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn] [meɪ] ,
We are going to have a picnic in May ,
我们 是 去 到 有 一个 野餐 在 可能 ,

我们打算五月份去野餐。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['prɪti] ['piːsɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [spiːk] .
and are learning pretty pieces to sing and speak .
和 是 学习 漂亮的 件 到 唱歌 和 说话 .

他们正在学习优美的歌曲和朗诵曲目。

[ai][ɪk'spekt][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ;
I expect we will have a fine time ;
我 预计 我们 将要 有 一个 美好的 时间 ;

我想我们会玩得很开心；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] [wʊd] [laɪk]
and if any of the young correspondents of Our Post - office Box would like
和 如果 任何 的 这 年轻的 通讯员 的 我们的 邮政 - 办公室 盒子 会 喜欢
[tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
to hear about it ,
到 听到 关于 它 ,

如果《我们的邮筒》的任何一位年轻通讯员想了解此事，

[ai] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] ['riːəli] [duː; də][hæv; həv] .
I will write and tell them what kind of a time we really do have .
我 将要 写 和 告诉 他们 什么 种类 的 一个 时间 我们 真的 做 有 .

我会写信告诉他们，我们现在所处的时代究竟是怎样的。

['elsi] [dʒeɪ] . [es] .
Elsie J . S .
艾尔西 J . S .

Elsie JS

['hoʊən] [sɒlms] , [luˌiːzi'ænə] .
Hohen Solms , Louisiana .
霍亨 索尔姆斯 , 路易斯安那州 .

路易斯安那州霍恩索尔姆斯。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌðən] [gɜːl] .
I am a little Southern girl .
我 是 一个 小的 南方 女孩 .

我是一个南方小姑娘。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] - ['plɑːntə(r)] ,
My father is a sugar - planter ,
我的 父亲 是 一个 糖 - 播种机 ,

我父亲是位甘蔗种植园主，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [həʊm] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .
and we have a nice home on the banks of the Mississippi River .
和 我们 有 一个 好的 家 在 这 银行 的 这 密西西比州 河 .

我们在密西西比河畔拥有一栋漂亮的房子。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pɔɪntə(r)] .
We have a very fine pointer .
我们 有 一个 非常 美好的 指针 .

我们有一只非常优秀的指示犬。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][diː] . [ɪn][nəʊ] . - [ə'baʊt] ['teɪmɪŋ] [waɪld] ['ræbɪts] ,
In reply to the question of Joseph D . in No . 24 about taming wild rabbits ,
在 回复 到 这 问题 的 约瑟夫 D . 在 不 . - 关于 驯服 荒野 兔子 ,

针对 Joseph D. 在第 24 号问题中提出的关于驯服野兔的问题，

[ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [nɒt] [tuː] [smɔːl] ,
I will say that he must put them in a cage , not too small ,
我 将要 说 那 他 必须 放 他们 在 一个 笼 , 不是 也 小的 ,

我要说的是，他必须把它们关进笼子里，笼子不能太小。

[ænd; ənd] [fiːd] [ænd; ənd][pet][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .
and feed and pet them every day .
和 喂养 和 宠物 他们 每一个 天 .

每天喂养它们，抚摸它们。

[em] . [ə; eɪ] . [biː] .
M . A . B .
M . 一个 . B .

单克隆抗体

['griːnfiːld] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Greenfield , Illinois .
格林菲尔德 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州格林菲尔德。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kəʊtʃ] - [dɒg] [nemd] ['bjuːti] .
I have a coach - dog named Beauty .
我 有 一个 教练 - 狗 命名 美丽 .

我有一只名叫“美人”的教练犬。

[wen] [ai] [pleɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] [hɑːp] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kraɪ][ænd; ənd][ækt] ['veri] [sæd] .
When I play a French harp , she will cry and act very sad .
什么时候 我 玩 一个 法语 竖琴 , 她 将要 哭 和 行为 非常 伤心 .

当我弹奏法国竖琴时，她会哭，表现得非常伤心。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ænd; ənd] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][maɪ][læp] ,
She comes and lays her head in my lap ,
她 来 和 躺下 她 头 在 我的 膝 ，

她走过来，把头枕在我的腿上，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['pleɪɪŋ] .
and seems to wish me to keep on playing .
和 似乎 到 希望 我 到 保持 在 玩耍 .

它似乎希望我继续玩下去。

[ai][kæn; kən][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ['mjuːzɪk][ɔː(r)][nɒt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [haul] [wen] [ai] ['pleɪ] .
I can not tell whether she likes music or not , but she always howls when I play .
我 能 不是 告诉 无论 她 点赞 音乐 或者 不是 ， 但 她 总是 嚎叫 什么时候 我 玩 .

我不知道她是否喜欢音乐，但每次我演奏音乐时她都会嚎叫。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [nemd] [lɪn] , [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][əʊld] .
I have a dear little brother named Lynn , a year and a half old .
我 有 一个 亲爱的 小的 兄弟 命名 林恩 ， 一个 年 和 一个 一半 老的 .

我有一个可爱的弟弟，名叫林恩，一岁半了。

[hiː; hi] ['kɪsɪz] [ˌem 'iː] [gʊd] - [baɪ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
He kisses me good - by every morning when I go to school .
他 吻 我 好的 - 经过 每一个 早晨 什么时候 我 去 到 学校 .

每天早上我去上学的时候，他都会吻别我。

[ai][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
I am nearly ten years old .
我 是 几乎 十 年 老的 .

我快十岁了。

['dʒesi][el] . [biː] .
Jesse L . B .
杰西 L . B .

杰西·LB

- , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
Orodelfan , Colorado .
- ， 科罗拉多州 .

科罗拉多州奥罗德尔凡。

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][hænd][ˌem 'iː][maɪ] ['peɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] .
I thought I would tell you how much I like to have them hand me my paper at the post - office .
我 想法 我 会 告诉 你 如何 很多 我 喜欢 到 有 他们 手 我 我的 纸 在 这 邮政 - 办公室 .

我想告诉你我有多喜欢邮局工作人员把文件递给我。

[maɪ]['brʌðə(r)] [səb'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
My brother subscribed for it for me .
我的 兄弟 已订阅 为了 它 为了 我 .

我哥哥帮我订阅了。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .
I live in the Rocky Mountains .
我 居住 在 这 洛基 山脉 .

我住在落基山脉。

[wiː; wi] [əʊn] [wʌn] - [hɑːf] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][maɪn] .
We own one - half interest in a gold and silver mine .
我们 自己的 一 - 一半 兴趣 在 一个 金子 和 银 矿 .

我们拥有一座金银矿一半的股份。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðərz] [helθ] .
We came here for my mother's health .
我们 来了 这里 为了 我的 母亲的 健康 .

我们来这里是为了我母亲的健康。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['veri] [sɪk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] .
She was very sick , and now she is well .
她 曾是 非常 生病的 , 和 现在 她 是 出色地 .

她之前病得很重，现在已经康复了。

[ai][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪn] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
I can have all the specimens from the mine that I wish for .
我 能 有 全部 这 标本 从 这 矿 那 我 希望 为了 .

我可以得到我想要的所有矿藏标本。

[iː] . ['pɑːmə(r)][dʒiː] .
E . Palmer G .
E . 帕尔默 G .

E. Palmer G.

['ɛlˌwʊd] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Elwood , Illinois .
埃尔伍德 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州埃尔伍德。

[ɪn][ðə; ði] [piːs] [ə'baʊt] ['iːzi] ['bɒtəni] [ɪn][nəʊ] . - , [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
In the piece about Easy Botany in No . 24 , Young People ,
在 这 片 关于 简单的 植物学 在 不 . - , 年轻的 人们 ,

在第24期《青少年》杂志关于《简易植物学》的文章中，

[ai] [riːd] [ðæt] ['blʌdruːt] [grəuz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .
I read that bloodroot grows in New England .
我 读 那 血根 生长 在 新的 英格兰 .

我读到过血根草生长在新英格兰地区。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] [tuː] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [sʌm; səm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
It grows out here in Illinois too , and I found some a few days ago .
它 生长 出去 这里 在 伊利诺伊州 也 , 和 我 成立 一些 一个 很少 天 前 .

这种植物在伊利诺伊州也有生长，几天前我发现了一些。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][pet][dɒg] [nemd] ['mærɪə] .
We have a pet dog named Maria .
我们 有 一个 宠物 狗 命名 玛丽亚 .

我们养了一只名叫玛丽亚的宠物狗。

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][pɪgz] .
She runs after the chickens and pigs .
她 跑步 后 这 鸡 和 猪 .

她追着鸡和猪跑。

['lɪli] [mæk] .
Lillie MacC .
莉莉 macc .

莉莉·麦克。

[bə'lɔɪt] , [wɪs'kɒnsɪn] .
Beloit , Wisconsin .
贝洛伊特 , 威斯康星州 .

威斯康星州贝洛伊特。

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt] [g'əʊfəz] .
I thought I would write to you about gophers .
我 想法 我 会 写 到 你 关于 地鼠 .

我想写信跟你谈谈地鼠。

[ðə; ði]['gəʊfə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
The gopher is a little animal which lives in the ground .
这 地鼠 是 一个 小的 动物 哪个 生活 在 这 地面 .

地鼠是一种生活在地下的小动物。

[ˌaɪ 'tiː][dɪgz][ə; eɪ][həʊl] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [diːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [iːts] [kɔːn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪn] .
It digs a hole about two feet deep , and it eats corn and other grain .
它 挖掘 一个 洞 关于 二 脚 深的 , 和 它 吃 玉米 和 其他 粮食 .

它会挖一个大约两英尺深的洞，然后吃玉米和其他谷物。

[g'əʊfəz] [dɪ'strɔɪ] [səʊ] ['meni] [krɒps] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmərz][duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] ,
Gophers destroy so many crops that the farmers do not like them ,
地鼠 破坏 所以 许多 农作物 那 这 农民 做 不是 喜欢 他们 ,

地鼠破坏了太多庄稼，农民们都很讨厌它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
and they pay boys for killing them .
和 他们 支付 男孩们 为了 杀 他们 .

他们付钱给男孩让他们杀人。

[ai] [ɜːnd] ['fɔːti] - [eɪt] [sents] [lɑːst][jɪə(r)] ['kɪlɪŋ] [g'əʊfəz] .
I earned forty - eight cents last year killing gophers .
我 获得 四十 - 八 分 最后的 年 杀 地鼠 .

我去年靠打地鼠挣了48美分。

[ai] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [həʊlz] .
I would take a club and a pail of water , and go to their holes .
我 会 拿 一个 俱乐部 和 一个 桶 的 水 , 和 去 到 他们的 孔 .

我会带上球杆和一桶水，去他们的球洞那里。

[wen] [ai] [pɔː] [ɪn][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [aʊt] ,
When I poured in some water , they would run out ,
什么时候 我 倾倒 在 一些 水 , 他们 会 跑步 出去 ,

我倒了些水进去，它们就跑掉了。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [klʌb] .
and I would kill them with the club .
和 我 会 杀 他们 和 这 俱乐部 .

我会用棍子打死他们。

['ɑːθə(r)] [en] . [tiː] .
Arthur N . T .
亚瑟 N . T .

亚瑟王

[ðə; ði]['gəʊfə(r)] , [ɔː(r)]['kænədə] [paʊtʃt] [ræt] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['bɜːroʊər] ,
The gopher , or Canada pouched rat , is a very remarkable burrower ,
这 地鼠 , 或者 加拿大 袋状的 鼠 , 是 一个 非常 卓越 掘穴者 ,

地鼠，又称加拿大袋鼠，是一种非常出色的掘洞者。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪg]['ʌndə(r)] - [graʊnd] [p'æsɪdʒɪz] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn]['lætərəl] ['gæləriz] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
as it will dig under - ground passages extending in lateral galleries in all directions .
作为 它 将要 挖 在下面 - 地面 段落 扩展 在 侧 画廊 在 全部 方向 .

因为它会挖掘地下通道，并向各个方向延伸出横向通道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['əʊpən][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɒn] ['evri]
It is difficult to capture , as it keeps open a means of escape on every
它 是 难的 到 捕获 , 作为 它 保持 打开 一个 方法 的 逃脱 在 每一个
[saɪd] .
side .
边 .

它很难被攻克，因为它四面都留有逃生路线。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dʌn] [baɪ] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] ['veri] [ɪk'stensɪv] .
The mischief done by this creature is very extensive .
这 恶作剧 完毕 经过 这 生物 是 非常 广泛的 .

这只生物作恶的范围非常广泛。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪts] [tuː; tə] ['bʌrəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [fruːt] [triːz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [nɔː] ,
It delights to burrow among the roots of fruit trees , which it gnaws ,
它 美味 到 洞穴 之中 这 根 的 水果 树木 , 哪个 它 啃咬 ,

它喜欢在果树根部挖洞啃食，

[ʌn'tɪl] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [daɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] - [graʊnd] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðɪs]
until often a large tree dies from the under - ground attacks of this
直到 经常 一个 大的 树 死亡 从 这 在下面 - 地面 攻击 的 这
['trʌb(ə)lsəm] ['ænɪm(ə)l] .
troublesome animal .
麻烦的 动物 .

直到一棵大树因这种讨厌的动物从地下侵袭而枯死。

[iː] . [ə; eɪ] . [siː] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .
E . A . C . — It is impossible for us to comply with your request .
E . 一个 . C . — 它 是 不可能的 为了 我们 到 遵守 和 你的 要求 .

EAC——我们无法满足您的要求。

['dʌbljuː] . [biː] . [biː] . — ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [pets] , [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [wel] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
W . B . B . — Flowers are beautiful pets , and repay well the attention
W . B . B . — 花朵 是 美丽的 宠物 , 和 偿还 出色地 这 注意力
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
bestowed upon them .
授予 之上 他们 .

WBB——花朵是美丽的宠物，它们会好好回报你给予它们的关注。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [plɑːnt] , [wɪð] [ɪts] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['bluːɪʃ] - [griːn] [liːvz] , [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði]['kɑːstə(r)]
The large plant , with its wide - spreading bluish - green leaves , which bears the castor
这 大的 植物 , 和 它是 宽的 - 传播 蓝蓝色 - 绿色的 树叶 , 哪个 熊 这 蓖麻
- [biːn] , [ɪz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] ,
- bean , is raised from the seed ,
- 豆 , 是 提高 从 这 种子 ,

这种大型植物有着宽阔的蓝绿色叶子，结出蓖麻籽，它是由种子培育而成的。

[laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [biːn] .
like any other bean .
喜欢 任何 其他 豆 .

和其他豆类一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ænjuəl] ,
It is an annual ,
它 是 一个 年度的 ,

这是一年一度的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [baɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] ['sevrəl] [fiːt] [haɪ] .
but it grows so rapidly that by midsummer it is already several feet high .
但 它 生长 所以 快速 那 经过 盛夏 它 是 已经 一些 脚 高的 .

但它生长速度非常快，到仲夏时节就已经长到几英尺高了。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðɪs] [plɑːnt][ɪz] [kɔːld] [pɑːm] - [ɒv; əv] - [kraɪst] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] ['væljuːd]
In some countries this plant is called palm - of - Christ , and is much valued
在 一些 国家 这 植物 是 称为 棕榈 - 的 - 基督 , 和 是 很多 有价值的
[æz; əz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ['ɔːnəmənt] ,
as a garden ornament ,
作为 一个 花园 装饰品 ,

在一些国家，这种植物被称为基督棕榈，并因其观赏价值而备受推崇。

[æz; əz][ɪts] [peɪl] [griːn] [liːvz] [fɔːm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒntrɑːst] [wen] ['grəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
as its pale green leaves form a beautiful contrast when growing among masses of
作为 它是 苍白 绿色的 树叶 形式 一个 美丽的 对比 什么时候 生长 之中 群众 的
[dɑːk] ['ʃrʌbəri] .
dark shrubbery .
黑暗的 灌木 .

因为它的浅绿色叶子在成片的深色灌木丛中生长时，会形成美丽的对比。

['ædi] [piː] . — [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld]['flaʊə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['feɪdɪd][ænd; ənd] [krʌʃt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
Addie P . — Your beautiful wild flower was so faded and crushed when it
艾迪 P . — 你的 美丽的 荒野 花 曾是 所以 褪色 和 碎 什么时候 它
[riːtʃt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
reached us that it was impossible to identify it .
达到 我们 那 它 曾是 不可能的 到 确认 它 .

Addie P.——你送来的美丽野花，到我们这里时已经褪色破损，无法辨认了。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd] " - . " — [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
G . H . Fisher and " Nuctum . " — In an article soon to be published in
G . H . 费舍尔 和 " - . " — 在 一个 文章 很快 到 是 已发布 在
[jʌŋ] ['piːp(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] ['fʊli] ['ɑːnsə(r)d] .
Young People you will find all your questions fully answered .
年轻的 人们 你 将要 寻找 全部 你的 问题 完全 回答 .

GH Fisher 和《Nuctum》——在即将发表于《Young People》杂志的一篇文章中，您将找到所有问题的全面解答。

" [səb'skraɪbə(r)] , " ['brʊklɪn] . — [fɔː(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːv] ['ɪnsekts] , [siː] ['ɑːnsə(r)]
" Subscriber , " Brooklyn . — For directions for preserving insects , see answer
" 订户 , " 布鲁克林 . — 为了 方向 为了 保存 昆虫 , 看 回答
[tuː; tə] ['keɪti] [ɑː(r)] . [piː] . , [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] , [nəʊ] . - .
to Katie R . P . , Post - office Box , No . 27 .
到 凯蒂 拉 . P . , 邮政 - 办公室 盒子 , 不 . - .

“订阅者，”布鲁克林——有关保存昆虫的说明，请参阅 Katie RP 的回复，邮政信箱 27 号。

[mə'riː] [es] . — ['əʊʃ(ə)n] [grəʊv] , - , [ɔː(r)] ['siːgɜːt] , [njuː] ['dʒɜːzi] ; ['vɪnjəd] [grəʊv] , [djuːks]
Marie S . — Ocean Grove , Squan , or Seagirt , New Jersey ; Vineyard Grove , Dukes
玛丽 S . — 海洋 树林 , - , 或者 海格特 , 新的 球衣 ; 葡萄园 树林 , 公爵
['kaʊnti] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;
County , Massachusetts ;
县 , 马萨诸塞州 ;

玛丽·S.—新泽西州海洋格罗夫、斯昆或西格特；马萨诸塞州杜克斯县葡萄园格罗夫；

[ænd; ənd] ['meni] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [kəʊst] .
and many places along the New England coast .
和 许多 地方 沿着 这 新的 英格兰 海岸 .

以及新英格兰沿海的许多地方。

['ʃeltən] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . — ['tɜːtlz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [tʌb] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['beri]
Shelton A . H . — Turtles should have a big tub of earth in which to bury
谢尔顿 一个 . H . — 乌龟 应该 有 一个 大的 浴缸 的 地球 在 哪个 到 埋葬
[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
themselves in the
他们自己 在 这

谢尔顿 AH——应该给乌龟准备一大桶土，让它们可以把自己埋在里面。

['wɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

冬天。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [let] [luːs] [ɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] , [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
Or if they are let loose in a yard , they will take care of themselves ,
或者 如果 他们 是 让 松动的 在 一个 院子 , 他们 将要 拿 关心 的 他们自己 ,

或者如果把它们放养在院子里，它们会照顾好自己。

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
and appear again in the spring .
和 出现 再次 在 这 春天 .

并在春季再次出现。

[riːd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['laɪmən] [siː] . [ɪn] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] , [nəʊ] . [faɪv] ,
Read the answer to Lyman C . in Post - office Box , No . 5 ,
读 这 回答 到 莱曼 C . 在 邮政 - 办公室 盒子 , 不 . 5 ,

请阅读莱曼·C.在5号邮政信箱的回复，

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] ['tɜːtlz] .
where you will find full directions for the care of turtles .
在哪里 你 将要 寻找 满的 方向 为了 这 关心 的 海龟 .

您可以在这里找到饲养乌龟的完整指南。

['tʃɑːli] ['dʌbljuː] . [em] . — [jɔː(r); jə(r)] [ʃə'rɑːd] [ɪz] ['greɪsfəli] [meɪd] , [bʌt; bət] [tuː] ['pɜːsən(ə)l] [tuː; tə]
Charlie W . M . — Your charade is gracefully made , but too personal to
查理 W . M . — 你的 猜谜游戏 是 优雅地 制成 , 但 也 个人的 到
[biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
be printed in Young People .
是 打印 在 年轻的 人们 .

Charlie WM——你的表演很精彩，但内容过于私人，不适合刊登在《青年》杂志上。

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
Thanks for your pretty compliments .
谢谢 为了 你的 漂亮的 赞美 .

谢谢你的赞美。

['feɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [frɒm; frəm] [fræŋk] [greɪvz] , [lə'piːn] [raɪs] , " ['kɑːləʊ] ['viːt] , "
Favors are acknowledged from Frank Graves , Lepine Rice , " Carlo Vite , "
恩惠 是 已确认 从 坦率 格雷夫斯 , 乐平 米 , " 卡洛 维特 , "
['kæθərɪn] [hɔːl] ,
Katherine Hall ,
凯瑟琳 大厅 ,

感谢 Frank Graves、Lepine Rice、“Carlo Vite”、Katherine Hall 的帮助。

['ɑːθə(r)] [mɔːs] , ['fæni] [pɪəs] , ['luːsi] ['ɛmənz] , [pɔːl] [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . , ['iːdɪθ] [iː] . [dʒiː] . , ['iːvlɪn] [diː] . ,
Arthur Morse , Fanny Pierce , Lucy Emmons , Paul R . H . , Edith E . G . , Evelyn D . ,
亚瑟 莫尔斯 , 舢 刺穿 , 露西 埃蒙斯 , 保罗 拉 . H . , 伊迪丝 E . G . , 伊芙琳 D . ,

亚瑟·莫尔斯、范妮·皮尔斯、露西·埃蒙斯、保罗·RH、伊迪丝·EG、伊芙琳·D.

" ['sɪstə(r)] , " ['greɪəm] ['hɜːrfərd] , ['wɪli] [diː] . , [piː] . ['ruːdˌhaʊs] , ['besi] [mək'lɑːklən] , ['meɪmiː]
" Sister , " Graham Herford , Willie D . , P . Roodhouse , Bessie MacLachlan , Mamie
" 姐姐 , " 格雷厄姆 赫福德 , 威利 D . , P . 主屋 , 贝西 麦克拉克伦 , 玛米
['dʌbljuː] . ['perin] ,
W . Perrin ,
W . 佩兰 ,

“姐妹”，格雷厄姆·赫福德、威利·D.、P.鲁德豪斯、贝西·麦克拉克兰、玛米·W.佩兰，

[fræŋk] [eɪtʃ] . , ['lɒrəns] [puː] , ['mɪni] ['hɪltən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['loʊən] , [siː] . [keɪ] . ['ʃelbi] ,
Frank H . , Lawrence Pugh , Minnie Hilton , J . H . Loewen , C . K . Shelby ,
坦率 H . , 劳伦斯 普格 , 米妮 希尔顿酒店 , J . H . 洛文 , C . K . 谢尔比 ,
['gɑːlənd] [es] . ,
Garland S . ,
花环 S . ,

Frank H.、Lawrence Pugh、Minnie Hilton、JH Loewen、CK Shelby、Garland S.

['dʒeɪkəb] ['zeɪən] , ['wɒlɪs] ['stiːvnz] , ['hæri] [mə'grɔː] , ['ægnəs][es] . [mə'kɪnɪs] , - ['rʌsəl] ,
Jacob Sehen , Wallace Stephens , Harry MacGraw , Agnes S . MacInnes , Dioma Russell ,
雅各布 塞亨 , 华莱士 斯蒂芬斯 , 哈里 麦格劳 , 艾格尼丝 S . 机器 , - 罗素 ,
['ɔːbri] [siː] . [smɪθ] , [fred] ['zɑːlər] .
Aubrey C . Smith , Fred Zoller .
奥布里 C . 史密斯 , 弗雷德 佐勒 .

雅各布·塞恩、华莱士·斯蒂芬斯、哈里·麦格劳、艾格尼丝·S·麦金尼斯、迪奥玛·拉塞尔、奥布里·C·史密斯、弗雷德·佐勒。

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [pjeə] [dʒeɪ] , ['edmənd] ['teɪlə(r)] , [iː] . [klɑːk] ,
Correct answers to puzzles received from Pierre Jay , Edmund Taylor , E . Clark ,
正确的 答案 到 谜题 已收到 从 皮埃尔 杰伊 , 埃德蒙 泰勒 , E . 克拉克 ,
['lɪli] - ,
Lillie MacCrea ,
莉莉 - ,

皮埃尔·杰伊、埃德蒙·泰勒、E·克拉克、莉莉·麦克雷亚等人的谜题正确答案

[dʒeɪ] . [tiː] . [es] . , ['rɒbət] [ɑː(r)] . [es] . , [dʒɒn]['hweɪlən] , ['æni] [ænd; ənd][siː] . [eɪtʃ] . [mæk] . ,
J . T . S . , Robert R . S . , John Whelan , Annie and C . H . MacB . ,
J . T . S . , 罗伯特 拉 . S . , 约翰 惠兰 , 安妮 和 C . H . MacB . ,

JTS、Robert RS、John Whelan、Annie 和 CH MacB.

['meəri] [griːn] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['rædli] , [ruːθ] ['mɒntəgjuː] , ['klærəns] ['haʊəd] , ['mɪni] [eɪtʃ] .
Mary Greene , George H . Radley , Ruth Montague , Clarence Howard , Minnie H .
玛丽 格林 , 乔治 H . 拉德利 , 露丝 蒙塔古 , 克拉伦斯 霍华德 , 米妮 H .
['ɪŋəm] , ['fɪlɪp] [diː] . [raɪs] ,
Ingham , Philip D . Rice ,
英厄姆 , 菲利普 D . 米 ,

玛丽·格林、乔治·H·拉德利、露丝·蒙塔古、克拉伦斯·霍华德、明妮·H·英厄姆、菲利普·D·赖斯

['wɪli] [dʒiː] . ['sprɪŋə(r)] , [klɔːd] [ænd; ənd] ['besi] ['kʌmstɒk] , ['juːdʒiːn] [ænd; ənd] [mɔːd] ['wɒts(ə)n] ,
Willie G . Springer , Claude and Bessie Comstock , Eugene and Maud Watson ,
威利 G . 施普林格 , 克劳德 和 贝西 康斯托克 , 尤金 和 莫德 沃森 ,
['tʃɑːrli] [eɪtʃ] . ['gɪbs(ə)n] ,
Charley H . Gibson ,
查理 H . 吉布森 ,

Willie G. Springer、Claude 和 Bessie Comstock、Eugene 和 Maud Watson、Charley H. Gibson、

[pɔːl] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , ['edi] [ə; eɪ] . [liːt] , ['meɪmiː][iː] . [ef] . , ['ʃeltən] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . , " - , "
Paul J . H . , Eddie A . Leet , Mamie E . F . , Shelton A . H . , " Fatinitza , "
保罗 J . H . , 埃迪 一个 . 利特 , 玛米 E . F . , 谢尔顿 一个 . H . , " - , "
['wɪljəm] [dʒiː] . [mək'dɒn(ə)ld] .
William G . Macdonald .
威廉 G . 麦克唐纳 .

保罗·JH、埃迪·A·利特、玛米·EF、谢尔顿·AH、"Fatinitza"、威廉·G·麦克唐纳。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['daɪmənd] ['pʌz(ə)l] .
DIAMOND PUZZLE .
钻石 谜 .

钻石拼图。

[ɪn]['saɪlənt] .
In silent .
在 沉默的 .

默默地。

[tuː; tə][teə(r); tɪə] .
To tear .
到 撕 .

撕裂。

[ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌb] .
A flowering shrub .
一个 开花 灌木 .

一种开花灌木。

[tuː; tə] [stʌf] .
To stuff .
到 东西 .

塞满。

[ɪn]['skeptɪk] .
In skeptic .
在 怀疑论者 .

持怀疑态度。

[em] . ['dʌbljuː] .
M . W .
M . W .

兆瓦

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['dʌb(ə)l] [ə'krɒstɪk] .
GEOGRAPHICAL DOUBLE ACROSTIC .
地理 双倍的 藏头诗 .

地理双重藏头诗。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['sɪti] .
A French city .
一个 法语 城市 .

法国一座城市。

[ə; eɪ] [taʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dniːpə(r)]['rɪvə(r)] .
A town near the mouth of the Dnieper River .
一个 镇 靠近 这 嘴 的 这 第聂伯河 河 .

第聂伯河河口附近的一个城镇。

[æn; ən][ɪ'tæliən]['sɪti] .
An Italian city .
一个 意大利语 城市 .

意大利的一个城市。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn]['aɪələnd] .
A town in Ireland .
一个 镇 在 爱尔兰 .

爱尔兰的一个小镇。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [speɪn] .
A city in Spain .
一个 城市 在 西班牙 .

西班牙的一个城市。

[ə; eɪ]['meksɪkən] ['prɒvɪns] .
A Mexican province .
一个 墨西哥 省 .

墨西哥的一个省。

['ɑːnsə(r)] — [tuː] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊərəp] .
Answer — Two countries in Europe .
回答 — 二 国家 在 欧洲 .

答案——欧洲的两个国家。

[siː] . [piː] . [tiː] .
C . P . T .
C . P . T .

CPT

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[njuː'merɪk(ə)l] [ʃə'rɑːd] .
NUMERICAL CHARADE .
数值 猜谜游戏 .

数字猜谜游戏。

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] .
I am composed of 11 letters .
我 是 由 的 - 信件 .

我由11个字母组成。

[maɪ][naɪn] , - , [wʌn] , [faɪv] , [eit][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪz] [neɪm] .
My 9 , 10 , 1 , 5 , 8 is a boy's name .
我的 9 , - , 1 , 5 , 8 是 一个 男孩们 姓名 .

我的名字是9、10、1、5、8，这是一个男孩的名字。

[maɪ][fɔːr] , ['sɛvən] , [ˌtuː'tuː] , [eit][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
My 4 , 7 , 2 , 8 is an animal .
我的 4 , 7 , 2 , 8 是 一个 动物 .

我的4、7、2、8是一个动物。

[maɪ][θriː] , - , [sɪks][ɪz][tuː; tə] [ɪn'triːt] .
My 3 , 11 , 6 is to entreat .
我的 3 , - , 6 是 到 恳求 .

我的 3、11、6 是恳求。

[maɪ] [həʊl] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt] .
My whole is beautiful and sweet .
我的 所有的 是 美丽的 和 甜的 .

我浑身上下都美丽动人。

['dʒeni] .
Jennie .
珍妮 .

珍妮。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[drɒp] - ['letə(r)] ['pʌz(ə)l] .
DROP - LETTER PUZZLE .
降低 - 信 谜 .

字母谜题。

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['prɒvɜːb] :
A familiar proverb :
一个 熟悉的 谚语 :

一句耳熟能详的谚语：

[em] — [keɪ] — [eɪtʃ] — [waɪ] — [eɪtʃ] — [el] — [tiː] — [iː] — [juː] — [es] — [ai] — [iː] — .
M — k — h — y — h — l — t — e — u — s — i — e — .
M — k — h — 是 — h — 我 — t — e — 你 — s — 我 — e — .

M—k—h—y—h—l—t—e—u—s—i—e—。

['bɜːθə] .
Bertha .
伯莎 .

伯莎。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn] [biːm] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ʃaɪn] .
My first is in beam , but not in shine .
我的 第一的 是 在 光束 , 但 不是 在 闪耀 .

我的第一个在光束中，但不在闪光中。

[maɪ]['sekənd][ɪz][ɪn] [greɪp] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][vaɪn] .
My second is in grape , but not in vine .
我的 第二 是 在 葡萄 , 但 不是 在 藤 .

我的第二个主题是葡萄，但不是葡萄藤。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [skriːm] .
My third is in crying , but not in scream .
我的 第三 是 在 哭泣 , 但 不是 在 尖叫 .

我的第三个特点是哭泣，而不是尖叫。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn] ['fliːtɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [driːm] .
My fourth is in fleeting , but not in dream .
我的 第四 是 在 转瞬即逝 , 但 不是 在 梦 .

我的第四个是在转瞬即逝的，但不是在梦里。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn] [glʌv] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][hænd] .
My fifth is in glove , but not in hand .
我的 第五 是 在 手套 , 但 不是 在 手 .

我的第五个手套还在，但还没到手。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] [ʃɔː(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][lænd] .
My sixth is in shore , but not in land .
我的 第六 是 在 支撑 , 但 不是 在 土地 .

我的第六个球在岸边，但不在内陆。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] [gləʊ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [bɜːn] .
My seventh is in glow , but not in burn .
我的 第七 是 在 辉光 , 但 不是 在 烧伤 .

我的第七个球还在发光，但还没燃烧。

[maɪ] [eɪtθ] [ɪz][ɪn] [vɑːz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ɜːn] .
My eighth is in vase , but not in urn .
我的 第八 是 在 花瓶 , 但 不是 在 瓮 .

我的第八件作品插在花瓶里，但不在骨灰瓮里。

[maɪ][naɪnθ][ɪz][ɪn] [rʌn] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['məʊʃn] .
My ninth is in run , but not in motion .
我的 第九 是 在 跑步 , 但 不是 在 运动 .

我的第九个动作在跑步，但不是运动。

[maɪ] [həʊl] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɔːmi] ['əʊʃ(ə)n] .
My whole came over the stormy ocean .
我的 所有的 来了 超过 这 暴风雨 海洋 .

我的整个团队都跨越了波涛汹涌的大洋。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
J . A . W .
J . 一个 . W .

颚

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

['rɪd(ə)l] .
RIDDLE .
谜语 .

谜语。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['letəz] , [jet] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] ,
I am a little word of four letters , yet you will find in me a preposition ,
我 是 一个 小的 单词 的 四 信件 , 然而 你 将要 寻找 在 我 一个 介词 ,

我只是个只有四个字母的小词，但你会发现我里面包含一个介词。

[ə; eɪ][nɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
a negation , and an exclamation .
一个 否定 , 和 一个 感叹 .

否定句和感叹句。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
I am as old as the sun ,
我 是 作为 老的 作为 这 太阳 ,

我和太阳一样古老，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [kɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .
and he could not possibly fulfill his daily course without me .
和 他 可以 不是 可能 实现 他的 日常的 课程 没有 我 .

没有我，他根本不可能完成每天的工作。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪəri] ['leɪbərə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [skuːl] - ['tʃɪldrən] ,
I am a rest to the weary laborer , and a delight to school - children ,
我 是 一个 休息 到 这 厌倦 劳动者 , 和 一个 喜 到 学校 - 孩子们 ,

我是疲惫劳动者的休憩之所，也是学童的快乐源泉。

[huː] [griːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['welkəm] .
who greet me with a shout of welcome .
WHO 迎接 我 和 一个 喊 的 欢迎 .

他们大声欢迎我。

[ai][eɪd][ɪn] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] — [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ;
I aid in construction and consolation — indeed , they could not exist without me ;
我 援助 在 建造 和 安慰 — 的确 , 他们 可以 不是 存在 没有 我 ;

我协助建设和安慰——事实上，没有我，它们就不可能存在；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [breɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)][ɪn][bæd]['tempə(r)] .
and although they break me to pieces , I am never in bad temper .
和 虽然 他们 休息 我 到 件 , 我 是 绝不 在 坏的 脾气 .

虽然他们让我伤心欲绝，但我从不生气。

[huː] [kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː][aʊt] ?
Who can find me out ?
WHO 能 寻找 我 出去 ?

谁能找到我?

[siː] . [es] . [en] .
C . S . N .
C . S . N .

CSN

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn] [nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN NO . 25 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第25期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[liː'ɑːnɪdəs] .
Leonidas .
列奥尼达 .

列奥尼达。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[taɪ'tenɪə] .
Titania .
提泰妮娅 .

提泰妮娅。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[es]
S
S

S

[ə; eɪ][en][en]
A N N
一个 N N

ANN

[es][en][ə; eɪ][ai][el]
S N A I L
S N 一个 我 L

蜗牛

[en][ai][piː]
N I P
N 我 P

掐

[el]
L
L

L

[nəʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[eɪtʃ][əʊ][es][tiː]
H **O** **S** **T**
H 哦 S T

主持人

[əʊ][biː][əʊ][iː]
O **B** **O** **E**
哦 B 哦 E

OBOE

[es][əʊ][ə; eɪ][ɑː(r)]
S **O** **A** **R**
S 哦 一个 拉

翱翔

[tiː][iː][ɑː(r)][em]
T **E** **R** **M**
T E 拉 M

学期

[nəʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[ˌmægdə'linər] .
Magdalena **.**
玛格达莱纳 .

玛格达莱娜。

[nəʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[em]['ɔːræs][es]
M **oras** **S**
M 奥拉斯 S

莫拉斯

[ə; eɪ] - [waɪ]
A **ffra** **Y**
一个 - 是

一个 ffra Y

[dʒiː] - [siː]
G **iganti** **C**
G - C

吉甘蒂 C

[en][ɛvæd][ə; eɪ]
N **evad** **A**
N 逃避 一个

N evad A

[əʊ] - [em]
O **verwhel** **M**
哦 - M

O verwheel M

[el] [æs] [əʊ]
L **ass** **O**
L 屁股 哦

L ass O

[ai][nsuːlə][ɑː(r)]
I **nsula** **R**
我 岛 拉

岛叶 R

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 11,)
第4/4页

[ə; eɪ][ˌsiː'siː'iːd][iː]
A cced E
一个 抄送 E

已确认的 E

[mæg'nəʊliə] , ['sɪkəmɔː(r)] .
Magnolia , Sycamore .
木兰 , 梧桐树 .

木兰，梧桐。

[ʃə'rɑːd] [ɒn][peɪdʒ] - — [krɒs] - [baʊ; bəʊ] .
Charade on page 344 — Cross - bow .
猜谜游戏 在 页 - — 叉 - 弓 .

第 344 页的谜题——十字弓。

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENTS .
广告 .

广告。

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] ,
Harper's Young People will be issued every Tuesday ,
哈珀斯 年轻的 人们 将要 是 发布 每一个 周二 ,

《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [reɪts] — ['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] , ['pəʊstɪdʒ] [friː]
and may be had at the following rates — payable in advance , postage free
和 可能 是 有 在 这 下列的 利率 — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的
:
:
:

价格如下——预付邮费，免邮费：

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] $0 . -
Single Copies $0 . 04
单身的 副本 $0 . -

单份售价 0.04 美元

[wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn][jɪə(r)][wʌn] . -
One Subscription , one year 1 . 50
一 订阅 , 一 年 1 . -

一份订阅，一年 1.50

[faɪv] [səb'skrɪpʃnz] , [wʌn][jɪə(r)]['sɛvən] . -
Five Subscriptions , one year 7 . 00
五 订阅 , 一 年 7 . -

五份订阅，一年 7.00

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['eni]['nʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
['ɪʃuːd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
issued after the receipt of order .
发布 后 这 收据 的 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , [ɔː(r)] [drɑːft] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
Remittances should be made by POST - OFFICE MONEY ORDER , or DRAFT , to avoid
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 命令 , 或者 草稿 , 到 避免
[rɪsk] [ɒv; əv] [lɒs] .
risk of loss .
风险 的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

['ædvətaɪzɪŋ] .
ADVERTISING .
广告 .

广告。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl]
The extent and character of the circulation of Harper's Young People will
这 程度 和 特点 的 这 循环 的 哈珀斯 年轻的 人们 将要
['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] .
render it a first - class medium for advertising .
使成为 它 一个 第一的 - 班级 中等的 为了 广告 .

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'pruːvd] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɒn] [tuː] [ˌɪn'saɪd]
A limited number of approved advertisements will be inserted on two inside
一个 有限的 数字 的 得到正式认可的 广告 将要 是 插入 在 二 里面
['peɪdʒɪz] [æt; ət] - [sents] [pə(r)] [laɪn] .
pages at 75 cents per line .
页面 在 - 分 每 线 .

数量有限的经批准的广告将刊登在两页内页上，每行售价 75 美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn] [skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

[faɪn] [traʊt] ['tæk(ə)l] .
FINE TROUT TACKLE .
美好的 鳟鱼 处理 .

优质鳟鱼钓具。

[wiː; wi]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [θriː][dʒɔɪnt][flai] [rɒd] , - [jɑːd] [brɑːs] [riːl] , - [ˌef 'tiː] . ['lɪnɪn] [laɪn] ,

We offer a fine 3 Joint Fly Rod , 15 yard Brass Reel , 100 ft . Linen Line ,

我们 提供 一个 美好的 3 联合的 飞 杆 , - 院子 黄铜 卷轴 , - 英尺 . 亚麻布 线 ,

我们提供优质的三节飞钓竿、15码黄铜渔轮和100英尺亚麻线。

[θriː] [flaɪz] , [θriː] [hʊks] [tuː; tə] [gʌt] , & ['liːdə(r)] , [kəm'pliːt] , [baɪ] [ɪk'spres] [fɔː(r); fə(r)] $5 . - ;

3 Flies , 3 Hooks to gut , & Leader , complete , by express for $5 . 00 ;

3 苍蝇 , 3 钩子 到 肠道 , & 领导者 , 完全的 , 经过 表达 为了 $5 . - ;

个鱼钩、3 个鱼钩和鱼线，全套，快递寄送，价格 5.00 美元；

[baɪ][meɪl] , ['pəʊst'peɪd] , $5 . - ; ['sɑːmp(ə)l] [flaɪz] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊst'peɪd] , 10c .

by mail , postpaid , $5 . 50 ; sample Flies by mail , postpaid , 10c .

经过 邮件 , 后付费 , $5 . - ; 样本 苍蝇 经过 邮件 , 后付费 , 10c .

邮寄，邮资已付，5.50 美元；样品苍蝇邮寄，邮资已付，10 美分。

[iːtʃ] ; [pə(r)][diː oʊ ziː] . , $1 . - ; [kəm'pliːt] ['kætəlɒg] [friː] .

each ; per doz . , $1 . 00 ; complete Catalogue Free .

每个 ; 每 打 . , $1 . - ; 完全的 目录 自由的 .

每件；每打，1.00美元；完整目录免费。

[pek] & ['snaɪdər] , [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

PECK & SNYDER , Manufacturers ,

啄 & 斯奈德 , 制造商 ,

PECK & SNYDER，制造商

- [ænd; ənd] - ['nasaʊ; 'næsɔː][ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

124 and 126 Nassau St . , N . Y .

- 和 - 拿骚 英石 . , N . 是 .

纽约州拿骚街124号和126号

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .

OUR CHILDREN'S SONGS .

我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .

Our Children's Songs .

我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .

插图 .

插图。

8vo , [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kʌvə(r)] , $1 . - .

8vo , Ornamental Cover , $1 . 00 .

8vo , 装饰 覆盖 , $1 . - .

8开本，装饰封面，1.00美元。

[ðə; ði] [best] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] . —

The best compilation of songs for the children that we have ever seen . —

这 最好的 汇编 的 歌曲 为了 这 孩子们 那 我们 有 曾经 已见 . —

[njuː] ['bedfəd] ['mɜːkjəri] .

New Bedford Mercury .

新的 贝德福德 汞 .

我们见过的最好的儿童歌曲合辑。——《新贝德福德水星报》

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,
This is a large collection of songs for the nursery , for childhood ,
这 是 一个 大的 收藏 的 歌曲 为了 这 苗圃 , 为了 童年 ,
[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] ,
for boys and for girls ,
为了 男孩们 和 为了 女孩们 ,

这是一本收录了大量适合儿童、男孩和女孩的儿歌合集。

[ænd; ənd]['seɪkrɪd] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
and sacred songs for all .
和 神圣 歌曲 为了 全部 .

还有适合所有人的圣歌。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][ɪz][ə; eɪ][waɪd][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
The range of subjects is a wide one , and the book is handsomely illustrated .
这 范围 的 主题 是 一个 宽的 一 , 和 这 书 是 英俊地 插图 .
— [ˌfɪlə'delfiə] ['ledʒə(r)] .
— Philadelphia Ledger .
— 费城 账簿 .

本书涵盖的主题范围很广，而且插图精美。——《费城纪事报》

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] [wɪl] [send][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːk] [baɪ][meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] ,
☞ Harper & Brothers will send the above work by mail , postage prepaid ,
☞ 哈珀 & 兄弟 将要 发送 这 多于 工作 经过 邮件 , 邮资 预付 ,

☞ 哈珀兄弟出版社将以邮寄方式寄送上述作品，邮资已付。

[tuː; tə]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] .
to any part of the United States , on receipt of the price .
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 , 在 收据 的 这 价格 .

收到价款后，可送达美国任何地区。

['fɪʃɪŋ] ['aʊtfɪts] .
FISHING OUTFITS .
钓鱼 服装 .

钓鱼装备。

['kætəlɒg] [friː] .
CATALOGUE FREE .
目录 自由的 .

免费提供产品目录。

[ɑː(r)] . ['sɪmpsn] , - ['nasaʊ; 'næsɔː] [striːt] , [en] . [waɪ] .
R . SIMPSON , 132 Nassau Street , N . Y .
拉 . 辛普森 , - 拿骚 街道 , N . 是 .

R.辛普森，132 拿骚街，纽约

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
The Child's Book of Nature .
这 孩子的 书 的 自然 .

儿童自然之书。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːz][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] :
The Child's Book of Nature , for the Use of Families and Schools :
这 孩子的 书 的 自然 , 为了 这 使用 的 家庭 和 学校 :

儿童自然手册，供家庭和学校使用：

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][eɪd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
intended to aid Mothers and Teachers in Training Children in the Observation of
故意的 到 援助 母亲们 和 教师 在 训练 孩子们 在 这 观察 的
['neɪtʃə(r)] .
Nature .
自然 .

旨在帮助母亲和教师训练儿童观察自然。

[ɪn] [θriː] [pɑːts] .
In Three Parts .
在 三 部分 .

分为三部分。

[pɑːt] [ai] . [plɑːnts] .
Part I . Plants .
部分 我 . 植物 .

第一部分：植物。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

['ænɪmlz] .
Animals .
动物 .

动物。

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[eə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [hiːt] , [lait] , & [siː] . [baɪ] ['wɜːrθɪŋtən] ['hʊkə(r)] , [em] . [diː] . ['ɪləstreɪtɪd] .
Air , Water , Heat , Light , & c . By Worthington Hooker , M . D . Illustrated .
空气 , 水 , 热 , 光 , & c . 经过 沃辛顿 妓女 , M . D . 插图 .

空气、水、热、光等等。沃辛顿·胡克医学博士著，图解。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [kəm'pliːt] [ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] , [smɔːl] 4to , [hɑːf] ['leðə(r)] , $1 . - ; [ɔː(r)] ,
The Three Parts complete in One Volume , Small 4to , Half Leather , $1 . 31 ; or ,
这 三 部分 完全的 在 一 体积 , 小的 4to , 一半 皮革 , $1 . - ; 或者 ,

三部曲合订本，小四开本，半皮装帧，售价 1.31 美元；或者，

['seprətli] , [ɪn] [klɒθ] , [pɑːt] [ai] . , - [sents] ; [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . , - [sents] ; [pɑːt] [θriː] . , - [sents] .
separately , in Cloth , Part I . , 53 cents ; Part II . , 56 cents ; Part III . , 56 cents .
分别地 , 在 布 , 部分 我 . , - 分 ; 部分 二 . , - 分 ; 部分 三、 . , - 分 .

单独出售，布面精装，第一部分 53 美分；第二部分 56 美分；第三部分 56 美分。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːk] .
A beautiful and useful work .
一个 美丽的 和 有用 工作 .

一部优美而实用的作品。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]
It presents a general survey of the kingdom of nature in a manner
它 礼物 一个 一般的 民意调查 的 这 王国 的 自然 在 一个 方式
[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
adapted to attract the attention of the child ,
改编 到 吸引 这 注意力 的 这 孩子 ,

它以适合吸引儿童注意力的方式，对自然界进行了概括性的介绍。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] ['ækjərət] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ˌsaɪən'tɪfɪk]
and at the same time to furnish him with accurate and important , scientific
和 在 这 相同的 时间 到 提供 他 和 准确的 和 重要的 , 科学
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

同时向他提供准确、重要的科学信息。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] ,
While the work is well suited as a class - book for schools ,
尽管 这 工作 是 出色地 适合 作为 一个 班级 - 书 为了 学校 ,

虽然这部作品非常适合作为学校的课堂教材，

[ɪts] [freʃ] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [staɪl] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [fɔː(r); fə(r)]
its fresh and simple style cannot fail to render it a great favorite for
它是 新鲜的 和 简单的 风格 不能 失败 到 使成为 它 一个 伟大的 最喜欢的 为了
['fæməli] ['riːdɪŋ] .
family reading .
家庭 阅读 .

它清新简洁的风格，一定会让它成为家庭阅读的热门之选。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['seprət] ['vɒljuːmz] [baɪ] [ðəʊz] [huː]
The Three Parts of this book can be had in separate volumes by those who
这 三 部分 的 这 书 能 是 有 在 分离 卷 经过 那些 WHO
[dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
desire it .
欲望 它 .

本书分为三部分，有兴趣者可购买单独的单行本。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [kwaɪt] [jʌŋ]
This will be advisable when the book is to be used in teaching quite young
这 将要 是 建议 什么时候 这 书 是 到 是 用过的 在 教学 相当 年轻的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

如果这本书要用于教导年龄较小的孩子，那么这样做是明智的。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [skuːlz] .
especially in schools .
尤其 在 学校 .

尤其是在学校里。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[əʊld] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər] .
Old Books for Young Readers .
老的 图书 为了 年轻的 读者 .

适合年轻读者的旧书。

[ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
Arabian Nights ' Entertainments .
阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

《一千零一夜》的娱乐活动。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
The Thousand and One Nights ; or , The Arabian Nights ' Entertainments .
这 千 和 一 夜晚 ; 或者 , 这 阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

《一千零一夜》；或《阿拉伯之夜的娱乐》。

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['fæməli] ['riːdɪŋ] , [wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] , [baɪ] [iː] . ['dʌbljuː] . [leɪn] .
Translated and Arranged for Family Reading , with Explanatory Notes , by E . W . Lane .
翻译 和 安排 为了 家庭 阅读 , 和 解释性 笔记 , 经过 E . W . 车道 .

由 EW Lane 翻译并改编，适合家庭阅读，附有注释。

- [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hɑːvi] .
600 Illustrations by Harvey .
- 插图 经过 哈维 .

哈维绘制的 600 幅插图。

[ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . , 12mo , [klɒθ] , $3 . - .
2 vols . , 12mo , Cloth , $3 . 50 .
2 卷 . , 12mo , 布 , $3 . - .

2 卷，12 开本，精装，3.50 美元。

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
Robinson Crusoe .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , [ɒv; əv] [jɔːk] , ['mærɪnə(r)] .
The Life and Surprising Adventures of Robinson Crusoe , of York , Mariner .
这 生活 和 奇怪 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 , 的 约克 , 水手 .

约克郡水手鲁滨逊·克鲁索的生平及其奇遇。

[baɪ] ['dænjəl] [dɪ'fəʊ] .
By Daniel Defoe .
经过 丹尼尔 笛福 .

作者：丹尼尔·笛福

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] .
With a Biographical Account of Defoe .
和 一个 传记 帐户 的 笛福 .

附笛福传记。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ædəmz] .
Illustrated by Adams .
插图 经过 亚当斯 .

由亚当斯绘制插图。

[kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Complete Edition .
完全的 版 .

完整版。

12mo , [klɒθ] , $1 . - .
12mo , Cloth , $1 . 50 .
12mo , 布 , $1 . - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] .
The Swiss Family Robinson .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊漂流记。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] ; [ɔː(r)] ,
The Swiss Family Robinson ; or ,
这 瑞士 家庭 罗宾逊 ; 或者 ,

瑞士家庭鲁滨逊；或者，

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [sʌnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] .
Adventures of a Father and Mother and Four Sons on a Desert Island .
冒险 的 一个 父亲 和 母亲 和 四 儿子们 在 一个 沙漠 岛 .

一位父亲、一位母亲和四个儿子在荒岛上的冒险故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . , 18mo , [klɒθ] , $1 . - .
2 vols . , 18mo , Cloth , $1 . 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , $1 . - .

2 卷，18 开本，精装，1.50 美元。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] — [kən'tɪnjuːd] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] .
The Swiss Family Robinson — Continued : being a Sequel to the Foregoing .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 — 持续 : 存在 一个 续集 到 这 前文 .

瑞士家庭鲁滨逊——续篇：前作的续集。

[ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . , 18mo , [klɒθ] , $1 . - .
2 vols . , 18mo , Cloth , $1 . 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , $1 . - .

2 卷，18 开本，精装，1.50 美元。

['sændfərd] [ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] .
Sandford and Merton .
桑福德 和 默顿 .

桑福德和默顿。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['sændfərd] [ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] .
The History of Sandford and Merton .
这 历史 的 桑福德 和 默顿 .

桑福德和默顿的历史。

[baɪ] ['tɒməs] [deɪ] .
By Thomas Day .
经过 托马斯 天 .

作者：托马斯·戴。

18mo , [hɑːf] [baʊnd] , - [sents] .
18mo , Half Bound , 75 cents .
18mo , 一半 边界 , - 分 .

18开本，半装订，75美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ **Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,**
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

['tʃɪldrənz]
CHILDREN'S
孩子们的

孩子们的

['pɪktʃə(r)] - [bʊks] .
PICTURE - BOOKS .
图片 - 图书 .

图画书。

[skweə(r)] 4to , [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] , ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɒn] ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)] , [ɪm'belɪʃt]
Square 4to , about 300 pages each , beautifully printed on Tinted Paper , embellished
正方形 4to , 关于 - 页面 每个 , 非常漂亮 打印 在 有色 纸 , 修饰过的
[wɪð] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
with many Illustrations ,
和 许多 插图 ,

四开本，每册约300页，采用彩色纸精美印刷，并配有大量插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , $1 . - [pə(r)] ['vɒljuːm] .
bound in Cloth , $1 . 50 per volume .
边界 在 布 , $1 . - 每 体积 .

精装本，每册1.50美元。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv][sə'gæsəti][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
The Children's Picture - Book of Sagacity of Animals .
这 孩子们的 图片 - 书 的 睿智 的 动物 .

动物智慧儿童图画书。

[wɪð] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
The Children's Bible Picture - Book .
这 孩子们的 圣经 图片 - 书 .

儿童圣经图画书。

[wɪð] ['eɪti] [ɪˌlʌs'treʃən] , [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['staɪnl] , [ˌoʊvər'bɛk] , [vaɪt] , [ʃnɔːr] , & [siː] .
With Eighty Illustrations , from Designs by Steinle , Overbeck , Veit , Schnorr , & c .
和 八十 插图 , 从 设计 经过 斯坦利 , 奥弗贝克 , 维特 , 施诺尔 , & c .

包含八十幅插图，设计者包括 Steinle、Overbeck、Veit、Schnorr 等。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)]['feɪb(ə)l] - [bʊk] .
The Children's Picture Fable - Book .
这 孩子们的 图片 寓言 - 书 .

儿童图画寓言书。

[kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['febl] .
Containing One Hundred and Sixty Fables .
包含 一 百 和 六十 寓言 .

收录一百六十则寓言故事。

[wɪð] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [bɜːdz] .
The Children's Picture - Book of Birds .
这 孩子们的 图片 - 书 的 鸟类 .

儿童鸟类图画书。

[wɪð] ['sɪksti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɑːvi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mæ'mɛliə] .
The Children's Picture - Book of Quadrupeds and other Mammalia .
这 孩子们的 图片 - 书 的 四足动物 和 其他 哺乳纲 .

儿童图画书：四足动物和其他哺乳动物。

[wɪð] ['sɪksti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɑːvi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 392]
[页 -]

[第392页]

[pleɪn] - ['spiːkɪŋ] .
PLAIN - SPEAKING .
清楚的 - 请讲 .

直言不讳。

[baɪ] ['mɑːgrət] ['eɪtɪŋ] .
BY MARGARET EYTINGE .
经过 玛格丽特 eytinge .

作者：玛格丽特·艾廷格。

[ə; eɪ] [met] [æn; ən] [ɪ'kɪdnə] [wʌn] [deɪ] ,
A Mullingong met an Echidna one day ,
一个 穆林贡 遇见 一个 针鼹 一 天 ,

有一天，一只马林贡犬遇到了一只针鼹。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [nəʊz] !
And he cried , " What a very odd nose !
和 他 哭 , " 什么 一个 非常 奇怪的 鼻子 !

他喊道："多么奇怪的鼻子啊！"

[səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [ʃɑːp] .
So exceedingly sharp .
所以 非常 锋利的 .

极其锋利。

[waɪ] , [ɪts] [f'ʌnɪe] [fɑː(r)]
Why , it's funnier far
为什么 , 它是 更有趣 远的

为什么，这更有趣

[ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['pɔːkjupaɪn] [kəʊt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [təʊz] .
Than your porcupine coat and your toes .
比 你的 豪猪 外套 和 你的 脚趾 .

比你的豪猪皮大衣和你的脚趾头还不如。

" [ðen] [məʊst] ['ruːdli] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ekəʊz] [rɪ'zaʊnd]
" Then most rudely he made all the echoes resound
" 然后 最多 粗鲁地 他 制成 全部 这 回声 回响

然后，他极其粗鲁地让所有的回声都回荡起来。

[wɪð] " [hiː; hi] - [hiːz] !
With " he - hees !
和 " 他 - 希斯 !

带着"嘿嘿！"

" [ænd; ənd] " [hɔː] - [hɔːz] !
" and " haw - haws !
" 和 " 霍 - 山楂 !

"还有"哈哈!

" [ænd; ənd] " [həʊ] - [həʊz] !
" and " ho - hoes !
" 和 " 何 - 锄头 !

"还有"嗬嗬!

" [ðə; ði] [ɪ'kɪdnə] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] , " [maɪ] ['meri] [jʌŋ] [frend] ,
" The Echidna made answer , " My merry young friend ,
" 这 针鼹 制成 回答 , " 我的 欢乐 年轻的 朋友 ,

针鼹回答说："我快乐的年轻朋友，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kɒmɪk] [nəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ,
If your own comic nose you could see ,
如果 你的 自己的 漫画 鼻子 你 可以 看 ,

如果你能看到你自己的滑稽鼻子，

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['ʃʌv(ə)l] [ɪk'siːdɪŋli] [flæt] ,
Like a juvenile shovel exceedingly flat ,
喜欢 一个 少年 铲 非常 平坦的 ,

像一把扁平得极厉害的幼年铲子，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [jʊd] [stɒp] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ;
I am sure you'd stop laughing at me ;
我 是 当然 你会 停止 笑 在 我 ;

我相信你会停止嘲笑我；

[fɔː(r); fə(r)] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] , [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [maɪn] .
For perfectly lovely , beside it , is mine .
为了 完美 迷人的 , 旁 它 , 是 矿 .

因为在它旁边，有一件非常漂亮的东西，那就是我的。

[həʊ] ! [həʊ] ! [ænd; ənd] [hɔː] !
Ho ! ho ! and haw !
何 ! 何 ! 和 霍 !

嚯！嚯！吼！

[hɔː] !
haw !
霍 !

哈！

[ænd; ənd][hiː; hi] !
and he !
和 他 !

还有他！

[hiː; hi] !
he !
他 !

他！

" [ə; eɪ] [ˌpɜːrsn'eʃən] :
" A PERSONATION :
" 一个 角色扮演 :

“拟人化：

[huː] [ˌeɪ 'em][ai] ?
WHO AM I ?
WHO 是 我 ?

我是谁?

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [fjuː] ['piːp(ə)l][mɔː(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
There have been few people more written about , and yet there is very little known of me .
那里 有 到过 很少 人们 更多的 书面 关于 , 和 然而 那里 是 非常 小的 已知 的 我 .

关于我的记载比比皆是，然而人们对我的了解却非常少。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [nəʊn] , ['djʊərɪŋ][maɪ][laɪf] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['feɪməs] ,
I wish I had known , during my life , that I was to become so famous ,
我 希望 我 有 已知 , 期间 我的 生活 , 那 我 曾是 到 变得 所以 著名的 ,

我多么希望生前就知道自己会如此出名。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][peɪnz][tuː; tə] [liːv] ['ækjərət] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][maɪ'self] .
for I might have taken pains to leave accurate accounts of myself .
为了 我 可能 有 已采取 疼痛 到 离开 准确的 账户 的 我 .

因为我可能会费尽心思留下关于我自己的真实记录。

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [jet] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['iːv(ə)n]['əʊvə(r)][maɪ]['sɪgnətʃə(r)] .
I wrote a great deal , yet there is much discussion even over my signature .
我 写道 一个 伟大的 交易 , 然而 那里 是 很多 讨论 甚至 超过 我的 签名 .

我写了很多东西，但就连我的签名都引起了很多讨论。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
I was born and brought up in the country ,
我 曾是 出生 和 带来 向上 在 这 国家 ,

我出生在农村，也在农村长大。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['kʌntri] ['pleʒəz]
as you can easily judge from the many allusions to country pleasures
作为 你 能 容易地 法官 从 这 许多 暗示 到 国家 快乐
[ænd; ənd] [saɪts] [ɪn][maɪ] [wɜːks] .
and sights in my works .
和 景点 在 我的 作品 .

从我的作品中对乡村乐趣和景色的诸多描写，你很容易就能看出这一点。

[maɪ]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][maɪ'self] ;
My parents were poor , and I had to depend on myself ;
我的 父母 是 贫穷的 , 和 我 有 到 依赖 在 我 ;

我父母很穷，我不得不靠自己生活；

[ænd; ənd] [wen] [stɪl] [jʌŋ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] — ['meni] [seɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd]
and when still young decided to go to London — many say because I could
和 什么时候 仍然 年轻的 决定 到 去 到 伦敦 — 许多 说 因为 我 可以
[nɒt][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
not live happily with my wife ,
不是 居住 快乐地 和 我的 妻子 ,

年轻时，我决定去伦敦——许多人说是因为我无法和妻子幸福地生活在一起。

[huːm] [ai][hæd; həd] ['mærid] [wen] [bʌt; bət] [ˌeɪ'tiːn] .
whom I had married when but eighteen .
谁 我 有 已婚 什么时候 但 十八 .

我十八岁时就娶了她。

[ai] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] .
I sought and found employment in London in the theatres .
我 寻求 和 成立 就业 在 伦敦 在 这 剧院 .

我在伦敦的剧院找到了工作。

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ([wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [læd]) [ə; eɪ] [rɪtʃ]
I was anxious to return home (which I had left a poor lad) a rich
我 曾是 焦虑的 到 返回 家 (哪个 我 有 左边 一个 贫穷的 小伙子) 一个 富有的
[mæn] ;
man ;
男人 ;

我渴望回到家乡（我离开时还是个穷小子），成为一个富有的人；

[səʊ][ai] [wɜːkt] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] ,
so I worked early and late ,
所以 我 工作 早期的 和 晚的 ,

所以我早出晚归，

[ænd; ənd][ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [həʊm] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and about twelve years after leaving home was able to buy one of the
和 关于 十二 年 后 离开 家 曾是 有能力的 到 买 一 的 这
[best] ['haʊzɪz] [ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] [pleɪs] .
best houses in my native place .
最好的 房屋 在 我的 本国的 地方 .

离家大约十二年后，我在家乡买到了一套最好的房子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ai][dɪd][nɒt] [laɪk][maɪ][waɪf] ['veri] [mʌtʃ] ,
It has always been supposed I did not like my wife very much ,
它 有 总是 到过 据称 我 做过 不是 喜欢 我的 妻子 非常 很多 ,

人们一直以为我不太喜欢我的妻子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][maɪ] [wɪl] [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][maɪ] " ['sekənd] - [best] [bed] " ;
because in my will I left her only my " second - best bed " ;
因为 在 我的 将要 我 左边 她 仅有的 我的 " 第二 - 最好的 床 " ;

因为我在遗嘱中只留给了她一张"次好的床"；

[bʌt; bət] [ðen] ['piːp(ə)l] [fə'get] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['daʊə(r)] .
but then people forget that she also had her dower .
但 然后 人们 忘记 那 她 还 有 她 嫁妆 .
但人们往往忘记了她还有嫁妆。

[ai] [rəʊt] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [bʊks] , [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
I wrote over thirty - seven books , though some of the writings attributed to
我 写道 超过 三十 - 七 图书 , 尽管 一些 的 这 著作 归因于 到
[ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [maɪn] ,
me are not mine ,
我 是 不是 矿 ,
我写了三十七本书，尽管有些署名是我的作品并非我所作。

[ænd; ənd] ['skɑːlərz] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['prɒbəbli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] .
and scholars will dispute about me probably to the end of time .
和 学者们 将要 争议 关于 我 大概 到 这 结尾 的 时间 .
学者们可能会一直争论我的功过，直到世界末日。

[ɪk'sept] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] , ['mærid] , [went] [tuː; tə] ['lʌndən] , [rəʊt] , [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [meɪd]
Except that I was born , married , went to London , wrote , returned home , made
除了 那 我 曾是 出生 , 已婚 , 去 到 伦敦 , 写道 , 返回 家 , 制成
[ə; eɪ] [wɪl] ,
a will ,
一个 将要 ,
只不过我出生了，结了婚，去了伦敦，写了些东西，然后回到了家乡，立了遗嘱，

[ænd; ənd][daɪd] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊn] [ə'baʊt][ˌem 'iː] : ['evriθɪŋ] [els] [ɪz][kən'dʒektʃə(r)]
and died , there is nothing certainly known about me : everything else is conjecture
和 死亡 , 那里 是 没有什么 当然 已知 关于 我 : 一切 别的 是 推测
, [fɔː(r); fə(r)] , [ə'læs] !
, for , alas !
, 为了 , 唉 !
死了，关于我，没有什么确切的了解：其他一切都是推测，因为，唉！

[ai][hæd; həd][nəʊ]['bɔzwəl] .
I had no Boswell .
我 有 不 博斯韦尔 .
我没有博斯韦尔。

[maɪ] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː][ɔːl]['sɪvəlaɪzd] [tʌŋz] ,
My books have been translated into all civilized tongues ,
我的 图书 有 到过 翻译 进入 全部 文明 舌头 ,
我的著作已被翻译成所有文明语言。

[maɪ] ['seɪɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fə'mɪliə(r)][ɪn] [menz] [maʊðz] " [æz; əz] ['haʊshəʊld] [wɜːdz] ,
my sayings are as familiar in men's mouths " as household words ,
我的 谚语 是 作为 熟悉的 在 男士 嘴 " 作为 家庭 字 ,
我的话语如同家喻户晓的话语，在人们口中广为流传。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] ,
" and though about me the world may know little ,
" 和 尽管 关于 我 这 世界 可能 知道 小的 ,
“而关于我，世人或许知之甚少，”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [wel] ['edʒukeɪtɪd] [huː] [ɪz][nɒt][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [maɪ] [bʊks] .
no one can be considered well educated who is not conversant with my books .
不 一 能 是 经过考虑的 出色地 受过教育 WHO 是 不是 熟人 和 我的 图书 .
不熟悉我的著作的人，不能算是受过良好教育的人。

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv]['eɪprəl] ,
I forgot to tell you I was born on the 23d of April ,
我 忘了 到 告诉 你 我 曾是 出生 在 这 23d 的 四月 ,
我忘了告诉你，我的生日是4月23日。

- , [ænd; ənd][daɪd][ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv]['eɪprəl] , - — [nɒt][æn; ən][əʊld][mæn] , [juː; jʊ] [siː] ,
1564 , and died on the 23d of April , 1616 — not an old man , you see ,
- , 和 死亡 在 这 23d 的 四月 , - — 不是 一个 老的 男人 , 你 看 ,

他生于1564年，卒于1616年4月23日——你看，他可不是个老人。

[tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [sʌtʃ] [feɪm] ; [jet] ['evri] [jɪə(r)] ['meni] ['pɪlgrɪmz]['vɪzɪt][maɪ] [bɜːθ] - [pleɪs]
to have gained such fame ; yet every year many pilgrims visit my birth - place
到 有 获得 这样的 名声 ; 然而 每一个 年 许多 朝圣者 访问 我的 出生 - 地方
[ænd; ənd][maɪ] [greɪv] ,
and my grave ,
和 我的 严重 ,

我获得了如此高的名声；然而每年都有许多朝圣者前来参观我的出生地和墓地。

[ðə; ði] ['epɪtɑːf] [ɒn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə'ləʊn] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə][laɪ]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ]
the epitaph on which has alone enabled me to lie quietly in the country church
这 墓志铭 在 哪个 有 独自的 已启用 我 到 说谎 悄悄 在 这 国家 教会
- [jɑːd] ,
- yard ,
- 院子 ,

只有这块墓志铭才能让我安息在乡村教堂的墓地里。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
for many would like to see me in Westminster Abbey ,
为了 许多 会 喜欢 到 看 我 在 威斯敏斯特 修道院 ,

很多人都希望在威斯敏斯特教堂见到我，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['mɒnjumənt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
where there is a fine monument to me .
在哪里 那里 是 一个 美好的 纪念碑 到 我 .

那里有一座纪念我的精美纪念碑。

[ðə; ði] [əb'sɜːd] ['peŋgwɪn] ['pʌz(ə)l] .
THE ABSURD PENGUIN PUZZLE .
这 荒诞 企鹅 谜 .

荒谬的企鹅谜题。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[ðɪs] ['pʌz(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn][nəʊ] . - , [peɪdʒ] - .
This Puzzle appeared in No . 25 , page 344 .
这 谜 出现 在 不 . - , 页 - .

这道谜题刊登于第25期，第344页。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɪð] [tuː] [streɪt] [kʌts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [fɪg] .
It was , with two straight cuts of the scissors , to change the fish , Fig .
它 曾是 , 和 二 直的 削减 的 这 剪刀 , 到 改变 这 鱼 , 如图 .

用剪刀直线剪两刀，就能改变鱼的形状，如图所示。

[wʌn] , ['ɪntuː][æn; ən] [əb'sɜːd] ['peŋgwɪn] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['herɪŋ] , [æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
1 , into an absurd penguin catching a herring , as is shown in Fig . 2 .
1 , 进入 一个 荒诞 企鹅 捕捉 一个 鲱鱼 , 作为 是 所示 在 如图 . 2 .

1，变成一只滑稽的企鹅捕鲱鱼，如图 2 所示。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[ə; eɪ]['spaɪdərz]['ɪnstɪŋkt] . — ['spaɪdə(r)z] ['krɔːlɪŋ] [mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəsli] [ðæn; ðən]
A Spider's Instinct . — Spiders crawling more abundantly and conspicuously than
一个 蜘蛛的 本能 . — 蜘蛛 爬行 更多的 大量 和 显眼地 比
['juːʒuəl][ə'pɒn][ðə; ði][ɪn] - [dɔː(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [fɔː'tel] [ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][reɪn] ;
usual upon the in - door walls of houses foretell the near approach of rain ;
通常 之上 这 在 - 门 墙壁 的 房屋 预言 这 靠近 方法 的 雨 ;

蜘蛛的本能——如果蜘蛛比平时更多、更显眼地爬在房屋的室内墙壁上，就预示着即将下雨；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [ʃəʊz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['iːkwəli]
but the following anecdote shows that some of their habits are the equally
但 这 下列的 轶事 演出 那 一些 的 他们的 习惯 是 这 同样地
['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [frɒst] ['biːɪŋ] [æt; ət][hænd] .
certain indication of frost being at hand .
肯定 指示 的 霜 存在 在 手 .

但下面的轶事表明，它们的一些习性同样可以确定地表明霜冻即将到来。

['kwɔːtəmɑːstə(r)] - , [siːkɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['tiːdiəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [eɪt] [jɪəz] [ɒv; əv]
Quartermaster Disjouval , seeking to beguile the tedium of his eight years of
军需 - , 寻求 到 欺骗 这 乏味 的 他的 八 年 的
['prɪz(ə)n][laɪf] [æt; ət] ['juːtrekt] ,
prison life at Utrecht ,
监狱 生活 在 乌得勒支 ,

军需官迪斯乔瓦尔试图用某种方式消磨他在乌得勒支监狱八年生活的枯燥乏味。

[hæd; həd] ['stʌdid] [ə'tentɪvli] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
had studied attentively the habits of the spider .
有 研究 认真地 这 习惯 的 这 蜘蛛 .

他曾仔细研究过蜘蛛的习性。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)][ɒv; əv] - [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] , [ɒn] [huːz] [sək'ses] [hɪz; ɪz][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['lɪbəti]
In December of 1794 the French army , on whose success his restoration to liberty
在 十二月 的 - 这 法语 军队 , 在 谁 成功 他的 恢复 到 自由
[dɪ'pendɪd] ,
depended ,
取决于 ,

1794年12月，法国军队的胜利，他的自由能否恢复取决于这支军队的胜利，

[wɒz; wəz][ɪn] ['hɒlənd] , [ænd; ənd] ['vɪktəri] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [frɒst] , [ðen] [ɒv; əv]
was in Holland , and victory seemed certain if the frost , then of
曾是 在 荷兰 , 和 胜利 似乎 肯定 如果 这 霜 , 然后 的
[ʌn'presɪdentɪd] [sɪ'verəti] , [kən'tɪnjuːd] .
unprecedented severity , continued .
空前的 严重性 , 持续 .

当时身处荷兰，如果当时前所未有的严寒天气持续下去，胜利似乎已成定局。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['envɔɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ə; eɪ] [piːs] , [ænd; ənd] ['hɒlənd] [wɒz; wəz]
The Dutch Envoy had failed to negotiate a peace , and Holland was
这 荷兰语 使者 有 失败的 到 谈判 一个 和平 , 和 荷兰 曾是
[dɪ'speərɪŋ] ,
despairing ,
绝望 ,

荷兰使节斡旋和平失败，荷兰感到绝望。

[wen] [ðə; ði] [frɒst] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] .
when the frost suddenly broke .
什么时候 这 霜 突然 打破 .

霜冻突然消融。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ig'zʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒenərəlz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ;
The Dutch were now exulting , and the French Generals prepared to retreat ;
这 荷兰语 是 现在 欣喜若狂 , 和 这 法语 将军们 准备 到 撤退 ;

荷兰人欢欣鼓舞，法国将军们准备撤退；

[bʌt; bət][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [wɔ:nd] - [ðæt] [ðə; ði] [θɔ:] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][ʃɔ:t] [dju'reɪʃn] .
but the spider warned Disjouval that the thaw would be of short duration .
但 这 蜘蛛 警告 - 那 这 解冻 会 是 的 短的 期间 .

但蜘蛛警告迪斯乔瓦尔，冰雪融化只是暂时的。

[hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
He contrived to communicate with the army of his countrymen ,
他 人为的 到 交流 和 这 军队 的 他的 同胞们 ,

他设法与本国军队取得了联系。

[ænd; ənd][ɪts]['dʒenərəlz][rɪ'laɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]
and its Generals relied upon his assurance that within a few days the water
和 它是 将军们 依赖 之上 他的 保证 那 之内 一个 很少 天 这 水
[wʊd] [ə'gen] [bi:; bi] ['pɑ:səbl] [baɪ] [tru:ps] .
would again be passable by troops .
会 再次 是 及格 经过 军队 .

将军们相信他的保证，几天之内，河水就会再次允许军队通行。

[ðeɪ] [dɪ'leɪd] [ðeə(r)] [rɪ'tri:t] .
They delayed their retreat .
他们 延迟 他们的 撤退 .

他们推迟了撤退。

[wɪ'ðɪn] [twelv] [deɪz] [ðə; ði] [frɒst] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] ['traɪʌmft] .
Within twelve days the frost had returned , and the French army triumphed .
之内 十二 天 这 霜 有 返回 , 和 这 法语 军队 胜利 .

不到十二天，霜冻再次降临，法军取得了胜利。

" [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] , [ai] ['præktɪst] ['beɪbi] - ['fɑ:mɪŋ] .
" WHEN I WAS YOUNG AND CHARMING , I PRACTICED BABY - FARMING .
" 什么时候 我 曾是 年轻的 和 迷人 , 我 练习 婴儿 - 农业 .

"我年轻英俊的时候，曾从事过生育婴儿的勾当。"

" ['fʊtnoʊt] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪti] - [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] , ['nɪəli] ['θɜ:ti] [laɪ] [θru:] [ðə; ði]
[1] Of the eighty - six miles of the canal , nearly thirty lie through the
[1] 的 这 八十 - 六 英里 的 这 运河 , 几乎 三十 说谎 通过 这
['ʃæləʊ] [leɪks] [ɒv; əv] - ,
shallow lakes of Menzaleh ,
浅的 湖泊 的 - ,

[1] 运河全长八十六英里，其中近三十英里穿过门扎莱的浅湖，

- , [ænd; ənd] " ['bɪtə(r)]['wɔ:tə(r)] , " [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['bi:ɪŋ] [mɑ:kt] [baɪ][pəʊsts][ɔ:(r)] [maʊndz] .
Timsah , and " Bitter Water , " the channel being marked by posts or mounds .
- , 和 " 苦的 水 , " 这 渠道 存在 标记 经过 帖子 或者 土堆 .

提姆萨赫，以及"苦水"，河道以木桩或土堆为标志。

[ɪts] [depθ] [ɪz] ['twenti] - [sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] [fi:t] , [ɪts] [mi:n] [bredθ] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] ,
Its depth is twenty - six and a quarter feet , its mean breadth about seventy ,
它是 深度 是 二十 - 六 和 一个 四分之一 脚 , 它是 意思是 宽度 关于 七十 ,

它的深度为二十六又四分之一英尺，平均宽度约为七十英尺。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] " ['saɪdɪŋz] " ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] .
and in the " sidings " nearly one hundred .
和 在 这 " 壁板 " 几乎 一 百 .

在"支线"上，还有近一百辆。

[[ˌtuːˈtuː]] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][ˈærəbz] " [ˈdʒebəl] [ˈmuːsə] " ([ˈmaʊntən] [ɒv; əv][ˈməʊzɪz]) .

[2] Called by the Arabs " Jebel Mousa " (Mountain of Moses) .

[2] 称为 经过 这 阿拉伯人 " 杰贝尔 穆萨 " (山 的 摩西) .

[2] 阿拉伯人称之为"杰贝尔穆萨"(摩西山)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神